華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇二〇三號　每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷：台北中山北路三段四十三號三樓
處電話…………五九二九九七七六號

美國務院聲明
史東奉命推廣列根和平計劃
派遣特使並非任中美洲調停人
協助薩左翼組織納入民主正軌

（合衆社華盛頓二日電）美國務院宣稱：美特使史東與薩爾瓦多左翼政治運動的代表，可能將有其他的會晤。休斯和白宮發言人史碧斯，對於史東與左翼代表薩摩拉週末在哥倫比亞首都波哥大會談的性質，拒絕加以說明。薩摩拉則形容該次會晤是「具積極性的」。休斯說：「史碧斯說，列根總統於星期一謹聽取國家安全顧問克拉克對於此會晤的簡報。休斯說：「史東與薩爾瓦多左翼組織的代表，可能仍將有其他的會晤」，但他對於問及會議會於何時舉行時，則並無反應。至於史東的整個任務，史碧斯說史東奉命去做「任何有助於進一步達致列根總統在中美洲的目標之工作。」休斯說，史東的一般授權是，「我們並不是談判者。我們是協助推動薩爾瓦多的左翼組織納入民主的程序。」他說，雖則事實上薩爾瓦多的左翼游擊隊因已有充份的供應，外來的接濟數量上可能稍爲減少，但從尼加拉瓜輸入薩爾瓦多的軍火，數量仍然相當可觀。據相信，這些軍火現仍繼續從海、陸、空三方面由尼加拉瓜輸入薩爾瓦多。

（路透社華盛頓二日電）美國國務院說：從尼加拉瓜流入薩爾瓦多境內左翼游擊隊手中的武器已減少，但仍然是以維持目前在該國內發動戰鬥的水平。該項新的評估是於美國官員對促進中美洲衝突的談判有進展表示樂觀，和美國準備在該區進行大規模軍事演習之際作出的。白宮說：國家安全顧問克拉克已就昨天美國特使史東與薩爾瓦多游擊隊領袖薩摩拉在哥倫比亞會談的情況，向美國總統列根簡報。白宮副新聞秘書史碧斯說：「他會與薩爾瓦多左翼領袖進行基本接觸。」但他拒絕透露會談的詳情。美國國務院發言人休斯強調他所稱：從尼加拉瓜流入給薩爾瓦多游擊隊的軍備已告減少。他指出：這些叛亂份子先前已獲充份軍備供應，不須外國再供應基本的武器。

蘇談判代表猛烈指責
日內瓦限武談判 美態度躊躇不前
指美錯誤使用飛彈作談判工具

（美聯社、路透社日內瓦二日電）美國與蘇聯的代表今天結束了最後一個回合的限制戰略性軍備談判，在會後蘇聯代表指責美國方面的態度是「躊躇不前」。在談及有關最後一個回合的談判時，莫斯科的談判團長表示，列根總統以爲MX飛彈可用作談判的工具，實在是一種錯誤的想法。此外，蘇聯的特使卡普夫也認爲，談判並非如美國方面所報導一般的有所進展。而在被問及MX飛彈是否有談判的價值時，卡普夫的答案是否定的，理由是蘇聯已擁有對抗MX飛彈的武器。至於美國方面則表示由於蘇聯方面的態度強硬，導致有關歐洲部署中程核彈的雙邊談判陷於僵局。不過，他們認爲在最近的談判中，蘇聯的表現是有建設性的。當限制戰略性軍備武器談判結束後，蘇聯特使卡普夫指斥美國並非是爲協議而來，他們在談判中只是躊躇不前。

（法新社莫斯科二日電）共黨的眞理報今天暗示稱，蘇聯將在東德部署飛彈。該報的評論，是響應蘇聯主席安德洛波夫於西德總理柯爾最近訪問莫斯科時所發表的聲明。該報今天在其紀念赫爾辛基協定簽署八週年的日子之社論內提出上述警告，它並稱：美國之部署飛彈，將導致軍事對峙的危險增加，且與那些接納美國核子的國家之間的關係，難免有若干複雜情形，這尤其是在西德方面，西德已容許部署首先施行襲擊的武器潘興二型飛彈，對西德的軍事威脅將大大地增加多倍，它與社會主義國家之間的發展得之良好接觸將受威脅，它將看見對面東德的成堆飛彈。

史東中美洲訪問不枉此行
美與薩左翼游擊隊 舉行會議探求和平
美在中美洲演習是和平絆脚石

（路透社美國華盛頓二日電）美國特使史東結束中美洲訪問後將返回華府，他在訪問期間並與薩爾瓦多左翼部隊代表們舉行首次會談。國務院一名女發言人稱，預料史東將於明日早上抵達，她拒絕提供任何其他資料。史東星期日在哥倫比亞，與薩爾瓦多游擊隊領袖薩摩拉舉行了兩小時會談。

國務院今日較早時稱，史東不是要與叛軍們展開談判，而是嘗試將左翼游擊隊以及薩爾瓦多政府集合一起，以共同討論有關選舉程序。

（合衆國際社尼加拉瓜馬那瓜二日電）美國特使史東在同尼加拉瓜一些左翼領袖舉行了「極爲有益的」會談之後，於週一晚返回華盛頓，在他的兩週拉丁美洲之行期間，史東首次與薩爾瓦多反叛份子舉行會談。史東說：「我同尼加拉瓜桑迪尼斯塔政權領袖們的會談結果，極爲有益。」他說：「我只能告訴你們，會談極爲有益。」尼加拉瓜領袖們目前尚未發表評論，雖然早些時候，狄斯高外長警告說：美國的「好戰」政策可能會在中美洲造成一場「災難」。

（法新社尼加拉瓜馬那瓜二日電）消息靈通人士說：一些尼加拉瓜領袖週一在此間，向美國總統特使史東說：美國軍艦必須從中美洲兩岸撤出，作爲和平進程的初步。史東在抵達此間以前，會於週日在哥倫比亞，同薩爾瓦多的左翼反叛份子的一名代表舉行談判。這是美國一名官員同薩爾瓦多左翼反叛份子的首次接觸。該名代表——薩摩拉博士在哥斯達黎加說：他和史東同意，美國與薩爾瓦多反叛游擊隊的代表團應當迅速舉行和平試探的會議。但是他警告說：這些和平試探目前只是處於「初步階段」。反叛份子將根據列根政府的行動，來對它作出判斷。薩摩拉警告說：美國即將在中美洲舉行的海陸軍演習，是對和平的「明顯的障碍」。

史東馬不停蹄 列根中美特使史東一日抵馬那瓜與尼加拉瓜高官會談，商討中美洲緊張局勢。（合衆國際社）

美參衆兩院閉門會議
立法批准國防部 恢復製神經毒氣

（合衆國際社華盛頓二日電）美國停止生產神經毒氣已十四年，昨天參、衆兩院開會，同意批准立法，讓五角大樓打破停止生產的限制。國會人士說，有關批准撥款國防部一九八四年大部分活動的二千億美元軍費案，參院與衆院之間文本有別，爲了調和這一軍費案的兩個不同文本，兩院舉行了閉門會議，達成上述協議。衆院於六月十六日以相差極少的票數，通過美國繼續單方禁止神經瓦斯的生產。在七月十三日，參院投票則出現四十九票對四十九票的平手，結果副總統布殊投下一票打破了平局，遂通過授權恢復神經瓦斯的生產。

美尼發表聯合公報 維護和平

（路透社馬那瓜二日電）美國中美特使史東今天與尼加拉瓜的左翼領袖進行短暫的會談，隨後更立即接見一名蘇聯的外交官員，此舉毋疑是反映美蘇兩國在中美洲的拉鋸局面中，扮演着重要的角色。據報導史東與尼國執政領袖奧迪迦及外長狄斯高圖會談之後，雙方都表示談話的內容「很有建設性」。史東在會後對記者形容會談的內容極其廣泛，不過所得的結論是有建設性的，他又表示會談將會繼續進行。至於尼國方面，會後外交部會發表一份聯合公報，指稱尼國將會盡力維護中美洲的和平。

近觀塘地鐵總站，交通便利，工源充足！

觀塘廠王特價發售

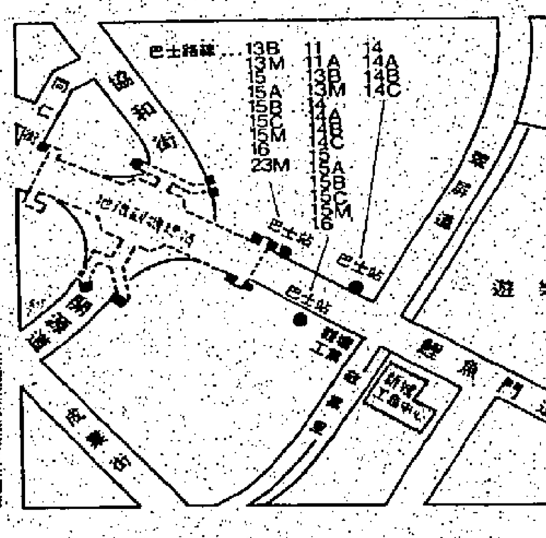
每呎售 $242 起

單位面積369呎至全層20,055呎
設計新穎，樓面四正，中間無柱位
適合各行工業及附設寫字樓
首期10%，建築期內免息(本年底完成)

• 停車場入口通道寬達30呎，貨車可泊塲內起卸。
• 名廠客貨電梯五部，貨梯內附加橡膠泵把。
• 全部採用厚料鉛水鋼窗，堅固耐用。

新城工商中心

九龍觀塘鯉魚門道2號



超值廠厦，爲免向隅，先到先得！

新鴻基地產　灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓☎5-8916833
地盤售樓處假日照常辦公☎3-7172650

駱克道348－350號
恒發商厦特平租售
請電：5-250211（鄧）

徵求校舍

東區某幼稚園徵求獨立校舍面積須有伍千呎左右租售均可有意者請函郵政信箱三八二二三

華僑晚報 每天四元
分類廣告 費廉效大

中區寫字樓招租
恒昌大廈
皇后大道中五號
洽租處：恒茂置業有限公司
5-258321

特平租售

寫字樓	東美商業中心	大道東43-59號	770-1405呎
	洛洋閣	洛克道212-220	1228-4800呎
	海聯大厦	高士打道221-226	950呎
	嘉洛大厦	洛克道114-120	495-1315呎
	怡華大厦	怡和街40號2字樓	2860呎
	星港大厦	洛克道237號地下至3字樓	(連租約出售) 17110呎
	冠華園 (連租約出售，現月收租金22萬5千)	高打老道84號1字樓	23440呎
旺舖	怡華大厦	怡和街40號地下及閣樓	(連租約出售) 2800呎
	峯山工業大厦	沙田坳背灣道15-17號地下	2181呎
住宅	山勝大厦	跑馬地山村道18-20號4字樓	不交吉 750呎
	毓成大厦	跑馬地毓秀街1-9號3字樓	1118呎
車位	冠華園	高打老道山	私家車位
	灣景中心	港灣道28號	私家車位

怡華 5-229162

伯明翰電腦商專書院
八月份專班

初級電腦慨念——
初級打字
中級打字——
初級簿記
初級會話——
壹個月完成課程
共20小時

地址：旺角廣華街15—33號
電話：3—887068—0
（近伊利沙伯青年體育館）

遷址通告

敬啓者，敝行現已由德付道中遷往香港干諾道中六十二號（統一碼頭對正中華廠商會大厦側）照常營業，敬希垂注。

大中華表行謹啓

電話：五—四三〇九六八
五—四一一三九九

美日西德央行出面干預
穩定外匯市場 美元大幅回落
人心仍相信美國加息買入美元

（路透社英國倫敦二日電）美國，日本及西德今日在爲外匯市場聯手拋售美元，遏止了美元近日來的狂升銳氣。不過經紀們稱，人們的投資情緒仍偏向美元，因爲美國聯邦基金利率飆升，以及投資者對美元的強勢信念未動搖所致。美國財政部及日本銀行證實，他們干預美元，使遠東美元價格從昨日的高點急急下跌，在東京，美元兌日元一度劇跌三日元，跌至二百四十一點六五日元，至收市時稍爲回升至二百四十二點二日元。在法蘭克福，美元兌西德馬克由昨日收市價二點六八一五，急跌至二點六五五五馬克。西德銀行稍後證實在市場干預美元，使美元跌至二點六六二馬克，但其後美元又升至開市價水平，美元兌法國法郎亦由昨日收市後八點三六，跌至八點零一法郎。

華府官員表示 繼續干預市場 防止買賣混亂

（合衆國際社美國華盛頓二日電）美國官員們星期二證實，美國聯同西歐及日本的中央銀行在外匯市場干預美元的升勢，同時更多的干預行動可能性是存在。財政部發言人稱：「我們昨日確有進行干預行動，以針對外匯市場的混亂情況」。他稱：「美元兌所有主要貨幣的匯價是過高，過去十日來，外匯市場的情況一直在惡化中。當被問及美國是否將會進一步進行干預行動時，該發言人回答稱：「尚未，但我構想可能性是經常存在的」。

中國銀行系統 支持各地中小企業 技術改造成績顯著

（哈爾濱八月二日電）記者從正在哈爾濱召開的中國銀行支持中小企業技術改造會議上獲悉，到六月末統計，中國銀行全國各分行外匯貸款一千零五十五項，貸款額五億六千八百萬美元，比去年同期增加一點七九倍，信托投資一億四千多萬美元，國際租賃七百六十三萬美元，分別比去年增加一點一五倍和百分之八十。這些貸款和投資所支持的項目，大部分都是工業企業的技術改造，由于中國銀行利用外匯貸款和投資，引進的技術設備都比較先進，使企業技術水平有了很大提高，經濟效果也好，如中國銀行漢口分行「一月至七月，爲八十六項企業技術改造項目貸款五千二百萬美元，比去年同期增長兩倍多，這些貸款項目投產見效後，平均每年可新增工業產值近三億元，增加稅利七千九百多萬元，產品出口可爲國家換取外匯一千多萬美元。各地中國銀行分行在幫助經濟部門技術進步方面，由過去引進單機進行個別改造，已發展到結合行業發展調整規劃，支持行業實行整體改造，中國銀行北京分行在過去兩年用外匯貸款，支持了電視機，錄音機和收音機技術改造的基礎上，今年重點支持了矽基礎工業的發展，引進了兩頭，塑料機箱，噴塗，揚聲器，無感電容器等六條生產線，使北京市具備了年產彩色電視機二十萬台，黑白電視機四十萬台的生產能力，國產彩色電視機部件達到百分之七十，黑白電視機達到百分之九十，這不僅增加了國內市場的供應，還打入了國際市場，今年頭五個月出口電視機二萬三千七百七十八台，換取外匯四百三十九萬美元。

改建北京爲現代化城市
製訂建設總體規劃方案 保留三千多年古城風貌

（北京八月二日電）中國決定把首都北京改建成現代化的大都會，同時將努力保留這座三千年古城的風貌。這一決定是在今天公布的（首都建設總體規劃方案）中透露。北京舊城的總面積爲六十二平方公里，它是以一二九二年建成的元大都爲基礎，后來由明，清王朝改建，擴建而成。那時，它一直是中華民族的政治和文化中心。「首都建設總體規劃方案」說北京城向以中軸明顯，布局對稱，雄偉壯觀而倍受中外建築學家稱譽。但是，由于時代及技術方面的限制，北京舊城的許多房屋過于低矮和落後因而無法安裝現代化的設施。「方案」提出將在下列方面對北京舊城進行改建：保護文物古迹。「方案」建議將整個舊皇城——其面積約五倍於紫禁城——列爲國家重點文化保護單位，在這一範圍內，不准興建樓房；進一步改建天安門廣場和東，西長安街，在長安街兩邊修建更多的辦公大樓和公共服務設施；把紫禁城北側的東西大街改建成文化街，在中國美術館以西修建一些具有民族特色的文化建築，如博物館，文化宮等。傳統的文化街玻璃廠和少數民族聚居的牛街，將在改建中得到保護和發展；結合文物古迹的保護，整治市內的湖，河道，使其連結成一個完整的水系，湖，河道岸邊及南，北護城河兩岸都將廣種花草，樹木。歷史上形成的王府井，前門，西單等商業繁華街區將予保留和擴大，並新建一些商業中心。展寬更多的街巷，以進一步改善城市交通；將更多的工廠，政府機關和部分在郊區工作的工人遷入衛星城居住，以逐步降低舊城人口的密度。

第三間經營金融業務
上海投資信託公司 可做信貸抵押找換

（路透社北京二日電）中國日報今日透露：上海投資及信託公司已成爲中國第三間持牌可經營有關貿易的外幣找換服務的公司。該公司將接受外幣存款，管理國外的信貸和抵押及處理對外貿易的事務包括商定合同，商業調查和顧問等等。過去只有中國銀行及中國國際信託投資公司擁有上述的直接權力。上海投資信託公司董事長周穆熙（譯音）表示，新發出的牌照，令該公司和直接處理對外貿易，并使該公司可以集銀行及外貿公司於一身。他告新中國日報，今年上海已批准了四百個建築工程計劃，總投資額達四億美元。其中半數的資金是由外國的公司及個人直接投資或貸款。

社論 應即籌建第三間大學

籌設第三間大學之議，最近又成爲熱門話題。港府一個五人小組會建議在新界四個地方中選擇建第三間大學，四個地方爲大埔火車站附近，屯門虎地軍營，上水臨時房屋區，葵涌填海區。香港大學學生會時事委員會最近亦發表聲明，敦促政府應速成立「第三間大學籌劃委員會」。立法局最近討論國際教育顧問團報告書，非官守議員黃麗松博士說，他完全同意顧問團的觀點，亟需增加學生就讀學位課程的機會。

正如黃麗松議員說，香港只有一萬二千個大學學額肯定是不夠。香港兩間大學每年只獲收容考生人數約百分之九至十，被摒諸兩間大學門外的百分之九十預科畢業生，在當地其他出路包括投考理工學院及浸會、嶺南、樹仁、珠海等專上學院，這幾間院校提供的學額亦屬有限，且除理工學院僅有部份是學位課程，浸會尚在籌設中，其他學院暫稱不得是學位教育。

此外，進修只有負笈海外，目前香港留學生人數超過五萬四千人，約爲香港兩間大學收容額的四倍，這畸形現象在其他國家很少有的。不過，現在縱使有意出外留學，亦不是易事。由於各國經濟衰退，澳洲、美國和加拿大，不約而同較嚴格限制港生赴讀，英國各大學亦大幅度提高外地學生收費，港生外讀到處有困難。

在另一方面，社會由於發展迅速，需要學位與專業人才卻愈來愈多，由於就地取才不足，香港學位與專業人士的供應有相當大部份倚靠海外，香港兩間大學每年有畢業生約僅二千人，論栽培高級教育出身的人才，香港自己出力比海外國還少，實在失去平衡。何況，如行政局首席非官議員鍾士元爵士去年在理工學院成立十週年慶祝會中指出：本港目前所提供的大學教育，仍然不足以符合實際所需，經濟擴展步伐仍然快速，愈來愈多海外人士受聘來港工作，而這些職位應由在本港受教育和訓練的本地人出任。現在，港生出外的機會已減少，回來服務的人數亦不如前之多，而聘用外籍人才的費用，甚昂，無論爲了青年多個深造機會，或爲了學位人才的供應，增加學位教育的容量，已成爲過去已然，於今更爲迫切的問題。

「高中及專上教育白皮書」亦早有擴大學位教育的建議，指出「另一要顧及的因素，就是現時本港很多學生前往海外深造與接受非經常性教育，因此必須確保對本港社會能夠提供足夠教育機會。」現在，連往海外深造的機會也減少了，惟有反而求諸己。就地擴展學位教育，專家會提出三個辦法：（一）盡量增加兩間大學的收容額，（二）提高現有專上學院的學術地位，（三）開辦第三間大學。

第一、二項辦法已在相當積極進行中，先說擴大兩間大學收容額，由於受了空間控制，港大已接近飽和點，中大或可再擴展下去，但亦有其限度，而且兩間大學亦早已訂立了每年增長率爲百分之四，在擴大收容額，不能期望兩間大學過高，不過，兩間大學均先後舉辦校外學位課程，但初期收容亦約僅一千名，且以就業成人爲收容主要對象。至於第二個辦法提高現有專上學院的學術地位，由於各專上學院的質素參差，頗難有一個統籌計劃，在政府方面亦不易爲力，這多要靠個別校院自己的志願與努力，不過，理工學院定今年開辦學位課程，雖然初期只有四個課程，但已創了非大學頒授學位的先河。浸會學院劃入大學與理工撥款委員會管轄之內，今後的學術地位自然提高。但這些亦是兩間學院在質方面的提高，量的增加亦不大。

增設第三間大學，在長遠計，自是最基本的辦法，雖然政府一度表示暫無此意，但最近考慮在新界地方中選擇興建新大學的地點，顯然已改變初衷了。興建一間大學殊非易事，無論校址選擇，金錢籌措，人才羅致，風格規劃，都非一蹴可就。中文大學便是很現成的例子。倘當局確有意開辦第三間大學，該如身爲港大校長黃麗松議員所說：「如果第三間大學要在九十年代初期開課，現在就要開始辦劃了。」

新疆名產 兩種果品 運銷香港

（烏魯木齊八月二日電）剛剛成熟的新疆哈密瓜和無核白葡萄目前正陸續運往香港。記者從新疆維吾爾自治區外貿部門獲悉，今年首批運往香港的哈密瓜和無核白葡萄，已于日前啓運，可望八月中旬應市。運往香港的哈密瓜和無核白葡萄，都產于中國著名的瓜果之鄉吐魯番盆地。哈密瓜爲優良品種「紅心脆」，葡萄全是「無核白」。它們的含糖量分別在百分之十二和百分之二十以上。新疆是中國哈密瓜的唯一產地。新疆葡萄的產量約佔全國葡萄總產量的一半。今年運往香港的哈密瓜和葡萄，不僅質量好，而且，改進了包裝，并啓用機械保溫列車運輸。

紐約股市 交投反覆

（美聯社美國紐約二日電）由於華爾街仍受擔憂利率提高的困擾，紐約股市星期二開市後各類股價反覆。鋼鐵及化學股下跌，但一些金融及科技股則冒升。道瓊斯工業平均指數於開市卅分鐘後報升一點五升至一一九五點七一。

中國長江中下游沿江人民抗洪搶險救災，圖爲南京市江寧縣花園公社遭受水災，一些村莊和田地被淹沒。（高梅及攝）

高雄加工區景氣好轉
外商投資興趣增高
兩家美商申請設廠投資

（中央社高雄二日電）經濟部加工出口區景氣好轉，再度吸引外商投資興趣，美商高壓工程公司及麥卡公司二家生產策略性產品的外商已決定前來投資設廠，並已經加工區外銷事業申請設立審查小組核准通過，近期內開始興建廠房設備機器，同時目前有其他數筆大投資案件，正分別洽商中，預計短期內也將陸續核准。加工區管理處表示，總公司設在美國紐約州的美商麥卡公司，先期投資十五萬九千一百美元，在高雄加工區內設廠，從事各種半導體合體的製造加工及外銷，預計雇用勞工一百卅人，計劃年產十七萬六千個積體電路等產品，銷售總值預估可達一百二十萬美元，如業務良好將繼續投資擴大產能，最後投資目標爲二百萬美元，銷售地區以美國及歐洲爲主。總公司設在美國賓州的美商高壓工程公司，則將以台灣高壓工程公司的名義，以股本投資九十九萬五千美元，在楠梓加工區內設廠從事電氣高壓絕緣管帶（熱縮塑膠管）的製造加工及接受國外客戶的委託加工，生產能力每年一千萬英尺，計劃年產量七百五十萬英尺，年銷售量預定爲六百萬英尺，銷售總值預估爲一百萬美元，主要銷貨地區包括澳洲，香港，印度，日本，韓國，紐西蘭，新加坡及泰國等太平洋地區各電子零組件加工製造商，並將擴展外銷市場至菲律賓，蘇門答臘，波羅州及新幾內亞等其他太平洋地區。管理處表示，這二家投資外商的組織方式，都是百分之百爲申請人公司所擁有的子公司型態的股份有限公司組織，持半自主營運，由一受專業技術訓練的工廠經理領導，並向美國母公司的高級管理部門報告，這二家外資在其各自的經營領域中都已獲致高度的成功。具有非常豐富的業務經營歷，對引導加工區朝向高度科技發展有積極的開啓作用。管理處同時指出，目前洽談中的數筆大投資案件，多爲香港外資務轉國內經營，投資額較這二家外商還要大，他們均已分別提出外銷事業創設申請書及投資事業計劃書。

奧癱瘓者完成歐洲八國旅程
在女友照顧之下

（美聯社維也納二日電）奧地利一個十年前因爲交通事故以致下肢不能動的四十歲弗羅因德，以五十八天的時間，用輪椅橫越歐四千公里，星期一回到維也納。弗羅因德由女朋友——二十五歲的巴比陪伴完成了歐洲八國之行，女朋友駕着旅行用的營帳車，於六月五日從瑞典哥德堡出發一路上跟着弗羅因德，他們此行比他的原定計劃快了兩天。他星期一下午抵達維也納中區時，受到數以百計的維也納人和當地旅客的歡迎，還有銅管樂隊迎接回到祖國，維也納副市長交給他一張支票，給他修理保養輪椅之用。

大陸改進海軍 實現導彈化

（北京八月二日電）人民海軍在實現導彈化，電子化以及提高抗干擾等方面有了明顯進展。目前，從祖國的海岸到海面，從水下到空中，由各種新型艦船和武器裝備構結的諸兵種聯合作戰防禦體系，進一步加強。八一前夕，記者乘坐艦船縱橫萬里海疆，走訪各級指揮機關，看到漫長的海岸上，岸炮達，岸對艦導彈高高昂起，直指大海，各種雷達在不停地旋轉，聲納站晝夜監聽着水下動靜，和各種艦艇一起組成了嚴密的搜索警戒體系，導彈驅逐艦，導彈護衛艦，導彈快艇以及其它作戰艦艇等海上突擊力量，馳騁在大海，携帶火箭，導彈，魚雷的海軍航空兵的各種殲擊機，強擊機和轟炸機在海空飛翔，從空中配合艦艇保衛祖國的海疆。新型潛艇在大海深處悄悄地巡航。近幾年來，正向現代化迅速前進的人民海軍部隊，在執行各項任務中顯示了新的強大力量：一九八〇年海軍護航測量船隊首次遠航南太平洋，爲完成首次發射運載火箭的落點測量和打撈儀艙的任務建立了功勛；一九八二年，海軍參加潛艇水下發射運載火箭試驗，完成了任務，今年又進行了首次遠航航海實習。

夏巴巴沙選出十大美人名單中，珍西蒙（左）和五十歲的譚歌連絲榜上有名。（合衆國際社）

基辛格復出與「後院」起火
李學明

一

七月十九日，白宮作出了兩項規定：一是列根提名前國務卿基辛格出任美國兩黨中美洲政策委員會主席；二是下令準備在中美洲和加勒比海地區舉行兩次大規模的軍事演習。

這兩項決定都是事出突然，情況非同尋常，令各方感震驚異。前一項意味着基辛格復出政壇，後一項旨在向古巴和尼加拉瓜提出警告。兩件事合起來則說明了一個問題：列根處理拉丁美洲的政策已告失敗，美國「後院」動盪不寧，情況愈益不妙。

早在一八二三年，美國執行「門羅主義」以來，就以「美洲是美洲人的美洲」的口號，力圖把歐洲各國排拒在美洲事務之外，獨攬它對中南美的控制權。但是，近年來「門羅主義」受到來自蘇聯和古巴的嚴峻挑戰。蘇聯不斷通過古巴插手中美洲局勢。蘇聯在這一地區的戰略是，造成中美洲國家的「多米骨」牌形勢，「昨天的尼加拉瓜，今天的薩爾瓦多，明天的危地馬拉」。熊爪伸進了美國的「後院」，華盛頓豈有不跳腳之理？由於美蘇加緊滲透，攪得這一地區烽火連天，戰亂不息。

今年初，列根曾親自出馬巡視拉丁美洲，修補「後院」，但顯然未能奏效。中美洲的局勢繼續惡化，在這種情勢下，美國不得不使出一硬一軟，「大棒加胡蘿蔔」的辦法來。

列根的硬招是，計劃在中美洲和加勒比海地區舉行兩次大規模軍事演習，以武力恫嚇非盟國家不要跟着蘇古跑。「紐約時報」引述政府官員的話說，官方把這次陸，海，空軍演習，稱爲例行演習。但在私下稱，演習僅在近幾週匆匆由白宮下令準備，旨在向哈瓦那和馬那瓜表明，美國有辦法阻止從古巴運送軍事物資給尼加拉瓜桑地諾政權。武力恫嚇還只是第一步，而列根正在考慮在尼加拉瓜週圍建立「軍事隔離區」的可能。據透露，列根和他的顧問認爲，如果其他形式的外交和軍事壓力不能成功地勸止古巴停運武器到尼加拉瓜，「隔離區」就是「最後的手段」。

但是，這些「硬招」還只是權宜之計，列根抬出基辛格，讓他出掌中美洲事務，這是白宮的「軟招」。基辛格復出政壇，這是美國政界的一件新事，也是一件大事。法新社華盛頓的電訊說，這件事，標誌着美國在中美洲外交出現困難時，這位前美國國務卿重返政治舞台。

對於已經退出美國政壇七年之久的基辛格博士，突然復出，使人們普遍感到驚奇。因爲以往的紀錄表明，他除了與墨西哥的關係以及在前左翼總統阿連德被推翻時插手智利內部事務外，基辛格從未對中美洲和拉丁美洲發生重大興趣。

二

觀察家認爲，基辛格並非單單去處理美國與中美洲國家之間的問題，而是直接參加與蘇聯爭奪中美洲。這是白宮這項新任命的意義所在。

基辛格已欣然聯命，毫無疑問他將全力以赴地處理中美洲問題。消息透露，他打算建立一個像馬歇爾計劃那樣的中美洲計劃。這是按照第二次世界大戰後美國經援西歐的辦法，使西歐依靠美國的援助恢復戰爭創傷，遠離蘇聯和東歐，並且以此控制西歐經濟。基辛格設計的中美洲「馬歇爾計劃」，用意相同，就是使中美洲國家吃了美國的「奶水」，而倒向美國。

但是白宮的「硬軟」兩招使出來並非得心應手。首先在國內引起了很多抨擊。美國支持中美洲的右翼政府，引起當地人民的反抗，在右翼政府軍潰劑失敗之後，美國先是給軍援，其後又派軍事顧問，而最近中美洲戰爭升級之說甚囂塵上，美國是否又要直接派遣軍隊介入？因而美國國內響起一片反對聲，深怕出現第二場越戰。

三

委任基辛格出掌中美洲事務，同樣引起一些人的非議，他們認爲，基辛格重返政治舞台一事，不但與美國複雜和敵對的右翼政治氣候逆流而行，而且與列根總統謀求與國會和民主黨人，就白宮內部稱爲美國「後院」的中美洲政策取得意見一致的做法，也是背道而馳的。

由此觀之，中美洲局勢演變到今天如此複雜的地步，正是美國自食其果。蘇聯、古巴的乘勢而入，也是必然的趨勢。美國企圖控制於掌心，顯非易事。

澳洲外長訪問北京
探討改善中美關係
希望消除中澳對越柬問題歧見

（路透社北京二日電）澳洲外長希登將會於明天飛抵北京進行會談，會談集中於柬埔寨問題及中美關係的改善問題。報導說希登將會於星期四開始進行爲期兩天的會談，他已獲得安排到時與中國外長吳學謙會面；此外，希登也有可能會拜會總理趙紫陽。目前中澳兩國在有關柬埔寨越南佔領軍的問題上，雙方都持有不同的見解。澳洲的工黨政府要於人道立場及抵禦蘇聯的影響力的關係，認爲應再度爲越南提供經濟援助。不過，趙紫陽在上次訪問澳洲時已有很明確的表示：若然越南仍保留駐柬埔寨佔領軍的話，則中國會對澳洲的經濟援助越南行動，作出強烈的反應。

華府拒絕 北京抗議

（合衆社華盛頓一日電）美國今日拒絕接受北京的抗議，否認美國宣佈出售五億三千萬美元武器予中華民國之舉，違反去年的中美協定。北京的抗議稱：一九八二年八月簽訂的中美公報，預料美國售予中華民國的武器逐步大量減少。但美國官員們指出，美國認爲公報的措辭僅要求逐步減少出售防衛武器予中華民國，而不排除一年內增加出售量。北京政府已向美國提出強烈抗議，理由是美國改善中華民國武器的質量。

聯國教文主任 訪問中國半月

（法新社北京二日電）新華社消息：聯合國教育，科學及文化組織主任馬賓今日到達北京，開始其十五日的訪問。馬賓曾於一九七五及七八年訪問中國。這次是應中國教育部長董振的邀請訪華的。他表示將於中國官員會談有關在教育，科學，文化及通訊等方面合作的問題。聯合國駐北京辦事處人員表示，馬賓也希望能會見中國總理趙紫陽。

英經濟復甦 緩慢脆弱 並不樂觀

（路透社倫敦二日電）一份英國僱主組織的報告指出，英國的經濟復甦是緩慢及脆弱的。該報告是以英國工業聯盟組織的一項調查結果而作上述的結論。該項工業調查的結果顯示，儘管國家的生產量是持續地上升，然而很多商人對經濟的樂觀態度卻轉趨暗淡。至於製造業方面，仍爲其存亡挣扎，及種現象反映出有關的經濟改善仍未能全面性地作出影響。故此，若以過往的經濟準則來計算，今次的經濟復甦是較爲緩慢的。調查的統計數字又顯示在今年下半年度，製造行業將會每月削減一萬二千個工作職位，這意味着每八名英國工人之中便有一人失業。

吳學謙自谷返北京
訪問泰國成果甚大 加强雙方經濟合作
重申決策支持柬人反抗越共侵略

（特訊）曼谷二日消息：中國國務委員兼外交部長吳學謙結束在泰國爲時三天的訪問，於今天上午，乘泰國國際航機由曼谷返國。泰國外交部領導人，各界知名人士以及各華人社團負責人均到機場送別。吳學謙外長此次訪泰，正如他在記者招待會上說的，「這次訪問是富有成果的」。吳外長的訪問給泰國人民和華僑，華人留下了深刻的良好印象。泰國人民這樣熱情歡迎中國貴賓其本身就說明中泰兩國的深厚友誼。此間輿論界人士認爲，吳學謙外長此行在三個方面取得了重大成果。

第一，促進和加強了中泰兩國的友誼。中泰兩國，無論在歷史上和文化上，以至血統關係上，都十分密切。目前中泰邦交已經達到史無前例的親密。當前，兩個面臨的共同問題是彼此的安全都受到大小霸權主義的威脅。亞洲地區，特別是東南亞局勢也處於動盪之中，中泰兩國更有必要加強合作，共同維護本地區的安全。患難見知交，當吳學謙外長今年四月，中蘇進行第三輪會談時，中國仍將堅持原來的三個條件並蘇聯必須停止支持越南侵略柬埔寨的一個條件。這一點理所當然地在這裏引起了重大反應，受到熱烈歡迎。

第二，兩國重申支持柬埔寨人民抵抗越南侵略的鬥爭。吳學謙外長訪泰的第一天，就同泰國外長西提進行了兩輪五個多小時的會談。會談的主要內容正是柬埔寨和與此有關的問題。吳外長高度揚讚泰國不畏強暴，伸張正義，贏得了世界上愛好和平的國家和人民的廣泛讚揚。兩國外長一致認爲，聯大有關柬埔寨問題的決議案及國際會議原則必須繼續堅持不變，這是解決柬埔寨問題的正確途徑。第三，開拓了中泰經濟合作的前景。這次吳學謙外長來訪，把雙方經濟關係向前推進了一步，從貿易往來進入到討論投資。

美蘇關係漸漸好轉
華府高級官員建議 放寬石油輸蘇管制

（合衆社華盛頓二日電）一位白宮發言人周二證實美國國務卿舒爾茲及美商務部長波力治建議放鬆對向蘇聯出口石油及天然氣設備的管制。但是白宮副新聞秘書史柏斯表示列根總統對於兩人在上周的建議尚未決定是否採納。這項出口管制是由卡特總統於一九七八年實施的，以抗議蘇聯監禁兩名離心份子。後來於一九八〇年蘇聯入侵阿富汗之後，又將此項管制更加收緊，美國更實施嚴勵的禁運措施。舒爾茲和波力治，會向列根作出兩項建議，即完全取消對出口石油及然氣設備的管制，或者部份取消管制。

丹麥日本 譴責蘇聯 飛彈東移

（合衆社東京二日電）此間官員星期二表示日本和丹麥兩國首相同聲譴責蘇聯令到東西方關係惡化。

廣東省粵劇團 前赴港澳演出
陣容甚盛劇目豐富

（廣州八月二日電）記者孔妙然報道：廣東省粵劇團赴港澳演出前夕，團長鄭澤才向記者介紹了該團的內容和此次演出的計劃。鄭澤才現任廣東省文化局副局長兼廣東粵劇院院長，曾隨省粵劇團於一九七九年和一九八一年兩度往港澳、新加坡演出，這次是三訪香江。他說，本團五十多人，將分兩批抵港。首批於八月二日啓程，由我和副團長張克率隊，隨行主要演員有郎筠玉，羅家寶，鄭培英，盧秋萍，王中玉，李丹紅，白雪紅，盧海潮等十五人。其餘大隊人馬將於四日到港。他說，這次演出陣容雄厚，行當齊全，以中年演員居多，也有不少新秀。演出的長劇有「柳毅傳書」，「血濺烏紗」，「蘇小妹」，和「花木蘭」；折子戲有「單刀會」，「鍾馗嫁妹」，「傘中魂」，「武松醉打蔣門神」，櫃中緣，「祭玉河」，「梁祝夜話」，「姑嫂游春」等；還有粵曲「二泉映月」。鄭澤才說，本團不少老倌爲港澳人士所熟識，團員當中八成以上有親屬好友在港澳。郎筠玉，羅家寶早年在東南亞一帶演出並「扎起」（成名）。羅是粵劇泰斗」薛覺先的入門弟子，所創的「蝦腔」功夫獨到，聽衆頗多。羅的叔叔羅家權，哥哥羅家英，均是香港粵劇界知名人士。白雪紅，白雪梅是香港著名粵劇演員白雪仙之妹，盧海潮之兄盧海鵬在無綫當電視演員，葉少柏是粵劇前輩張活游之婿。他們表示要傾力演出介紹內地粵劇的發展，並與港澳同行互相切磋技藝。六十多歲的著名粵劇表演藝術家郎筠玉，此行不僅担任該團藝術指導，而且主演「花木蘭」。她採用粵劇傳統的唱法，南派的武打動作，身手敏捷，聲音悠揚，風采不減當年。

希臘船王女兒
承受父親遺產 欠稅五千萬元

（合衆國際社雅典二日電）雅典法庭星期一裁定，希臘船王之女克里斯蒂娜．奧納西斯必須支付遺產稅五千萬美元，儘管她上訴反對五月時的法庭裁定她欠國家這個數字。這是一位法庭發言人的透露。他說，法庭拒絕了她要求。她的要求就是推遲付款直至她的上訴得到聆訊爲止，但是，聆訊日期未定。她的父親是船王奧納西斯，於一九七五年逝世。克里斯蒂娜聲稱，她並沒有欠遺產稅，因爲所有她承受的遺產股權都落在外國公司之手。她說，此外，她的父親死時是阿根廷公民。

英女首相眼疾值得重視
目前正在休養治療中 如惡化要施激光手術

（美聯社倫敦二日電）英首相戴卓爾夫人的醫生星期一說：首相可能須要施行激光手術去治療他的右眼，唐寧街十號首相府一名發言人說，五十七歲的首相現由於眼痛，除重要者外，「未來幾天的」所有約會，均已取銷。首相的醫生韓德遜形容此種損傷是視網膜一小部份有輕微向上移。視網膜是眼球三層中的最內之一層，包繞着玻璃體，其後方連續於視神經，於感受光綫後轉爲神經上的刺激。韓德遜醫生說，戴卓爾夫人現正休息接受非手術性的治療。她將於星期三看眼科專家醫生，「倘專家對病情進展不滿意，唯一的做法就是一種粘牢性的療程」。他說，這種治療通常都要施行激光手術，將視網膜再次貼附於眼睛的後方。這種手術是以高度電光容解受損的組織。他說：「下一步如何做法將於星期三有所決定，希望不會有事」。首相府發言人說。戴卓爾夫人於上星期三在白金漢宮參加英女皇的園遊會之後，開始覺得眼痛，起初，首相以爲是因一些空中的微粒物體入眼，引起不適，但其後病情持續，她於是看韓德遜醫生。韓德遜說：「除非視網膜完全貼在眼睛後方，否則在該處所造成的影響會歪。此種視網膜受損的原因不明。這是有時會於中年時發生的病狀。我相信在酷熱天氣中的發病率較大。」韓德遜形容戴卓爾夫人「絕無因此覺到驚怪。但對於她的工作進行被中斷稍覺煩惱。」

八月一日，國防部舉行招待會，慶祝中國人民解放軍建軍五十六周年。國防部長張愛萍主持招待會并講話。張愛萍和各國駐華武官在招待會上。

中華民國七十二年公曆一九八三年八月三日 星期三 **華僑日報** WAH KIU YAT PO 夏曆癸亥年六月廿五日 第一張第三頁 電訊版

蔣總統嘉勉國建學人報國情懷
政府將就寶貴建議 徹底參研實踐計劃
發展科技須孜孜不倦默默耕耘 盼多作連繫溝通意見時作建議

（中央社台北二日電）蔣總統經國於今天上午十時，在總統府接見了參加國家建設研究會的總領隊、各組領隊及報告人劉鈐、趙榮耀、龔行憲、郭宗德、毛高文、宋瑞樓等和他們親切晤談，交換意見。總統在接見時，曾首先向他們表示，此次出席國建會的國內外學者專家們，在這炎夏之中，連日開會，不計辛勞，為加速國家全面科技的發展，而貢獻他們的智慧與心力，內心深為感動，特請各位領隊向所有與會人士轉達慰勉之意。總統隨後還聽取了各組（電腦教育及電腦教學組、光電工程組、生物技術組、流行性疾病研究組和食品科技組）的研討結論報告，並且告訴他們，自國建會揭幕以後，他每天都在注意國建會的研討消息和與會人士的意見及聽取主辦單位的報告，從大家的踴躍建言中，實充份流露分「學術報國」的情懷，所以對此次會議的成就，感覺非常欣慰。現在會議的結束，也就是行動的開始，政府將就各位提供的所有建言，加以切實參研，納入產展計劃，並交由有關部門去努力執行。總統又說，日前曾指出過，科技發展非可一蹴即至，必須孜孜不倦，默默耕耘，方能期有所成。在這次研討各項活動中，海外學人對於國內科技發展情形，當已有所了解，希望今後能經常回國，參與其事；並與國內有關部門多作連繫，聲氣相應，意見溝通，時時提供建議，為協助國家科技紮根與發展而作長期的努力。總統最後並期望海外學人們，利用機會，多作參觀訪問，俾對國內經建設施，能有深入的了解。今天在座作陪的，還有行政院孫院長運璿、總統府馬秘書長紀壯、李政務委員國鼎等人。

乍得仍遭利比亞戰機狂炸
美法趕運防空武器 支援乍得對抗空襲
哈布里總統向聯國作緊急求助 法已表示不可能直接介入此戰

（法新社華盛頓二日電）國務院發言人昨晚（週一）在此間透露：美國現正準備使乍得政府「可獲使用防空武器」。該發言人未加以詳述，但表示華府將「使乍得政府軍隊獲得防空武器，用以改善防守法雅拉爵，對抗利比亞戰機之不斷空襲」。較早時，國務院發言人休斯曾報導利國戰機昨天又再出動轟襲該乍得北部要塞。

（路透社法國巴黎二日電）法國防部一名高級軍官稱：法國軍事介入乍得內戰，係屬不能想像之事，儘管法國正增加將軍火運給乍得。

法國昨日宣佈它正把防空武器運給乍得政府軍，據報乍得軍隊正遭支持乍得北部叛軍的利比亞戰機之襲擊。法國防部官員今日強調說：法國現仍然不可能直接介入它的前中美洲殖民地之衝突。其中一名官員說：法國部隊自他們的非洲基地使用其裝備來介入乍得，係不能予以想像者。

乍得總統哈布里曾籲請法國給予駐加蓬之攻擊性飛機。惟此間之外交界稱：乍得此項請求已遭否定，因此舉將會使法國機師牽涉在內。

（路透社恩賈梅納二日電）乍得外長美斯堅稱：利比亞戰機今日恢復對乍得北部城鎮法雅拉爵施炸，轟炸程度較前猛烈，許多人民遭炸斃。乍得軍隊於去週六從利比亞支持之叛軍手中收復法雅拉爵城鎮後，政府曾每日報導利國戰機對該綠洲城鎮施炸之消息。

美斯堅告駐恩賈梅納各大使稱：該城鎮於昨晚格林威治時間十八時十五分開始遭受不停轟炸，至今日格林威治時間一時止。經四小時之停止後，於格林威治五時十五分又恢復轟炸。他向各大使就最近發生空襲情事作簡報說，轟炸指揮至今長格林威治時間八時左右，許多政府軍及平民給炸死。

乍得總統哈布里已向聯合國安理會發出求助之請求，指責利比亞屠殺法雅拉爵鎮平民。並促請安理會主席儘一切能力使利比亞回復講理之態度。

以軍逐民兵 又引起衝突

（路透社貝魯特二日電）以色列軍方今天說：他們在黎巴嫩南部的一處基地已驅逐右翼基督教民兵，從已制止了當地基督徒的廣泛抗議。在貝魯特外的一名以色列軍方發言人說：今天較早時，在斯頓東部的加發·科羅斯村莊，軍隊已「撤出」該基地。強大的右翼長槍黨電台說：以色列軍以槍綑解散示威人士，和一名五十歲婦人受傷。該黨的民兵會使用該基地。

以色列發言人說：軍人和民兵並沒有發生衝突。他說：他將調查示威人士中的受傷情況。以色列上星期三通知基督教民兵指揮部關閉他們的基，而導至長槍黨的大規模示威。他們恐慨過去的盟友會採取抵制行動。以色列的發言人說：民兵指揮部拒絕接受命令，以致軍隊被派往關閉基地。

印度否認派軍 進入斯里蘭卡
但提供救濟品應需

（美聯社倫敦二日電）印度政府否認，英國報章報導：印度將派軍隊進入斯里蘭卡，印度駐英高級專員在倫敦表示：「關於印度特派軍隊進攻斯里蘭卡的傳言，是絕對不正確的。」一印度政府的一位官員亦表示：印度政府無意干涉斯里蘭卡的內政或向其施加任何壓力。

在斯里蘭卡多數民族與少數的泰美爾族人的種族衝突中，已有最少二百人死亡。

印度駐英高級專員繼續說：「印度政府已向斯里蘭卡提供救濟品以應付這場種族暴亂，斯里蘭卡政府也已接受，印度政府希望和斯里蘭卡繼續發展經濟和技術的合作」。

中華民國抗日時軍服 美軍史館將永久陳列

（中央社舊金山一日電）據悉：為紀念中華民國與美國在二次大戰期間密切的軍事合作，此間美生堡美國第六軍軍史館將永久陳列中華民國陸軍軍官及士官在抗日戰爭中所穿著的軍服。

應這座軍史館的請求，北美事務協調委員會舊金山辦事處已經要求中華民國聯勤總部特製這些軍服，於未來幾週內寄到舊金山。這些中華民國戰時的軍服，將與二次大戰時美國其他盟國的軍服，一併陳列在此軍史館內。

斯里蘭卡發出拘捕令 搜捕共黨頭頭卅人
並警告犯窩藏罪者將被判重刑 合衆社記者濫發消息被逐出境

（路透社斯里蘭卡可倫坡二日電）政府發言人今日稱：斯里蘭卡政府業已將被取締的親蘇共黨領袖拘捕。但其他兩個遭取締的左派政黨領袖已轉作地下活動。被捕人士中，包括共黨秘書長施爾華，共黨報章編輯拉尼維拉等人。政府並向卅一人發出拘捕令，其中包括該兩個左派政黨之領袖在內。

該兩個左派政黨係人民解放陣綫和新社會主義黨。該兩黨有十八名黨於中午被逮，發言人向公衆提出警告稱：包庇窩藏被通緝人士是犯法行為，可被判罰款和最高監禁五年。

（路透社斯里蘭卡可倫坡二日電）斯里蘭卡政府今日稱：它已着令合衆社一名記者離境，指他違反於種族暴亂期間所實施之新聞檢查條例。

政府發言人稱：合衆社以德里為基地的南亞區經理斯里雲已被着令離境，因他傳遞會遭檢查官拒絕發佈之消息。

斯里雲於去週一直在斯里蘭卡發表新聞報導。發言人未確定斯里雲是否真正已離開該國，但他查知斯氏已於中午時份離開酒店。政府於宵禁期間已加強其新聞檢查條例並限制記者之活動。

人造皮膜 在日上市

（中央社東京二日電）日本明治製菓公司，昨起供銷一種新的人造皮膜，可治癒灼傷而不留疤痕。

一位發言人說，這種皮膜不會造成過敏。他說，明治製菓是與三菱妮絲及N—PP—I公司合作經銷這種以「MEIPACK」為商標的人造皮膜。

被譽為不會沉沒的船 處女航即告沉淪海底
鐵達尼號遺骸傳被發現
事隔已經七十一年 珠寶無算令人難忘

（密西根州聖克雷市一日美聯社電）一艘研究船的船員認為他們已經找到遠洋輪船「鐵達尼」號沉船殘骸的位置，在北大西洋海底下兩哩的地方。海洋藝術家占姆·克拉利週一說：這隊研究人員由美國石油鉅富傑克·格厥率領。他們「十分相信」已經發現了「鐵達尼」號的殘骸。

克拉利說：「我根據聲納儀器探測到的資料，猜想該船躺在海底的位置和外貌，繪了一幅素描畫。」他說攝影師未能拍得沉船殘骸的照片。格厥和他率領下的人員今次乘坐研究船「R·D·康拉達」號第三次嘗試找尋「鐵達尼」號的殘骸。

「鐵達尼」號當年曾被譽為世界上第一艘不會沉沒的遠洋輪船。一九一二年四月處女航途中撞向冰山後沉沒，有一千五百一十三人罹難。有人相信大批珠寶和貴重物品與「鐵達尼」號一同沉下海底去。

泰總理將三訪中共

（法新社泰國曼谷二日電）據泰國總理辦公廳今日稱：泰國總理炳·丁素拉暖在中國總理趙紫陽的邀請下，已接受前往中國大陸訪問的邀請。

總務科科長柏特利稱：有關這次訪問行程的日期仍未決定，這次訪問將是炳上將於一九七九年出任總理以來第三次訪問中國大陸。有關的訪問邀請是由到訪的中國（中共）外長吳學謙轉達的，吳學謙在泰國展開四日官式訪問之後，已於今日離開此間返國。在機場歡送吳學謙的泰國外長薛堤稱：他的訪問有助於加強泰中（共）的雙邊關係。

（法新社泰國曼谷二日電）泰國總理炳·丁素拉暖將於星期四離開此間，前往南亞洲三國展開訪問，目的為增強與該地區的政治、經濟及文化聯系。

泰國的訪問代表團括了外長薛堤，農業、商業及教育部部長，以及二十名領導性商人，其中包括了泰國工業協會、泰國商會以及泰國銀行家協會的代表。

台灣青棒隊 七日披征衣

（中央社台北二日電）一九八三年世界青棒錦標賽，中華青棒代表隊首戰將遭遇去年冠軍波多黎各隊，時間在美國當地時間十三日下午五時半。

換心聖手 患了風濕 被逼退休

（路透社角城一日電）官方今天宣佈：差不多十六年前施行人類首宗換心手術的巴納德教授，由於健康的理由，本年稍後時間退休。

角城醫療服務署長勞塞爾在一份聲明中說：五十九歲的手術始祖巴納德醫生，由於患風濕關節炎，不得不放棄他的工作。

巴納德去年數次表示：如果病情惡化，他不得不放棄活躍的手術活動。他在本年較早時說：「我不能再活動自如了。」

巴解今會商 組流亡政府
阿拉法又有訪蘇之意

（路透社科威特二日電）此間報章今日引述巴勒斯坦官員稱：巴勒斯坦中央委員會明天在突尼斯舉行會議時，逆料將討論有關組成一個流亡政府事宜。

該不願透露姓名之官員在電話接受訪問時說：倘巴勒斯坦中委會通過此項建議，則此項建議將列入巴勒斯坦國民委員會（巴勒斯坦流亡國會）會議之議程。中委會同時亦將訂定國民委會會議之日期。

該官員又謂：茲藉巴游正渡過艱困境況之際，明天中央委員會之會議，係具有特殊意義者。至於組成流亡政府之觀點，曾經數度提出，但阿拉法以前一向堅持謂，時機未適合。

（路透社貝魯特二日電）巴勒斯坦通訊社今天報導：巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法將於下月初應安多洛得夫總理的邀請訪問莫斯科。

阿拉法曾於上月預料率領一隊巴解代表團訪問莫斯科，但該代表團最終沒有和他一同前往。這引起推測克里姆林宮正等待巴解糾紛中的結果才邀請他。

珠江·銀都 3891187 3712394 ｜ **香港仔中心 華聲 香港仔** K617169 ｜ **南華** K881755 ｜ **順利 碧麗宮** ｜ **新光** H632959 ｜ **新大華** 3-841199 ｜ **大華**

今天四場獻映　中外震驚大事件重現銀幕。大人物演大事件空前傑作。　西安事變　歷史風雲人物盡上鏡頭　放映時間：12點三　三點正　六點正　九點正　銀都今早場：刮龍轉情

最後兩天加點四場　摩登衙門　兒童不宜　主演：鄭則仕·廖偉雄·王青　李修賢導演。　後天獻映：專撬牆腳

今天五場獻映　12點四　兩點半　五點四　七點半　九點八　華納超級巨片　超人大破電腦霸王　基度化夫·李九星等巨演！

今天四場請早　連日爆滿　影評大讚　時間：十二點　三點正　六點正　九點正　西安事變　震驚中外歷史大事　真實人物盡上鏡頭　早場：鐵牛伏虎　午夜場：春嬌滿池

今天四場　定座請早　放映時間：兩點半　五點半　七點半　九點半　第三情段　羅娜安尼　東里　馬斯杜　安尼　主演

最後今天　未看請早　男與女　清水灣道順利邨　電話：4326659　鍾楚紅·萬梓良主演　明天獻映：六指琴魔　巴士直達　23M 29，42，209

滿！今天四場！請早　放映時間：12點三　三點正　六點正　九點正　震驚中外歷史大事！　榮獲第二屆中國電影：金雞獎　西安事變　真人真事驚動天地　實事實據如實　真有其人其事

第三週五場請早　轟動全港十二萬名觀眾爭睹　秋水伊人　世界第一美人嘉芙蓮丹露最佳代表作　榮獲康城影展最佳影片最佳女主角凱撒獎最佳女主角等三項大獎　本片主題曲瘋魔全球

第二週五場請早　暑期開心菓。色情大喜劇　鹹濕少爺　古惑仔亞蓮度巴圖　多妹仔靚仙杜拉　姬菲大胆作　兒童不宜　事頭望明月。低頭讀性詩　姐甜絲絲少爺為痴靚要實少話補　兒絲絲。爺情。女獻。爺狗。

南洋 5-737388 ｜ **金冠 京華** ①②③ ｜ **利舞台·華盛頓** ｜ **九龍旺角 香港灣仔 京都·凱聲** ｜ **普慶·明珠** ｜ **海運·百樂** H704646 K678000 ｜ **倫敦·國都 影都 宇宙**

今天四場獻映　中外震驚大事件重現銀幕，大人物演大事件空前傑作。　西安事變　放映時間：十二點三　三點正　六點正　九點正　午夜場：方世玉大破梅花椿

今天獻映　超大電人破腦霸王　奇謀妙計五福星　西安事變　四點引人性，午夜場：鬼城　早點：十點半場　17歲危險

五場獻映　12點半　兩點九　五點三　七點半　九點九　超人大破電腦霸王　華納新特技巨片！　早點：十九點場　人胎：投

今天獻映　12點四　兩點半　五點四　七點半　九點八　利舞台　香港大學醫學會影欣賞映G！T大機密：首屆電影　超人大破電腦霸王　杜比立體聲　華盛頓今午夜場：英雄冰國傳

連日大滿　華納公司超級巨片　基杜、李化夫　李察派亞　安妮奧　瑪姬高達　羅拔漢主演　放映時間：12點半·兩點四·五點半·七點八·九點　超人大破電腦霸王　杜比立體聲　超大電人腦戰　熱鬧萬分　精彩絕倫　新技特！配！

第34天映　請速訂座　放映時間：12點三·兩點半·五點三·七點半·九點九　士公司巨片　星球大戰原班人馬再度上陣！　武士復仇　杜比立體聲　明珠今晚午夜場：姦魔

第34天映　今天五場請速訂座　正牌007　羅渣摩亞　全球最感新作　鐵金剛勇破爆炸黨　三年一部，精益求精！　最新武器。最新暗器。最新絕技　海運今晚午夜場：退休探長

絕早滿滿　聯合國際公司發行　天皇巨星史泰龍自編自導自演最佳傑作　到處打破賣座紀錄　洛奇續集　ROCKY III　決戰阿波羅　苦練八載！大發虎威！熱高萬！人人擊掌！一拳搶王！走！拳王實座！

黃金·寶聲·明月·關宮 ｜ **翡翠·娛樂·文華** ｜ **大埔 嘉華 利多域** H670421 ｜ **大埔 嘉年** H670421 ｜ **麗華** 3921958 ｜ **帝國 帝后** ｜ **南昌 光華** ｜ **紅磡 黃埔新邨** ｜ **國際** K620749 ｜ **皇后·皇都·嘉禾**

最後今天未看從速　六指琴魔　明天獻映　蔡繼光導演　萬梓良　鍾楚紅　羅烈　關山　海　男與女　寶聲早場：仙女金士白午夜場：早場：黃碟虎鍾斧　翡翠夜場　出馬

最後今天未看從速　六指琴魔　明天獻映　蔡繼光導演　萬梓良　鍾楚紅　羅烈　關山　海　男與女　翡翠早場：七文早出馬關場午夜　文華夜場：娛樂早場

今天獻映　雄租龍虎魔巨　奇擂爭鬥幻片　萬劍之王　狄娜　麥嘉　瑪烈芝　主演　加開正價早場　萬劍之王

嘉華狂滿　五場請　萬梓良　鍾楚紅　羅烈　合演　蔡繼光導演　男與女　你令電影男女的投入部份一劃與扎童不宜！

最後今天五場　洪金寶　成龍　吳耀漢　合演　奇謀妙計五福星　山T老夫子。　今天大場仍獻映。四點明映　麗華今早九點十場：凶場

最後今天五場　洪金寶　成龍　吳耀漢　馮淬帆　合演　奇謀妙計五福星　雨院明天獻映　山T老夫子　帝國今早場：帝后四點精　寶雲性愛三點　今場：帝后午夜場　兵

今天獻映　桃花處處開　性愛電影　喜拉　莉莉森　瑪嘉　今天最後映　奇謀妙計五福星　洪金寶　成龍主演　南院四點三：山T老夫子　光華五點半　南昌　一八年心　二餘場　寂寞　在其中

洪金寶　成龍　吳耀漢　岑建勳　林子祥　鍾楚紅主演　奇謀妙計五福星　最後五場　勿失機會　明天獻映　紅磡今天四點場　山T老夫子　十點紅磡入街殺情國際風三手國際四點：王紅夜休探長　雙：！：半

最後今天　星光燦爛八三年最勁電影　成龍·吳耀漢·馮淬帆·秦祥林　洪金寶自導自演　奇謀妙計五福星　鄭文雅監製巨構　三院四點場：山T老夫子　嘉禾早場：賭退休探長　嘉禾夜場：寶座封　明天獻映：山T老夫子

新樂·寶石 K657116 K618167 ｜ **新都·快樂** K666148 H773496 ｜ **富都·樂聲** ｜ **龍華·油麻地·福星** ｜ **英華·榮華·寶華** ｜ **國泰·金門·民樂** ｜ **總統·麗聲**

最後今明兩天　超人大破電腦霸王　杜比立體聲　超人大戰超人！新特技！新配搭！　熱鬧萬分　情影絕倫　新樂今早場：胡超的故事　寶石：性為痴

最後今明兩天　超人大破電腦霸王　杜比立體聲　超人大戰超人！新特技！新配搭！　後天超映專撬牆腳　新都今早場：夜探夜桃源　快樂：華年十八鳳流

最後今明兩天　鄭則仕　廖偉雄　王青　馮淬帆　夏　李修賢主演　新出再喜劇說　佳品創劇面！　摩登衙門　後天：專撬牆腳　富都今早場：忌廉溝鮮奶

最後今明兩天　福星　開心惹笑　從心所欲　油地情劇　麻色喜！　一嬌二俏三更妙　龍華　第二週　鄭則仕　廖偉雄　王青　永佳劇　喜大！　摩登衙門　後天新藝城暑期開心果　專撬牆腳　福星：奇招　油麻地：火大魔拚淫　龍華今早：艷舞性樂

最後兩天　天後　奇謀妙計五福星！　最後兩天　摩登衙門　鄭則仕　廖偉雄　王青　馮淬帆　夏文汐　主演　後天獻映　專撬牆腳　寶華今天四點場：午夜場：殺過界　英華今天早場：成人電影　榮華：打飾　英華：今天四點　七星伴月　榮華：淫娃大會

最後兩天　民樂夜場開加午場　鄭則仕　廖偉雄　王青　馮淬帆　夏文汐　龍天生主演　摩登衙門　後天獻映專撬牆腳　請即訂座

最後兩天　麗聲夜開加午場　鄭則仕　廖偉雄　王青　馮淬帆　夏文汐　龍天生主演　摩登衙門　後天獻映專撬牆腳　請即訂座

鴨脷洲中心

市區小型住宅

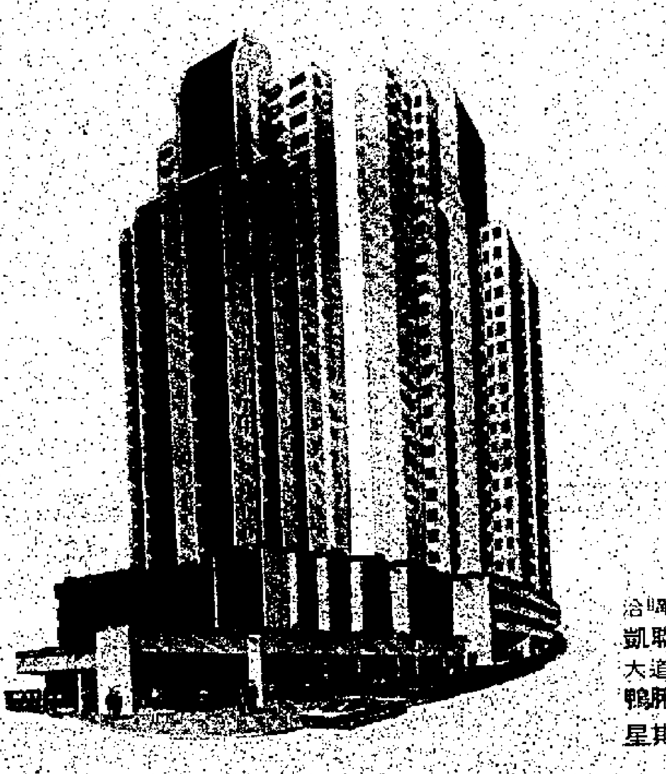
前臨海灣　漁光山色
材料考究　設備齊全

交通方便
示範單位　歡迎參觀

公開發售

由445至609平方呎
每呎只售457.90元起
年期：148年　年底完成
分期付款可分10年、12年或20年
按揭額可高達八成

經香港仔隧道：
到跑馬地唔駛10分鐘車：
到中環唔駛15分鐘車：
再過海底隧道到尖沙咀唔駛20分鐘車！



洽購處：
凱聯酒店有限公司
大道中33號萬邦行1811室 電話：5-216119
鴨脷洲本地盤 電話：5-557067
星期六、日照常辦公

荃灣易通聖思定英語專業夜校擴辦

青山道119號分校及新村街33號正校
即招字母中小學各級插班及中五重讀生
開學日期：八月四日（正校）八日（分校）
四年半完成中小學十一年課程
師資優良、教學認眞、電話 0-425637（正） 0-421113（分）
誠聘年青經驗負責英語教師

投資者佳音

位於台灣台北近郊一流國際觀光大飯店，部份完工，公開徵求合夥投資經營者，有意請電3-818265新銳公司彭先生洽，或台灣台北縣淡水鎮義山里下圭柔山100之2號
TEL：6211201—6，TLX：31210
饒先生洽。

祝賀一九八三澳門
湖北省出口商品展銷會開幕

新光綢布有限公司
新中行綢布有限公司
東峰綢布有限公司
鴻基行
萬隆公司
東聯布業公司
時春有限公司
華昌疋頭有限公司
永大行棉業貿易有限公司
新棉有限公司
聯誠棉業有限公司
福昌棉業貿易有限公司

同敬賀

★學習尖端科技
★邁向興盛人生

現代電腦系統訓練中心

下列暑期課程尚有少量空位
1. 6502－Ⅱ電腦自裝全科課程——$500.00（另可代購時價套件）
2. 電腦入門及BASIC PROGRAMMING COURSE——$280.00（24 HRS）
3. APPLE－Ⅱ及其他小型電腦之修理班——$1300.00（6個月）
4. 尚有COBOL FORTRAN PASCAL ASSEMBLER、拆帶，拆碟等課程。（歡迎查詢）

創辦兩年　電腦碩士任教

地址：①九龍深水埗146號黃金商場地庫20及54　Tel：3-601531
②荃灣大壩街67至69號開樓　Tel：0-429147
③旺角太子道141號長榮商業大厦303A室（地鐵太子站口）Tel：3-869085

伯明翰電腦商專書院

一年制課程

課程包括：Ⓐ專業電腦全科文憑　十一科
Ⓑ管理學文憑　六科
Ⓒ會計學文憑　六科
Ⓓ行政秘書文憑　六科

本課程專門培養主任級及經理級行政人員

中學畢業後要進入一個先進商業社會中工作，你可能祇是一個小文員，但要做一個行政主任或經理級人員在實際工作中，往往碰到困難重重。為此，本校特別開設一年制商業全科班，利用短短的一年去補充過去多年尚未全面學到之商業知識。

我校約招收全部畢業生之人數1/1000而已，額滿即止。

全日制開課日期：九月八日
入學資格：Form 5及同等程度
九龍旺角廣華街15-33號（近伊利沙伯青年體育館）電話：3-887068（3線）

勤學是對自己及社會負責

伍炎記　利祥
NG YIM KEE
CHEUNG LEE

木器彫刻
WOOD CARVING

仿古裝飾　宮殿酒樓

仿古工藝批發出口
南北美洲・歐洲・東南亞各國

IMITATIVE CLASSICAL ARTISTIC WORKS
WHOLE SALE FOR EXPORT TO:
NORTH, CENTRAL AND LATIN AMERICA
ASIAN AND EUROPEAN COUNTRIES

CARVING SPECIALIZED IN:
FLORAL WOOD PLATES WITH DRAGONS AND PHOENIXS
GOD STATUTES AND RENOWNED FIGURES OF ANTIQUITY
DECORATIVE WOOD PLATES WITH NICELY CARVED CALLIGRAPHY
TEMPLE MONASTERY PALACE RESTAURANT AND SANCTUARY DECORATIONS
GOLD PLATING SKILLS

九龍油蔴地新填地街一八一及一八五號地下
181 & 185, Reclamation St., G/F., Yaumati, Kln.
電話：三一八五七二九七　三一八四三一九五
TEL.: 3-857297　3-843195

德士古道工業中心

荃灣德士古道，橫龍街，前後馬路

特平租售

月租每呎1.68元起
出售由416,400元起
面積由2,149呎至18,368呎

全海景・獨立廁所
● 外牆玻璃紙皮石
● 厚料鋼窗
● 每層全無柱位
● 停車場通道寬敞

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盆售樓處：假日照常辦公　電話：0－239781

EVERGREEN VILLA　90 Ma Ling Path, Sha Tin N.T.　沙田落禾沙馬鈴徑90號

松柏苑

複式每幢
祇售260萬元起

兩幢獨立豪華別墅，
背山面海，
鳥瞰沙田馬場，
園林境緻，
特為識得享受大自然之人仕而精心建造。

西班牙式豪華花園洋房，
設計典雅別緻，
拱形藝術鋁窗，
茶色玻璃，
雲石浴室，
名廠KOHLER浴缸及潔具，
原廠24K鍍金龍頭及配件。

正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室
電話：5-452522

華联工業中心

有入伙紙　即買即用

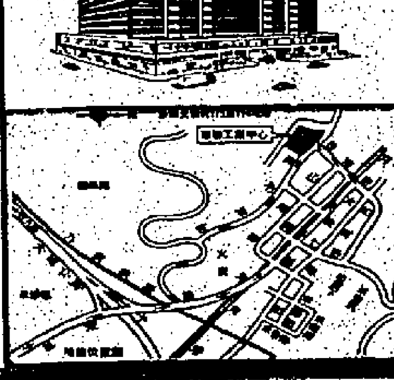
沙田火炭村163地段（黃竹洋街）15—21號

照成本特價租售

舖位每呎祇售373元起
樓上每呎祇售183元起
特惠分期付款
其他付款辦法歡迎洽商

交通方便　工源充足
外牆美觀　廠房四正
獨立廁所　特大貨台
車位充足　管理完善

地下高達21呎
樓上高達13呎



華懋集團
華懋行有限公司
香港夏慤道16號遠東金融中心19字樓　電話：5-202808

正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室　電話：5-452522

地盆電話：0-6045958（假日照常）

鳴謝

本酒樓昨天開幕　荷蒙
新界鄉議局主席　劉皇發MBE太平紳士
元朗區社團聯誼會主席　鄧乃文太平紳士
元朗十八鄉鄉事委員會主席　戴權太平紳士　蒞臨主持剪綵
影視歌紅星：米雪小姐　劉鳳屏小姐　鄭英敏先生　羅浩楷先生　洪淑美小姐　林建明小姐
胡羣堅先生司儀　寵承
官紳名流　鄉紳父老　同業先進　各界友好　光臨指導惠賜多珍隆情厚誼至深銘感　惟以招待未週尚希鑒諒　謹此
致謝

華都皇宮大酒樓
董事局同人謹啓
一九八三年八月三日

（本酒樓今晨五時半啓市）

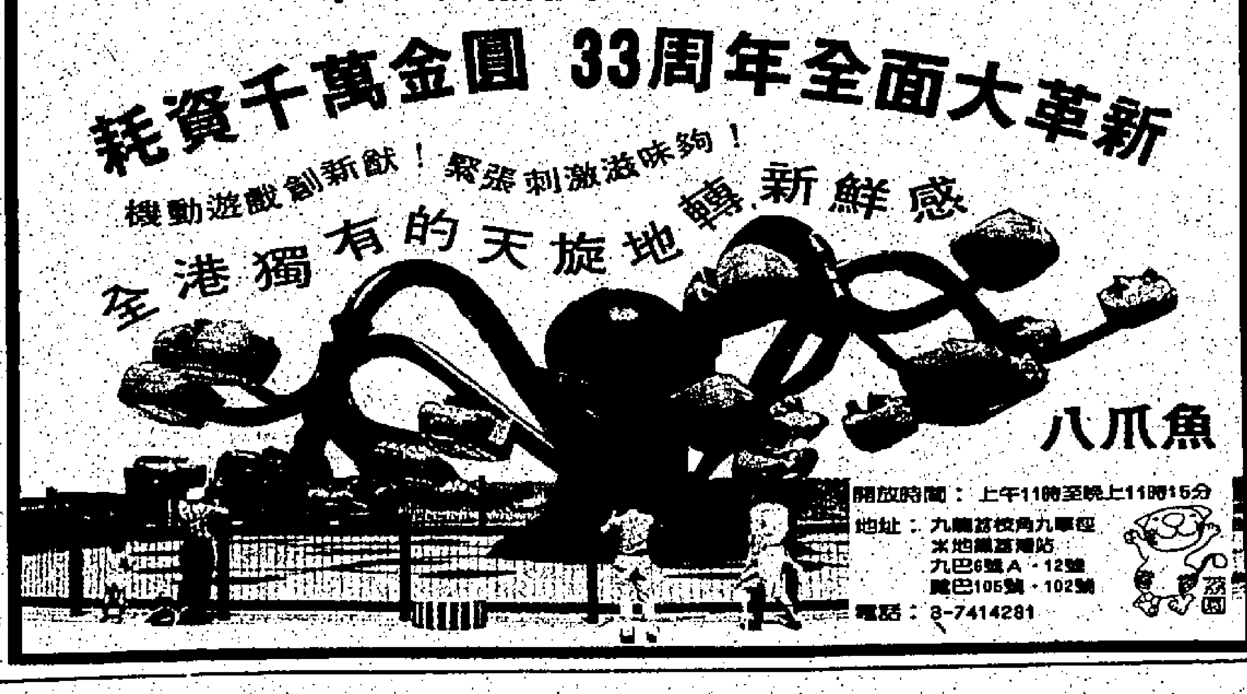
粉嶺蓬瀛僊館
預賀太上道祖寶誕

八月七日　農曆廿九　即本週日　本館預賀
太上道祖誕　九點啓壇　朝禮無極　仁風寶懺
同時施放　先天斛食　酒燒幽科　十二時起
敬備齋筵　歡迎惠臨　同沐神恩　共邀福庇

電話：〇一—〇九〇〇三三五　〇一—〇九〇二二九〇
一九八三年八月三日
蓬瀛僊館有限公司

今日新荔園・帶動潮流轉

耗資千萬金圓　33周年全面大革新



開放時間：上午11時至晚上11時15分
地址：九龍荔枝角九華徑荔園總站
九巴6號A、12號
龍巴105號、102號
電話：3-7414281

大量拉鍊存貨出讓

本公司有大量尼龍及塑膠拉鍊存貨出讓，歡迎本港及外銷出口商採購，價格廉宜。

有意請電：0—971161洽

華比財務有限公司
（華比銀行附屬機構）

利率行情（利率如有變更，恕不另行通知）

期間	三個月	六個月	十二個月
利率	8.750%	9.375%	9.500%

（最低存款額HK$50,000－）

詳情請電5-8230487向關景高先生查詢
或向華比財務有限公司
香港灣仔高士打道七十七號至七十九號華比大厦三十一樓
電話：5-276955, 5-278897, 5-278098

華比財務有限公司
或 華比銀行 各分行垂詢

基督教非牟利私立小學
急聘校長乙名

以基督徒為合，詳履歷，希望薪酬於八月十日前函深水埗大埔道58號滙眞學校謝校監收。
信封面請註明「應徵校監」

本港新聞

第三回合首天會談
各人面露笑容 看似進展良好
九月會談重開會否升級 今日聯合公報且看分曉

（本報記者北京長途電話）中英有關香港前途問題第二階段第三回合的首天會談，昨晨九時再度在北京舉行，經過三小時閉門會議後，已於昨日中午告一段落。從會前會後各代表所流露出的表情觀之，似乎進展良好。

第三回合的次日（最後一日）會談，將在今晨九時繼續進行。預計中英雙方會在今午的新聞發佈會上，會就是次及下次會談發表聯合公佈。

至於在今年九月將再度重開的中英會談，會否升格為部長級談判，在今午的新聞發佈會上，屆時或會有分曉。

不過，據英國駐華大使館發言人表示：截至目前為止，負責香港事務之外務次官雷斯，並無參加九月份的中英會談之計劃。

發言人表示，預料未來幾個月的會談，將不會有更大改變。基本上與最近幾次會談情況相同。

今次會談地點仍然在北京台基廠頭條三號外交部八號賓館舉行。

英國代表團團長柯利達爵士及港督尤德爵士在中午離開會場時不斷向在場記者揮手及微笑，尤以柯利達爵士會後之微笑表情，比開會前之憔悴表情差了一大截，似乎顯示會談有良好進展。

中英雙方參與會談之代表，中國方面維持不變，英國代表團除香港政治顧問麥若彬因渡假關係，由署理政治顧問馬德克代替外，今次會談並加入英國駐北京大使館政務參贊高德年。

據高德年昨晨在會談前向記者表示，他是剛從英國渡假返回北京，趕及參與今回合之會談。

英國大使館發言人股舒吉解釋增多一名成員時說，高德年原定是代表團成員之一，但較早時他因為渡假，離開北京，因此無法出席。最近高德年假期完畢，遂加入出席第三回合的會談。

英使館參贊高德年之加入，令參加這個回合的英國代表團成員由六人增至七人。至於中國方面，代表團成員維持不變。

英方成員有變 中國代表依舊
中國認為對會談無影響

中國外交部新聞司一位發言人表示：「我的理解，坐在會談桌上的成員數字沒有改變，雙方都是七人。」

雖然英方成員有變動，惟這並不意味是次回合的會談會有升級。

不過，中國代表團團長姚廣，昨晨在回答本港記者詢問，會談會否升級為部長級時，會表示：「我想外交部新聞發佈會完全可以滿足你們的要求。」

另據此間外交界人士指出：第三回合會談如在原定時間內未能完結，雙方可能會同意將會談延展至今午，以便得出一些綜合性結論，以便雙方在九月復會前作出匯報。

不過，英大使館發言人認為，會談絕不會延長至下午。

港督尤德爵士及英國駐華大使柯利達爵士，在出席昨晨開始在北京舉行之為期兩日的第二階段第三回合中英會談後，港督將於明早返港，稍作休息。

港督及柯利達大使兩人，將分別於本週五（五日）及週六（六日），前往倫敦。

預料兩人屆時將與正在倫敦的港府政治顧問麥若彬會合，聯袂會晤英首相戴卓爾夫人、外相賀維及外交部專責香港事務次官雷斯，匯報過去三次中英有關香港前途會談之結果並為九月的會談作好準備。

會晤記者 宣告取消

（本報記者北京長途電話）原定在今日舉行的第三回合會談結束後，副外長姚廣會見香港記者，不過，昨日宣佈取消。據中國官方人士表示：由於未知今日的會談將在何時結束，為避免記者在大熱天時久候，故臨時將此會見取消。

雷斯在下議院表示 英外相賀維將訪問香港
希望不久即可實現

（特訊）英聯邦及外交事務部次官李察雷斯，在七月廿七日下議員答覆工黨議員羅拔柏和，詢問有關下次香港前途會議日期時，他答稱將在八月二日至三日在北京舉行。柏利再問英聯邦及外交事務大臣是否會到香港作官式訪問。答案是賀維將訪香港，但目前尚無具體計劃，希望不久可以實現。

重申中國對香港之主權 吳學謙在曼谷談話
北京各報顯著刊登

（本報記者北京長途電話）中國北京當地報章，昨日均以顯著版位，報導中國外交部長吳學謙昨日在曼谷重申中國對香港之主權表示不可以談判香港主權。

英文中國日報以頭版頭條報導吳學謙所發表之言談。人民日報則在第二版頭條報導這宗新聞，並以香港主權問題作為標題。北京日報則放在第四版國際版第二條之上半頁。這些報導顯示了中國方面對吳學謙之談話非常重視。

吳學謙前日在曼谷一個記者招待會上表示，中國對香港之立場是一貫而明確的，香港主權從來是屬於中國的。中國與英國正為維持香港繁榮與穩定共同進行會談。

主權問題仍有分歧 會談氣氛則見融洽
英方代表有變人數是六對六

（本報記者北京長途電話）在中英香港前途會談的過去數次會議之中，中英雙方對於香港主權問題，仍然出現分歧，不過氣氛，則甚為良好及融洽。

接近參加是次會談之可靠人士昨日作出上述透露。

消息表示：雖然上月初會有報導，英首相戴卓爾夫人曾致函中國強人鄧小平，間接承認香港主權屬於中國，但據悉：在過去幾次的香港前途會談中，中英雙方對香港主權問題仍然有分歧。

不過，消息指出，儘管如此，但會談的氣氛是相當良好及融洽。

另一方面，在過去幾次會談中，除指出主權問題，並討論到如何維持穩定繁榮。

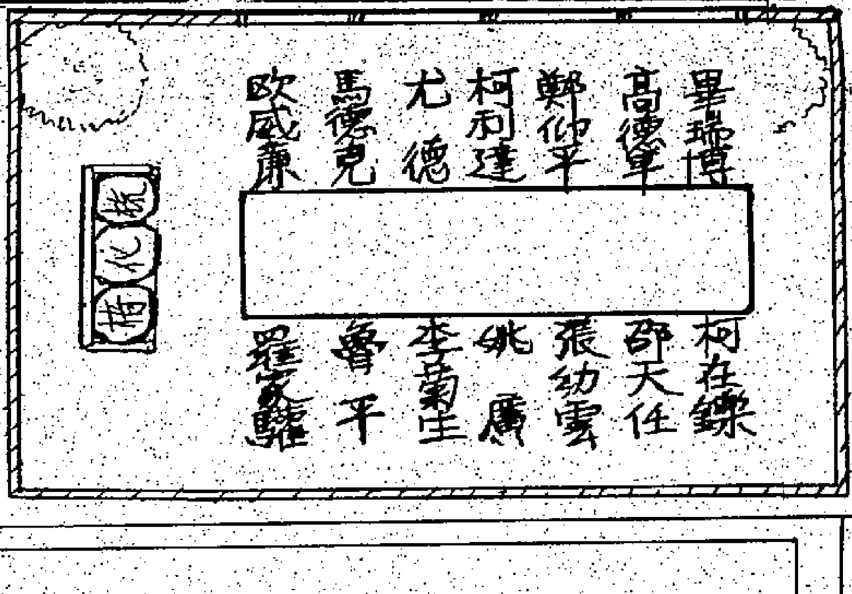
（本報記者北京長途電話）英駐華大使館新聞秘書股舒吉昨日表示，英國代表團新增加的一名成員——政務參贊高德年是原定的成員之一，但較早時他因為渡假，離開北京，因此無法出席。最近高德年假期完畢，遂加入出席第三回合的會談。

高德年是渡假完畢於上週末由英返回北京的。

股舒吉表示，高德年加入會談並無不正常之處。在外交談判中，人數並無一定規定的。

據中國外交部新聞司工作人員王振宇表示，坐在談判席上者，除傳譯員外，均是會談成員。

雖然英方增加多一名高德年，但由於上兩次會談均有坐在談判席上之英國代表——英國駐北京大使館二等秘書史業穆，昨晨已坐在談判席後之紀錄枱上，因此，實際成份為六對六。



上：中英香港前途第二階段第三回合會談，會議開始進行前，中英雙方代表團團長「左方姚廣」，「右方柯利達」展露不同的表情，也許正代表不同的信心。中：中國副外交部長姚廣歡迎兩位新英國談判代表。圖中握手者為高德年，跟隨於後為馬德克。下：中英會談會場之座位圖。（本報記者陳家樂北京傳眞圖片）

·北京採訪小鏡頭·
姚廣贊賞採訪力 女記者受寵若驚

△在昨日舉行的香港前途第二階段第三回合會談當中，英國方面代表團成員增加了一位成員，由於出現了新面孔原故，這位英方代表——即英國駐北京大使館政務參贊高德年，成為本港記者及外國通訊社記者新聞焦點，希望能夠從中發掘一點有關會談內容的新聞。

△由於英大使館參贊高德年加入，使英方代表團成員由六人增至七人，至於高德年的加入，並未作出任何變動，代表團成員仍然維持不變，使今次的第三回合會談，中英雙方代表人數成為六與七之比。

△今次採訪中英會談的新聞工作，本港大部份報章都盡量選擇一位男記者前往採訪，但部份行內傑出女記者，亦自動請纓前往採訪，巾幗不讓鬚眉，充滿了作熱誠。這股工作熱誠也許打動了中國代表團團長姚廣的注意力，在會談前他當眾讚揚本港女記者的採訪能力，使在場七位本港女記者除感到高興外，內心亦感到鼓舞。

△在會談進行期間英國駐北京大使柯利達爵士，全部是用英語對答，與過去兩次會談在進行前用普通話互相談話有所改變，使到本港聽傳譯主任鄭仰平忙個不亦樂乎。

△中英香港前途會談，中國代表團成員之中能通曉廣東話的本港記者祇知到有新華社香港分社第二社長李菊生，但在今次會談之中國外交部西歐司參贊羅家驥首次用廣東話向在場記者談話，令到一直以為他祇懂得普通話的記者感到愕然。

第三回合會談前一個輕鬆場面
姚廣外交詞令風趣靈活
記者苦苦追問不得要領
且聽一下對白精采中有笑聲

（本報記者北京長途電話）在昨晨會談開始前的十餘分鐘，由於記者被安排進入會場拍照，因此在英國代表抵達前，記者獲有機會與較早到達的中國代表團團長姚廣等閒談。雖是一般性閒談，但彼此言談輕鬆，時有哄堂笑聲，將會議室中的嚴肅氣氛，大為沖淡。

昨晨八時五十分左右，中國代表團一行人進入會場。

姚廣看見電視台的燈光在照射着，照相機的閃光燈亦閃個不停，笑着說：「燈光太強烈了。」

陪同的一位新聞司工作人員，看見在記者前排有九位是女記者，便說，香港的女記者很多；姚廣走上前笑着說：「這些同胞活動能力很強啊。」

姚廣說：「今天又下雨了。」

記者：「還沒有下。」

姚廣：「一會就下了。」

記者：「你很忙。」

姚廣笑。

記者：「星期三是不是跟我們見面？」

姚廣：「星期三下午有發佈會。」

記者：「你不和我們見面啦？」

姚廣笑。

記者：「休會之前，會不會給我們講幾句話，總結總結。」

姚廣：「我想外交部的新聞發佈會，完全可以滿足你們的要求。」

記者：「新聞發佈會大概會講些什麼給我們聽？」

姚廣：「現在還沒有開會嘛！」

記者：「什麼時候去北歐訪問？」

姚廣：「明天新聞發佈會你們就知道了。」

記者：「會的氣氛怎樣？」

姚廣：「一會坐下，你們就知道。」

（大笑）

記者：「除了談天氣，還會談什麼？」

姚廣：「天氣是少不了要談，因為天氣很熱，大概還下雨，這樣為什麼不談幾句呢。下雨你們更辛苦了，我也得問候你們一下。」

記者：「我們不怕辛苦，有新聞就好了。」

姚廣：「我們都是同胞，我不怕辛苦，你們都不怕辛苦，我們都是中國人。」

記者又問：「這次英國方面換了政治顧問，對會談會否有影響？」

姚廣：「這是他們的事情，不是我們的事情。」

記者：「你認為這不會影響會談吧？」

姚廣：「這個，團長還是柯利達大使吧！有他在，他是英國政府代表，這是中英政府之間的會談。」

記者：「主要是團長在就是了。」

姚廣：「你說得對，我同意你的意見。」

記者：「以後的會談會不會更換其他成員？」

姚廣：「我現在要迎接英國大使了。」說完就步出門口。

記者：「他們還沒有來，這個問題你還沒有回答。」

姚廣笑。

記者問：「你還會給我們多講兩句話嗎？」

姚廣：「我要迎接英國大使，你們不要超過這條綫。」綫是指把記者隔開在會談桌旁的界綫。

記者：「我們很自律，不會像上次你一發表講話時那樣混亂。」

姚廣：「沒關係，我們都是中國人嘛！我不在乎這些。」

記者：「九月的會談會不會升為部長級呢？」

姚廣：「還有一個多月的時間呢！」

記者：「你看呢？」

姚廣：「柯大使他們已經來了吧！」

（接着大笑。）

記者：「還沒有來，你還得回答這個問題。」（又是大笑。）

姚廣：「太不公平了，我老站在這個地方。」然後就轉身走向另外一邊的記者說：「你們辛苦了！」

記者問：「你去北歐會不會到英國訪問？」

姚廣：「我就是到北歐五國：丹麥、芬蘭、瑞典、冰島、挪威。」

這時，英國代表團抵達會場。姚廣說：「我今天說了不少話。」接着，柯利達與姚廣互相打招呼；柯利達道：「早安！」姚廣說：「歡迎！」柯利達並介紹英方兩位新成員高德年和馬德克給記者認識。

小評
尖東新線乘客少得出奇
必須注重班次頻密

九巴開辦地鐵接駁巴士服務新綫，行走尖沙咀東部至中間道，「落筆打三更」，開辦第一天，平均每班巴士只有一、兩名乘客，全日共有乘客僅達百餘人。反應之冷淡，實在令人出奇。

據報導：這條新開的五號M循環綫，沿途共有七個站，每五至七分鐘一班，車費七角。九巴發言人對於如此冷淡之情況，認為可能是由於事前宣傳功夫做得不夠，市民普遍未知有此新綫，但九巴將會觀察一段時期，如有必要，將會與運輸署討論更改巴士站的地點。」

尖沙咀東部發展迅速，成為一個最新型的商業區，遊人眾多，但是交通卻不敢恭維，本來距離地鐵車站與尖沙咀碼頭不太遠，只是步行則嫌其長，乘車則嫌其短，大大影響遊客興趣。為了尖沙咀東的繁榮與方便，穿梭巴士服務必須重視的是班次一定要夠頻密，使乘客不致有久候之苦。

目前，尖沙咀東至天星碼頭的專綫小巴，極受歡迎，原因就是班次頻密，一元車費濕濕碎而已。

但是九巴開辦五號M綫，車費七角，居然落筆打三更，眞是令人莫明其妙。我們認為乘客反應冷淡原因，問題很可能出在班次不夠頻密，短短路程而要久候開車之苦，搭車興趣大減。

我們希望九巴開辦的尖沙咀東接駁地鐵路綫，若使成功，須先開行班次頻密。

季尾 大清貨

旅行喼袋	原價	減價
法國FAVO手提袋	$195.00	$45.00
意國G-MEM男用眞皮手挽包	395.00	199.50
意國MORINI眞皮公文箱	3,500.00	1,995.00
西德TRAVELLER皮具		七折
毛巾、氈被		
81×96"美國FIELDCREST床單	$89.50	$59.80
54×75"美國FIELDCREST床笠	84.50	59.80
108×102"美國CANNON床單	159.50	89.80
78×80"美國CANNON床笠	145.00	89.80
美國套庄床單		半價
美國CANNON夾棉床冚		七折
26×50"美國FIELDCREST浴巾	69.50	49.80
24×46"美國浴巾	39.80	29.80
24×44"美國CANNON浴巾	29.50	19.80
12×12"美國CANNON方巾	12.80	7.80
27"美國FIELDCREST圓型浴室墊		半價
童裝童鞋		
美國GANT男童西褲	$135.00—165.00	$75.00
意國OMINO男童T恤	145.00	65.00
美國BUSTER BROWN長褲	75.50	45.00
意國ALESSANDRA女童衫裙	395.00	155.00
美國TULIP TOP女童T恤	89.50	45.00
美國MAJIC YEARS女童恤衫	79.50	45.00
意國FRUGOLO女童T恤	59.50	25.00
意國FALC童鞋	145.00—185.00	75.00
意國COMETA童涼鞋	255.00—285.00	155.00
美國LAZY-BONES童鞋	125.00	55.00
男泳褲		
意大利CAGI泳褲	$79.50	半價
意大利SIMAX毛巾機恤	495.00	半價
意大利VALENTINO泳恤	335.00	79.50
女裝		
意國PICO套裝	$795.00	$397.50
法國MARCOLAS套裝	995.00	497.50
意國BOTTO套裝	1695.00	847.50
法國CARVEN全絲恤	325.00	162.50
法國CARVEN全絲西褲	425.00	212.50
意國BARBARA BRAM'S全絲套裝	1995.00	995.00
意國S. LOW MOTTA全絲套裝	2250.00	499.50
法國RASUREL全絲睡衣	395.00	97.50
美國STEVENS睡袍	195.00	129.00
法國PIERRE CARDIN泳衣	345.00	172.50
英國SPEEDO泳衣	185.00	99.50

男女鞋	原價	減價
意大利FIORENZA女裝涼鞋	$455.00	$250.00
意大利ENRO MODA女裝涼鞋	499.90	299.50
意大利PANCALDI女裝涼鞋	599.90	299.50
法國J.B. MARTIN女裝鞋	595.00	350.00
意大利ROSSETTI男裝皮鞋	699.90	299.50
意大利CHRISTIAN DIOR男裝皮鞋	995.00	699.50
意大利MAJESTIC男裝皮鞋	395.00	250.00
意大利VIGEN'S男裝皮鞋	1095.00	499.50
男裝		
意大利CISIO T恤	$245.00	$139.50
意大利G. PATRICK T恤	395.00	239.50
意大利FONTANA T恤	495.00	299.50
意大利GIANNI ERBA T恤	495.00	299.50
意大利RUBY T恤	495.00	299.50
意大利 BRAVI 短袖恤	245.00	139.50
意大利CACHAREL短袖恤	245.00	139.50
意大利及法國名廠絲呔	135.00	69.50
意大利及法國名廠T恤及恤衫		特價
意大利及法國名廠皮帶		特價
法國Y.S.L.恤衫		一律半價
手袋、銀包		
意大利STEVEN'S鱷魚皮手袋		七折
意大利JEUNESSE蛇皮手袋		七折
意大利PIESCHI手袋		七折
意大利RICAF手袋	995.00	399.50
意大利CHOLE手袋		八折
意大利名廠鱷魚皮銀包	595.00	399.50
法國CHARLES JOURDAN男裝銀包		半價
法國PIERRE CARDIN香煙盒	195.00	125.00

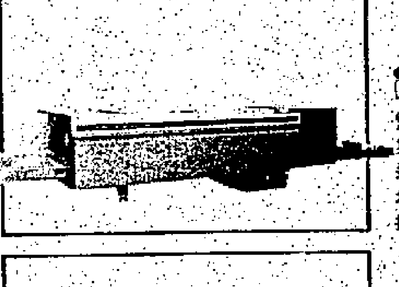
珠寶首飾	原價	減價
日本養珠頸鍊	$109,000.00	$70,000.00
18K黃金袋錶	25,500.00	15,500.00
男裝鍍金手錶	2,450.00	1,500.00
14K黃金鑲鑽石玉耳環	7,650.00	5,500.00
14K黃金鑲紅寶及鑽石頸鍊	14,300.00	8,600.00

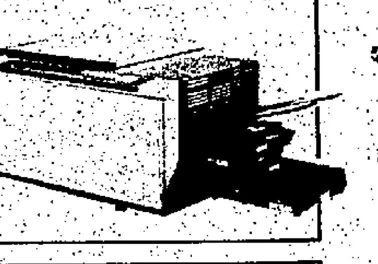
尚有大量貨品未能盡錄，化粧品九折發售

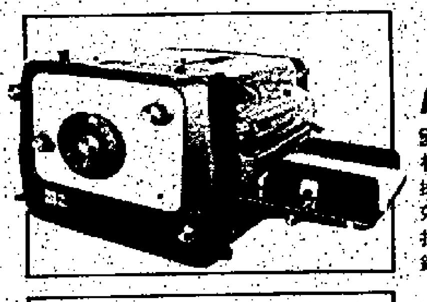
ShuiHing 瑞興
香港九龍彌敦道廿三至廿五號

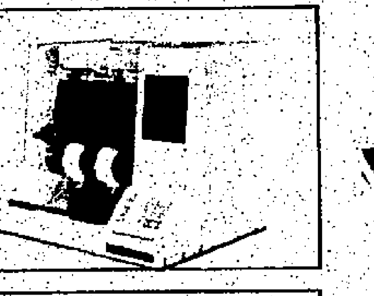
想添設各類耐用可靠、性能卓越的商業機器？

OFREX Ambassador
碎紙機
現代辦公室必備，使公司秘密不會大意洩漏，操作寧靜簡易，安全可靠。

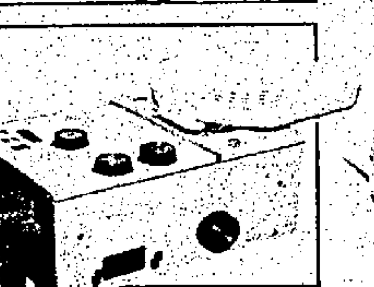

Eletax PM-40
愛發牌精密紙版製版機
迅速攝製幼細精密的紙板，操作簡單，一按即可。

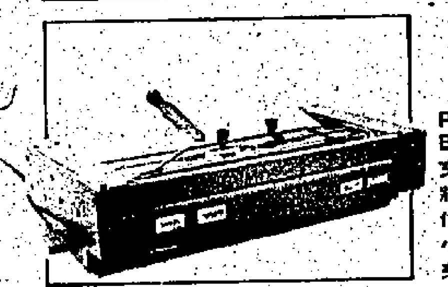

KIP
確寶普通紙乾式影印機
體積適中，不阻地方，影印效果清晰，操作成本低廉。


ABDICK 310
愛寶廸高速小型柯式印刷機
操作簡便，成本低廉，效率特高，經久耐用，折舊率高，美國銷量第一。


LAUREL FPAF-7
數紙幣機
會計出納最佳助手。快捷準確，新舊紙幣一樣操作無誤。倘若出現問題更自動停止，確保準確無誤。

PITNEY BOWES
畢得寶郵票機
配合磅信機令郵寄簡便清楚，永無郵票不足或錯漏之虞，更可加印宣傳小廣告。


LAUREL TSF
數輔幣機
絕對簡便可靠，且可預校數目，自動停機。


PLANAX AUTOTHERM BINDER
文件釘裝機
將鬆散的文件、記錄或信札釘裝成整潔的小册，不易失落，兼且美觀整齊。

我們款式最多，種類最齊！
天祥洋行商業機器部
5-551331 香港仔黃竹坑道49－51號 得力工業大廈六字樓
陳列室：香港銅鑼灣高士打道250號伊利沙伯大厦三字樓

本港新聞

工商團體說增病假有漏洞
法例可能被濫用
若兩醫生決定病假日數不同怎取捨
二百多萬勞工增加病假將影響深遠
工商業組織要求深入研究押後通過

（本報專訊）本港主要的工商業團體，認為增加有薪病假法案存有漏洞，可能予人濫用，要求深入研究，押後通過。

十三個工業團體，曾就一九八三年僱傭（修訂）法案，於上星期五到行政立法兩局非官守議員辦事處，向多位非官守議員陳述立場及意見。

他們主要認為該法案影響深遠，政府需要作較詳細調查才可以通過。法案是於七月十三日首讀及二讀，三讀原定八月十日。該等商會指出：如此重要法案，假若草草三讀通過，未免兒戲。政府應該讓工商界有機會充份討論研究及提出意見。

香港工業總會發言人黃志華說：工總廠家研究過新法案，發覺若干地方可能予人濫用，例如要求出示醫生紙，某醫生可能認為需病假九十天，而另一醫生未必同意，可能謂三十天已足，將來如何取捨呢，以僱員或僱主指定之醫生為準哩！

黃氏又謂，一個工友多放一兩天假，本來無關重要，但考慮到香港勞工約有二百六十萬人，一人一天就有二百六十萬人日損失，對整個經濟損失非輕，而且會引致其他不便及配合出問題，非小心處理不可。

香港總商會助理執行董事馮若婷表示，自從向兩局陳情後，該商會是密切留意八月十日立法局會議是否押後討論該法案。以後再與會員作詳細討論。

勞工團體認為
影响僱主不大
促盡快通過增加有薪病假法案
立法局今日內務會議討論是否押後

香港廠商聯合會秘書長李澤培謂，該法案影響工商茲事體大，上次會董會討論結果，認為法案有很多地方尚待澄清，故此速速聯同其他工商團體，首先要求押後討論，爭取時間以便研究。

他說：上次謁見行政立法兩局非官守議員時，曾提出由政府勞工署或統計處針對該法案作一調查報告，研究其對工商界之經濟影響。又或者由第三者獨立機構，如香港生產力促進中心進行研究，需時可能三、四個月，至於廠商會，除了自己研究外，亦將盡力協助政府作這類調查。

新法案之若干修訂都是對僱員有利，主要的例如有（一）對僱主藉預先通知辦法而解僱病假中僱員此權利，作進一步限制；（二）提高僱員疾病津貼之付款率，其計算辦法如下：僱員原先享有有薪病假每月一天，現改為在受僱期首三個月內有薪病假每月兩天，其後增為每月四天。此外僱員有權享受之可累積有薪病假，原為三十六天，現予增為一百廿天，（三）凡僱員任職期內病假所應得之疾病津貼，縱使在該僱員遭解僱後，僱主仍須付予該員。

勞工團體則催促政府早日通過此法案。他們所持理由是該法例對僱主成本影響不大，因為該法案是規定病足三日以上才合資格領取病津，另外還要工人已累積足夠可享病津的日數，即是說工人必須做足二年八個月才可享有這些病津。一旦法案通過，相信會加強工人的歸屬感。

立法局非官守議員今日將召開內務會議，討論是否押後通過該法案。（強）

遊客在港購物目標
珠寶數值佔第二位
珠寶製造業對港經濟發展功不可沒
惟工場規模細缺設計人才難拓市場
部份珠寶行更被拒投保經營更困難

（特訊）去年香港珠寶業出口總值高達十三億六千七百萬元，今年首季，亦已超過三億元，珠寶業人士對今年的情況表示滿意，預計將有百分之五增長。

香港珠寶專業協會會長蕭樹聲，昨日在南北扶輪社例會中講述香港珠寶業未來前景及其隱憂。他說，「珠寶製造業對香港經濟發展有積極推動作用，同時對繁榮香港，實在功不可沒。」

蕭氏謂，每年大量遊客來港，珠寶一直成為他們在港購物的第二位目標（僅次於成衣），去年遊客購買的珠寶首飾，總值多達八億三千三百萬元，同期內，遊客購買成衣的消費支出，也不過是十億五千四百萬而已。

他表示，儘管本港珠寶首飾製造業已有長足發展。但實際上存在的問題很多，首要者為設計人材的不足。此不足已使該業發展受到頗大阻礙，雖然香港珠寶首飾產品的設計，近年亦在國際得獎，但畢竟寥寥可數，優秀設計人材始終十分缺乏。

他續稱，優秀設計人材除了必須具有藝術氣質，及能發揮想像力之外，更需要對市場了解及敏感，才能創作出優秀的設計，且設計者還需要顧及實際生產過程。因此，優秀設計人材，既需本身具備良好基礎，更需要長期浸淫以積累經驗。

蕭樹聲說：設計工作實為珠寶首飾生產過程中的最重要一環，如果能夠設計出更多具創意的作品，及能大量製造以壓低生產成本的話，那麼在海外及本銷市場均肯定可以有更大發展。

另外，經營管理亦對該行業造成障礙，本港珠寶首飾製造，絕大部份仍維持在家庭或工場生產，實未有足夠能力全面拓展海外市場。據統計，該業僱員人數只有八千多，工場七百〇六間，而一至九人的工場則佔百分之七十，十至十九人者佔百分之廿五。

他說，家庭式工廠對海外買家或買家來說，實缺乏信用保障，在目前情形下，來自歐洲的鑽石原料供應之賒賬亦難獲得。同時銀行對業者的授信態度也明顯收緊，他們往往不能夠再獲足夠的資金支持，接單生產困難更大增。另出口信用保險局的受保態度亦更苛嚴，凡此種種，均形成沉重壓力，不少業者均大感吃不消，且部份更陷入困境。

蕭樹聲指出，最近珠寶行劫案增加，部份保險公司拒絕新開珠寶公司投保，使到珠寶行業經營更加困難。由於打劫珠寶案件日多，保險公司對珠寶商就較為嚴謹，要求亦較多，例如要求安裝防彈防碎玻璃，在珠寶顯眼的地方不可以暴露，或名貴珠寶需特別保護等諸多限制。

他又稱，保險公司對新開的珠寶商已盡可能不接受投保，同時不少保險商對客戶舊有合約完成後就結束關係，不願意受保。這個原因，形成很多珠寶商因未有保險而不得不考慮結束營業。（俊）

九巴兩年內不加價
總經理雷覺坤股東年會指出
隧道巴調整價格仍待中巴申請
決心改善服務將另訂購一百部新車

（特訊）九巴公司總經理雷覺坤昨日表示，在今年內所增購的二百部新巴士，費用已預算於上次加價的發展計劃內，故不會影響現時票價之水平。

他同時希望經加價後之現有票價，可以維持兩年時間內不作調整。

至於，有關過海隧道巴士的票價問題，雷氏指稱該等路綫因與中巴聯合行走，故調整收費之事宜，仍有待中巴申請加價始能知道結果。據悉，中巴尚未向當局申請加價。

九巴於本年五月八日調整收費時，隧巴仍維持原來的單程二元票價，該公司在申請加價中，乃建議將過海隧道巴士之票價增至二元二角。

在九巴第四十四屆股東週年大會上，該公司主席胡百全強調，九巴維持及改善服務之決心，可由在一九八二年十二月訂購一百輛新雙層巴士，一九八三年上半年付運之事實證明。同時，該公司短期內另訂購一百部新巴士，將於一九八三年較後時間開始付運。

九巴除上述所提及之二百部新巴士外，在過往三年內訂購共逾八百部巴士，本公司之車隊實際較其他車隊新，至於較舊的巴士，在本公司悉心維修之下，其內部機件性能仍然良好。

他並在會上向各股東表示，最令人感到興奮者，乃過去數月來，市民已逐漸認識到巴士實際上能與其他公共交通工具媲美，他認為社會大眾亦已廣泛承認該公司旗下之巴士目前為市民最廣泛使用之交通工具。

胡氏又稱，在過去而言，市民對於瞭解一家規模龐大的巴士公司之複雜經營問題感到困難，此情形現已大為改善。

他表示，現在是先由運輸署與區議會討論各路綫發展計劃，然後交九巴實施，因區議員明瞭每一區居民之需要，故此法可使市民受惠，公開九巴盈利管制計劃，亦使市民易於瞭解其中之問題。

九巴公司主席胡百全昨日在新世界酒店舉行之週年股東大會上向各股東公佈，該公司一九八二年十二月卅一日止年度之末期股息每股三角，另特別現金紅利每股五角，同時並將三千萬元撥入公積金。（佳）

九巴股東年會，（右起）總經理雷覺坤，主席胡百全及永遠董事鄧肇堅。（本報記者攝）

五M巴士綫 欲更改路綫
行走尖沙咀地鐵站至東尖沙咀
乘客疏落雷覺坤說因總站不便

（特訊）九巴現正考慮更改剛於日前開始服務的五號M綫地鐵接駁巴士路綫，以求增加該綫巴士的搭客數字。

該條行走尖沙咀地鐵站至尖沙咀東部的新辦巴士綫，在首日服務時，乘客人數疏落，全日約一百班次巴士，共僅載乘客一百人。

九巴公司總經理雷覺坤於昨日在該公司第四十四屆股東週年大會後對記者表示，該公司正考慮更改有關路綫，並將會觀察行車情況一週，以研究更改路綫，倘若作出決定後，便會向運輸署提出建議。

他指稱，五號M綫巴士乘客疏落的原因，主要是設於中間道之巴士總站未能方便市民乘搭，因此乘客放棄使用該綫巴士，與此同時，他認為尖沙咀東部內之交通擠塞，而使該綫巴士祇能在商業中心外圍行走，亦為造成搭客疏落的原因。

然而，雷氏強調該綫巴士將不會停辦，因九巴與運輸署有所協議，現仍會維持六個月的試辦期，但期間將可能會更改行車路綫。

該條行走中間道至尖沙咀東部之五號M循環巴士，總站設在中間道，中途共有七個車站，每五至十分鐘開出一班，每程收費七毫（佳）

增加有薪病假修訂法案
工會聯會要求盡速通過
患病逾三天才可領2/3工資條款應予修改
盼重新考慮設供款社會保障制

（特訊）港九工會聯合會昨日要求港府，盡速通過增加有薪病假的修訂法案，及將該法案規定工人必須患病連續三天以上，才可領取三分之二工資的條款，予以修改，並重新考慮推行由資方、官方及勞方三方面供款的社會保障制度。

該會發言人昨日就有薪病假修訂法案問題，發表聲明，提出以上要求時解釋說，本港現行的有薪病假法例，是不足以保障患病工人。

況且，發言人稱，若本港與香港經濟狀況相似的其他國家或地區（如新加坡）比較，現行法例更顯落伍。

因此，他表示，現行的有薪病假法例，實應早予修改。是次建議將有薪病假由每月一天增至四天，累積日數亦由最高的三十六日，增至一百二十日，無疑是對患病工人增添保障，也拉近了其他國家和地區在有薪病假方面的距離。

然而，發言人稱：法例關於工人必須患病超過連續三天以上，才可以領取三分之二工資的疾病津貼的規定，卻沒有修改，故不少工人實際上是得不到有薪病假的保障，從這一點來說，今次的修訂建議，仍是不足夠的。

至於有部份人士認為，若有薪病假一旦增加，將會損害香港工業的發展，發言人認為，這種過份其詞的渲染，是難以令人信服。

他續謂，難道該患病工人抱病返工，或者病在牀又毫無入息，才會對香港經濟有利。

發言人認為，要真正解決工人因疾病而產生的各種困難，應設立一種由資方、官方及勞方三方面共同供款的制度，才能保障工人的退休、失業及疾病醫療等問題，故着僅通過修改法例，將工人的病假累積日數增加，只能是一種權宜做法而已。

另一方面，香港製衣業總商會十二位代表，昨午就增加有薪病假的建議，與勞工處官員會談，該會發言人表示，彼等對立法局再度押後辯論該項法案，充滿信心。（東）

出生至小學畢業 須接受免疫注射
醫務署介紹兒童免疫注射程序

（特訊）醫務衛生署中央健康教育組發言人稱，嬰兒應從初生起，接受卡介苗、小兒痲痺症、白喉、痳疹等疫苗，產生免疫能力，以對抗各種傳染病。

凡五歲以下的小童，可到附近的母嬰健康院免費接受免疫注射。而小學學童，則會由醫務衛生署流動注射隊到學校，替小童注射。

身體健康的兒童，在適當年齡便可接受免疫注射，但在下列情況時要先請教醫生：

（一）小孩發高燒，感冒，嚴重嘔吐或肚瀉等。

（二）小孩需要長期服食任何藥物。

（三）小童曾有抽筋或患有癲癇症。

（四）在上次接受免疫注射後，有嚴重反應，如連續數日發高燒或有抽筋現象。

香港醫務衛生署現行的兒童免疫注射程序是：

（一）出生一星期：卡介苗及預防小兒痲痺症口服劑。

（二）二至四個月：預防白喉、破傷風、百日咳混合注射及預防小兒痲痺症口服劑。

（三）三至五個月：預防白喉、破傷風、百日咳混合注射。

（四）四至六個月：預防白喉、破傷風、百日咳混合注射及預防小兒痲痺症口服劑。

（五）一歲：預防痳疹注射。

（六）一歲半：預防白喉、破傷風、百日咳混合注射及預防小兒痲痺症口服劑。

（七）小學一年級：預防白喉、破傷風混合注射。

（八）小學學童：卡介苗。

（九）小學六年級：預防小兒痲痺症口服劑及預防白喉、破傷風混合注射。

（十）小學六年級的女學童：預防德國痳疹注射。

免疫注射，通常甚少產生不良反應，間中兒童會稍覺不適，煩躁，沒有胃口，微燒或出疹，但很快會消失，做家長的不用特別擔心。（娟）

出口信用局付賠償 今年上半年逾千萬
出現風險行業主要為玩具藤器雜貨
展望經濟前景仍然樂觀

（特訊）在本年首六個月內，香港出口信用保險局屬下會員承担了一千二百萬港元的補償欵項，引致這類風險之行業不外是玩具業，藤器及雜貨，近期最大宗的補償賠欵逾三百萬港元。

香港出口信用保險局客戶部經理蔡兆瑛昨午在一個研討會上指出，該局以不牟利為宗旨，也不依靠任何津貼或補助，務求盈虧相抵，其收入全賴保險費及投資收益。希望本港廠商盡量利用官方保險計劃，增加出、入口的總值。直至目前為止，該局共有一千四百家廠商或洋行加入為會員。

蔡氏說：該局之平均保費率，若以現時全部有效保單計算，即維持於百分之零點五，每百元之受保價值，平均僅收取五角半保費。自六六年該局成立以來，所賠欵項則為一億一千六百萬港元。在近年經濟衰退下，本港信用保險局的前景，仍抱樂觀態度。

他說：香港政府於一九六六年設立香港出口信用保險局，為本港官方之出口信用保險機構，以商營方式推行業務，保障本港出口商及廠商遭遇因以信用放賬方式向海外買家輸出貨物，或提供服務而收不到貨欵之風險。該局的資本為一千萬增至目前二千萬元，而政府亦承担最高的保證額為三十億元。

香港政府為出口廠商提供五項服務，包括（一）依單價賠償百分之九十；（二）信用放賬管理；（三）擴展出口業務；（四）出口業務所需之資金週轉；（五）解決收欵困難事件。

蔡兆瑛強調，信用保險局的範圍分為，買家風險，即買家破產，拖欠及背約；國家風險即買家所在地發生外匯禁制或阻延，戰爭或動亂，入口管制，入口證取消及其他出口商或買家能力範圍以外之風險所引致的損失。

該局之綜合貨運保險單，適合一般放賬期不逾一百八十日之出口貨品，包括消費產品及零件。而綜合貨運保險單可承保客戶之所有或部分以信用放賬方式之出口，即客戶可以選擇只投保輸往某些買家國家之出口。

對於客戶應向保險局為其海外買家申請信用限額，為得到保障，客戶須將其出口業務向該局填報，若買家不依約付欵，客戶即通知保險局協助，如挽救行動失敗，保險局乃賠償有關貨運損失百分之九十與客戶，並與客戶合力追討欠欵。

百餘名南區廠商出席昨午由南區政務處與香港出口信用保險局合辦的研討會。（輝）

政務專員接獲指示 收集有關前途意見
向政府反映作為中英談判民意根據

（特訊）港府最近曾經指示各區政務專員，不要再避免談及本港前途問題，並且要加強搜集民意之工作。

據消息指出，港九政務署長苗禮善及新界政務署長麥法誠最近曾分別召見港九新界十八位政務專員，向他們解釋港府在一九九七問題上之立場。政務專員接獲指示，在與各界人士接觸時，不要再刻意避免談及或故意顯得不重視本港的前途問題，以免引起公眾之不安。反之，應主動收集各界人士對本港之前途問題及本港未來經濟事務之意見，並且積極向政府反映，作為英國正在北京舉行之香港前途會談上民意的根據。

消息又說，最近政務總署加強吸納民意之工作，嚴格規定政務專員每星期向政務總署提交一份報告，政務署長亦定期召見政務專員了解情況。

消息說，至於部份接近大陸的人士在本港作過的言論，英國政府認為這只不過是一些試探性的言論，使其造成會談其中一方有利的氣氛，所以不作出反應。

運輸司今日宣佈 是否建鯉魚門橋

（特訊）運輸司施恪將於今午會見記者，宣佈有關顧問公司研究在鯉魚門興建大橋是否可行的結果。

較早時，有消息傳出，由於興建大橋的高度，可能會影響飛機升降等問題，迄今尚未完全解決，故一般相信，縱使港府仍有意興建該座大橋，仍有待進一步的研究。

據了解，港府計劃興建該座連接港九兩地的第二條固定通道大橋，早於八二年三月間，交由澳洲雪梨大學進行研究，預期在去年底作最後決定，但由於興建較講究技巧，避免影響空中的飛機及海上的船隻，橋不能太高，亦不能過低，使研究工作須審慎進行，導致該份研究報告書未能依期完成。

據悉，大橋若能如期動工興建，工程可望在八六至八七年間竣工，配合東區走廊通車之往啓用，建築費用預料為五億港元。（東）

預防傳染病運動 獲市民熱烈響應
觀塘地鐵站今起舉行展覽會

（港訊）醫務衛生署現正推行之「預防傳染病」健康教育運動，獲得市民熱烈響應。

為配合是項運動，該署中央健康教育組特別於上月初在大會堂舉行一個巨型展覽會，在為期六天的展期內，參觀人數超過二萬二千。而在過去一個月內，醫務衛生署接獲市民不少有關各種傳染病的查詢。上述展覽將繼續在本港各區舉行，下一次展出地點為觀塘地下鐵路車站，由今（三）日開始至八月八日（星期一），每日上午九時至下午五時開放，歡迎市民前往參觀。

醫務衛生署發言人表示，該署推行健康教育運動，旨在使市民提高警惕，及早使其初生至就讀小學六年級之子女，接受全部免疫注射，以及認識保障個人健康之重要。

發言人說：「本港近年來仍有少數傳染病被發現，例如小兒痲痺症及肝炎等，主要乃由於市民未有接受全部免疫注射。」

發言人又說：「該運動並不著重宣傳注意食物、環境及個人之清潔衛生，理由為際此炎夏季節，傳染病極為易於流行。」

在觀塘舉行的展覽將介紹各種普通的傳染病，其中包括最近引起市民關注的「疱疹二型」性病。

展覽會中將備有一個健康旅遊者的兩份小冊子，「免疫針、要齊」及「有做」，免費派發予市民參閱。

該展覽會將於今後數月內，分別依次在荃灣、長沙灣、大埔及屯門等地區舉行。

紡織業訓練方案 手册已出版發售

（港訊）職業訓練局紡織業訓練委員會，最近為紡織業內針織及染整部門，編製了兩本主要職務訓練方案手冊。

該兩本手冊在中環政府刊物銷售處發售，內詳列的訓練方案，適用於上述部門工作的技師、技術員及技工職級人員。

該訓練委員會主席李褒表示，訓練方案有助於提高訓練水準，從而使紡織業從業員有更佳之工作效率。僱主應參照手冊內容，編訂廠方訓練方案。

本港新聞

油蔴地興建北區避風塘 如遇懸掛三號風球 專供電船拖船避風

港九電船同業商會會慶就職 理事長李榮基闡述會務發展

（特訊）港九電船同業商會昨晚七時半假金鐘道統一酒樓舉行慶祝成立廿九週年紀念暨第六屆理監事就職典禮會員聯歡大會，請九龍總商會理事長周戴主持監誓，海事處長戴偉太平紳士及該會永遠名譽會長梁松分別頒發理監事會選任證書。嘉賓到有政府機關長官，社團首長及會員親友等近千人。

理事長李榮基致開會詞中報告會務闡述本屆工作施政方針（一）電船申請調整收費，運輸署經於一九八二年十一月批准加價百份之五十。（二）本會為提供會員燃油服務，會向海事處申請建造油船作為海上油站，獲得批准後，已成立油船小組處理，但由於許多問題，尚未解決，現正在尋求辦法中。（三）特別會員大會已批准出售德昌街物業，作為發展燃油服務基金，屆時採用暗標開投方式。（四）本會應付風季來臨，會向海事處建議，請求在避風塘預留位置，一旦颱風襲港俾拖輪有所停泊，以策安全。（五）所有遊艇及機動小艇毋須定期驗船惟切勿低廉收費，引致影响營業船隻及送客電船，請各會員提供資料，以便向海事處及水警部採取制止此項非法行動。（六）本會曾要求海事處修訂考牌制度，使有更多人從事本行業以解決人手不足，但迄今仍無效果，深盼海事處予以關注。

詞畢，新員宣誓就職，行禮如儀，海事處長戴偉在致訓詞中指出遊船及機動艇依賴收費載客，事實是一個久而未決的問題，為着掃除此項違法活動，本處已加強監視及巡邏工作。有關劃出避風塘空間以供電船及拖船停泊一事，現已具有解決計劃，將會在油蔴地避風塘西北面另建北區避風塘，作為小輪及渡海輪專用，在此過渡時期，如遇有三號或以上熱帶氣旋警戒信號懸掛時，除容許電船及拖船使用避風塘外，更開放灣仔貨物裝卸區以供應此等船隻應用。

戴處長談到船主及輪機員執照考試，他強調首先要考生達到合理水準，能以海員姿態安全地執行船上任務，考試主任既不會對考生刻意採取嚴格苛求，但亦不至對考生不分優劣而予以合格。希望各考生事前做足應考工夫，始行應考。並祝賀會會務興隆。

繼由主禮人周戴，嘉賓陳顯宏警司先後致詞，該會首長羅金，李榮基，梁美好，梁玉，彭耀臣等分別致送紀念品與主禮人留念，末由永遠會長阮潤驥致謝詞，禮成歡宴，筵開百桌，席間有歌唱及抽獎助興，情況熱鬧。

該會第六屆職員名單如下：

永遠名譽會長：梁松，雷伙根，黃基，彭耀臣。永遠會長羅金有，阮潤驥，李榮基，副：梁美金。理事長：李榮基，副：梁玉，盧秀，總務：吳瑞之，石初二。公關：郭文輝，盧錦雄。財務：麥勵，吳炳林。會計：李占熊，郭錦榮。福利：溫耀培，陳金城。康樂：蕭潤榮，陳耀榮。監事長：陳細妹，副：郭牛。稽核：周潤成。評議：彭富，秘書：林卓湘。（宇、濟）

梁仲清講三院工作目標 配合新界市鎮需要 釐訂五年發展計劃

耗資鉅大盼望善長捐欵支持

（特訊）「社會服務是適應社會需求和協助解決人類在不同情況下遇到困難的工作，香港市民所需的不再是簡單的實物救濟，而是全面性有系統的直接服務」。東華三院主席梁仲清，昨日在九龍東區扶輪社午餐會演講時作此表示。

午餐會由社長梁衛民主持。

梁仲清主席稱：東華三院跟隨著時代進展，配合社會福利政策和實際社會需求，不斷尋求發展，為市民提供多元化社會服務，先後開辦托兒所、青年及兒童中心、老人宿舍、老人中心及殯儀館，使社會各階層不同年齡及不同需要的人士獲得協助解決其急需的問題，改善他們生活的質素。

目前東華三院為市民所提供的社會服務包括以下各項：

一、幼兒服務：有七間托兒所，分佈港九及新界收容兩至五歲兒童七百多名，提供日間托兒服務，幼兒中心除為家長解決子女教養問題外，藉着各種遊戲活動促進幼童在體能、情緒、興趣及社交方面發展近年來三院响應社會福利署建議，在托兒所內保留若干名額照顧輕微弱智小童入托。

二、青少年工作：有四間青年及兒童中心，為七至廿五歲青少年提供有益身心活動，促進他們德、智、體、羣各方面發展，四間中心有登記會員超過四千名。

三、老人服務：老人服務工作着重於住院照顧，設有一間安老院，一間護理安老院及五間老人宿舍，為老人提供八百個宿位，鼓勵老人積極參與社區活動及保持他們與社會的聯繫，去年三月在華富邨開辦一間老人康樂中心。

四、殯儀服務：現設有萬國殯儀館及鑽石山殯儀館，為市民提供服務，兩間殯儀設備完善，特色是以「明碼實價，忠誠服務」，服務範圍伸展至每一階層，包括富裕家庭及普羅大衆，至於經濟有困難的，可以申請免費服務。

除各項服務外，三院並在大口環設有義庄，骨灰庫為市民寄存先人棺木，骨殖及骨灰，另有十一間廟宇，一百四十四間殯櫃及六處義山，由三院負責管理。

目前東華三院工作目標，除致力鞏固及維持現有服務質素外，由於社會對各項服務需求日益殷切，董事局釐訂連串發展目標，在未來五年內，全力推動擴展社會服務計劃，包括在新界船灣興建一間投資一千七百多萬元護理安老院，在大埔大元邨，沙田新翠邨及粉嶺祥華邨增設老人宿舍一間，可為市民提供多六百名老人宿位。又計劃在大埔、屯門和粉嶺屋邨繼續開設托兒所，可為市民增加托兒名額四百名。又在坪石邨及沙田美林邨增設老人康樂中心和在屯門邨再增設兒童中心。為配合新市鎮對服務之需要，計劃於屯門興建一所耗資二千八百萬元社會服務中心，為市民提供不同類型的老人及兒童服務。要達成上述發展目標，除有賴政府大量資助外，更需要各界熱心人士慷慨捐輸。（大）

圖示港九電船同業商會新員就職會慶聯歡理事長李榮基致詞。（本報攝）

東華三院主席梁仲清在九龍東區扶輪社午餐會演講，旁為會長梁衛民。（本報攝）

第六十一期六合彩 6 15 17 27 31 36、特別號碼35

（特訊）馬會公佈昨日攪珠之第六十一期六合彩派彩結果。六個攪出號碼分別為：六、十五、十七、廿七、卅一、卅六。特別號碼為卅五號。

三獎每注派五千一百八十三元，中獎數目為二百〇二票。特別獎派二百元，中數單位為四百九十八個。安慰獎派五十元，中獎單位為七千八百一十一票半。

今期的獎金基金合共港幣三百一十九萬五千一百四十二元二。中獎者可到各場外投注站領取。

太子樓互助委員會招待居民遊新界，出發前合照。

太子樓互助委員會 招待居民暢遊新界

（港訊）旺角太子樓互助委員會，昨日舉辦「居民新界一日遊」，增加睦鄰精神，促進住戶間聯系，活動由旺角政務處贊助，昨晨九時，參加者在政務處李淑芬及互委會首長劉善祺、何非池、李耀明、黃潘品梅、鄺威成領導下，乘專車往妙法寺，青松觀及桑園漁村遊

學藝比賽優勝作品 今起一連兩天展出 書畫名家即席揮毫示範

（港訊）第八屆全港青年學藝比賽的優勝作品，將由今日開始，一連兩天，在大會堂低座展覽廳展出。

是項比賽及展覽，由政務總署贊助，約四十個志願機構合辦，目的是提高青少年對中國文化及學術的興趣。

大會請到香畫名宿多名，在展覽會場即席揮毫。為增加參觀者的興趣，各名宿的示範墨寶，將即場抽獎贈送予在場參觀的幸運兒。

展覽時間為今日下午二時三十分至六時及明天（星期四）上午十時至下午六時。助理港九政務署長郭家強及展覽會贊助人陳麗玲將於明日下午二時三十分主持展覽會的開幕禮。

筲箕灣遠東幼稚園 第廿四屆畢業典禮

（港訊）遠東中學在筲箕灣附設幼稚園，昨午假北角大會堂舉行第二十四屆畢業禮，校長梁紹芳主持，請香港交通安全會會長羅斌授憑，大韓民國駐港總領事金太智之夫人，頒發學業成績獎，觀禮者：有韓國李鍾毓夫婦，文教界龍鐵志，李震瀛，唐綽銘，黃自強，李樹錚，陳海光教授，梁作恒，沈志堅，謝中侯，陳廣耀，余長齡，許添，火，杜文枝，暨學生家長近千人。

羅斌致詞時以「讀書時讀書，遊戲時遊戲」一勸勉畢業生，努力讀書，不可沉迷電視，並常聽師長的話，「人之初，性本善」，強調後天的培育也重要，讓兒童發揮德、智、體、羣、美育為社會帶出未來主人翁，造福人羣，實有賴家長及老師合作。金太智夫人亦以「為社會服務，必須用功讀書」勉勵畢業同學升讀小一後，要加倍努力。

典禮完結後，學生表演節奏樂，唱遊，舞蹈助興，情況熱烈。

遠東幼稚園第廿四屆畢業禮

圖：英皇家輔助艦隊海員招耀南稱：「救人一命，勝做七級浮屠」。

福島海戰輔助艦中彈沉沒 勇救七名軍人脫險 華籍海員獲頒勳章

（特訊）福島戰事中，一名香港華人海員招耀南，因在輔助艦「加拉哈德爵士」號中彈時，英勇救出八名陸軍，日前獲英女皇頒予佐治勳章（G．M．），昨日在中區添馬艦辦事處接受記者訪問。

去年六月八日下午五時，招耀南在船上吃過飯後，目睹五架阿根廷戰機在飛雪的空中盤旋，其中三架護航，兩架向「加」一號落彈，「加」號被兩枚炸彈直接命中，迅即着火。

招耀南在該補給艦上服務一年又兩個月，對於船上設備及通道位置，瞭如指掌。由於船上火勢猛烈，招耀南面對死亡威脅，全身細胞緊張，正要離開危險處境，帶上救生艇之際，憶及困於艙內的七名士兵，可能不曉通道而陷於險境，於是折返艙中，奮不顧身穿入火場，先後將八名威斯殊衞隊士兵救出。

招稱當時艙內彈烟瀰漫，令人流淚及身體不適，在救人過程中，他幾乎被濃烟焗暈，左手亦被火灼傷，他對自己的安全完全沒有考慮，只顧盡自己能力，並由船長及衞隊員協助下把受傷的士兵扶到安全地帶。

招稱被救出的士兵由直升機接走，他與逃出的船員則乘救生艇駛往距廿個船位的軍艦上，事後英國防部通知他，其中一名士兵因重傷去世。是次有四十八名衞隊士兵陣亡，而「加」號被英軍拖離現場後弄沉。

三十三歲棕啡色皮膚的招耀南，獲得英皇頒予平民的第二級佐治勳章。雖然不因這次「英勇」而升職，薪水仍維持港幣四千元，但當有人問他為此而「拼命」是否值得時，他堅持稱「絕不後悔」，因為別人的生命同樣是「寶貴」。（心）

香港中山縣社團 訪問新界各界鄉會

（港訊）中山縣僑團，十四單位，為加強聯系敦睦鄉誼，舉行親善訪問，七月卅一日舉行新界一日遊，上午十時乘旅遊車出發，由劉中、劉志民、李崇總領隊，各會首長：何德雲、何樹材、蔡拓環、鄭少華、王均樂、羅祺、李鵬飛、鄭錫鵬、余兆安、鄭強領隊，第一站到屯門，訪陸都同鄉會；第二站到元朗，訪問新界中山同鄉會，暨中山元朗分會；中午到聯和墟，訪問粉嶺中山同鄉會，接受該會在滿年華午宴歡待，最後返九龍中順同鄉會晚宴，由各會首長：伍華生、高乃波、胡章裕、蕭官橋、林萬年、李彰漢、李宗耀、陳火光、冼平有、陳合源、鍾炳有、梁有、黃根、梁華根、林星南、陳國儀、吳有、梁正、鄭芬、盧寶容、何月梅、梁興等歡待，互贈紀念品，共話桑麻，鄉情洋溢。

旺角南區會太極班 第二屆學員謝師宴

（港訊）旺角南分區會太極班，第二屆學員昨假國際酒樓舉行謝師聯歡宴會，參加嘉賓有政務處：李錦城、曹志芳、譚成勳及南分區會葉子開、仇振輝、吳琪、李志彬、李淑賢，導師：姚光、陳健強及姚莊武、任飛羅煥祥、徐少斌、蔡俊有、馮國光、黃尚鴻、張耀祥、盧賓瑤、黃敬愛、馮坤、張偉添、范又新、廖三、楊秀珍、張銀仙、李秀芬、梁秀慧、李生發、伍佩華、周嬌、楊世年、張霖、邵敬、何綺珊、莫穗貞、孟質、黃瑕娟、謝杏鎗、徐雲、梁志成、陳德華、丁其華、杜琛、黎秀雲、黃沛然、勞裕然、陳達津。

旺角南分區委員會舉辦太極班，目的為加強居民聯繫，促進互助委員會及業主立案法團人士的聯誼，參與有益身心活動，舉辦以來，深受居民歡迎，每逢六時在麥花臣球場上課，歡迎區內坊衆參加，報名可向太子道東平大廈，旺角政務處查詢。

旺角南區會太極班第二屆謝師聯歡宴會，學員與嘉賓合映。

理工發展自學教材 嘗試遠距學習模式

匯豐銀行百年紀念獎學金頒發 六位理工品學兼優學生獲殊榮

（特訊）理工學院院長李格致博士昨午表示，為應付本港進入九零年代後在經濟及社會方面之需求，理工學院正在籌劃一批學位課程，計有土木及結構工程學，電機工程學，設計學，屋宇設備工程學，製造工程學及紡織製衣市場學。

李格致博士是在一匯豐銀行百週年紀念獎學金」頒贈儀式上，作上述表示的。

出席昨日頒贈儀式的，尚有匯豐銀行總經理雷興悟，工業總會主席唐翔千，工業總會匯豐銀行百年紀念獎學金委員會主席岑才生，以及匯豐銀行，工業總會及理工學院的高層人士等。

李格致表示，今日的香港，實在需要更多資歷優良的人才，才能適應現代科技的發展，不斷進步，在國際市場上與其他國家競爭，及滿足銳變中的社會需要，有鑒於此，理工學院正邁向培育更高學歷之畢業生。由一九八三、八四年度開始，本院將提供五個學位課程，計有：

四年厰校交替制之電腦學（榮譽）文學士學位課程；

四年厰校交替制之電子工程學（榮譽）工學士學位課程；

四年厰校交替制之機械工程學（榮譽）工學士學位課程；

兩年制之社會工作學士學位課程

混合式部份時間制之數理（榮譽）理學士學位課程。

為了取得國際認可，這些課程，皆經由英國國家學歷頒授議會審核，確定其水準相等於優良之英國學位。由此可見，這些課程的程度，均達到國際認可之水平。

他說，除了上述五個學位課程之外，該院亦正籌劃在未來數年中，開辦其它學位課程，至九〇年代初期，理工學院開辦之學位課程，可能有二十至廿五個之多。而供讀此等課程之學生人數，估計達四千人，這些課程將訓練出相當多之學位畢業生，以應付香港進入九〇年代後在經濟及社會方面之需要。

李博士說，理工學院還會致力於發展自學教材。該院教育科技統籌處已經籌發展了一系列之自學教材，目前，我們正積極籌備，嘗試將一個夜校課程，改用遠距學習模式。這個計劃如果成功，便會逐漸取代夜校之授課形式，屆時，理工校舍或其它學習中心將會作為小組導修或實驗之用。

香港工業總會主席唐翔千在致詞時表示：「香港工業不斷增長，對技術高度嫻熟的工人，需求自然是日益孔殷。所以就要擴大技術訓練設施，提高技術訓練設施的質素「匯豐銀行百年紀念獎學金」，專門頒贈給香港理工學院品學兼優的學生，一則強調我們重視技術訓練；二則也具體地說明我們對香港理工學院肩負技術訓練這個重任寄以厚望。政府已決定開辦第二家理工學院，更證明理工教育任重道遠。

唐翔千指出，香港匯豐銀行同以工業總會為代表的製造業，都認識到香港的經濟前途，非常需要學有所成的青年來開拓；香港的經濟前途是明是暗，有很大部分決定於咱們能夠造就多少這樣的英才。鑑於世界市場上競爭日益激烈，咱們的工業紛紛採用精密科技機器和設備，積極提高生產力和成本效益。香港理工學院的教育和訓練的步調，必須配合這些發展。

香港匯豐銀行百年紀念八二——八三年度獎學金共由六位理工同學獲得。陳文能（生產及工程學高級文憑課程），張麗兒（物理治療學專業文憑課程），盛蓮愛（會計學專業文憑課程），朱汝鑾（機械工程學高級文憑課程），許智邦（測量學高級文憑（地產實務）課程，勞顯榮（電子工程學高級文憑課程）。（生）

圖示：唐翔千、雷興悟、李格致及岑才生與匯豐銀行百年紀念獎學金得主合照。

已故關祖堯爵士夫人周慧芬逝世

本月四日中午殯禮

（特訊）已故關祖堯爵士夫人周慧芬女士，於七月卅日上午七時，壽終內寢，孝男孝女均隨侍在側，周女士積潤享壽七十四歲，現訂本月四日上午十一時半，假香港殯儀館舉殯。

周女士生前上事夫君，教育子女成材，對社會公益非常熱心，噩耗傳來，令人惋惜，周女士遺體已奉移香港殯儀館治喪，並定於本月四日（星期四）上午十一時卅分大殮，正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯，卜葬於香港仔華人永遠墳場，屆時白馬素車，執紼者衆。

七名房署職員退休安享晚年

（港訊）七名房屋署職員合共為社會服務了一百六十四年半後，於本月退休。

他們在漫長的服務期間，分別在多個公共屋邨、臨時房屋區及寮屋管制組內擔任工人或看更的職位。

其中一位是現年五十八歲的徐良。他於一九五一年加入政府工作，担任工人職務。在三十二年的服務期間，大部分時間是在寮屋管制科工作。今天他憶述過往的日子。

他說：「我很高興看見房屋署現在已能全面管制非法僭建寮屋活動。」

徐氏說他在執行清拆僭建寮屋行動時，曾經好幾次遇到不友善的對待，有時甚至生命安全受到威脅。

「不過，這種情況已逐漸好轉，因為房屋署已成功地把僭建寮屋活動控制下來。」

徐氏本於三年前退休，但由於熱愛工作，故申請延長服務。

待氏笑着說：「無論如何，工作了這許多年，現在該是退休的時候了。而且，我的兒女不斷勸說我退休，要我在家享清福。」

新防洪設施

—圖．文．郭立—

路邊沙龍

「雨季念山洪」！

這是一項新的防洪設施，這一批新的防洪塑設尚未全部完成，但相信必於暴風雨來臨時，發揮其顯著功能。

新塑設是在新界荃灣芙蓉山上一條老年大水坑。

坑內兩旁經過修壆之後，並且還在當中塑建了阻洪石壹，使山洪不能作萬馬奔騰般直沖，而阻慢成「之」字形瀉下，因而對暴風雨下荃灣之水浸問題，獲改善。

防民之口如防洪，防川，看此，頗有感喟。

港九洋服商聯會 裁剪訓練班開課

（港訊）港九洋服商聯會，為發揚洋服業工藝使會員子弟與從業員有一技之長，理監事會通過，繼續開辦裁剪訓練班，聘請嚴國彬為主任導師。

嚴氏為洋服業老前輩，歷次參加兩年一屆之亞洲洋服業大會，觀察東南亞各裁剪好手示範中之技藝，一九七四年担任第四屆裁剪班導師，一九八一年出席在台灣舉行之第九屆亞洲洋服業大會作裁剪示範。

嚴氏在今屆裁剪班推行十進制以厘米教導，裁剪班昨日舉行開學禮，參加者有度量衡十進制委員會秘書處高級主任劉穗，秘書鄭中光，服裝業工作小組主席馬幗英，洋服商會會長陳志民，何鴻森，理事長謝光平，副理事長：周劍虹，車志明，總務廖中壯，交際吳奕光，監察羅三民，理事李延年，監事梁鏡及學員。

油蔴地水務局地盤 辦公室火警 兩工人受傷

（特訊）昨晨九時卅分，油蔴地炮台街與南京街交界，一個水務局修理地盤內突然發生火警，兩名工人受傷，情況欠佳。

該地盤位於炮台街二至八號，通泰超級市場對開的一段馬路，地盤面積約為十數呎長，五呎濶，水務局工人於昨晨約七時開工，十數名工人在挖掘修理食水管，至九時廿分，突然一聲隆然巨响，鐵製的臨時辦公室冒出火花，當時一名工人正在裏面工作，門口一名工人亦走避不及，兩人面部和腿部均受燒傷。

該臨時辦公室約十呎高，六呎濶，裏面貯存有少量電油，火警中傳出爆炸聲，消防員到場立即開喉灌救，約十八分鐘將火救熄，兩名工人送往伊利沙伯醫院急救。

傷者姓劉，廿一歲，姓曾四十七歲，在八盤工作已半年，兩人送往伊利沙伯醫院，情況欠佳。（合）

社區活動彙報

青協華富中心辦 中國文化週活動

香港青年協會華富青年中心，舉辦「中國文化週」活動，計有：（一）中國民歌欣賞營：八月十三、十四日舉行。地點：中大聯合書院。歡迎十六歲以上青年朋友參加。（二）普通話之夜：八月二十日舉行，以普通話為主題之綜合晚會。內容有話劇，歌唱，朗誦，遊戲等。（三）中國文化大會串：八月二十一日舉行，開放時間為上午十時至下午十時。費用全免。內容：包括展覽，粵曲欣賞，電影，舞獅，國術，遊戲等。詳情可電：五一三八〇（下午二時至十時）查詢。

青年會青少年部 舉辦民歌佈道會

香港中華基督教青年會窩打老道會所青少年部定於八月六日星期六晚上八時正在窩打老道廿三號二樓禮堂舉辦「民歌佈道會」，內容包括由「四月之聲」民歌隊的民歌獻唱及「互愛團契」的福音見證等，希望透過民歌以較輕鬆形式帶出福音的意義，歡迎年齡在十二歲或以上的非基督徒或有興趣的青少年參加，費用全免，入場券即日起可到窩打老道二十三號該會所青少年部索取，或電三－一九一一一，內綫三〇六五查詢。

聖巴拿巴堂中心 你我他訓練課程

聖公會聖巴拿巴堂社會服務中心為提高青年之自我了解，發揮個人潛能，透過羣體學習生活，培養與人相處的能力，定於八月五日開設「你、我、他」訓練課程。內容有講座，角色扮演，心理測驗遊戲。歡迎十七至廿四歲男女青年參加。適合八至十二歲兒童之暑期活動計有：八月廿一日之炎夏逍遙遊，目的地為流水响，內容有放風箏比賽，集體遊戲。報名查詢可電三－八九四二一八。

社署興華婦女組 溫情洋溢滿興華

社會福利署興華社區會堂婦女組於八月七日舉辦「溫情洋溢滿興華」，目的為區內家庭提供康樂活動，促進家庭成員間之友好關係，增加生活情趣。活動內容計有集體遊戲，家庭競技，綜合表演等。凡居住於柴灣之家庭成員均歡迎參加，報名請逕往柴灣興華邨興華社區會堂或致電五－五七二四九五查詢。

青協深水埗生教 辦家庭烹飪大賽

香港青年協會深水埗家庭生活教育及蘇屋青年中心烹飪社為鼓勵區內家庭成員彼此合作，及重視食物之烹調技巧，特於八月十四日下午一時，假九龍蘇屋邨青年中心（蘇屋邨百合樓禮堂），舉辦「家庭烹飪大賽」，分設家庭組及混合組。該比賽優勝者可獲禮物。參加者查詢，可電三－七〇四三一八或三－八六七三〇一。

梨木樹明愛中心 少年馬拉松賽跑

梨木樹明愛中心靈風社於八月十四日舉辦「少年馬拉松賽跑」，地點為城門水塘，歡迎十二至十七歲青少年參加。查詢電話：〇－二五九三四八。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

建議扶助幼稚園發展增設師範課程

編輯先生：一直以來，學前教育是整個教育制度中最受忽視的其中一個環節。現時不少父母外出工作，而大部份小學都要求入讀小一的學生會接受學前教育。因此，學前教育的改善是十分迫切的。

良好的學前教育是十分重要的。兒童早期的智能、語言、四肢運作及社化等發展對後期的成長有決定性的影响。在這個充滿競爭的教育制度下，要每個兒童公平起步就需要為兒童提供良好的學前教育。

現時很多學前教育機構仍然採用傳統的方法，着重知識的灌輸、讀寫算的刻板操練。教育行動組認為以日常生活為主題的活動教學法對學生的幫助較大。此外，語言學習的方式亦應改善，使學童日後各種思維活動有建全的基礎。

教育行動組很同意國際教育顧問團報告書有關學前教育的評論：「長遠來說，幼稚園應該成為政府資助的一環，而政府對幼稚園教育應履行的任務應與其對中、小學教育所承担的相若。」為使公帑得到適當的運用，政府應管制接受資助幼稚園的盈利，使超額的盈利能用在改善及擴充幼稚園的設備。同時，政府亦應訂定一套完善的條例去管制學前教育機構，使每所幼稚園都能符合一套最低標準，如教師與學生比率，校舍面積等。另一方面，政府應鼓勵更多團體開辦非牟利的幼稚園。

要推行活動教學，教育行動組認為幼稚園的每班學生人數不應超過廿五人，而一些收錄弱能人士的班別更應減低每班人數。教育署最近發表了一項幼稚園的課程，但要達到預期的效果，教師必須接受適當的訓練，學習去了解兒童的需要。

政府更須不斷改良課程以配合實際需要，教育行動組建議政府設立一個全職及獨立的課程發展局去統籌、編訂、出版各類學前教育的教材及課本。

為配合各方面的改善，教師的訓練計劃亦應加速推行。現存的三個月的短期課程及兩年部份時間課程並未能滿足需求。教育行動組建議教育學院開辦兩年全時間的幼稚園師範課程，而入學資格應與文憑教師類似。

幼稚園教師的薪酬過低亦值得關注。政府應制定一套以教師資歷為依據的薪酬制度。

要使學前教育得到健全的發展，小學質素亦應普遍提高及減低學校間的差異，使分區派位辦法得到貫徹推行。

教育行動組上。

來往羅湖九龍早班火車準備增加班次

啟者：貴報讀者曾氏指出自羅湖車站開往九龍的早班班次不足，要求加多兩班一事，本公司已經作出調查並準備增加班次，盡量適應市民的交通需求。

由七月卅一日星期日起，羅湖車站由早上六時至八時，開往九龍的列車班次將如下述：六時正、六時五十三分、七時三十八分（祇在星期六、星期日和公衆假期行走），和七時五十三分。此致

華僑日報讀者版編輯先生。

九廣鐵路公司公共關係主任馮覃英啓。一九八三年七月廿九日。

本港新聞

路障截查飛車警員鳴槍 青年中槍不治 開庭研究死因

（新亞社訊）警方人員於今年三月廿三日在新界大埔水圍村一巴士站設置路障，在懷疑截查非法賽車時，鳴槍七響，一名青年頭部中槍受傷，延至四月十二日不治斃命，有關死者黎威培（廿三歲）之死因研究，昨在死因研究庭開庭研訊，由一名開槍警員供述案發經過，全案證供未畢，今晨續訊，法官與及有關人等，將於本週五往現場踏勘。

證人警員張英信昨出庭作證供稱，他於三月廿三日，據上級指示，偕同另三名同僚凌晨二時四十五分，在大埔水圍村近一巴士站設置路障，當截查一輛駛入上水之小巴，迎面聽到有緊急剎車聲，以為發生交通意外，遂上前查察，不遠處見到有一輛白色私家車停在馬路，本人行近時，不防被白色車撞倒，佩槍亦跌出槍袋外，及後，本人起身將佩槍執回見白色車仍未停定，左邊車頭乘客伸出一支類似手槍物體，指着我方向，未幾，聽到一下槍聲，本人即將佩槍拔出，表露身份，喝令唔好郁，否則開槍，白色車遂無反應，祇向前駛動少許，本人瞄向車內一男子肩膊開了一槍，似有人中槍，跟着聽見車上有人說「做低佢，唔使客氣」，跟着白色車開動，高速向我衝來，我再向白色車車尾開多一槍，未知有否射中，白色車向林錦路方向駛去，及後，再見有一輛黑色車在南行綫，隨即調頭擬駛向上水，車內見有其他乘客，當黑色車調頭時，本人向後退了兩步，以避免撞倒，然後半跪向左後車呔開了第三槍，黑色車飛快向上水駛去，本人截獲一輛小型貨車從後試追，在康樂園交通燈前見一輛黑色車停定，車上乘客約四人紛紛向園頭村逃去，本人行近黑色車司機位，見一名青年左眼角流血，問發生乜事，他答不知道，及後，本人覺得頭暈及腳痛，未幾救護車到場將傷者及本人送院救治。

證人續稱，本人相信他們是在非法賽車，為了制止他們，所以開槍，免得防碍其他駕車人士。

接受盤問時，證人被問使用警槍則例中，有謂，在遇上無通路時或人羣衆多時，不應開槍的，另如果一輛車不停車，警務人員亦不可開槍，除非相信有人向你開槍或藏有槍械。

證人答稱知道，但表示當時因恐懼而開槍，忘記這兩項則例。

人事管理實務 函授證書課程（摘要）

香港管理專業協會與華僑日報聯合舉辦

第二講：職務分析的方法

「人」是組織內最重要的資源，但其之所以重要，是因為他能夠完成工作（JOB）或任務（TASK），一個不能完成工作的人，對組織是並無任何意義的，正如一部不能運轉的機器一樣。所以從另一個角度來看，人事管理的目標不是人，而是人的工作。

職務分析的作用

為維持一個有能力的工作隊伍，人事管理部門必須清楚瞭解組織結構內每一個職位（POSTON）的工作內容及完成這些工作所需具備的技能及知識，根據這些資料，人事部門才可以建立及維持有效完成企業工作所需的員工數目，而這些員工又能具備所需的技能知識。

職務分析或工作分析（JOB ANALYSIS）是為取得上述工作資料所必須進行的步驟。所謂工作分析，就是通過一定的系統化程序找出某個職位的工作內容，任務及責任等。

根據工作分析所獲得的資料可以編製成職務說明或工作說明（JOB DESCRIPTION），及從事該項工作應具備的資格，即工作要求，或職務規格（JOB SPECIFICATION）。

職務分析四個步驟

職務分析的進行，可以分為四個步驟：①委任適當的人選；②蒐集資料；③整理資料；④編製工作說明及工作規格。在本講，我們將討論頭三個步驟，至於工作說明與工作規格，將在下一講討論。

一、適當人選的委任

職務分析的工作通常要由專人負責。

負責職務分析的人選，他必須對公司的結構及業務性質有全面的認識，他亦須具有分析事務的技巧及能力，特別是他要取得企業管理階層的信任及全體員工的合作。

二、資料的蒐集

蒐集資料的方法有多種，大部份的企業都混合採用以下各種技術：

㊀觀察工作

對於一些較簡單而且不斷重複的工作，例如裝配綫上的裝配員，可以直接觀察其在工作的進行過程，從而得出足夠明確的資料。

㊁面談

當觀察的方法不能取得足夠的工作資料時，可與該職位的任職者進行面談，以瞭解其工作情況。

㊂問卷調查

在一個組織層次複雜，職位衆多而工作崗位又分佈各處的機構內，觀察與面談都可能受到時間上，地域上或其他方面的限制，在這種情況下，利用問卷是一種方便又快捷的方法。

三、資料的整理

通過上述的方法取得組織內每一個職位的工作資料後，下一步就是進行整理的工作。

首先要注意的，就是工作分析的對象是某個職位的實際工作情況，而不是就任該職位的某人的工作情況，因此整理資料的第一步就是將調查所得的事實與被調查者所表示的意見分別開來。

第二步就是資料分門別類編入職務說明的項目內。

是在正式編製職務說明之前，都應先將初稿交給所關係到的員工及其上司過目，以確定沒有遺漏而且能全面及正確地表達出某個職位的工作內容。

男子藏軍火被控自稱有藏械嗜好 扣押已有半年 被告當庭省釋

（特訊）廿六空地盤工人范偉文，自認對收集槍械有嗜好，私藏大批軍火為警方破獲被控，該案昨在高院刑庭審判。法官以被告直認罪名不諱，且得其辯護律師求情，指被告並非心理不正常，被告有收集槍械嗜好，並無犯罪企圖，亦無案底，且被捕至今達六個月，同時法官參閱感化官報告，諭將被告釋放。

被告男子范偉文，廿六歲，地盤工人，承認四項罪：（一）本年一月廿六日，在屯門安定邨，無牌藏有六枝槍，包括工輪，氣槍，長槍及魚槍等，另有廿八發子彈，一批鉛彈及一千一百六十九個彈殼；（二）七九年一月一日至去年一月一日，非法改裝一枝手槍；（三）本年一月廿六日，在屯門地區，藏有三枝仿製槍械。包括機關槍，來福槍及卡賓槍等；（四）同日，非法藏有爆炸性物體。包括二千二百八十三枝氯酸鉀，一批爆竹及烟花等。

檢察官申述案情：本年一月廿六日上午五時卅分，警方據報前往屯門定安邨一樓宇單位作突擊搜查，隨起出大批軍火彈藥，計手槍長槍、氣槍、魚槍、及一些仿製來福槍、卡賓槍及機關槍等凡卅餘款，此外子彈、彈殼、彈藥及爆炸品等數以千計。被告則承認控罪，稱該批軍火部份乃由大陸偷運來港者。

代表被告之大律師向法官求情稱被告有收集槍械嗜好，被告與妻子及子女同住因收藏該批軍械常與妻子爭執。大律師又指被告為兩間槍會會員但對該批槍械則無執照被告亦無犯罪案底。

主審法官麥道高聆畢證供及參閱感化官對被告調查身世之報告後，判被告釋放。

法官在判案時指稱：被告藏械無作犯罪所為，且案發至今已被扣押達六個月，故判其釋放。（均）

TDK卡色盒帶用戶 目錄咭換沙灘浴巾

為酬謝廣大TDK卡式盒帶用戶，新元貿易公司推出簡易方法換領沙灘巾備受市民一致歡迎，日來前往地鐵各香港電視服務站換巾者衆，皆因市民祇須取出任何一張新款TDK目錄咭加四元即可換得超值沙灘巾一條，而且多咭多換多抽獎，獎品是新款電視錄影機，而參加辦法同樣簡便，市民隨手在目錄咭上寫上姓名電話地址及身份證號碼即可。沙灘巾存量充足，時換時有，幸運抽獎則在九月十五日舉行。

蓬瀛僊館預賀太上道祖誕 碧蕘粉嶺長崇祀 紫氣函關妙著書

粉嶺蓬瀛僊館，擇於月之七日，即農曆六月廿九日（星期日），預賀太上道祖寶誕，是日上午九時啓壇，朝禮仁風寶懺，及施放先天斛食，濟煉幽科，同門道侶，為集三聖大殿朝賀，十二時起至下午四時，敬備齋筵招待，歡迎各界善信惠臨參加，同沐神恩，共邀福庇，有意蒞館參加者，請預早撥電話：〇一一九〇〇三三五，〇一一九〇二二九〇號登記。

本館五十年來，崇拜三聖，太上混元道德天尊，純陽演政孚佑帝君，龍門主教邱大真君，夙為世人景仰，新建落成大殿，殿基聳吻，巧妙晶瑩，藻井流光，垂拱炫耀，木刻薄金匾額，題「兜率宮」，顯現眼簾，大殿正中為太上寶座，座前碧柱，懸恭頌太上道祖對聯，聯文：「太上道經，立德立言，聖祖祥光垂萬世」，「三淸方士，存仁存孝，瑤壇瑞氣祝千秋」。善士杜崇漢恭獻，杜氏皈依三聖數十年，一生行善，楹聯長二十呎許，闊約二呎，環抱圓柱，彫刻凸字，黏貫金箔，聯上下層分嵌金蝠與金花鯪，四圍所鄒古式萬字細邊，古時木材造成之器物，彫琢成線狀呈凹凸紋者，凹狀日沂，凸狀曰鄂，淸時改稱，鍔，今則直謂之木刻工藝，擅長此種木器彫刻專家，以伍炎記祥利公司王祥師父為行中巨擘，仿古工藝，製作有年，場址設在九龍油麻地新填地街一八一及一八五號地下。

蓬瀛僊館金禧紀念出版特刊，三聖大殿落成時，舉行回鑾大殿，刊中太上道祖彩色神像之頁，印七字對聯，聯文：「碧蕘粉嶺長崇祀」，「紫氣函關妙著書」。為溫中行老師傑構。

太上老君化行今古，著道德凡五千言，主握陰陽，命雷霆用九五數。

太上道德經，語言精簡，寓意深奧，純陽呂祖有淺註版，亦有釋義版，為木刻線裝本，劍水鄭學館於嘉慶十四年歲次己巳重刻，距今已逾一百七十年，釋道德之義，有如抽絲剝繭，茲逢太上寶誕將臨，順錄之以饗奉道者。

東區持牌小販會會長 李滔逝世定四日舉殯

東區持牌小販會、香港五行小販福利聯誼會、跑馬區街坊福利會會長、灣仔中南分區委員會上屆副主席，本港殷商李滔，本月一日下午八時二十分在法國醫院逝世，積閏享壽八十有餘歲，遺體寄移香港殯儀館治喪，李會長生前熱心服務社會，慈善為懷，今溘然去世，親友咸表哀悼，并成立治喪委員會，推出主任委員盧惠文、李毛彭景和，委員何明、梁滿祥、黃煥、李均、陳慶林、黃培基、李志圖、黃林、李增榮、黃樂明、李兆、丁盛祥協辦喪禮事宜。李會長遺體現定本月四日下午一時半大殮，二時出殯，在該館大禮堂辭靈，卜葬柴灣永遠墳場。各界友好昨往致唁者甚衆。（天）

沙田地盤工人死亡 社署撥出殮葬費 援助曾世興遺孀

（港訊）社會福利署昨日撥出三千元殮葬補助金，給予上週在沙田一建築地盤死亡的工人曾世興的遺孀吳潤芳。

曾女士已於昨午在深水埗區社署辦事處領取該筆款項，另外，她亦可獲公共援助及租金津貼。

她育有一名兩歲兒子，而本月底又將臨盆。

深水埗社署社工亦向她表示分娩期間可為其孩子安排照顧，但她表示會有親友照料而不需這項服務。

社署職員獲悉該事件後，即設法與曾女士接觸，該署今日亦將派員到其寓所，替其申請恩恤徙置。

曾女士又於前日到訪社署暴力及執法傷亡賠償組，以便申請有關賠償。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

全係中藥製劑　名中醫陳養吾博士監製
專治任何 胃 病 脹 痛
胃脹特效藥

治標治本 補藥之王　香港　精心研究 食補專家
商標註冊
陰陽神丹
經後補血　產後補身　更年期後　神經衰弱　男女適用
舒筋活血　風濕關節　元虛神疲　衰弱無力　補血強心
胃寒胸痛　腰背酸痛　貧血頭暈　臉腫腳腫　身弱尿多
福建參茸行出品　張建章監製
香港上環永樂東街117號地下
電話：5-442793　5-421110
歡迎港九及外埠經銷代理

榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙 影印縮印機
既可影印 又可縮印
售價特廉·優點特多 歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今真蹟名畫展銷
名畫滿堂 集千載精英 文物無市 售一折價錢
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃愼　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
全部一折二折　只限五天2至6號　切勿錯過

BOSCH DAHLBERG
美國 德西
形隱 耳聾 助聽機
清晰無比　無電綫 超小型
積卅年經驗採用先進聽覺儀器適配世界名廠助聽機專業特製（耳模）音質效果更完善
$1290 $990 $680 $500 $290
愛羣行　香港威靈頓街45號
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

LAMIMARK → 100
日本電子過膠機
可保護各類：
• 文件
• 相片
• 圖表
• 工作証件
• 會員証等
東方打字機行
香港環球商場二〇二至二〇三室
TEL.: 5-242937・5-242686

「西德超速黑髮精」
及全套頭部用品
大特賣大贈送！
地點：先施公司（港、九）
時間：八月二日至九日

IBM SELECTRIC-III
83'年最新款
清貨大減價
原箱新貨由香港IBM供應
香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下
電話：5-226337．5-246332

粵華樂器行港九門市部舉辦
7月20日—8月5日
上海工藝 特新中樂器展銷週
有聞所未聞，見所未見新產品，並有特價優待。
展銷地址：● 九龍土瓜灣道八十號G
● 彌敦道四六四號
● 灣仔道一八八號

TIMES BOOK CENTRE
當代圖書中心
中學課本九折
（購滿課本百圓，可獲精緻文具。幸運抽獎，餽贈名貴「牛津圖解字典」，價值柒百圓。）
九龍尖沙咀東部好時中心低層地下23
電話：三—七二二六五八三（妙麗中心隔鄰）

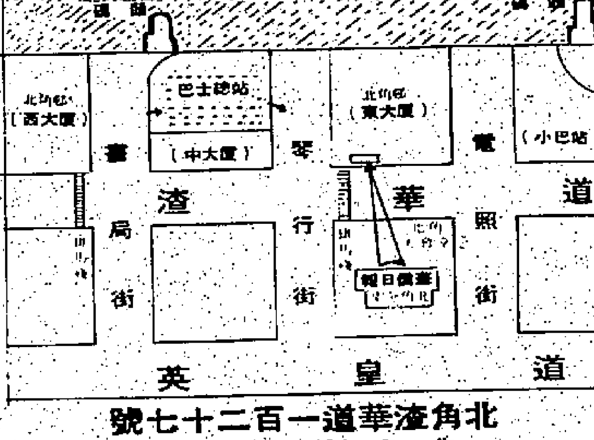
大漢文物館　德輔道中40號一樓　5-222976
古今真蹟 名家 書畫展銷
一折二折　只限五天　本月二至六日　切勿錯過
名畫滿堂集千載精英　文物無市售一折價錢

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越－墾靜美觀－服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

加州之夏
汎美航空公司 PAN AM
美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.
聯合主辦
華僑日報 讀者美國加州旅行團
加州狄士尼假日　6天　$ ~~5,999~~　$ 5,699
加州黃金假期　9天　$ ~~7,999~~　$ 7,599
加州墨西哥海空遊　9天　$ ~~10,999~~　$10,449
（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）
旅程包括：羅省、安挪咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。
逢星期三出發 四人以上成行
華僑日報·香港恆利旅運公司贊助
報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下
5-251974　5-249509

華僑日報
北角辦事處



北角新邨東座
電話：⑤640693・640603
歡迎登廣告
每日下午五時半截稿

AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老 信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5線

聯昌行塑膠原料
現貨出售
防火ABS、PC、ABS，道邦玻璃纖維尼龍77G 33L，DOW玻璃纖維ABS 15% 20%，賽鋼等。本公司出售原料有叁拾幾種之多，特設有染粒部專染PC料，ABS料，防火ABS料，賽鋼料，亞加力料，475料等取價公道。
電話　0—438587　0—438511
荃灣青山道603號江南工業大廈B座24樓B1 B2座

旅遊專欄介紹
方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

SMITH-CORONA
C 600 型
12½吋中型電動手提打字機
●美國名牌　●可打副本十張
●兼用三種帶：炭帶、尼龍帶及改錯帶
空前大特價
總代理：永通打字機行
中環砵典乍街4號　電話：5-227582

利基大廈
筲箕灣西灣河街
再次大減價
現貨洋樓每尺530元起
分期20年貸款 即買即住
背山面海　三面單邊
交通便利　廳房地板
廚房浴室　顏色潔具
伍佰餘呎　弍十餘萬
祗餘數伙　歡迎洽購
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大廈六樓　電話：5-252497
洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大廈
1209室　電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

本港新聞

筲箕灣地陷影響居民
賠償約達百萬
滋擾賠償已發明日發放租金差額
現場因灌漿爆水喉昨日無水供應

（特訊）受地鐵工程影響的筲箕灣路陷兩幢樓宇五十九戶居民，昨日下午獲得港府發放十五萬元滋擾賠償，而租金差額賠償則於明日（星期四）下午發放，受影響的居民可以直接向地政工科務查詢，今次受地鐵影響的筲箕灣成安街一段的路面及樓宇，初步估計賠償金額達一百萬元。

與此同時，在上星期路陷受影響的筲箕灣道及成安街一段路面，前晚再度發生事故，一條食水喉因地鐵灌漿工程影響而爆裂，水務處要關閉大掣進行搶修，令大部分筲箕灣地區均無水供應，居民昨晨又再要排隊在街頭的街喉中輪水，情況混亂，迄下午始回復正常。

據悉，無食水供應的地區甚為廣泛，影響地方包括太古城、西灣河、筲箕灣道等一帶。

食水是於前晚十一時被截，至下午三時恢復供應，但歷時已達十六個鐘頭。

有關部門稱：搶修工程下午完成，而下午三時筲箕灣區之食水已回復正常。

據悉，發生爆水管現場是上週地陷現場之筲箕灣道一二一四號，由於連日來地鐵公司在現場進行灌漿工程，以致影響到一條食水管爆裂。

水務署昨晨設立五條街喉供應食水予筲箕灣居民，這五條街喉分別設於：

（一）筲箕灣道與太寧街交界；
（二）成安街與成安村交界；
（三）筲箕灣道筲箕灣警署對開；
（四）筲箕灣道與海利街交界；
（五）筲箕灣道與海寧街交界。（合）

男的要分手女的要求續愛
按摩女郎携備汽油 意圖縱火燒男友家
承認控罪押候調查身世再宣判

（新亞社訊）一名已有一女之按摩女郎與一已有妻兒探員墮入情網，今年中由於男方提出分手，女方不允，竟帶同女兒携着汽油往男人家中聲稱放火，實行同歸於盡，結果惹來官非，該女子昨日在荃灣裁判司署承認恐嚇要進行刑事毀壞罪名，法官將案押後至八月十六日以俟感化官調查被告身世背景始行宣判，被告准予自簽一千元担保外出候判。

被告譚×美，廿四歲，按摩女郎，被控於七月十七日在葵涌地區恐嚇要進行刑事毀壞。

案情透露：案中事主李瑞忠爲駐守深水埗探員，與妻子及三子女同居住在葵興邨葵耀樓一單位，事主與被告相識多年，二人爲知己朋友，除愛情外尚有金錢來往，被告深愛事主，並曾到事主家裏。

今年六月，事主欲與被告結束不正常關係，被告由於深愛事主故予以拒絕，被告更表示如不能與他長相廝守的話，寧願死之，被告於七月十五日在九龍家中及七月十六日在葵耀樓處，曾兩度企圖自殺獲救。

七月十七日下午五時，二人約在深水埗一酒樓見面，被告要求再續情緣，事主再度拒絕，被告憤而向他表示：她已一意孤行，如不成功的話就會在當晚帶同女兒到事主處一齊燒死，事主聞言後回家着令妻子帶同三名子女到外家暫避，以免發生意外。

同日晚上九時，事主趁其妻兒尚未離家出屋外觀察，事主在樓下甫出電梯即見被告背着女兒手携一藍色鐵罐，二人在大廈附近一空地談判，被告謂：「這是汽油，我已買了兩罐，如你不允我的要求，我就會上樓放火，最多同歸於盡」，事主聞言立即撥電令妻兒立即離開，被告亦在轉眼間失去踪影，稍後事主返回寓所見閘門盡濕，在鐵閘旁有一藍色鐵罐與被告所携鐵罐相同，事主更見到被告背影衝向電梯處，事主欲追趕但已來不及，此時鄰居已代爲報警，消防員及警員迅即趕往現場，約一小時後，警方仍在現場調查時，被告在現場出現，一名女警將她拘捕，被告更帶領警方到大窩口新邨第五座外面起回另一罐汽油，稍後警方將被告檢控。

殯儀館外花檔命案
十人被控集體毆鬥
第六被告涉嫌謀殺
候律政司指示再訊還押監房看管

（新亞社訊）一名男子，在紅磡一花檔前，突遭多人持鐵鏟及木板襲擊致死，事後警方在殯儀館內拘捕十名涉嫌與案有關青年男子，分別落案控以「謀殺」及「集體毆鬥」兩項罪名，昨再解新蒲崗裁判署提訊，法官將案押候至八月九日再訊，以便等候律政司指示，被告十人暫仍無須答辯，除第六被告不准保釋，還押監房看管外，其餘被告九人各獲准以現金及人事共五千元保釋外出候審，在候審期間，每日需向就近警署報到一次，及需將所有旅行證件交由法庭保管。

十被告：（一）鄭志明，十七歲，（二）莊少雄，十七歲，（三）朱勵基，十九歲，（四）陳遠康，廿二歲，（五）蕭偉明，廿歲，（六）鄭志成，廿一歲，（七）葉少軒，十八歲，（八）魏明裕，卅三歲，（九）楊志榮，廿四歲，（十）謝嘉興，十七歲，分別被控兩罪，（一）單控第六被告於八三年七月十日，在九龍紅磡一殯儀館外，謀殺男子李華新，（二）控全體被告於同時同地，集體毆鬥。

長沙灣一間棉紗公司被封
警鐘一響歹徒脚軟
三名刧匪先後被捕

（特訊）三名狀似「西𡃁」的刧匪，昨午持刀闖入長沙灣一間棉紗公司行刧，掠得萬多元財物，仍意猶未足，威脅打開夾萬搜掠，一名職員冒險按動警鐘，一疑匪脚軟被捕，另兩疑匪在街頭被警員捉獲，起回賊贓。刧案中，無人受傷。

刧案現場爲長沙灣道二四四號浪濤花紗公司，經營棉紗，地下爲貨倉，閣樓爲寫字樓，於兩月前曾被刧匪光顧。

昨日下午三時許，寫字樓內有兩男八女職員及顧客，突然闖入三名持刀刧匪，操帶鄉音，揚聲打刧，威嚇各人，以鐵綫將十人雙手綑綁，三匪在屋內及各人身上掠得財物一萬一千餘元，刧匪見寫字樓內有一個夾萬，意猶未足，指嚇威迫打開夾萬之際，一女職員被刧匪持刀，另一名男職員上前抵抗，被匪推倒地上，該男職員乘勢跌落警鐘旁，冒險按動警鐘，一時鈴聲大鳴，三匪一時不知所措，一匪當場脚軟，不能舉步，另兩匪分從前後門而逃。

警員聞訊迅速掩至，在元洲街與欽洲街交界捕獲兩疑匪，另一匪當場被捕，搜出三把利刀，起回被刧財物。

被捕三名疑匪年約廿餘歲，帶返警署調查。（合）

涉嫌行賄收利益案次被告指出
顏傑强關照楊慕堯
生意每月獲利廿萬

（新亞社訊）中華巴士公司副監理顏傑强及兩名公司經理，涉嫌被控行賄及收受金錢利益，昨日續在維多利亞地方法院審訊，由第三被告顏傑强登記人台自辯。

三名被告：（一）楊慕堯，卅七歲，貿易公司經理，（二）張雲生，四十一歲，貿易公司經理，（三）顏傑强，五十一歲，中巴副監理，控罪（一）指第一及第二被告於八一年一月至八二年八月十四期間，在中巴向永富公司購買車呔時，串謀向第三被告提供利益，（三）同時同地，指第三被告身爲公共機構人員，收受金錢利益。

次被告昨日在接受控方盤問時稱：我估計顏傑强與第一被告有「特別」關係，相信顏有「關照」第一被告，使其車呔生意每月獲利高達二十萬元。

第二被告張雲生，接受控方盤問下透露，八〇年五月開始，協助首被告楊慕堯，經營永富公司，處理車呔報價及交貨到中巴，然後前往收款等。

那期間，首被告每隔兩、三個月約給他六千元作酬勞，兩年內共收過首被告十萬元。

次被告說，他不熟識第三被告，只每次前往「中巴」收欵時，才間中遇見他，但知道第三被告與第一被告是好友，他們經常在一起。

次被告稱，他不知道首被告與中巴關係如何，但永富與中巴之生意，直接由第一被告安排。

八二年八月，永富因售車呔給中巴的生意，每月獲利二十萬元，而永富本身的經營費用不大，主要爲存貨資本支出。

第三被告登證人台自辯稱：我本身很富有，包括擁有產業，現金及股票，不會等錢用。我很喜歡足球，跑馬體育運動，一九七四年間，曾任流浪足球主席，那時首被告因經常來看波，因而結識，後來又一同與球員飲食，大家很熟落，我知道首被告之父經營成功公司有間中巴購買舊呔，七五年間中巴一向是採用鄧立車呔，但那時經常有收到司機之投訴，指鄧車呔有缺點，有時會漏氣，我曾就此問題，與父親商量，至七八年四月，第二被告張雲生到來公司兜生意，指稱是代表瑞泰公司而來，結果我也有少量採用「好時年」車呔，至八零年收到張之一封信件，表示瑞泰公司批准永富公司成爲好時年車呔之分銷商，那時，我又收到次被告之電話表示向永富買呔是一樣，我後來着公司採購部姓丁職員以後落單買呔，打電話給被告經營，否則我不會向他購呔，由那時開始至十五個月後，永富之呔價與瑞泰公司之呔價沒有很大之分別，而十五個月才收到永富之信件，表示調整售價，而司機亦表示好時年之呔較佳。

香港大東電報局轉播
本港電視節目往約旦

（港訊）香港大東電報局將於八月十日免費提供衛星綫路，供現場轉播一本港電視節目往約旦。

該公司發言人解釋時表示：「聯合國屬下國際電信聯盟已將一九八三年定爲世界通訊年，爲推廣其事，該聯盟特別邀請我們爲本港一家電視台免費提供衛星通訊綫路，以供現場轉播一綜合性節目往約旦。」

節目將透過香港大東電報局一座新碟型衛星天綫轉播。該公司新建的兩座碟型天綫已於今年四月落成啓用。

女學生報案 哭訴被强姦
警方扣留一名男子

（特訊）粉嶺埔正民村一間石屋，昨晨發生强姦案，一名十三歲中二女生疑遭同屋男子强暴，警方抵場時在屋內拘捕一名二十五歲男子，迄晚仍扣留警署。

現場爲正民村一間石屋，受害女生與父親同租住上址。同屋另住有一戶姓蕭夫婦及一名手抱大女嬰。

據悉：蕭姓男子爲該石屋主之幼子，平時在附近一間工廠工作。昨晨十時許，受害少女因放暑假不用上學，其父則上班去，而姓蕭男子的太太亦偕女外出，只餘下蕭姓男子與女在家。

未幾，受害人即哭訴遭人强姦，親自打電話報警，警方立刻趕到現場，拘捕了一名涉嫌與案有關的男子。

警方目前仍在調查此案。（合）

一雙兄妹滿身鞭痕 疑遭虐待警方調查
警方帶走其母協助調查

（特訊）紅磡寶其利街昨晚發生虐待兒童疑案，兩名活潑可愛的兒童被家人發現滿身「傷痕」，便致電報警求助，警方經初步調查，將一涉嫌與案有關女子帶署協助調查，而傷痕累累的一對小兄妹則送院檢驗。

疑遭受人虐待的一對小兄妹，分別是七歲的余一方，及其妹妹余儀鳳，四歲，其父余携，四十多歲，爲裝修工人，母親何×霞，三十多歲，是清潔工人，余氏一家四口住紅磡寶其街九十三號二樓某單位二尾房。

據余携表示，其妻及一對兒女皆爲兩年前在大陸申請來港居住，定居後一家人生活得頗愉快，但最近其妻可能因生活緊張和工作繁忙之故，情緒有時不大穩定，加上居住環境狹窄，有時亦會嚴懲兒女的。

而該虐兒疑案發生於昨晚八時左右，當時爲父者余放工回家，發覺平時活潑可愛的兒女淚痕滿面，便追查原因，發現愛子一方滿身「籐條痕」，而女兒儀鳳亦有，於是報警要求協助。

警方到場檢查後，發覺受傷的小兄女滿身「籐條痕」，便送往伊利沙伯醫院檢驗，另一方面，警方將小兄女的母親帶署協助調查，目前該案仍在處理中。（合）

歌賦街刧匪伏任宅外
男子遭人擊昏 被刧千五百元

（特訊）港島中區歌賦街廿六號門外附近，昨晨發生刧案，一名男子被兩刧匪用硬物從後襲擊倒地上，刧走一千五百元，事主事後被送院醫治。

被擊傷後腦的廿九歲姓關男子，昨日清晨六時卅分離開上址出門時，突被刧匪從後襲擊，擊倒後，手上一袋一千五百元大餅（一元硬幣）遭刧走。

事主清醒報案，由於從後襲擊，看不到匪徒面貌及年歲。（合）

天文台預測今日天氣
驟雨 炎熱

風：吹和緩東至東南風。初時有零散驟雨，有時可能有大驟雨，然後逐漸轉天晴及炎熱。最高氣溫約爲卅二度。一度高壓脊籠罩着華南沿海區域。

英代表團設宴 答謝中國代表

（本報記者北京長途電話）英國代表團將於今晚設宴招待中國代表團，以回謝中方第二回合時的款待。不過，將不會安排新聞界採訪。

北京電視台播中英會談

（本報記者北京長途電話）相當嚴肅的中國的北京中央電視台，昨晚在新聞報導中，播放了一段姚廣在會談開始前與香港記者閒談的電視錄映帶。這大概是中英香港前途問題會談舉行以來的首次爲中國人民轉播的，讓中國人民知道今次談判情況，應該是件好事。

一人吸毒 全家受害

世界最大·每年訪客超逾百萬
聖地牙哥動物園 原始景色最吸引
本報加州世界旅團節目最多姿

由現代化社會重回蠻荒世界，暫時擺脫文明束縛，重享大自然活潑而充滿生命力的境界，實令人嚮往，別有一番情趣。

聖地牙哥動物園，珍禽異獸，奇花異卉，一切一切都是那麼原始，每一刻眼前都是奇觀，目不暇給。

兇悍的獅子，奔躍如飛的羚羊，盤於天空伺機俯衝而下找尋獵物的禿鷹，雄渾勁強的斑豹，在電視電影裏看得多，但到了聖地牙哥動物園，牠們就好比你的隣居，相伴你的左右，可以細意窺探牠們的一舉一動，多認識一點造物者的奇異。

聖地牙哥動物園，名聞遐邇，每年都吸引數百萬遊客慕名而來，瀏覽蠻荒世界的景象。

動物園面積遼闊，達一百公頃，以豢養罕有而珍貴動物而馳名於世，園內有三千二百多位「住客」，而種類亦逾八百，牠們都在保護下無外間干擾下生活，自由自在，無拘無束。

不同動物的舉止神態，都可能令人發出會心微笑，而動物表演更是精彩節目，使你開懷歡暢。

遊聖地牙哥動物園，如果眼光只集中在動物身上，實會損失不少，因爲園內的奇花異卉，亦足使人讚歎，駐足而觀，眼界大開，園內一樹一木，都是經過五十年來不斷悉心培植的成果，植物不單只美化了動物園，亦爲「住客」提供了豐富的食糧。

參加汎美航空公司，美國全達旅行社合辦，華僑日報，恒利旅運公司贊助之加州世界旅行團，將帶你暢遊聖地牙哥動物園，重到原始蠻荒世界，難忘的旅程永誌心間。

旅團逢星期三出發，名額有限，報名從速，七八九月更特價優待，行程編排精心設計，住宿一流，照顧週全，令你眞正享受旅遊的樂趣。

報名及查詢：華僑日報中區辦事處（香港中環砵甸乍街華人銀行大廈地下）電話：五—二五一九七四，五—二四九五〇九。

遊覽聖地牙哥動物園，常使人流連忘返。

FREE INFORMATION SEMINAR ON COMPUTER-BASED EDUCATION

The computer is changing our world. Whether you seek to pursue a career in the computer field or see a need for computer education to improve your career opportunity, get the facts.

Anyone making a decision about their future career should be in possession of all the facts. Therefore, Control Data Institute, the world's largest computer-based education institute, in collaboration with Hong Kong Institute of Further Education, jointly present a *free* information seminar to make these facts available to you. We'll give you a real feel of what CDI program is all about to help you decide if computer career training is the right course of action for you.

Exciting option to take your course in Canada or Australia is offered.

Speaker : Mr. John Singer (Director of Control Data Institute, Canada)
Date : August 4, 1983. (Thursday)
Time : 10:00 a.m. — 12:00 noon
7:00 p.m. — 9:00 p.m.
Place : Baldwin College, 30 Nanking street, Yaumati, Kowloon.
Reservation: Please book in advance on phone: 3-303231.

* CDI is an education service of Control Data Corporation offering various computer courses in Hong Kong, Canada, Australia and many other countries.

CONTROL DATA INSTITUTE
Technical Career Training Worldwide
Hong Kong Institute of Further Education
30 Nanking Street, Yaumati, Kowloon.
Tel: 3-303231

BALDWIN COLLEGE

A New Horizon of Computer Studies & Further Education Opportunities
... from foundation to professional levels, leading to internationally recognised qualifications. (Full-time & Part-time)

COMPUTER STUDIES

A New Era in Computer Training
THE CDC PLATO Training Program is now available for the first time in H.K.

The CDC PLATO Computer System
developed by CDC (Control Data Corporation) and the University of Illinois upon 20 years' research and an investment of US$900 million. Over 8,000 hours of training courses are now made available at an affordable cost. The world famed PLATO SYSTEM is now widely used for training in multinational corporations including General Motors, American Airlines, Dupont and Shell Co., etc.

Individualised Self-paced Learning Programs or Modular Courses Based on PLATO Coursewares
all linked to higher modules, which in combination, lead to professional examinations of internationally recognised qualifications.

Professional Examination Courses
up to the equivalent of U.K. honours degree in Computer Science offering opportunities for continuing career advancement. The professional examinations include:
City & Guilds Institute, U.K.
British Computer Society, U.K.
Institute for Certification of Computer Professionals, U.S.A.

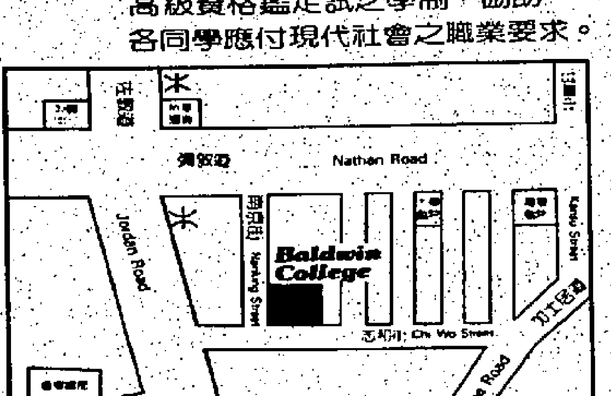
** CDC training centres are operated worldwide and recognised internationally.

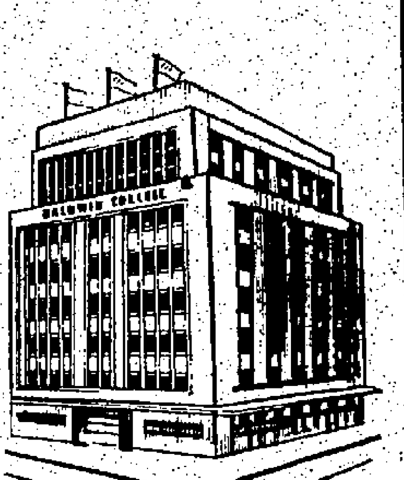
FURTHER EDUCATION

鑑於本港社會對專上及專業教育需求日殷，本校經與英國、澳洲及美國之專業資格頒授學會連繫，提供下列課程：

- Form 4/5/6 兼修商科及電腦基礎證書課程：報考 CEE/GCE，LCC，Pitman，AAT等資歷鑑定試
- 秘書課程：可報考 Pitman，LCC，RSA 及 ICSA 等專業資格試
- 商業管理中、高級文憑課程：由澳洲 Institute of Business Administration 提供考試及頒授專業文憑 Dip. IBA，並可報考英國 Association of Accounting Technicians (AAT) 試
- 高級會計課程：報考 Hong Kong Society of Accountants 及 ACCA 等專業資格試

本校乃香港少數提供「基礎商科課程」而可銜接各專業資格試之專業教育機構之一，由 Form 4/5/6 直上高級資格鑑定試之學制，協助各同學應付現代社會之職業要求。





Hong Kong Institute of Further Education

Tomorrow's Society Demands Trained & Qualified People .... Your Decision to Respond will be of Epoch Importance

香港高等教育學會主辦：博允英文中學（日夜校）
九龍油蔴地南京街30號全座 電話：3-303231

*香港高等教育學會乃一個以提供本港及海外專業資格課程，以訓練服務爲目標之機構，本年度開始主辦及擴充博允英文中學，增設最先進之電腦系統及教育設備以之作爲訓練及考試中心。

本港新聞

警方雷厲風行對付扒手集團
兩女在尖沙咀扒竊 失手被擒今日提訊

（特訊）警方已於昨日落案控以兩名女子扒竊罪，該兩名女子前日於尖沙咀彌敦道一酒店外被捕。

兩名女子年齡爲廿六及三十歲，兩人將於今天在南九龍裁判署提堂。

據悉：警方最近兩天內，先後拘捕八名菲籍男女，疑屬一個國際性打荷包集團，其中一名女子首先被落案檢控，昨日先在西區裁判署提堂。

據警方消息透露：前日下午六時半，兩名菲籍女子在尖沙咀一酒店前，扒竊一女子錢包時，當場被捕。

大前日警方已先後拘捕六名疑是國際性扒手集團的菲籍男女，分別落案起訴。

其中一名廿六歲菲女，在中區利源東街，扒竊一女子之錢包時，亦當場人贓並獲，她已被控盜竊罪，於昨日提控於法庭。（合）

油蔴地區議會撥欵 辦體育節老人雙週
九龍公園舉行盛大中秋綵燈會

（特訊）油蔴地區，於九月初，舉辦老人雙週活動。委員會指出：舉辦這次活動，可使老年人互相認識，擴潤生活圈子，而且，過去舉辦的活動，也深受老年人歡迎。

同時，根據香港基督服務處於去年在九龍公園向七十名老漢進行調查，他們有太多的空閒時間，在公園內無所事事，其中一半更希望結交朋友，過社交生活，但找不到途徑。

這次老人雙週活動，將由油蔴地康體處及梁顯利油蔴地社區中心協辦，並希望能獲得私人捐贈贊助。

另外，油尖區康樂體育會又通過繼老人雙週後，由九月底至十月中旬舉行油蔴地體育節，而選擇這個期間舉辦的原因，是因爲那時的天氣不會太過炎熱，適宜舉辦各類體育活動。

除了該體育會外，油蔴地區議會及油蔴地康樂體育處也應邀參予舉辦體育節，凡居住、就讀或就業於油蔴地區的人士，皆可參加，而油蔴地校長聯會舉行第二次會議時，也曾請求各校長，鼓勵學生參予是項體育活動，以支持體育節。

預計體育節的費用將達三萬五千元，油蔴地社區建設委員會已通過區議會撥款一萬二千五百元資助體育節，不敷之數將由油尖區康樂體育會支付。

此外，社區建設委員會亦通過撥款於本年九月廿二日（即中秋節翌日）假九龍公園舉行中秋綵燈會。

該中秋綵燈會暫訂的節目包括綜合表演、中樂、燈謎競猜、舞台燈光、音響佈景，兩台

算開支爲三萬元，而由於市政局會負担一半開支，委員會通過一萬五千元的撥款。（挺）

本報讀者捐欵 濟助不幸家庭

日前沙田新翠邨建築地盤發生兇殺案，死者地盤工人會世興遺下懷孕九個月之妻室吳潤芳及歲半大之幼子，孤苦無依，情殊可憫，本報讀者爲善不甘後人，紛紛解囊襄助，捐款芳名如下：高先生二千元，李懋基一千元，無名氏一千元，馬漢銓七百元，王某五百元，許汝楫五百元，義務君一百元，楊國佳一百元，鍾忠珊一百元，鮑月英二百元，梁宅三百元，關氏兄弟一百元，無名氏一百元，共港幣六千七百元。

高先生另捐助月前中沼氣毒斃命之渠務工人呂孫遺孀一千元。華僑日報救童助學運動陸百元。

無名氏捐助呂孫遺孀、周詩欽遺孀、蘇秀英、發雄姊弟之父母親，以上各一百元。無名氏捐助香港許宅捐助呂孫遺孀三百元，無名氏捐助香港公益金二百元。

華都皇宮大酒樓昨開幕 盛大酒會哄動元朗市區

元朗華都皇宮大酒樓已於昨天（八月二）隆重開幕，設盛大酒會，由新界鄉紳劉皇發，鄧乃文，戴權及影視歌紅星米雪，劉鳳屏，鄧英敏，羅浩楷，洪淑美，林建明等聯合剪綵，到賀賓客逾萬，人羣川流不息，車水馬龍，衣香鬢影，哄動整個元朗市區，該酒樓總經理呂信致歡迎詞，董事長許銘致謝詞，全體董事熱情迎送嘉賓，氣氛熱烈。

該酒會今晨起正式營業，早午茶市酒閣晚飯宵夜至深夜二時，並附設劇場及餐廳，每晚精彩歌唱，粵劇及魔術雜技表演，乃元朗區唯一多元化之飲食娛樂場所。

圖爲元朗華都皇宮酒樓全體董事（後排）在剪綵儀式後與主禮鄉紳及紅星（前排）合照留念。

警員英勇追賊受傷 珠寶商會代表 致送錦旗表揚
損款贈警察福利基金

圖爲香港及九龍珠寶玉器金銀首飾業商會主席梁適華（右一）及王文（右二）頒贈錦旗予港島衝鋒隊警司區耀坤（右三）及探員蔡啓雄。

（特訊）兩名珠寶金銀業商會代表昨日讚揚港島衝鋒隊一名警員在追捕數名持械金行劫匪時，奮不顧身因而受傷，他們特親往中央警署，爲嘉許其英勇精神，致送紀念錦旗予該隊指揮官及捐贈二千元作爲警察福利基金。

該項簡單儀式在昨日舉行，香港珠寶玉器金銀首飾業商會理事長梁適華，及九龍區商會理事長王文分別將紀念錦旗及現金支票贈予該隊警司區耀坤及偵組警員蔡啓雄，以表揚區警司之領導才華及蔡警員之英勇無畏精神。

該宗劫案於本年六月廿四日在灣仔莊士敦道一家金舖內發生，三名悍匪衝入店內，指嚇各職員，掠去近六萬元的金飾，而店內之一名職員立即按響防盜警鐘。

當時港島衝鋒隊便衣警員蔡啓雄正與車上同僚在區內巡邏，聽聞警鐘大鳴及眼見匪徒正欲離去之際，立即下車追捕，但被匪徒擊中腰部，子彈由背後直穿前胸。

經醫護人員悉心治療後，蔡警員業已康復，現在家中休養，該案由有組織及嚴重罪案調查課偵查。

非籍女子扒竊被擒 女扒手已有孕 輕判罰欵了事

（新亞社訊）一名腹大便便之菲籍女子，疑是國際性打荷包集團一份子，日前與一同鄉女子在中區拍檔搵食，爲事主發覺將其擒獲，其同黨迅即逃去，交與警方檢控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪後，戴和善法官聆畢案情，考慮到被告已有七個月身孕無案底及認罪，而輕判其罰款七百五十元。

被告LUZVIMINDA F. GABAY，廿六歲，報稱家庭主婦，與兩女子同住尖沙咀一酒店，同被控於七月卅一日，在中區利源東街，偷竊女子羅慈卿一個銀包，內有三百元，一張身份證及一張駕駛執照。

案情透露，案發日下午四時四十五分，事主在利源東街一小販攤檔購買T恤時，發覺手袋之拉鍊被人拉開，銀包則不翼而飛，當時被告與另一菲籍女子在她身旁她即拉着被告大叫打荷包，與被告同行之女子對被告說了兩句說句便乘混亂中逃去，兩名當反打荷包特別更之探員聞聲抵達，先拘捕被告，其後有人對探員說看見被告將荷包拋落附近一木頭車底，探員尋回贓物帶事主與被告齊返調查，被告在探員傲誠下承認是同黨將銀包交給她的，而她是於三日前從日本來港的，更在日本逗留一個月，警方遂將被告落案提控。

保護城市 清潔請勿 亂抛垃圾

美日馬戲精英匯演 高空雜技 扣人心弦
吊頸旋轉驚心動魄

（港訊）現正在紅磡香港體育館舉行的「美日馬戲精英大匯演」，有多項緊張刺激，扣人心弦的高空雜技演出。

美國亡命飛人雜技團其中五名團員，在大匯演中施展渾身解數，表演難度極高交叉飛人，最精彩的莫如他們用布蒙眼，演出的移形換影絕技，被譽爲世界最傑出飛人之一的荷西，更會在空中連打三個空翻，這動作世界上僅有少數飛人能做得到。

而日本木下馬戲團亦派出十名飛人，携手演出馬戲千秋，他們每邊五人，分演作雙人交叉，閉目穿紙，雙人拧圈轉手等花式，其中以黑夜飛人最驚險，在全場漆黑環境下，飛人僅靠頭上佩帶的小電燈泡作爲目標，使觀衆看得驚心動魄，目定口呆。

由美國威廉，尼斯及倫娜，米雪表演的空中雙人體操，是不容錯過的好節目，他們合作純熟，動作優美，在高空上打鞦韆，玩單桿，完全不用安全桿；倫娜更表演吊頸三百六十度不停旋轉，使觀衆爲她捏一把汗。

另一項令人大開眼界，扣人心弦的項目爲亡命飛車絕技，廿二歲的日本少女久保田一美與及她的父親久保田勝行，在直徑八米的圓球內表演高速電單車駕駛，兩部時速五十哩的電單車在球內穿梭來回，衝破地心吸力的限制，久保田一美是目前世界上首位女性担任這項危險性極高的表演。

新界葵涌石蔭區商會旅遊抽獎券已於本年七月廿九日下午八時假葵涌和宜合道新光酒樓公開當衆抽獎茲將中獎號碼公佈如下：

首獎22946	安慰獎05608	安慰獎18479
二獎22935	05770	18485
三獎05809	05780	18585
入圍獎05628	05801	18651
05866	05865	20748
06479	05997	21318
16901	06595	21379
17040	08161	21490
17079	08344	21512
18901	08430	21994
18908	08431	22002
22991	08485	22120
24272	17034	22200
安慰獎01011	17061	22549
01255	17097	22931
01383	17164	22936
01954	17174	22994
01960	17198	24245
01964	18463	24266
01968	18473	24321
		24322

以上號碼以本會抽獎時之底稿號碼爲準。中獎者請於本年八月十三日下午四時前親到葵涌和宜合道212號A座三樓三號室葵涌石蔭區商會攜同存根及身份證領取獎品。

葵涌石蔭區商會敬啓

離職啓事

鄭天俊君（CHENG TIN CHUN 又名PETER CHENG）前任董事及船務部經理，譚健權君（TAM KIN KUEN 又名EDWARD TAM）前任董事及營業經理，馮顯成君（FUNG HIN SING 又名EMIL FUNG）前任董事及工程部經理已於一九八三年二月辭去一切與本公司有關業務，以後三位在外一切華洋轇轕一概與本公司無關，特此通告

金鷹電子廠有限公司 GOLDEN EAGLE ELECTRONICS MFY. LTD.

大生貨倉有限公司通告

下列貯倉貨物之貨主限於登報後七天內到本倉清繳積欠倉租費用，否則由本倉進行拍賣或私賣抵償欠款，不足欵項本倉仍保留追討權利。

倉單編號ST80/0676碳酸鈣粉359袋
貨主HANG TUNG TRADING CO.
倉單編號ST81/0336鋅売膠盤木盤62札，ST81/0337舊鋅売機16件
貨主MR. LEE SHUI FU（李紹富）
倉單編號B79/0319布料316匹
貨主MR. WAYNE ROGERS
倉單編號B79/0484混紡紗6盒
貨主OARIS KNITTERS LTD.

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十七日（星期三）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

物業：對衡道二十號碧霞閣第四號室及第八號車位
地段：新九龍內地段第四一四七號之八千九百一十四不可分割等份之二千一百八十份
年期：由一九七三年七月一日起計二十四年少最後三天
面積：七千零六十平方呎（只供參考用）
地稅：每年港幣三千九百一十四元正
上述物業將在交易完成時交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師佘頌平律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問

香港中區雲咸街一號南華大厦十八樓
賣主律師佘頌平律師行 同啓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室
一九八三年八月一日

生意轉讓啓事

遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）法例第四及第五節之規定茲通知如下：

啓者於此通告日期之前李昌寓香港黃泥涌道五十三號九樓（以下簡稱出讓人）向在香港灣仔軒尼詩道三百六十四號地下及閣樓舖位以「蘭齋」經營飲食生意，現出讓人同意將該盤生意連同所有生財工具轉讓與劉漢城寓香港軒尼詩道二百六十號A五樓（以下簡稱承讓人），是項轉讓交易已於一九八三年七月三十一日在香港中環德輔道中127-131號有餘大廈1501室張·陳·鍾律師行立契完成交易，承讓人將於上述地址以「泉記」名字經營生意。如在上述交易日之前與出讓人有任何華洋轇轕或債務未清仍由出讓人全部負責。

依照上述法例本告示刊登後壹個月，承讓人對出讓人生意之債務及華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登後壹個月內提出。

出讓人 承讓人 代表律師張陳鍾律師行
香港德輔道中127-131號有餘大厦1501室
一九八三年八月三日

海城酒樓紐約紐約的士高
美國之夜幸運大抽獎中獎名單

頭獎五三二八 二獎〇九六四 三獎七五三七
第四至第八十四獎（順序直排）

八三九一	三六五八	六五三八	一〇三一	三〇五五	四九六三
四二九六	三七五六	四四九三	一八七一	六〇八九	〇八八四
一六九五	七七四五	六一四九	八〇五〇	六九八二	一〇五〇
一七六〇	六三三二	二二八九	七五一五	九二九五	四三〇九
九〇八六	四五三七	四五三六	四五三五	八二九〇	九二四五
九一七九	一四〇六	三三六四	八六七四	一一〇〇	六八一九
三三六一	七八四二	六一二〇	六一二一	五六九七	九〇四六
六六一四	五二九八	五二九九	八九二七	九一八一	八一五四
六九七八	七一二五	五二九七	八一二九	二八四〇	五二八一
四三一二	二八〇五	六九七七	二八三九	一五七五	四二二二
〇五二〇	一〇三六	四八六九	四五二六	八七九四	一九二八
八〇五二	八六四三	二〇〇二	九一七一	〇六三五	一三〇一
八一四四	六四九二	九〇七七	七三六八	九一〇三	八一六一
八五三九	一八二一	二八一七			

中獎者請于一九八三年九月卅日前在紐約紐約的士高營業時間內憑中獎獎劵領取逾期作廢。

法律援助編號：LU/WU 228/83 PL/KFW
香港最高法院公司收盤案一九八三年第一七八宗
關於公司法案第三十二章
及
美石利達（香港）有限公司

啓者：劉雲鋒寓九龍油蔴地德昌街德昌里一至九號二十二樓B座，邱靜嫻寓九龍青山道興華街二十七號A五樓及譚滿棠寓香港皇后大道西四樓已於一九八三年七月三十日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年九月二十六日中午十二時由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒
（李榮敎代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年九月廿四日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

聞

先夫李滔府君於一九八三年八月一日下午八時二十分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽八十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇八月四日（星期四）下午一時半大殮二時在該館一樓大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

妻 李任月
孝男 安 媳 陳耀珍
孝女 妹 婿 朱寶祥
孫男 德清 孫女 慧玲
外孫男 朱景恒 朱景良
外孫女 朱美玲 朱小玲 朱玉玲 外孫婿 梁忠
外曾孫 梁碧琪
誼子 黃錦發 誼媳 葉鳳蓮
誼孫男 黃文輝
誼孫女 黃麗芳 黃麗霞 黃麗貞
泣告

治喪處：香港殯儀館 地址：英皇道六七九號 電話：五－六一五二二六－八

聞

先慈關故祖堯爵士夫人周慧芬女士於陽曆一九八三年七月三十日上午七時壽終內寢積閏享壽七十四歲遺體已奉移香港殯儀館治喪現謹定於八月四日（星期四）上午十一時三十分大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此訃

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

孝男 景康 景超 媳 葉潔玲
女 勵賢 慶賢 婿 龐述賢 張國緯
孫男 顥恒 顥峰
外孫男 龐定安 龐定康 龐定思
外孫男 張智鴻 外孫女 張欣怡
同泣叩

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：五－六一五二二六－八

聞

先室胡月娥女士於公曆一九八三年八月一日 農曆癸亥年六月廿三日 中午十二時三十分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月四日 農曆六月廿六日（星期四）下午一時半在該館大禮堂大殮二時辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

夫 盧偉勛
孝男 稚立 媳 楊倩兒
稚寧
孝女 稚鳳 婿 劉應坤
稚鸞 婿 李慶堅
稚和 婿 陳樹強
稚安
孫男 爾謙 爾敬
外孫男 劉偉聰 劉偉稿 李啓盛 陳焯明
外孫女 劉碧珊 劉碧茵 李穎思
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

謝

王德馨醫生主懷安息於昨（二）日在香港殯儀館出殯辱承
宗鄉友世教戚姻
誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

王宅家人謹啓

本港新聞

公屋評議會重申要求
公開財政收支賬目
成立租金審裁委會
改組房屋委員會增加民意代表

（特訊）就房屋委員會於七月廿五日宣佈加租，公共房屋政策評議會昨日發表聲明，建議政府改組房屋委員會增加民意代表，並向全港市民公佈公共房屋的收支賬目。

房屋委員會是在今年七月廿五日宣佈，廿五個於一九七三年以後落成之屋邨，將於本年九月開始加租，加幅由百份之廿二至卅三，受影響之住戶共四萬二千個。

房屋委員會所提出的加租理由包括：（一）管理維修開支增加，租金未能彌補開支，並估計本年及來年會有龐大赤字。（二）與私人樓宇比較，公屋租金仍然偏低。

公屋評議會認爲私人樓宇之租金，根本無一定之標準，只跟市場需要而調整，絕對無理由作爲公屋租金之釐定標準。

關於租金收入與支出不平衡，導致賬目出現赤字的說法，該會指出，以整個房屋委員會的收支而言，自一九七三年以來，共有盈餘八億一千九百萬。就甲類屋邨而言，至一九七三以後落成的屋邨，近年收支祇有盈餘，並無赤字。

台灣評議會作出以下三項建議。

（一）房委會自稱有不同階層之成員而極具代表性，卻時時未能代表市民之意見。本會建議房委會盡速改組，增加民意代表，使房委會成員爲一半官委，一半爲基層民選議員（市政局及區議會），俾市民意見能充份在房委會表達。

（二）要求房委會向全港市民公開一切收支賬目，並向市民解釋收支狀況。並將每年收支賬目寄發給每一住戶，俾住戶能瞭解該會之財政狀況。

（三）修定房屋法例，成立由民選市政局及區議會議員組成「公屋租金審裁委員會」，房屋會有意見加租時，需於半年前加提出。若有住戶反對，可交由委員會裁判。若任何一方不服，向行政立法兩局上訴。（來）

圖爲比茲·弗里德蘭德的「河·屋·書」。

新藝術形式及表達方法
美國紙藝創作月中展覽

（港訊）二十位當代美國藝術家的六十二件紙藝創作，將由八月十九日開始，在香港藝術館展出。

這個由市政局及美國駐香港總領事館合辦的「現代美國紙藝」展覽，將爲時五週至九月廿五日止。

展品包括平面印製和以色彩爲主的造形、模製作品、立體的雕塑及多樣的拼合作品。

這些展品顯示紙已不再只是一種被動、以供傳達的書寫平面，而是一種新的藝術形式和表達方法。

爲配合這次展覽，參展的其中一位藝術家，妮達·艾爾·希拉利女士，將於八月二十日下午二時三十分，在香港太空館演講廳，主持一「現代美國紙藝」講座，英語講述，免費入場。

市政局博物館委員會主席何揭展翹，將於八月十八日爲該展覽主持開幕禮。

晚清後走向專業化
藝術家負時代使命
高美慶詳析轉變及對社會衝激

（特訊）市政局藝術館昨午主辦「藝術與時代」—現代中國畫家的困惑，由中大美術系系主任高美慶博士主講。

今次講題的內容，主要分爲三大部份，並配以多張畫家作品的幻燈片，由高美慶博士加以詳述，增加整個講座的效果。

高美慶首先論述有關藝術家身份的轉變，這個轉變主要來自社會變遷，晚清以前，藝術家多來自士大夫官僚階層，在爲政之餘而從事詩詞歌賦、琴棋書畫之活動，十分休閒，但自晚清後，社會出現變遷，傳統的士大夫官僚隨同消失，取而代之是一班新的知識份子，再加上經濟活動的轉變，這一班知識份子擺棄了過去的業餘性非專業性的藝術態度，亦即造成藝術朝向專業化，職業化的途徑。

另外，高美慶又提到民初以後新的藝術精神，並以三個觀念說明：一、時代性；二、現實性；三、民族性。這些觀念可以說是由當時有思想、有遠見的藝術家提出，希望藉以建設，新的藝術途徑。當時他們強調把握時代反映現實。他們利用西方傳入的寫實技法繪畫以反映當時的社會現象。故在那時期的藝術家多直接繪畫當時社會動盪和混亂的情況。此外，由於西方文化的傳入，便與中國傳統文化發生衝突，故當時亦有不少的藝術以承先啓後的改革家自居主張帶進西化思想，改進社會保留自己文化的觀念。

高美慶最後提到藝術與社會的關係時指出：使藝術帶進羣衆中可說是經過三方面的途徑，一是藝術教育的出現，二是藝術館和展覽館的設立，三是出版行業的推動。新的國民教育給美術帶來一定的地位，規定凡進學校受教育者，不論其地位背景，均有機會學習和認識到美術。故在推行美術普遍化方面有着重大的力量。另外，藉着美術教育培育大量此方面的人才，給他們提供專業訓練，同時使學校成爲推廣藝術的中心，使學生能學到中西畫，溶合中西傳統的藝術，至於藝術館對世界各地名畫的珍藏，收集，展覽館對藝術作品的公開展出，都是對藝術工作推廣到社會的一重要設施，而出版事業，透過印刷技術的發達，將藝術家的繪畫作品，印製成圖冊，流傳到全國各地，廣收傳播的功效。

林風眠在一九三四年會說過：「在我們的時代，藝術家應負起時代的使命，以藝術作爲一改造社會的一種推動力，故此藝術家不單應該改進自己的生活，而且更應該用藝術的力量引導人們改進生活」。（娟）

承物主命大批工業衣車公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年八月三日（星期三）上午十時十五分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：現存於九龍旺角弼街2－12號九龍企業有限公司大廈四樓五樓六樓及十二樓內之乾衣機6部脫水機2部"BROTHER" LT2－D832－5衣車44部"REECE"鳳眼車2部"KANSAI SPECIAL"褲頭車3部"ACE"切耳仔車2部"UNION SPECIAL"埋夾車7部"BROTHER" B755衣車20部"HOFFMAN"夾褲腳機3部"HOFFMAN"夾褲頭機3部"HOFFMAN"抽濕機1部"BROTHER" LK3－B430－22鈕門車5部八吋電剪2把"BROTHER" B832－5衣車15部"LOOS"蒸汽爐1部工業洗衣機2部"JUKI"555平車28部耳仔車1部"JUKI"打棗車1部"YAMATI"鎖骨車4部"FLY HORSE"鎖骨車2部"UNION SPECIAL"轆腳車1部焗袋機2部橡根車1部等一批照現況當衆拍賣以價高者得下槌後投得者須立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等衣車機器搬清下槌後若有任何錯漏名稱不對數量不符等情俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。

諸君請於七月卅一日上午十一時至下午三時到上址看貨本行備有拍賣目錄及章程備索。

協聯估值及拍賣行 地產測量師·機器估值師·拍賣師 ☎ 5-222088

社會福利服務目標
鼓勵照顧老人
亞洲婦女協進會開辦「頤養之家」

（港訊）署理社會福利署長陳方安生說，政府對老人服務的目標，是提供一系列社區輔助服務及現金援助，以鼓勵家庭繼續照顧家中的老年人。

陳女士昨晚在亞洲婦女協進會爲籌辦新護理安老院假大會堂舉行粵劇義演大會致詞時指出，本港的社會福利服務在過去十年內，不論在概念或已有的服務類別和質素方面，都有急劇轉變。

她說：「由於本港老人所佔的比率不斷增長，提供更多和更佳老人服務便成爲當前急務。

「政府爲滿足這需求已不遺餘力，志願機構在這方面亦擔任着非常重要角色。」

陳女士說，香港比較幸運，因爲尊敬和關懷老人這個優良傳統已是根深蒂固。

她說，老人如沒有家人照顧或因年老體弱，不能再照顧自己的時候，他們便需要入住院舍。

她表示，亞洲婦女協進會新開辦的「頤養之家」，爲有需要的老人提供更多宿位，對往院服務作出了重要貢獻，該計劃得以完成，實有賴陳邑樑先生慷慨解囊，捐款二百五十萬元。

陳女士又讚揚亞洲婦女協進會對老人服務的努力和熱忱。

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年八月三日（星期三）下午二時卅分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：

九龍美孚新邨蘭秀道一號三字樓A座

面積約600平方呎（只供參考用）

此物業於交易清楚後交吉

會振邦律師行（銀主代表律師）

雲咸街一至三號南華大廈十七樓

協聯估值及拍賣行 地產測量師·機器估值師·拍賣師 ☎ 5-222088

大廈管理

年廿五至五十八體健無不良嗜好及犯罪紀錄在港居住不少過十年十二小時輪更制月薪千五煩書履歷年歲地址電話附近照寄銅鑼灣英皇道十八號安福樓209室安發有限公司約洽來件恕不退還

急聘
建築材料推銷員——男性

須聯絡建築師、設計師和地產發展商，能操流利英語和國語，具一定活動能力，有工作經驗，熟悉建築行業者更佳。請簡述教育程度工作經驗、年齡、婚姻狀況、希望待遇、電話、近照寄香港郵政總局信箱969號，合則電約。

徵聘外勤記者

某大文化機構聘請男性新聞記者凡大專院校畢業對新聞工作有興趣者請函荷李活道一一〇號華僑日報信箱第式壹四號詳列姓名，住址，學歷，履歷，及電話號碼，合者函約或電話通知應試。

聘請寫字樓助理

文化機構聘男性寫字樓助理，五十歲以下，初中程度，能刻苦耐勞，工作時間由上午八時至下午三時半，有假期。合者每日上午十二時前，電話五——四九九〇六六號張先生約洽

The Sincere Company Limited

先施有限公司

股東年會通告

股東先生大鑒：敬啟者，本公司訂於一九八三年八月三十一日星期三，下午三時，假座香港大會堂低座2樓大會堂酒樓，舉行股東年會，處理下開事項。

一、省覽一九八二年三月一日至一九八三年二月二十八日之年結聽取董事局及核數師報告。

二、議派股息。

三、議定董事酬金。

四、聘請下屆核數師及議定其酬金。

屆時務請大駕惠臨指示一切，幸勿吝玉爲荷。

本公司股份由一九八三年八月十七日星期三起至八月三十一日星期三止（首尾兩日在內）停止過戶，合併佈聞，順頌

台祺

承董事局命

監督

馬永漢 謹啟

一九八三年八月三日

（附註）

一、凡有權出席是屆年會及投票之股東，可委派代表出席。

二、代表人必須爲本公司股東，倘股東係有限公司時，其所委派者例外。

三、委托書格式，可向本公司註册寫字樓索取，填妥後必須在開會前四十八小時送回辦理。

香港地方法院離婚訟案

一九八三年第一五九九宗

法律援助編號 LU/MAT/LA63/82AJC/GML

茲有貝貴人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人傅勝利前寓九龍觀塘瑞和街78號第一座五樓，現可向金鐘道統一中心九樓維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚稟章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院署理經歷司伯理雅

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KENT PRINTING FTY 之冷氣機幻燈機傢俬各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.1831 OF 1983 準於一九八三年八月四日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在荃灣柴灣角街（譯音）門牌六十六號——八十二號 KAM HUNG INDUSTRIAL BLDG. 十五字樓B室 KENT PRINTING FTY. (A FIRM)（NATURE OF GOODS—PHOTO-PROJECTING MACHINE. ETC. 貨物性質——幻燈機各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命 UNDER FANLING DISTRAINT NO.63 OF 1983 準於一九八三年八月三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田得基街（譯音）門牌二號第一城第一座（CITY ONE BLOCK 1）十二字樓L室 MADAM WONG BIK TSUI（NATURE OF GOODS—COLOUR T.V. SET. WOODEN WALL CABINET. ETC. 貨物性質——彩色電視機、木櫃各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣錄影機、彩色電視機，傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.529 OF 1983 準於一九八三年八月三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔洛克道（譯音）門牌七十二號——八十六號B HAY WAH BLDG. 十四字樓A三室 LAU KAM WING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KONGLAND PRINTING & PAPER PRODUCTS LTD. 之影印機，吊扇冷氣機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.5579 OF 1983 準於一九八三年八月四日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街（譯音）門牌一四二號 TAK KWONG FACTORY BLDG. 二字樓（KONGLAND PRINTING & PAPER PRODUCTS LTD.）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONERS, CEILING FANS. COPYING MACHINE 貨物性質——冷氣機、吊扇、影印機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.525 OF 1983 準於一九八三年八月三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港馬師道（譯音）門牌三十二號 KAN KWOK BLDG. 十四字樓四A室（FLAT 4A）（YIP HONG KAM）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SUCCESS INDUSTRIAL CO. 之衣車衣料冷氣機傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4725 OF 1983 AND H.C.A. 4729 OF 1983 準於一九八三年八月三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新填地街（譯音）門牌二二四——二二六號閣樓 1ST. DEFT.: CHOW PING HEI T/AS SUCCESS INDUSTRIAL CO.（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES AND CLOTHING MATERIAL 貨物性質——衣車及衣料）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

1883-1983

市政局香港中樂團聘請
助理音樂總監

市政局以合約方式招聘香港中樂團助理音樂總監。

（一）資歷：

（甲）良好之音樂學歷，具音樂學院學位者更佳。

（乙）不少於十年指揮樂團經驗，具樂團管理及訓練經驗者更佳。

（丙）對香港及外地中樂管絃樂曲之近期發展有深切認識。

（丁）個性成熟穩重及具有良好組織能力。

（二）主要職責：

（甲）担任香港中樂團部份音樂會指揮。

（乙）協助音樂總監監督中樂團之排練。

（丙）在有需要時代表音樂總監或客席指揮，在中樂團之排練中担任指揮工作。

（丁）爲樂團團員舉辦有關音樂知識，理論及演奏技巧之課程。

（戊）協助計劃每個職業季之全年演出節目，以及聯絡客席指揮及表演者。

（己）協助計劃徵聘樂師之考試程序及需求，及出席樂師之試奏。

（庚）協助整理中樂團之樂譜及聲帶。

（三）薪酬

月薪一萬四千四百二十元正

（四）福利

可享有醫療，保險及假期之福利。

有意上述職位者，請到九龍尖沙咀梳士巴利道十八至廿四號新世界中心寫字樓大廈二五一〇至二五一二室，市政總署文化署藝團辦事處索取申請表格，或來函索取亦可所有申請表須於一九八三年八月十五日前寄回。應徵此項職位者信封請註明「香港中樂團」。

貿易署

今天宣佈：已備妥第一份對一九八三年四月發出之紡織品管制登記（TCR）而作出修訂之名單。此份修訂名單可在九龍海洋中心二五四三室貿易署領取。

（二）詳情載列於一九八三年八月二日發出之致出口商（紡織事務）通告（甲組）九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

蘇文——主管文員 電話：三——七二二三八一

貿易署
輪瑞典之受限制紡織品

貿易署署長經已宣佈實施年終特別付運方案。

（二）詳情載述於一九八三年八月三日發出之致出口商（紡織事務）通告第三組第70/83號。九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

張寶康——工業主任瑞典組 電話：三——七二二二三三〇

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

新界元朗鳳翔路 面積（約）九百三十點三〇方米

元朗短期租約第五八二號 作收費公共停車場

截標日期：一九八三年八月十二日正午十二時

投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

九龍何文田迦密村街 面積（約）一千三百七十方米

租約第 KX-941 號 只供貯存承租人之貨物包括車輛

截標日期：一九八三年八月十九日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

新界沙田新市鎮第5B區 租約第五三九號

面積（約）四千三百四十方米

供作現時根據道路交通條例規定而發牌的露天收費公共停車場及/或露天貯存普通性質的貨物之用

截標日期：一九八三年八月十九日正午十二時

投標表格，通告及章程可向沙田地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

元朗短期租約第五七七號 新界元朗工業區 面積（約）九百方米

樓宇祇可供符合香港法例第二百章道路交通條例第2（1）條第（A）及（C）至（G）段內所作「自用車」定義之汽車之修理或保養（包括噴油）用途。惟任何此類車輛之淨重最多不得超過二噸，而在任何情況下，任何車輛，除非爲進行此協約此一條款所認可之修理，保養及噴油，不得停泊於樓宇內。

截標日期：一九八三年八月十九日正午十二時

投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

華僑晚報 分類廣告 每天四元 不折不扣

城市設計條例（香港法例第一三一章）
屯門分區計劃大綱草擬圖第LTM/2號

根據城市設計條例第五條之規定，任何人士如欲查閱已將註釋合併在內之上述區域圖則，可於一九八三年九月廿九日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區政務處諮詢分處，屯門政務處大廈，屯門青山公路二〇一號，及香港花園道美利大廈五樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第六條之規定，受該草擬圖則影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件送交香港花園道美利大廈地政署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LTM/2號現已在香港花園道美利大廈六樓地政署測量部發售，不設色者每份十元，設色者每份一百二十元。

城市設計委員會主席 陳乃强

一九八三年七月廿九日

城市設計條例（香港法例第一三一章）
石硤尾分區計劃大綱草擬圖第LK4/33B號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八三年八月十一日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區政務處諮詢處，深水埗東京街三十七至三十九號地下深水埗政務處及香港花園道美利大廈五樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈地政署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LK4/33E號現已在香港花園道美利大廈六樓地政署測量部發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 陳乃强

一九八三年七月二十二日

修訂項目附表——城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之石硤尾分區計劃大綱草擬圖則第LK4/33B號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

1. 經在圖則內示明之修訂項目（A）將位於南山邨東北面之部份「住宅用地（乙類）」「遊憩用地」及「綠化地帶」劃爲「政府、團體及社區用地」。（B）將位於九廣鐵路九龍塘站以西之「商業、住宅混合用地」，「政府、團體及社區用地」及部份「住宅用地（乙類）」與「綠化地帶」劃作「其他指定用途」區，並註釋爲「商業、住宅用途，包括公共交通總站，多層停車場及郵局」。（C）將九廣鐵路以西部份「綠化地帶」劃爲「遊憩用地」。（D）將位於海棠路與窩棠路交界處之部份「其他指定用途」區劃爲「政府、團體及社區用地」。（E）將九廣鐵路範圍界綫修改。

2. 本圖「註釋」之修訂項目：用一份經修訂之「註釋附表」取代原有之「註釋」。

體育

參加國際傷殘人士運動會 港隊載譽歸來

獲九面金牌七銀四銅成績璀璨 參加國家及地區卅八港列第七

張鏡波馮月華各贏三金一銀牌

（特訊）赴英國參加史篤曼維爾國際傷殘人士運動會之香港代表，昨晨載譽而歸，於七月廿四日至卅日運會舉行期間，港隊總共獲得二十面獎牌，在卅八個參賽國家及地區中，香港隊名列第七。整個運動會共有超過七百運動員參加角逐。

據領隊曾子修表示，香港隊是第三次組隊參加該項運會總共有廿七名男運動員九名女運動員參加比賽。這是香港參賽人數最多的一次。香港隊今次只參加劍擊，田徑，乒乓及射擊四項比賽，其中劍擊項目得十三面獎牌，田徑獲四面獎牌及乒乓球賽得三面獎牌。香港的女子運動員之表現尤爲出色。至於個人方面女運動員馮月華及男選手張鏡波俱獲三面金牌一面銀牌，成績最爲優異。

這次獲得不俗之成績，對港代表頗能起激勵作用，其中最爲難得者是田徑方面，本港運動員顯示出實力證明，身故較歐洲選手吃虧者，運動技能未必比對手遜色。目前港隊正展望明年六月十九日至七月十四日於芝加哥舉行之美國國際傷殘運會上，能夠更進一步之表現。

各項教練分別報告成績如下：

田徑　是次參賽獲得兩面金牌一銀及一銅牌。據教練苗慕貞謂，其中贏得最險的是女子千六米接力，對手中有實力堅强的德國，該項賽事中，港隊與德國競爭劇烈，於第二棒時，港隊被德國反超前，不過在將士用命底下，港隊憑第三棒及第四棒收回失地後再勝出。該項目香港運動員創出六分卅五秒紀錄，比世界紀錄六分四十六秒（餘數未計）差不多快了十一秒之多，不過此時間仍未被證實公認，另外一項八百米接力賽，港隊輕易勝出。

劍擊　該項是港隊贏得最多獎牌之項目，在三項比賽中（重刀，鈍劍，長劍）共獲得十三面獎牌。港隊只不過首次參賽該項目，一般歐洲勁旅俱未有在意這隊黑隊伍，直至交手受挫後才驚覺，而港隊憑藉如虹之氣勢，力挫心理負担沉重之對手，終能獲此驕人成績。

射擊　本港選手經驗仍屬新嫩，他們以前只有在遠東區賽事中參賽，今番面對歐洲强檔對手如美國，西德，瑞士等對變，對方所派出者皆是有經驗之老手，本港年齡最大的代表仍未足廿二歲，在經驗不足下，本港未能爭取到更佳成績，不過港選手在一分之差之下落敗，未能取得一面銅牌，以本港努力之演出，可算是中規中矩。

乒乓　港隊獲一金二銀三面獎牌，港女子選手這次亦屬首次對外，在此之前，實力鋒芒未有顯露，市一交手之下，港女於除際賽事中以橫掃姿態，獲金牌一面，另外男子於二級賽事中亦獲一面銀牌，歐洲方面之實力，以法國，奧地利最强，不過港隊於今屆賽事後，據估計港隊球員明年之比賽中，將會有被排名於世界賽前五名之種籽球內。

與港代表於七七年參賽獲一面獎牌及八一年參賽時僅取得三面銅牌相比較，本港今屆赴英參賽獲九金七銀四銅牌之成績，確實突飛猛進，據副領隊解釋謂，這完全因爲政府康樂文化署屬下康樂體育局及市政局撥款達十三萬作爲各選手作長期訓練所致。

香港代表隊成員如左：

領隊：曾子修，副領隊：林俊英，醫生：源永雄，物理治療師：羅志强，教練：黃慕貞，陳繁衍，孫冠威，盧彼得。

女運動員：曹萍，朱秀蓮，黃美蘭，黃玉薇，黃佩儀，馮月華，鄧婉芸，袁淑娟，吳少群。

男運動員：黃瑞成，劉旺東，李國賢，李國來，李冠雄，施有財，譚炳權，鄺錦成，楊文海，張榮光，劉軾，張錄波，陳仕傑，黎文基，黎光强，張健輝，李達强，何炳權。

參加英國傷殘運會凱旋之香港隊。

領隊曾子修（中坐者）與教練團報告成績。

南華徵求昨晚結束

郭贊夫人榮膺全場三冠軍 高保强羣隊個人雙項掄元

南華體育會，昨晚在加山體育館，會員部舉行徵求會員運動結束儀式，並核定各組獎名項，冠，亞，季軍名次。

截至下午六時，會員發核計結果：共收一百一十三萬多元，會員二萬六千五百餘人，同時公佈獲獎者姓名，分列如後：

該會續宣佈，雖則徵求會員運動，已告結束，但鑑於芸芸領隊，隊員等徵求成績，將達有獎額格者甚衆，爲鼓勵對會服務精神，爰將領隊每隊績分達四千元，個人績分達四千元，及個人人數達一百名之獎勵，決定延至本（八）月卅一日（星期三），下午六時，始行截算，俾渠等更有機會，以完成任務。

全場群隊銀數冠軍——郭贊夫人以一萬五仟三佰多元掄元

男子組——羣隊銀數冠軍高保强，亞軍梁子翹，季軍梁國力。

男子——個人銀數冠軍高保强，亞軍梁國力，季軍李梅生。

女子組——羣隊銀數冠軍郭贊夫人，亞軍關志誠夫人，季軍鄭中鈞夫人。

女子——個人銀數冠軍郭贊夫人，亞軍關志誠夫人，季軍鄭中鈞夫人。

領隊獲獎者有：彭冲，許晉奎，曾宗浩，陳百祥，彭樹彷。

個人獲獎者有：莊成善，何世樑，袁波，李鎮安，陳世顯，黃志强，陳英添，劉同儀，何鏡波，趙仲勝。

美國哈林小丑籃球隊訪問保良局，伍樹焜主席與關景棠交換錦旗。

印度派兩代表 參加世界田徑

（法新社新德里一日電）查特星及瑪斯·古坦將會代表印度，參加世界田徑錦標賽，該賽將於週一揭幕。

印度業餘田徑總會今天在此間宣佈，查特星，亞運金牌得主，將參加廿公里競賽，而古坦則角逐跳遠項目。

高爾淋巴腺病 退出世界大賽

英著名中距跑好手 去年歐洲賽亦因該病被迫退出

（法新社倫敦二日電）塞巴斯亭·高爾昨晚退出世界田徑錦標賽，原因是腺病復發，該病患在去夏會迫使他提早退出歐洲錦標賽。

他今次叫人驚訝的決定，是他在最近一次戰敗後一天作出，週日在基斯赫特八百米賽輸給金姆。

因此，他贏得重大賽的八百米錦標夢想，終告成泡影。

英國首席遴選委員馬舒亞昨晚表示：「塞巴斯亭·高爾因醫生命令必須退出，不參加赫爾辛基世界錦標賽。」

「彼德·高爾，他的父親兼教練，通知英國業餘田徑會，感染病患專家告訴高爾，必須停止練習，直至接受過全面醫院檢驗爲止。」

「塞的淋巴腺受細菌感染，類似上次腺發熱，迫使他退出去年雅典歐洲錦標賽。」

上月在一哩及十五米賽輸了三次後，顯然高爾有些不安，至上週他才告訴田徑會，不願參加千五米賽——雖然之前他表示才想參加千五及八百兩項。

他需要再次獲勝，因此在東北部的基斯赫特，門金姆及英國冠軍伊律特，爭奪八百米錦標。

但該位廿六歲千五米奧運金牌得主，至終名列第四，同時看到他的世界錦標夢想成泡影。

他三次未能在重大的賽事上，贏取他最熱門的項目，一次在莫斯百奧運會，另兩次在歐洲錦標賽。

而以目前狀態，高爾發覺必須掙扎，才可能問鼎金牌。

他看過專家，證實他的淋巴腺出問題，迫使他在雅典歐洲賽名列第二後，放棄千五米賽。

伊律特和曲克已參加了八百米，現在最有機會的後補，是奧運冠軍奧維，他祇參加了千五米賽。

他再一次顯示已回復最高狀態，但正式截止報名限期是上週四，田徑會須出盡八寶，才可能以奧維取替。

英國隊教練迪克表示：「我知道我是代所有教練及運動員說話，他們知道塞怎樣努力備戰世界錦標賽，而我們爲他極之失望。」

「田徑會已採取行動，看能否找人代之參加八百米賽。」

參加英國史篤曼維爾運會各獲三金一銀獎牌傑出運動員馮月華（右）及張鏡波。

亞非組成共同陣綫 向足協奧委施壓力

科威特奧委會長法特呼籲

（法新社開羅一日電）科威特國家奧委會會長法特，今天在此間呼籲亞洲及非洲組成共同陣綫，應付國際體育組織。

他說，該兩大洲若分開與國際足協或國際奧委會談，永不能獲得滿意答覆。

法特亦是亞洲奧委聯會的會長，他表示有四十二奧委會的非洲和卅六的亞洲，可以在國際會議上造成强大拉票力量。

他說，這可以是有用的武器，人說所有人須努力叫國際足協給予該兩洲在世界盃賽上，另外兩額外入圍權。

美國田徑短跑跳遠奇才 路易斯歐洲初亮相

廿秒二七勝二百米

世界賽祇參加一百四百及跳遠

（美聯社瑞典馬模二日電）世界錦標賽之前首次及唯一次在歐洲亮相的路易斯，週一在此間田徑邀請賽上，輕易以廿秒二七贏得二百米賽。

決定在週日在赫爾辛基揭幕的世界錦標賽上參加一百，四百接及跳遠三項而已的路易斯，以十分之一秒打敗美國的高胡。

路易斯一開跑便領前直到終點，他的成績快過今季最佳時間，但該位廿二歲好才賽後表示失望。

六月十九日在印第安納普斯美國錦標賽上，連勝一百，二百及跳遠三項的路易斯週日在此間表示，已決定不在赫爾辛基參加二百米賽。

他錄得十九秒七五本年最佳成績，比意大利世界紀錄保持者孟尼亞的紀錄，僅慢百份之三秒。

週日在英格蘭創下非錦標賽項目：三百米世界最佳成績的勒坦尼，將會代替路易斯參加二百米賽。

路易斯的妹妹卡露，週一晚亦勝出。但她跳遠僅越過六米三五，上月卡露曾在盧森堡跳過六米九七，美國第二遠紀錄。

史派維最後衝刺非常之强勁，贏得三千米賽。這是他不足一個月之內，第三次在瑞典賽得大勝利。

他錄得七分五十八秒六五成績。

郭特率領美國隊在一百米賽取得大勝，郭特跑十秒二七，菲臘斯第二，時間十秒三〇。

成康絲以十一秒三〇贏得女子一百米賽，而菲斯捷奴一百欄跨十三秒一七。

最近創下一百米世界紀錄的史勿夫，率領美國隊在四百接項目上，以卅九秒二六勝出。郭特，金伊密和史葛是該隊其他成員。

美國的馬維以較優的三分四十秒二五時間，贏得千五米賽，僅勝老將肯雅的布特。

其他美國世界賽代表獲勝的，包括般斯鐵餅六十五米四六，柏迪克四百欄四十九秒六五，比確克跳高二米二二。

八百多名泳手爭逐 美全國游泳錦標賽

優勝者代表美國參加泛美運會

（法新社加州高維斯一日電）超過八百泳手，包括美國精英及數名外國好手，將參加週三至週六在此間舉行之美國男女子錦標賽。

各場比賽首次名泳手，將會自動入選，參加八月中在卡拉加斯舉行之泛美運動會。

該錦標賽亦會用作八月廿七至廿八日在東京舉行國際賽的甄選賽。

籌辦當局表示，在高維斯的露天泳池，是全美最佳之一，而觀衆可期望各組成績會相當快，更可能有世界紀錄。

世界紀錄保持者根尼斯（四十九秒三六）將是男子一百米捷泳的明星，亦是連勝二百米之熱門。卡雲諾治，薛加和李美將會傾力，向他挑戰。

由於強敵環伺，根尼斯或者可以從西德葛斯身上，奪回世界二百米捷泳紀錄（一分四十八秒二八）。

哥斯杜夫將會參加四百及千五米。

拉里姻六月放棄比賽以來，將不會參加女子捷泳項目，但史達高遜，杜里絲，李克和李蔡將爭奪寶頭。

世界一百蛙冠軍及世界紀錄保持者（一分〇二秒五三）隆昆斯，有意再創新高峰。其他可能有新紀錄的賽事，包括女子一百及二百蝶，當中美嘉是該兩項的紀錄保持者（五十七秒九三及二分五秒九六）。考金絲有機會贏得三面金牌，包括二百背，二百接及四百四式接項目。

保加利亞泳手 創馬拉松紀錄

（法新社索菲亞卅一日電）保加利亞史杜諾夫週末在五十米泳池裏，泅了一百〇七點三公里，創下新長距泳紀錄。

該次馬拉松泳，歷時共卅六小時。

以前未有留下此種長距泳舊紀錄。

卅一歲的史杜諾夫是名游泳教練，八一年時曾在廿五米泳池裏，廿四小時內泅越八十三點三五公里。

斯帕達克體操賽 貝奴沙捷夫掄元

（美聯社莫斯科一日電）塔斯社報導，貝奴沙捷夫週一在第八屆斯帕達克運動會上，成爲男子體操賽總冠軍。

貝奴沙捷夫在鞍馬項目上，贏得十分全分，以一百一十七點〇分掄元。第二是哥奴里夫，總分一百一十五點二二五分，艾高拜安第三，得一百一十三點四五〇分。

法頂尖職業單車名將 興諾特膝傷嚴重 不能參加世界賽

（路透社巴黎一日電）法國頂尖的職業單車手及四屆法國大賽冠軍興諾特，將不會參加下月在瑞士舉行之世界錦標賽。

上月右膝嚴重受傷被迫退出法國大賽的興諾特，並未入選參加該錦標賽的當諾車隊，該隊由今年法國賽盟主菲朗率領。

該位廿八歲法國王牌，上週在復出的比賽上不支——該賽是在不烈頓尼亞的歌力克舉行，爲期僅一天——他可能要接受膝部手術。

今次受傷迫使他未能參賽達三個月之久。上週他的私人醫生美格特表示將決定該位八〇年世界冠軍，近年法國最有名及成功的車手，是否須接受手術。

興諾特本週末看過一名著名法國外科醫生，但未發表評論，也未表示會否接受手術。

興諾特的筋部受創腫起，造成不便。至今傳統的治療法——加熱法，冰袋，按摩，物理治療及超音波治療——俱告失敗。

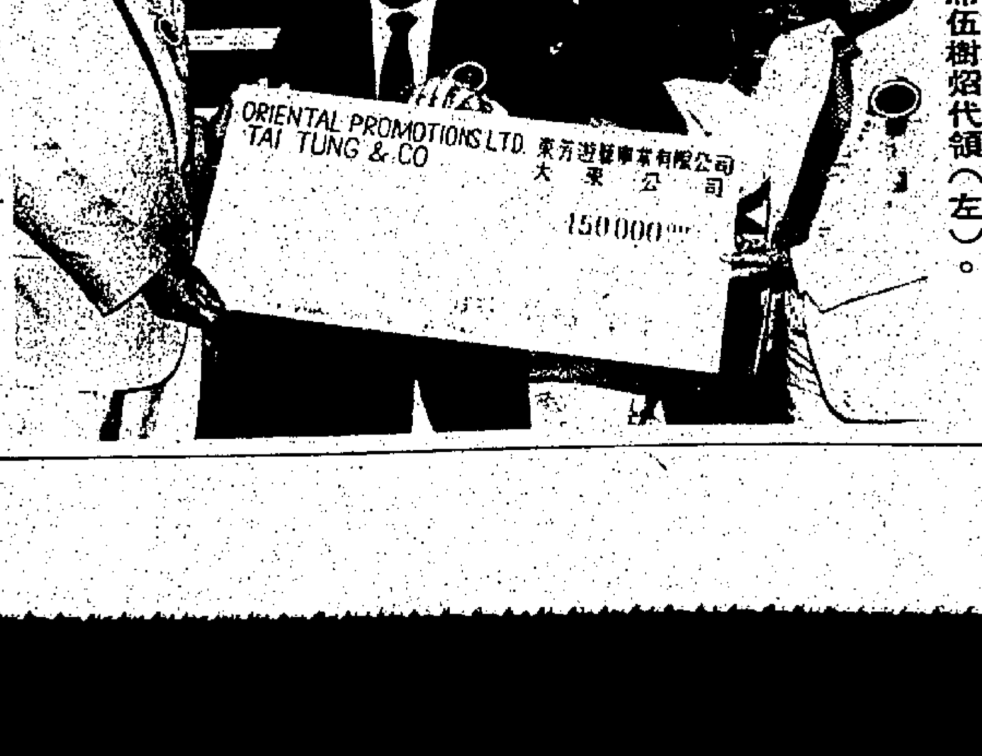
據報興諾特週末接受訪問時說過：「一切妥善後我才會開心。我像其他人一樣，門志也無分別。但毫無疑問今季對我已是完蛋。」

甘貝尼斯醫生是位體育界外科專家，說：「有兩個解決辦法：割除筋部澀腿，然後穩好，並以炭質纖維加强筋部。但你亦可以完全割去筋部。」

「那不會叫興諾特以後不能再踏單車。這並非重要韌帶，少了它膝部仍可正常操作。」

同時，法國單車手班納達奴獲選參加世界錦標賽，昨晚在巴黎市外汽車失事受傷。

他臉部，臂部和腿部受傷，送院救治，警方表示他的汽車翻轉，但單車會職員說，現在說他能否參加世界賽，似言之過早。



主辦美國哈林小丑籃球隊來港之東芳遊藝及大東公司代表將表演部份收益十五萬元支票致送予保良局作慈善建設使用，主席伍樹焜代領（左）。

95.54

世界女子籃球錦標賽 蘇聯輕取南韓

對波蘭美國以高速及射術取勝

（路透社聖保羅八月一日電）蘇聯與美國在今晚於此間舉行之第九屆世界女子籃球比賽中，爭次顯出强勁實力，輕取對手。

至目前爲止仍是無敵手的蘇聯，以九十五比五十四（四十八比廿四）打敗南韓，衛冕冠軍的美國隊面對波蘭時亦輕易地以八十二比六十三（四十二比三十）獲勝。

於一九七九年主辦世界女籃而獲第三位置的南韓，於昨晚今屆第二仗勝利力挫巴西後，明顯地露出疲倦之態，由於自參賽以來，南韓之對手俱擅打快攻，使疲兵再起之南韓根本無法阻擋美國之高速入滲。

開賽只不過五分鐘，南韓隊最高的球員金容喜（二點零一米）犯規屆滿離場後，南韓隊可謂處於無助狀態。金容喜的五次犯規俱是在她防衛蘇聯隊隊長施文洛娃所導致的。

當南韓唯一屏障出場後，第六次奪得世界女籃冠軍機會極濃的蘇聯更大肆進攻，她們將球擲入身高二點一零米的老將施文洛娃手中，蘇聯隊長憑著身高手長在籃下偷城掠池，在該仗獲得二十分，成爲取分最多之一名球員。

在下半場，已成蘇聯隊的練習賽，教練派出後備球員上陣，以吸取經驗。

在決賽週內，經昨晚南韓隊亦連敗績後，使會受挫於蘇聯的美國隊更有機會搶得週六之總決賽權，再對蘇聯。

蘇聯於四年前南韓舉行之世界女籃賽時採取杯葛行動，美國獲得冠軍後，今年要負起衛冕之責。她們今晚亦將波蘭擊敗。波蘭隊面對速度比自己快及中距離投射準確之美國隊，不得不俯首稱臣。

高級排球教練班 今開始接受報名廿日截止

由市政局港九排球聯會聯合主辦第三屆高級排球教練訓練班，已定於一九八三年九月三日至九月廿四日逢星期六下午一時十五分至五時十五分，逢星期日上午九時至下午一時假九龍界限街室內運動場舉行。

凡曾參加港九排球聯會或政府康樂體育事務處主辦之初級排球教練班學員及曾參加國際排球教練班學員，均可參加。

報名日期由即日起至八月廿日截止。有興趣參加者可去函九龍中央郵政局信箱七三八三六處索取或於辦公時間電三—三二〇二九三排聯會詢問。

導師方面由港九排球聯會委派資深之國際教練担任。

南韓國家隊證實 參加墨迪卡足球

（法新社吉隆坡一日電）南韓國家隊證實參加墨迪卡足球賽。比賽將於九月十四至十月一日在此間舉行。

大馬足總秘書梅立加泰表示，南韓國家隊之參加，叫籌辦當局鬆一口氣。

他們的電報昨天已收到。南韓現在已有兩隊參賽，較早時他們證實派出青年隊參賽，該隊最近在墨西哥世青杯得第三。

其他參賽隊包括加納，孟加拉，泰國，尼泊爾，巴西里約熱內盧省選手隊，一阿根廷省選手隊及另兩隊來自馬來西亞隊伍：國家隊及青年隊。

東德女隊締造 四百接世界新

四一秒五三成績璀璨之至

（法新社柏林卅一日電）東德女子接力隊打破她們保持之四百米世界紀錄，她們今天在此間一項比賽中，跑四十一秒五三。

舊世界紀錄四十一秒六〇，亦是東德隊創下，在八〇年莫斯科奧運會上締造的。

該隊是在下週赫爾辛基世界錦標賽的預賽上，創造新世界紀錄。隊員包括格迪舒，高治、歐莎媛和歌亞。

歐莎媛和歌亞是八〇年創新紀錄的隊員。格迪舒和高治替代了梅娜和胡克高。

東德在七三年以來一直保持四百接紀錄，因此該隊已成爲世界錦標賽上的大熱門隊。

雖然她們今次刷新紀錄，顯示實力非凡，但估計很難在不足兩週之內，再有大突破。

而她們的成就，亦會促使她們的强敵美國隊，爭取更佳績。

美國隊四人之中，包括一百米世界紀錄保持者艾殊福，最近會跑過四十一秒六一，比舊績慢百份之一秒而已。

東德女子在一百米比賽中，亦有優異表現，歌亞跑十秒九一，而格迪舒第二，成績十一秒〇八。

抗議美國外交政策 伊朗杯葛明年奧運

（法新社巴黎卅一日電）伊朗今天決定杯葛八四年洛杉磯奧運會，以抗議美國的外交政策。

該不派隊參加奧運會之決定，係由伊朗內閣作出的。

首相麥沙維在德黑蘭電台上宣稱：「以美國與無特權人民間關係的形勢看，他們介入中東，他們支持該政權佔領聖地（以色列），尤其是美國在拉丁美洲，在薩爾瓦多和世界其他地方所作的罪惡，伊朗將不會參加洛杉磯奧運會。」

伊朗也聯合美國及其他國家，杯葛了八〇年莫斯科奧運會，但他們並非奧運强國，過去他們共贏過廿九塊獎牌，是第廿九最成功國家。

但伊朗在舉重及摔角項目特別强。七六年滿地可奧運會上，伊朗納沙維贏過蠅量級舉重銅牌，而巴斯加則獲次中量級銀牌。

伊朗曾一度爭辦八四年運會，但終告放棄，使洛杉磯成爲唯一候選城市。

不過在沙皇未覆亡前，伊朗曾主辦多次重大體育項目，包括第七屆亞運會，七四年時在德黑蘭舉行。

那次伊朗贏了四十五獎牌，在獎牌榜上名列第三，次於日本和中共。在去年亞運會上，伊朗祇贏得十二獎牌。

在獎牌榜上列第七位，新德里亞運會上，伊朗代表團成功的要求與伊拉克隊分開，以及由男子代替女子爲他們持國旗，操入場內。

他們不獲准有波斯灣戰爭傷兵加入該典禮，但一名男子持旗，而前排一組人合力張開橫額，上面寫着伊斯蘭文。

印尼隊在伊朗與伊拉克之間操入場。

美國硬地女網賽 胡絲勝韋姬晉級

（美聯社印度安納卅二日電）羅馬尼亞網手胡絲僅用了一小時多些便成功展開她的衛冕戰，於星期一的美國硬地女子硬球錦標賽打敗對手韋姬。

四種籽胡絲以六比二及六比四擊敗意大利選手韋姬，較早時的次週賽事，賓占妮挫敗六種籽舒高娃，成績七比六，四比六及六比一。

三種籽嘉里遜及五種籽嘉德遜亦於週一獲晉級，其餘搶得出綫的計有十種籽捷克的畢達萊娃，十一種籽南斯拉夫珍蘇積，十二種籽阿根廷奧邈絲，十三種籽許娜及十四種籽麥里娃。

男子單打於週一開始，首種籽衛冕的西班牙球手夏居里斯度首天沒有賽事，男單的頭獎金額爲五萬二千美元，於最近十五仗未嘗敗績的祈克被列爲次種籽，他於八〇年及八一年曾當這項賽事的盟主，祈克於最近的三個賽事中大獲全勝，所有比賽俱在泥土場上進行。

男子單打於星期一報捷的計有十一種籽阿萊耶，十二種籽巴威斯迪；十六種籽倫拿。

廿八歲的胡絲於第一盤賽事連勝十二球，當時她失去首三局中的二局，並於第四局的發球局以十五比卅落後。

第二盤，胡絲於首六局的演出只屬中規中矩，但當她打破對手的發球局後，形勢有點改變，最後胡絲把握機會擊倒對手。

十八歲的舒高娃於甫一交鋒便快速搶攻，她於面對十八歲的賓占妮時一道以五比三領前，但終在決勝局失手，失去第一盤。

賽後，她抗議把她的賽事安排於上午十一時的頭場。舒高娃昨天有兩場比賽（表演賽）的賽事，包括雙單打項目，沒有足夠時間爲今天的賽事作出準備。

舒高娃說道場比賽她不應以二比六及四比六落敗，若然不信可叫賓占妮進行重賽。

公開拯溺錦標賽 男女子均可參加

廿八維多泳池舉行

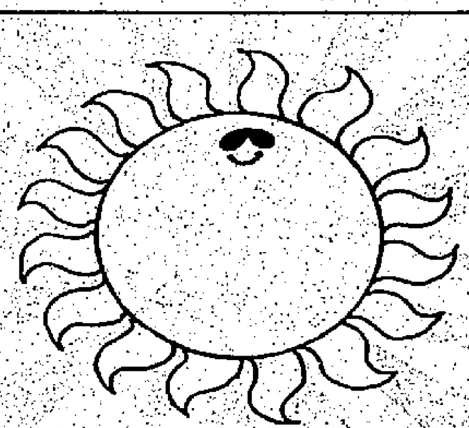
第二屆全港公開拯溺錦標賽，現已接受報名，歡迎年齡在十四歲以上的人士參加；截止報名日期爲八月廿三日。

該錦標賽由市政局及香港拯溺教師總會合辦，將於八月廿八日上午九時卅分至下午四時，在維多利亞公園泳池舉行。

賽事共分八項：個人五十米直手托頭拖救法、個人五十米魚雷浮標拖救法、個人五十米橫胸側泳拖救法、雙人一百米直手執衣拖救法、雙人一百米扶膊推救法、四人二百米潛水覓磚接力，四人二百米四式拖救接力及雙人一百米水泡載人接力等；全部分男子組及女子組進行。

有意參賽的人士，可往銅鑼灣合誠汽車大廈十五樓文化署體育推廣辦事處，皇后大道中利基商業大廈三樓B座香港拯溺總會，以及市政局轄下各泳池辦事處索取參加表格。

SONY®



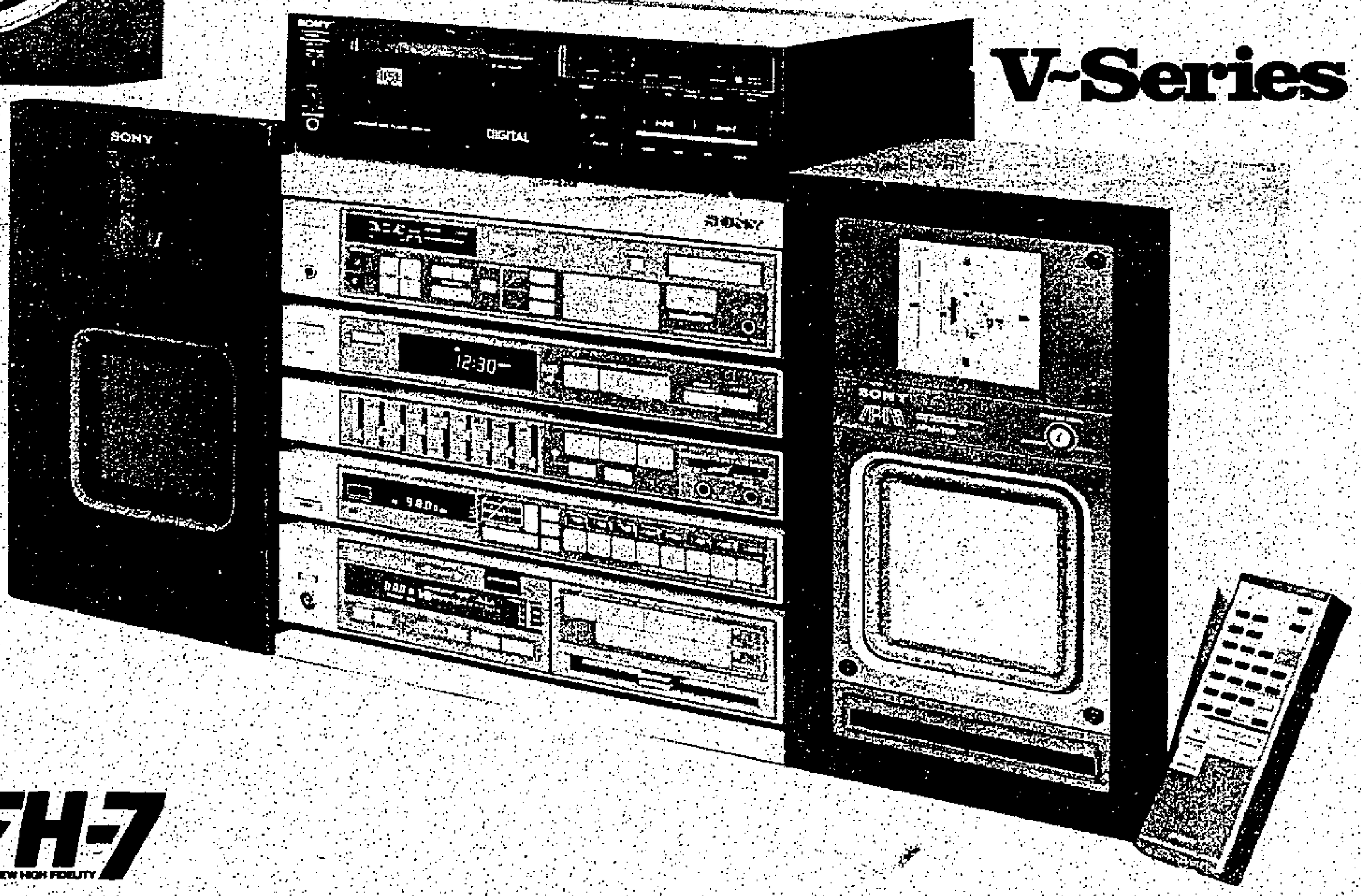
新力牌暑期HI-FI大抽獎

The Super Session

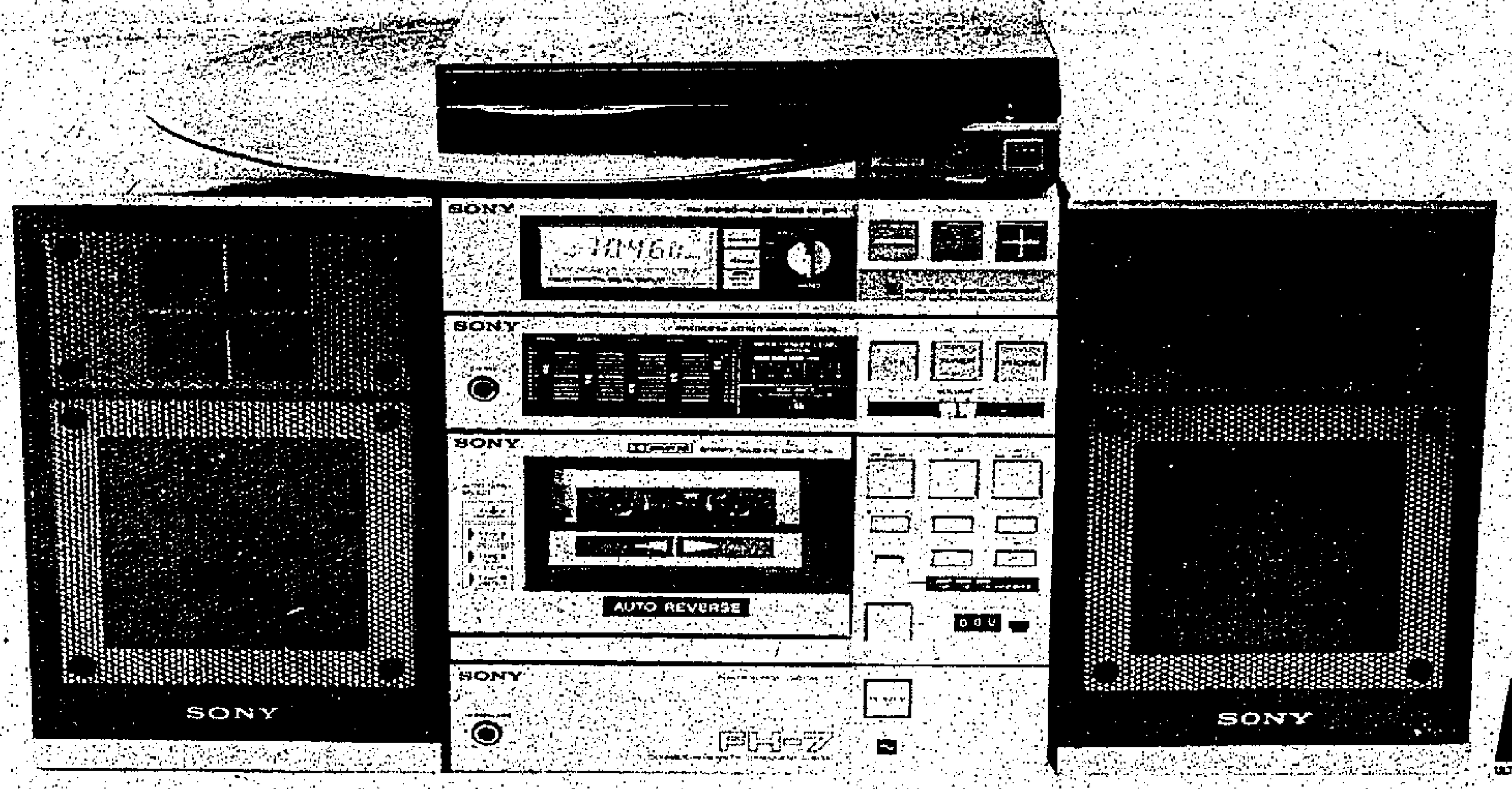
新力牌八三年暑期Hi-Fi大抽獎，特獎兩名，
帶你暢遊東京迪士尼樂園。另有其他名貴獎品。
由八月一日起至九月三十日止，凡購買新力牌
Super Session, V-Series或FH-7任何一套
音响組合，即送抽獎券一張，多買多送。
參加辦法簡單，獎品豐富，中獎容易。

V-Series	V3		V5		V7		V-500	
Super Session:	2000	2200	4500	8500	8900

抽獎已定於十月二十五日在福原電業有限公司
海港商業大厦19樓舉行，中獎名單將於
十月二十七日在星島日報、華僑日報、
英文星報、南華早報刊登。

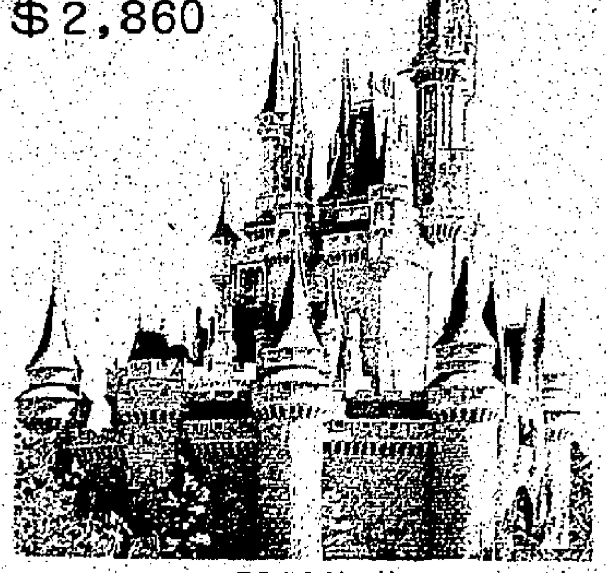


V-Series



FH-7
ULTRA-NEW HIGH FIDELITY

特獎(二名)
各得東京迪士尼樂園
6天豪華遊
價值
$2,860

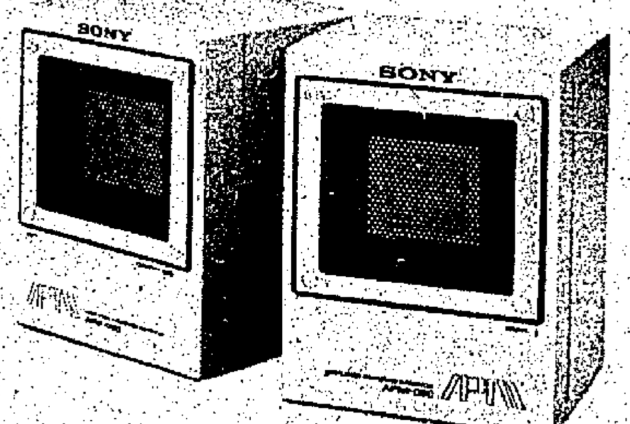


星晨旅遊
有限公司贊助

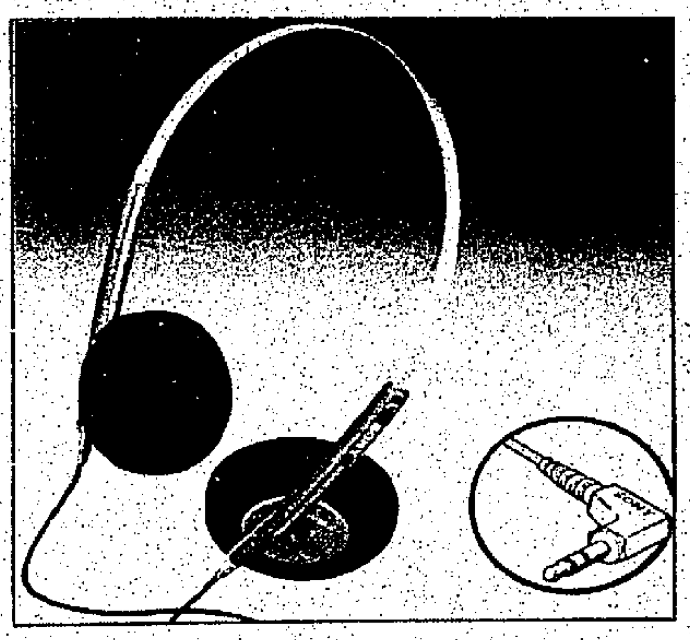
頭獎(一名)
新力牌TC-PB10
手提立體聲音响系統
價值$1,525

2獎(三名)
各得新力牌PS-F5
手提迷你唱機
價值$920

3獎(五名)
各得新力牌APM-090
微型Hi-Fi喇叭
價值$515



4獎(五十名)
各得新力牌MDR-50L
立體聲高級Walkman耳筒
價值$160



總代理 福原電業有限公司
(垂詢 5-450492)

總經銷 中原電器行有限公司
香港店 中環德輔道中105號 電話 5-445188
中環太子行105號店 電話 5-241802
旺角店 旺角彌敦道574號 電話 3-300311
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)
維修 5-632231，3-642276

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY
It's a Sony

新界版

入夏雨量少・陽光喜充沛
新界菜產豐收
各區菜農收割忙・主婦亦免捱貴菜
現已開始趕種秋冬菜・若無颱風歲晚可樂觀

（特訊）週因天氣炎熱，雨量較少，新界各區菜田，連日喜見豐收，各類瓜菜蔬菜現正陸續登場，菜價亦已回落，菜農固足溫飽，主婦則喜形於色，不因菜貴而皺眉。

本港在今年春季時節，雨水特多，且連場暴雨，打擊菜田甚大，影響各類蔬菜生產，因而形成一般市民捱貴菜。但入夏以來，天氣逐漸趨於炎熱，雨量漸少，且有充沛陽光，正宜蔬菜生長。故近月來，所有白菜、芥菜、莧菜、甕菜、冬瓜、青瓜、豆角等，均加速成長，各區菜田皆呈現一片青葱翠綠，使菜農們忙於收割，跟着翻土灌溉，播種，以便趕種下一造。

近日一般菜價已見回順，白菜為元朗最大宗產品，昨天價格為高腳白菜每斤零售三元五角，矮腳品種較佳，每斤售三元餘，冬瓜最平，每斤僅售一元，其餘芥菜，菜芯每斤亦售兩元餘；青豆，白豆角每斤則售三元餘。新界的豆角特別新鮮脆嫩可口，因豆角隔夜便老，缺之鮮脆，所以大陸運至本港銷售的豆角，比較便宜，每斤僅售兩元半。

刻下已是仲夏時節，再過數十天便是初秋，新界菜農現已開始準備改種秋天的蔬菜，即除白菜，菜芯等四季均植外，生菜，韮菜及芥菜便是秋天的流行蔬菜，直至冬天亦然。如果在秋冬季節的天氣正常，未來的一個月內沒有颱風襲港，則新界各區菜農，歲晚收入將可樂觀。（君）

新樓日多人口增加不少擁有車輛
西貢非法泊車嚴重
交通委員同意容忍
調查研究改善學童乘搭巴士困難
在調景嶺覓地興建停車場

（特訊）西貢由於人口增加，新樓興建日多，車輛亦隨而增加，致使西貢墟之泊車大成問題，加以最近西貢之停車場正動工改建為巴士總站，做成非法泊車日趨嚴重。西貢區議會之交通運輸委員會日前就非法泊車問題提出討論，尤其對經華樓之問行人路上之非法泊車，當車輛進出該處時，對行人可能造成危險，對一般學童更構成威脅。

但由於海傍萬年街宜春街交界有一處石壆較低，可作為車輛前往該處之通道，且該處並無特別指明禁止非法泊車，駕車人士在該處停泊車輛並無觸犯交通法例，故警方亦認為難以採取行動。

由於該等地區，最終將會發展為市鎮公園或休憩地帶，而萬年街近海傍之通路日後將予封閉，故到時該處之非法泊車問題自會消失。因此各委員亦同意容忍目前之非法泊車情形，直至推行計劃封閉該通路為止。

關於改善西貢巴士服務，運輸署已進行一項調查，研究西貢墟學童乘搭巴士之困難，希望能改善情況。

由於目前調景嶺不少居民均擁有車輛，故泊車位之短缺情形相當嚴重，委員會有見及此，將設法在調景嶺覓一處適合地點，用以興建停車場或泊車地點。

西貢公路白沙灣，將於本年底會興建小巴總站。並將展開下述工程，作為此計劃之一部份：（甲）擴闊西貢公路西邊之行人路，以應週末及假期行人所需；（乙）將開設斑馬綫，引導行人正確橫過西貢公路；（丙）差不多將整條行人路均裝上鐵欄，引導行人使用斑馬綫過馬路；（丁）往西貢方面之巴士站將遷至九龍方向巴士站對面；（戊）現時之垃圾收集站將遷往他處；（己）將進行美化環境工作，使小巴總站及馬路與後面村落隔開。（業）

元朗水邊圍邨智泉幼稚園畢業禮，圖左、為校監梁英華致送區議員陳一東紀念品，右為該邨經理劉成國授憑。

配合中學會考即放榜
青年會新界會所設熱綫輔導服務
並設資料中心提供同學參考

（特訊）本年度中學會考將於八月八日放榜，荃灣區議會特別贊助香港中華基督教青年會新界會所設「會考放榜熱綫輔導服務」，熱綫電話號碼如下：

〇・二〇四二〇四（四綫）

〇・二〇〇二六六（四綫）

應屆會考同學在放榜時受到心理壓力，或因成績帶來煩惱、焦慮，可打電話與服務單位一齊商量，共同解決問題。

該服務單位亦設有資料中心，為同學提供詳盡升學及就業資料。在升學資料方面有：「本港各類升學」、「海外升學」、「專上學院」、「恒生商學院」、「公開試的資格及類別」、「理工」、「學徒訓練」、「商科」等。

就業資料則包括：「各行各業介紹」、「選擇工作須知」、「面試應有的態度」、「求職信的寫法」等。

資料中心開放時間：八月一日至六日，每日下午二時至晚上十時。八月七日至十四日則由早上八時三十分至晚上十時。地址：葵涌葵盛圍三十二至四十號。

熱綫電話服務時間：八月七日（上午九時至晚上十時），八月八日至八月十二日（上午八時至晚上十時）。（武）

西貢調景嶺週五晚停水

（港訊）西貢及調景嶺區若干樓宇將於星期五（八月五日）下午十時至翌晨六時，暫停食水供應八小時。

停水樓宇是在沿西貢公路至孟公屋之清水灣道，包括銀綫灣、坑口、邵氏片場及碧沙灣村；沿西貢公路之全部鄉村，包括沿途鄉村及嘉場與沿寶林道、調景嶺及馬游塘之全部鄉村。

水邊圍邨智泉幼稚園畢業
區議員陳一東致勉勵
校監梁英華闡明服務

（特訊）元朗水邊圍邨智泉幼稚園日昨假座屋邨聿修堂舉行二屆畢業典禮，請由區議員陳一東、房屋署經理劉成國、光明學校校長潘廷洪、陳少嫻主禮授憑。陳議員致訓時闡明學前教育的意義與重要，期望該邨唯一的智泉幼稚園致力達成，邨民實利賴之。校監梁英華致詞表示，衷誠感謝各嘉賓、家長千人蒞會指導，各友校、商號、士紳惠贈花籃，琳瑯滿目！尤其本邨住戶互助會惠贈「作育英才」花牌獎勉，隆情厚誼，並獲政府惠予借用冷氣設備「聿修堂」，蒞會者濟濟一堂，清心歡暢聚。梁氏稱：本校開辦之始，即注意裝修各室空氣調節，充實設備，俾能安適學習和活動。年來承蒙邨民家長信任愛護，瞬辦了兩屆畢業，即有校友升進小學一、二年級了。本園招收學生，除高班、中班，初班三歲以上學童外，並擬開辦幼兒班，約兩歲半左右幼童亦樂意收受培育，務求適應家長外出工作，免受家室之累。所收費用，為繳政府頭商租金，員工合理新酬，並儘量謀求員生福利。而家長繳交一般費用，如屬需要，可協助申請學費補助，減輕困難。只求達到普及學前教育的目的，為下一代主人翁服務。關於校務，由校長曾瑞英報告年來多蒙校董會指導員工合作，家長信任，學子勤奮，校務日有進展，渡過一年，施教一本新課程指示，在各項活動中學習發展。會參加華僑日報兒童健康比賽，榮獲決賽權有同學徐冠球，陳冠峰，葉憲賢等。至學業成果，升進附近各小學據報尚佳，基督教靈愛小學，由本園升進的同學梁健恆榮獲第一名，升進歷史悠久的光明學校及其他小學的，亦多名列前茅。自屬家教基礎良好，而學子進取，毋負師教，諒堪告慰。繼由各校董蒞臨祝福，謝敬慈，潘錫澄，簡敬德夫人頒發學業、德行、服務、清潔、歌舞品，香韮比賽各項優勝獎品，啟發學童競進精神。

。後由小朋友致詞，口齒伶俐，表達感激學校之教導為學做人良好基礎之恩義。禮成歌舞表演：幼兒班日本舞，中班山地舞，高班以色列舞。合唱節奏樂等。節目精采，家長搶鏡拍攝，掌聲雷動。至晚於元朗嘉城大酒樓歡宴謝師。嘉賓有內明書院校長鄧潤棠伉儷、中山中學及樹德書院校長陳應灝、地方士紳吳熙業、莫國瑄等參與助興，氣氛熱烈。（鄉）

石蔭區商會旅遊券抽獎
中獎號碼公佈

（特訊）新界葵涌石蔭區商會旅遊抽獎券，經於日前假座葵涌新光酒樓舉行會員聯歡大會席上當眾抽出首、二、三獎、入圍獎及安慰獎多個。該會昨特公佈全部中獎號碼，請各中獎者於本（八）月十三日下午四時之前到葵涌和宜合道該會領取獎品，有關號碼請參閱本報廣告欄。（田）

沙田區議會今下鄉訪問
瞭解居民生活

（特訊）沙田政務處為加強區議員對區內偏遠鄉村的認識，保持村民與區議會的緊密聯絡，將安排區議員每月落鄉訪問一次。

第一次探訪將於今（星期三）日舉行，民選議員陳盧燕冰及馮培林，委任議員沈東張，劉漢傑，將在社區發展主任陪同下，訪問小瀝源區的七條鄉村。

區議員將會晤各村代表及村內社團首腦，以瞭解當地居民的生活情況，區議會並印備有關村落之歷史背景及現狀詳細資料，供各議員參閱。（木）

鼓勵支持・美化工作
西貢舉辦園藝班
歡迎參加受訓練

（港訊）西貢區將於本（八）月底舉辦一項園藝訓練課程，為區內愛好種植花卉之人士提供各項園藝知識，鼓勵他們美化居室，改善居住環境。

新界市政署發言人表示，該項園藝課程由西貢市政辦事處主辦，為期三個月。第一課將於本月二十日（星期六）展開，以後將逢星期六上午十時至下午一時舉行。

西貢邨發言人指出，舉辦園藝班之目的，是為當地居民提供基本園藝知識，以鼓勵他們支持美化工作，及建立對社區之歸屬感。

園藝班課程內容包括各類植物之播種、肥料、修枝、扦枝、駁枝、壓枝、種植時花及盆栽之種植及除草、旁及各種護理方法，負責主講者為新界市政署園藝專家，為增加學員學習興趣，將會安排各項種植方法示範及實習，並會前往新界市政署轄下之苗圃參觀。

西貢園藝班現已公開接受報名，凡年齡十六歲以上者皆可參加。報名表格可向西貢市政辦事處索取，地址是西貢萬年街六十九號二樓，截止報名日期為八月十三日（星期六）。

鄉局定期補選三名
普通執委特別議員
新界政務署公佈日程，明起邀請元朗選區各鄉事會正副主席及太平紳士提名競選特別議員填補空缺。

（特訊）新界鄉議局兩名普通執行委員空缺及元朗區特別議員之一名空缺之補選，新界政務署經訂期舉行。日程如下：

八月四日：自元朗選區全體當然議員（鄉事會正副主席及太平紳士）發出公函，邀請彼等提名。

八月十一日：開始接受提名。

八月十八日：元朗及屯門政務處截止接受特別議員提名。

九月十五日下午三時：選舉特別議員一名（只元朗區之當然議員有資格投票）。

九月廿九日上午十一時：選舉普通執行委員兩名，全體議員投票，（包括全新界鄉事會正副主席、太平紳士及特別議員）。

上述空缺之補選，係根據鄉議局條例第八章之規定，職位空出後六個月須舉行補選，填補空缺。此次補選，係由於本年三月元朗區屏山鄉事改選，林則文先生失去其副主席職位，其鄉議局之當然議員及選任執行委員須放棄；何新權先生奉委為非官守太平紳士，已放棄其元朗區之特別議員及鄉議局普通執行委員之職位，成為鄉議局當然議員及當然執行委員。（木）

文化署下週在新界
舉辦木偶週
歡迎各區居民欣賞

（港訊）文化署（新界）科將由八月九日至十四日在新界舉辦一個木偶週，上演六場中國木偶戲，歡迎市民免費參觀。

各場表演的日期、時間及地點如下：

杖頭木偶：八月九日晚上八時，葵盛西邨廣場。

廣東手托木偶：八月十日晚上七時卅分，友愛邨建球場。

福建提綫木偶：八月十一日晚上七時卅分，元朗兒童遊樂場。

掌中木偶：八月十二日晚上七時卅分，上水臨時房屋區。

皮影戲：八月十三日晚上八時，瀝源社區會堂。

廣東手托木偶：八月十四日晚上七時卅分，大埔社區中心。

本港新聞

澳門黑沙灣一製衣廠大火，消防員在灌救中。（本報記者攝）

澳門一製衣廠大火
損失超過三百萬元
留宿工人及時逃出幸無人受傷

（特訊）澳門消息：昨日凌晨發生大火，黑沙灣一間製衣工廠，燃燒達個多小時才被救熄，初步估計損失約三百萬，但火警中沒有人受傷。

火警在昨日凌晨四時發位於黑沙灣第六街十八號合時大廈四樓的祥發製衣廠突然起火，火勢蔓延極快，瞬即火光熊熊，當時廠內的留宿工人伍達（六十歲）、及伍坦（二十歲），黎廣符（四十歲），夢中被濃烟驚醒，立刻倉惶逃生，走出街外，並致電報警，數分鐘後大隊消防員抵達火場，開了八條喉灌救，由於火勢猛烈，合時大廈五樓新華泰商標製造廠也被波及，廠內十名工人走上五樓的天台逃生，消防員駕起雲梯，將各人救下，沒有人受傷，火警灌救了個半小時才完全被救熄。

當火勢完全熄滅後，四樓的祥發製衣廠幾乎全被焚燬，五樓商標製造廠部份受到損失，因為祥發製衣廠東主伍辛，離澳返回台山縣探親，故損失數字不詳，而整個火警帶來損失接近三百萬元。起火原因初步推測漏電所致。（祥・雲）

力高空運集團
創業八週年紀念
海天設讌款嘉賓

力高空運集團，今年為創業八周年紀念，昨（八月一日）假座尖沙咀海天酒樓設讌聯歡，柬請各大航空公司，航運機構，貿易廠商，財經紳商友好及親友蒞臨參加。道賀嘉賓有惠安集團董事長梁啓雄，以及專程抵港致賀之海外分行代表有紐約分行總經理李漢光，英國倫敦分行總經理張茂時等數百人，筵開廿餘席，并由該集團董事伍永熙，梁智光率領全體員工熱誠款待，是晚海天樓頭，氣氛熱鬧，衣香鬢影，喜氣洋溢，至深夜始盡歡而散。

力高空運集團，創業八年來，在董事伍永熙，梁智光的策劃下，備受各業廠商推崇，信賴委托，業務獲至驕人成就，基礎穩固，聲譽遠播，歷年來促進本港與世界貿易交流，提供最健全快捷之海陸空運輸服務，貢獻良多，為本港航空貨運業之表表者。

伍永熙、梁智光在慶典中致詞宣稱，隨着美國經濟的復甦，引至美歐綫市場購買力增強，踏入八三年，本港空運業非常繁忙，與去年同期比較，有二成以上的增長，照形勢顯示，當前航空貨運業又恢復蓬勃發展，但經營該業者必需加強完善之服務網，才能應付客戶需求。以該集團來說，歷年以堅毅魄力，向前邁進，除了早年投資創立（惠萬貨運有限公司），專責拓展主理海運服務外，又先後於紐約、羅省、芝加哥、滿地可、多倫多、倫敦、巴黎、台灣等地開設分行，目的是透過其龐大運輸網，更能周全地為廣大顧客服務。故此其業務不斷在穩定中發展。

伍永熙、梁智光表示，該集團有今天的成就，除感謝全體員工努力及同業友好襄助，更有賴於各界顧客的厚愛鼎力支持有關，在此深切致謝。并不敢以此自滿，今後當盡更大努力，為本港及海外客戶服務。

附圖：力高空運集團八周年紀念讌會上合攝。左起：李漢光、梁智光、伍永熙、張茂時。

港九新界四宗交通意外
車禍一死七傷
葵涌私家車失事撞死一名男子

（特訊）昨日港九新界發生四宗車禍，共釀成一死七傷。

（一）葵涌葵福道昨晨發生車禍，一輛私家車失事撞倒一名男子，繼而衝前撞向路邊停泊的貨車，私家車司機受輕傷。兩名傷者事後被送院救治，被撞傷的男子抵院後證實不治，現時司機敷藥後出院，正協助警方調查車禍原因。

車禍發生於昨晨七時十五分，私家車BT三×五二，沿葵涌葵福道興盛道近葵涌泳池，疑閃避行人，失事撞倒一名男子，私家車去勢未減，再撞向路邊停泊的貨車CR八×二四，被撞傷男子重傷昏迷，司機手部亦受輕傷。警方事後到場將兩名傷者送院救治其中重傷昏迷男子抵院不治，司機敷藥後協助警方調查。該處交通曾一度受阻。死者吳文安。警方正調查車禍原因。

（二）大埔汀角路昨午發生交通意外，一輛的士撞倒一部單車後，的士被尾隨私家車碰撞，共五男女受傷，傷者於送往診所敷藥後已出院。

昨日下午三時卅分五，一輛的士CZ四××，沿汀角路入新界，途至龍尾村附近，撞倒路邊一部單車，單車上男子倒地受傷，而緊隨的士一輛私家車CL××七收掣不及，撞向的士尾部，私家車上四男女受輕傷。

五名傷者於送往大埔診所敷藥後已全部出院。

（三）九龍龍翔道天橋底，昨晨六時許發生交通意外，私家車撞天橋底石壆後，司機及乘客棄車後離去，警方到場調查，將肇事車輛拖走，至於為何司機及乘客離去有待調查，初步調查該私家車並非失車。昨晨六時四十八分，一名警員在九龍龍翔道天橋底，發現一輛私家車BG八×五七撞向石壆，車上無人，感到奇怪，立刻通知上峰，經過初步調查，該車並非失車，司機及乘客於意外發生後離開現場，警方正找尋肇事車輛司機。該輛私家車車頭受損毀，但並不嚴重。

（四）一名男子於昨日凌晨一時許，在灣仔告士打道與杜老誌道交界，被一私家客貨車撞倒，頭部受傷，情況欠佳。傷者許振業、卅歲，事後已被送往鄧肇堅醫院治理，至於駕車男子則無恙。事發時，卅歲男子許振業橫過馬路時，被一輛沿告士打道向西行駛的客貨車撞倒，整個人被拋，客貨車車頭損毀，傷者其後被送院救治。（合）

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除
速效增肥藥上市
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復，有因擅行減肥，反令軀體削伐；既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦況。

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜覆酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」，每盒二百粒，四十元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理

各區分銷店：大道中張公安，大道西新永安街宜安，灣仔梁國英，波斯富街嘉華，北角皇冠，春秧街筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街祺昌，彌敦道萬華，荷前園道華僑，新蒲崗大昌，官塘道安和，荃灣興昌，青山道太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥房均有售。

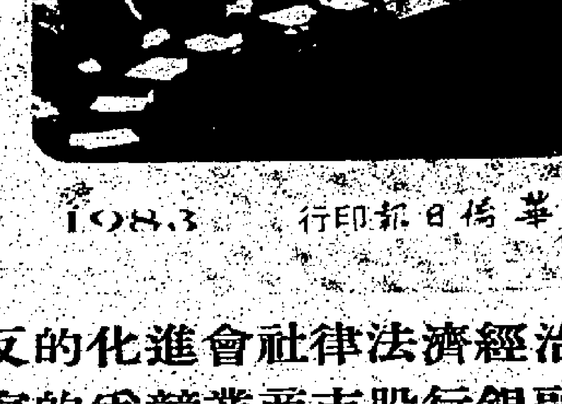
華僑日報印行一九八三年第三十六回

有參考價值　有悠久歷史

香港年鑑

香港年鑑

第三十六回



1983　華僑日報印行

有政治經濟法律社會進化的反映

有金融銀行股市商業競爭的寫照

有文化教育社團娛樂實況的紀錄

有交通郵電醫療宗教活動的刻劃

全書六百餘頁　包括十六大類

精裝柯式印刷　每冊售卅五元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號　電話總機：五——四九一一八一

中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話：五——二三一六三七

北角分處：北角渣華街二一七號地下　電話：五——六四〇六九三

旺角分處：旺角上海街四九七號地下　電話：三——八四〇七四九

・各大書局均有代售・

華僑日報讀者七海旅行團特別主辦

香港人遊香港
銀礦灣酒店之夜

- 乘冷氣豪華客輪直達梅窩
- 下榻銀礦灣酒店豪華客房
- 暢遊貝澳海灘賞黃昏美景
- 海鮮晚宴於貝澳著名酒家
- 酒店餐廳嘗豐富美式早餐
- 晨曦漫步梅窩白銀鄉獵影
- 參觀大澳龍田新邨新建設
- 大澳漁邨嘗家鄉風味午宴
- 漫遊昂平寶蓮寺茶園馬場

日期：8月13日(星期六)下午二時至 8月14日(星期日)下午五時

費用：$428.00(一人一房)

$258.00(小童父母同房)

(只限40名)

全場贈旅行三寶及豆腐花

七海旅運有限公司

香港中環德輔道中88號　華僑商業大廈18字樓　5-413081

突破成功領域　爭取公認學銜

M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上在職人仕）

講座地點：盈莎公爵社會服務大廈2樓（灣仔架佰樓隔鄰）

免費介紹講座時間：THU. 4/8 6:00P.M. OR FRI. 12/8 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626　5-220264

英國語言文化中心

香港中環萬宜大廈1033-4室

TEACHERS ·· CM 1.0 GM ~ CIVIL

M ~ CIVIL SERVICE APPLICATIONS

TO GM ~ CIVIL SERVICE APPLI

清潔香港　人人有責

本港新聞

新蒲崗衍慶大廈「艷幟」高張 色情招牌再掛再拆 官方採行動示決心

（特訊）黃大仙政務處與警方人員，昨晨清拆新蒲崗衍慶街衍慶大廈十四個色情招牌，如這些招牌再掛出，當局亦會繼續清拆行動。

黃大仙政務專員祝建動表示：政務處在上月廿七日會在區內四幢大廈內拆去六十四個色情招牌，但兩日後發覺有十四個招牌再度掛上，為顯示當局這方面的決心，所以採取昨日的行動，日後再發覺時，仍會繼續，務求令這些色情招牌不存在於區內。

他指出：拆除這些色情招牌，主要是引用不良刊物條例及多層大廈管理條例。不過，區內有一幢大廈內的色情招牌，卻不能引用上述兩條例，但數目不多，政務處只能採取勸喻行動，希望這些招牌能自動拆除。

他說：黃大仙區的色情招牌，主要集中於新蒲崗，雖然並不十分多，但要徹底杜絕，必需修訂現行法例。

昨晨清拆的色情招牌，主要是臨樓招牌，分佈在衍慶大廈二樓走廊內，而一些則從大廈伸出彩虹道外（挺）

圖示黃大仙政務處昨清拆新蒲崗衍慶大廈內的色情招牌。（本報記者攝）

週末起大會堂舉行「生活與健康」展覽

（特訊）一個內容豐富、男女老幼皆宜的展覽會——「香港的生活與健康」，將於本月六日在大會堂低座展覽廳舉行。

該展覽會是由「生活與健康」月刊主辦，主要是向市民介紹正確的保健知識，使能生活得更健康。展覽會將通過泥塑字、詩歌、電動模型、圖表、簡潔文字等方式向觀衆介紹人一生中各個階段的保健知識。

此外，展覽會將出售香港中草藥盆栽卅多盆，並設有兒童健康檢查，保健講座，包括香港中草藥、激光、與跨療、保健飲食、保健全功和日本指壓，會場並會放映與健康有關的錄影帶。

展覽會開放時間由八月六日至九日，每日上午九時至下午七時。（綺）

關氏宗親會慶祝關帝誕

（國際社）關氏宗親總會，昨（二）日在會慶祝漢壽亭侯關帝誕。理監事長關豪、關義光主祭，本和、關添、關益、兆金、關有琦、關學陪祭，與祭者有：成悅、勇航、志漢、英開、榮、玉香、關贊、崇永、桂、關盈英、聯邦、關胡、如一、關女賓、關炎、燦柔、燦友、祖澤、健勳、榮勳、偉勳、關偉、關珍、妙美、明學、關馬亦秀、關和、馮亦香、李姑娘、關王麗珍、榮漢、耀南、關雲祥、關敏、聯輝。三獻祝典，莊嚴肅穆，禮後茶會。晚上八時聯歡叙餐，親誼洋溢，情況熱烈。

保良局總理賀誕 金猪花果祀關帝

（特訊）昨（二）日農歷六月廿四，為漢壽亭侯關聖帝君誕，保良局董事會，昨午十二時，在禮堂祭祀，東請歷屆主席、總理及當年總理參加外，敬得乙卯年主席李秉琳，及應屆副主席李葉慧璣、朱榮小玲、李智廣，總理周李珍華、陳鴻基、許旭榮、伍偉民，各備金猪，保良局備辦金猪乙隻，全猪九頭，及三牲果品香花爐列，至為隆重。

伍樹炤主席主祭，歷屆主席，歷屆及當年副主席，總理陪祭，儀式莊嚴肅穆，典禮後胙肉酒會招待與會嘉賓及總理。

參加典禮者有：陳曾芬、陳景福、李黃佩堅、伍樹炤、李葉慧璣、王敏超、戴呂季玉、朱榮小玲、馮秉勳、陸慶濤、姚育麟、周李珍華、陳傑明、陳鴻基、蕭明、曹金霖、何輝、許旭樂、伍偉民。（澄）

保良局總理祭祀關帝

廠商會辦訓練課程 教授消防設備操作

（港訊）中華廠商聯合會定於本月廿四日舉辦「消防設備操作訓練課程」，向工商界僱員介紹各類消防系統及設備的性能，並教授使用方法。該會發言人表示，鑑於不少僱員對基本消防設備沒有充份認識，以致發生火警時往往手足無措，未能及時將火勢控制，釀成鉅災，故於本年四月曾舉辦該項課程，由於當時反應熱烈，致向隅者衆，現特再舉辦該項課程，以適應廠商的實際需求。

本次訓練課程將由消防事務處防火組助理區長謝宏邦及註冊消防工程公司商會主席梁紹廉主講，裕生工程有限公司提供滅火筒作示範及實習。

發言人續稱：此次課程除加强原有內容外，亦根據過去參加者的意見予以修訂，課程全部以粵語講授，並講解各類消防系統的有關法例。

參加費用每位一百元，如屬廠商會會員每位收費八十元，歡迎各廠商派員參加。有興趣者可致電五—四五六一六六查詢。

星晨旅遊贊助優秀學生比賽

星晨旅遊有限公司對本港青少年文化活動素予支持，日前與本港各大銀行機構响應贊助南華早報為慶祝八十週年報慶而舉辦之四項本港最優秀學生比賽，獎品為十二天星馬泰旅遊，銀盃及獎學金等。是次獲獎之「最傑出學生」為聖心女校之馬穎欣，最優秀舞蹈學生為聖心女校劉敏儀，「最優秀體育學生」黃棣珊紀念中學李樹輝及「最優秀音樂學生」德望中學劉迪恩。

頒獎禮日前舉行，由許選委員會主席教育司許瑜先生及各贊助機構代表主持頒獎儀式，星晨旅遊之代表為程功銘先生。

（圖為星晨旅遊副總經理程功銘（右三）與其他頒獎人及獲獎學生攝。）

湖北省商品展銷會即日起在澳門舉行

紡織糧油工藝 逾千品種展出

湖北省出口商品展銷會，訂由八月三日至十二日，為期一連十天假澳門南光貿易公司陳列室舉行。

展銷會代表團秘書長唐振雄於預展招待會上作大略介紹：是次展銷會是由湖北省十三個進出口公司聯合舉辦，旨在加深澳門、香港地區各界人士以及世界各國朋友對本省出口商品的了解。目前，湖北已與世界上一百多個國家和地區的一千多家客商有密切貿易關係。湖北省主要出口商品有一千三百多種。展品包括紡織，工藝，輕工，土產烟茶，粮油食品畜產，五金礦產，機械，機械設備，化工，包裝等。上述展品部份地反映湖北省出口商品的特色和經濟建設成就一個側影，是次展銷會，本省各進出口公司業務代表將與工商界朋友洽談貿易，探訊各種形式的經濟合作可能性，還將聽取各界人士提出寶貴意見。

展銷日期從八月三日至十二日，每日下午四至晚上九時半。洽談業務時間由八月三日至十七日，每日上午九時至十二時；下午二時半至五時半。

湖北省商品展銷會，假澳門舉行。圖示：數款木雕佛像，線條精細極具民間風格。

兒童電腦俱樂部小組學習倍週全

「電腦學習班」已成為香港一門新興事業，在衆多電腦班中都同樣有一特色，就是二、三十人一班，若以一兩位導師去照顧這麼多學生，則稍嫌不足，但最近一間新開業的「兒童電腦俱樂部」有見及此，特別以小組學習形式出現，每班人數不過十二人，而每節課都定排兩位導師幫助小孩子操作電腦，務求達到每一位學生都能得到適當的照顧。「兒童電腦俱樂部」在今年夏季專為六至十二歲之兒童而設計一些電腦教育程序，這個學習班是按年齡劃分，一至四年級的課程主要是分過電腦幫助小孩子學習數學，英文，至於五六年級之課程是學習編寫電腦程序，透過這種學習方式，更能提高學生對科目的興趣及對電腦的認識。這個課程分為二期，第一期已全滿，至於第二期現尚餘少量名額有興趣者可電五—八九三四五六七。

常備乾粉滅火靈 可將小火化無形

一種被本港消防事務處認為有滅火功能之新產品「雙菱」牌乾粉滅火靈經已面世，它不但可將小火迅速撲滅，而且可作為家居之裝飾品。此類粉劑經專家試驗，證明能迅速撲滅因電器或家庭用品如：傢具，枱布，火水爐及石油氣爐所引起之火災。

每隻滅火靈藏有約三百五十克乾粉，撲散範圍約直徑一米，滅火時安全可靠，無爆炸性，無毒性，無異味，不導電及不傷害人體皮膚，使用時方法簡單，遇小火時，只要撕開底部封口，將粉末撒在火苗上，若在緊急時，亦可投擲法將火撲滅，使用有效期最少三年。

用戶採用滅火靈撲滅火燄效果良佳。

三菱信託銀行設香港第一間分行 服務範圍更多更廣

三菱信託銀行為加强對港人的服務，特在香港開設第一間分行。該行位於香港皇后大道中十五號公爵大廈三十八樓，並已於日前（八月二日）開幕，為各界提供全面性銀行服務。

三菱信託銀行，是日本七大信託銀行中最大的機構，截至一九八一年三月底止，具總資產額達三百八十億美元，除在日本遍設四十九間分支行外，更在紐約、倫敦、洛杉磯、巴拿馬、新加坡、墨西哥、布魯塞爾等地設有分行、代辦處及聯合機構；早在一九八二年，三菱信託銀行更在香港與澳洲國民銀行聯合組成澳日國際財務有限公司，配合世界性的業務網，為香港提供完善的金融服務。

三菱信託銀行是次在香港開設的分行，服務範圍將會更多更廣泛，同時更使三菱信託銀行設在海外機構的數目增至十一間，實力之雄厚及業務網之廣泛於此可見一斑。

中環騰皇閣海鮮酒家推出三種經濟實惠餐

中環擺花街騰皇閣海鮮酒家，自啓業以來，業務蒸蒸日上。過去一年，本港因受經濟不景沖擊，以致飲食業亦受影響，不過騰皇閣的業績，仍然穩步上揚，主要原因是該店對於出品，不時推陳出新，且價錢合理。

最近騰皇閣推出三種經濟實惠餐。第一種為太白蝦餐，食譜如下，神奇太白蝦，葱油香燒鷄，清蒸海紅班，發財三星報喜，只售一百九十九元，足四位用。第二種為海鮮餐（足四位用）只售八十八元，菜譜如下：清蒸海上鮮，燒味雙拼，腐乳椒絲通菜，明火例湯。第三種四熱葷（足四位用）只售八十元，菜譜如下：海味四蔬菜，清蒸肉蟹，椒鹽海中鮮，海鮮豆腐羹。又該店首創神奇太白蝦，每両只售七元。

昔當年 一九六八年八月三日

堅尼地道路面擴寬完成

興工已三年擴濶近一倍之灣仔堅尼地道一段工程，新建設部份已告完成，在此同時，一部分舊路面，貼近英文循道會禮拜堂之一邊，則予以封閉，俾作配合性之加高，凡駕車人士，當駛近路口時，應加留意，該處之行人路亦予以大翻掘，俾配合環境，予以擴濶或收窄，若無大雨或特殊原因所阻，旬日後可工成啓用。

驗客貨車及格後始發牌

所有於一九六四年一月一日前登記之貨客兩用車，須交出本年度驗車及格證書，方可續領牌照，交通事務處發言人今日稱：凡於一九六八年五月卅日或以後牌照滿期之所有此類車輛，將開始加以驗車，受現時計劃影響之車輛數目約為八百三十部。

新界電話明起不需駁綫

由本月四日起，所有新界區電話用戶，均可直接與別區通話，而市區用戶亦可與新界區之電話直接接綫，無須接綫生轉駁，用戶將較以前倍感便利，惟使用時必須注意各該區之「字頭」號碼，所有新界區電話號碼均冠以「NT」字頭。

電視教育務於明秋實現

一九六九年九月，香港將正式開始播放教育性的電視，設於教育司署內之電視教育小組，刻在作最積極的籌預工作，以便能按計劃，使電視教育在明年秋天投入服務，本港電視教育台，地點設於九龍獅子山麓之龍翔道，位於麗的電視與無綫電視台之間，該處將興建一座電視教育廣播大廈，內包括播映室，該建築物將近完成，而影音設備之購置，專業與技術人員之訓練，一切均在積極進行中。

日本迪斯尼八天團

華僑讀者七海旅行團辦 八月十九日出發

餘額無多報名從速

東京迪斯尼樂園開幕後，吸引了無數遊客，更成了港人外遊的最熱門路綫，不少人且拖男帶女，趁暑假，一同到那「歡樂世界」，享受天倫之樂。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦之日本迪斯尼樂園觀光團，行程悉心安排，節目豐富，備受歡迎，反應熱烈，已有多團出發，各團均爆滿，特於本月五日及十九日，增加兩團特別團。

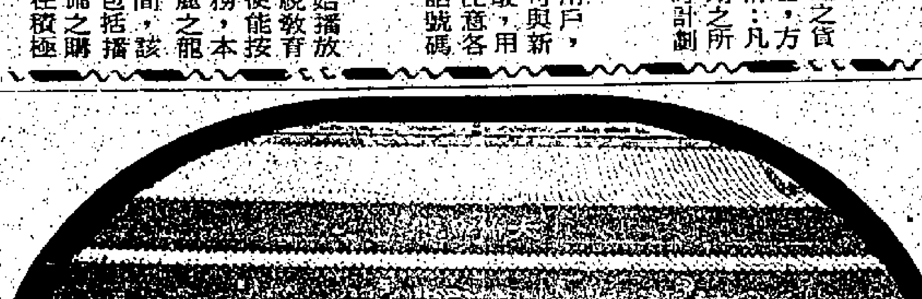
本月五日的六天團早已滿額，十九日的一團亦祇餘數個名額，報名從速，以免向隅。

日本迪斯尼樂園觀光團，享受一流，專人領隊，收費特惠，讀者暑期行樂，不容錯過。參加該團，可到最近開幕之東京迪斯尼樂園作整日遊覽，嘗試五花八門的新奇玩意，小朋友更可一會慕名已久的卡通人物，攝照留念，使漫長的暑假，倍添歡樂。

加班團並遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京，寶塚，富士山，山中湖，京都，奈良，箱根，名古屋，大阪等名勝風光，其他節目計有參觀深具教育意義之東芝科學館及欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演。

日本迪斯尼樂園觀光團，全程住宿一流大酒店，八天團收費三千六百九十元，歡迎查詢詳情。報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

華僑日報讀者七海旅行團榮譽主辦



寶蓮寺大澳水鄉遊

梅窩專線 · 專車上山 · 不必輪候 · 旅途舒適
冷氣船位 · 精美上素 · 與別不同 · 口碑載道

1. 乘豪華客位專輪往返梅窩
2. 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
3. 自由選購著名特產及海味
4. 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
5. 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
6. 鳳凰山齋堂享用精美上素
7. 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
8. 觀光石壁水塘賞偉大建設
9. 全場贈送陳意齋旅行三寶

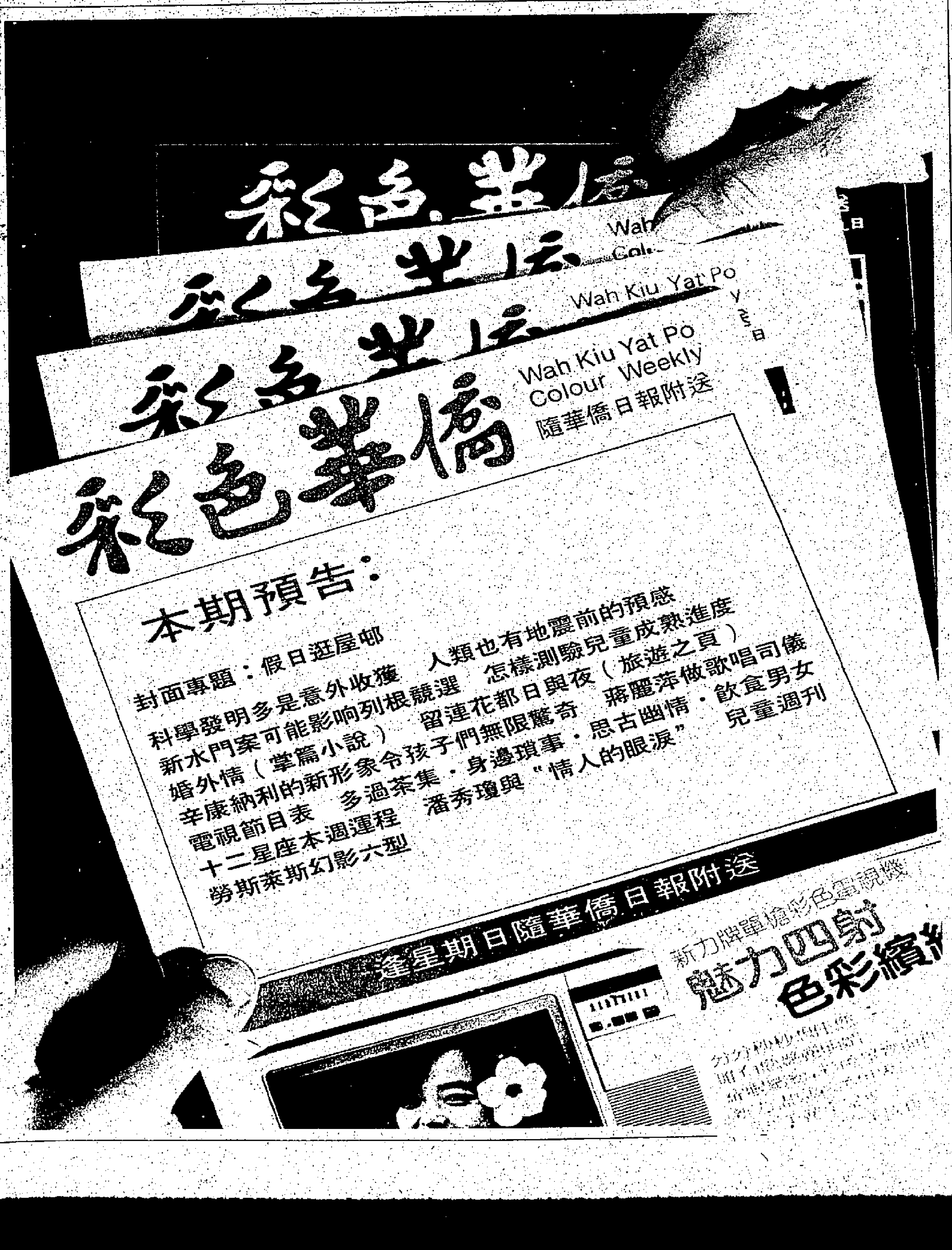
日期：8月7日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

報名地點：七海旅運有限公司

香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 5-413081（4綫）

代售票處：金寶彩色沖印其中十間港九分店：

中環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港太子大廈地下27A	5-260511
灣仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
紅磡	土瓜灣道66號大一購物中心	3-633913
觀塘	裕民坊63號地下	3-891438



1983 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

請購備——

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處英皇道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◁下列各處·皆有代售▷

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一三〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
澤萃書局	北角道號八號D
東亞圖書公司	千諾道西121二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利與書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正興公司	荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街76號二樓D
文華書局	奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片	亞皆老街一二四號
智源書局	亞皆老街五十四號
萬邦書局	金巴利道廿七號二樓
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號
儒林書局	官塘協和街一〇一號

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

瑞士航餐飲水準高 頭等艙舒適夠派頭

·方翎·

眞不可以想像，假如坐飛機沒有東西吃的話，旅程會悶成什麼樣子，很多人都抱怨說飛機餐不好吃，其實這話不一定全對，有些航空公司的確對膳食不大重視，隨便以低水準的餐食奉客，但一般來說，飛機比起以前，已有了很大的改善，尤其是長途飛行的航綫，餐食都有一定水準。

搭長途飛機，一程可以吃上好多餐。月前我由香港往蘇黎世，中途停了兩個站——曼谷及德里，然後直飛瑞士，這旅程的飛行時間，大約是十四小時左右，我在傍晚時份上機，抵達歐洲時是早上，途中就大大話話吃了五餐，包括了晚餐、小點、早餐……等，下機時肚子很飽，到了酒店，連早餐也吃不下。

搭飛機，如果搭頭等，在膳食方面的享受，比經濟客位的搭客高得多，在頭等艙用膳，除了氣氛不同之外，侍應服務、食物水準均跟在高級扒房差不多，餐巾做得骨直，餐盤上有鮮花或其他裝飾，空中小姐奉上香巾及餐前酒，送上餐牌讓你過目，選擇菜式。

上菜時，不是如經濟艙的，在一個托盤上放齊了頭盤、大盤及尾食，頭等艙的做法，是逐度上菜，跟足禮儀，尾食甜品，整架餐車推出來，讓客人過目，車上各式糕餅齊備，還有水果及芝士等。

頭等客吃早餐，也勝一籌。一次在往中東時，坐頭等，空姐服侍吃早餐，先在舖上雪白的枱布上放一串嫩紫色的蘭花環，紫白相襯，已十分悅目，這聲勢，已給人好感。早餐也有菜式可揀，舉吃蛋爲例，你便可以選擇炒蛋或烙蛋，另有夾餅、粟片，酸乳酪，蛋卷，麥武，煎原個番茄，炒蘑菇等，跟着還有果醬及咖啡或茶。

飛機餐最被人彈的一點，是說它味道千篇一律，毫無特色及變化可言，其實很難怪，因爲乘客來自四方八面，航空公司不會爲照顧某一類乘客而忽略另一類乘客，中國人愛吃中國菜，但印度客很可能對此不大恭維，日本人視魚生爲上品，歐洲人可能會不敢下嚥，航空公司的穩健做法，是以能符合國際口味的食物奉客，難免被批評爲千篇一律。大致上，飛機餐以歐陸式佔較多，個別航綫的乘客若以當地居民較多的話，航空公司則以地方色彩較濃厚的口味來遷就，這情形最常見於日本的航綫。

航空公司侍應酒水，有時會引起乘客的混淆，有些航綫的酒水免費供應，有些則要乘客付錢，卻原來，免費與否是航空公司自定的競爭大的航綫通常都會免費供應酒水。至於頭等及商業客位，則肯定是免費供應的了。

一般來說，飛機餐由空姐或空中少爺分派，這情形也有例外。一次我在西德乘搭內陸機，航程很短，乘客在登機前，在閘口處拿一個紙包，裏面有齊飲品及三文治之類的東西，一切由乘客自助，有省時省力，是很聰明的做法。

英國溫莎古堡

在倫敦以西廿一哩，有一座雄偉的溫莎古堡（WINDSOR CASTLE），這座建築物不單是世界上最大的堡壘，而且在維多利亞女皇時代更曾顯赫一時。

一八九七年正是維多利亞女皇的五十大壽，爲了祝賀女皇的壽辰，威爾斯皇子與皇妃特地陪同到溫莎古堡舉行慶祝典禮。

當皇家火車出倫敦抵達溫莎火車站時，整個溫莎都哄動起來，雍容華貴的女皇與來時的貴賓步出火車站後，她的歡迎儀式隨即展開，雄糾糾的皇家衛兵排出整齊的隊形，一輪華麗的馬車列隊等候，溫莎火車站瞬即變得非常熱鬧……

何等攝人心魄的場面！或許，如此莊嚴的場面，你會嘆息自己生不逢時，未及親睹這五彩繽紛的場面。不過，如果你現在到溫莎火車站參觀，你必定會看見你所說的盛大儀式。

這個火車站經過全新粉飾後，已回復一八九七年的樣貌，更把無數活靈活現的臘像，把逝去的維多利亞女皇時代再次呈現在我們眼中。

這些可亂眞的臘像，經過精雕細琢，全個火車站，有超過一百三十具臘像，加上火車站的全新裝飾，價值超過二百多萬英鎊（超過港幣二千萬元）。

當你站在那火車站前，你會爲一系列皇家衛兵的陣容而讚嘆：七十二個衛兵整齊地站着，每個衛兵的軍帽都是用眞熊皮製成，所配戴的徽章也是以原裝材料複製，那位陸軍中校的頭盔和胸甲更是維多利亞時代保留至今的。

步進火車站的休息室中，你會得到更大的驚喜。雕塑得維肖維妙的維多利亞女皇臘像端坐在休息室中，陪伴着她的有威爾斯皇子與皇妃，還有他們的神情都極其生動，目光炯炯有神，實在令人難以相信他們祇是臘像雕塑。

除了這些臘像展覽外，一套長十五分鐘的幻燈片亦極具吸引力，這片名爲「顯赫的六十年」，共用了一千張幻燈片和無數的動畫人像，介紹英國的歷史。

在這個火車站裏，還有許多美麗的展品，例如在一九一二年停止服務的「女皇」火車頭，完全依照本來的製品，火車的實體和設計而製造，眞實程度令你嘆爲觀止。

這個溫莎火車站現在已經成爲永久的展覽。

法航 巴黎香港 開航45週年紀念日

法航由一九三五年獲得巴黎河內每星期一班的航權起，便一直計劃該歷史性的飛航。由中國民航署當時專員宋子文發給飛越中國領土的執照後，又把香港包含在航線內。

一九三八年八月四日法航F—AQBF DEWOITINE 338型航機初航巴黎香港。該航機命名「永珍市」，由MAURENS駕駛，另僱訊員及機械士各一名，沿途經十八個中途站，經意大利、希臘、中東、伊朗、印度、緬甸、泰國、越南等地，全程共飛行五天半。

DEWOITINE 338在四十五年前爲當時最先進的機種之一，由三具引擎發動，載重三千五百公斤，時速二百九十公里，航距二千五百公里。該機即使以今日目光來看，也算得相當舒適及高度安全，機上有隔音設備，空氣調節，載客十二名，其中六座位并可加腳墊伸展成睡椅，令旅客旅途更覺舒適。當時此種航空旅行非一般人所能享受，巴黎至香港單程機票爲當時幣值二萬一千五百法郎，來回票三萬八千七百法郎，三歲以下嬰兒收成人票價十份之一，三歲至十二歲兒童須付百份之五十。

目前，巴黎香港只需十六小時，票價也不再是只有少數人才能負担。

法航現有每星期三班機直航巴黎，用波音七四七航機，分頭等及經濟兩種客位。兩班中途停兩站，一班特快班機中途只停一站，載貨七十五噸。

法航在啓德機場特設有專爲頭等旅客之候機室。

香港，除日本外，在亞洲來講，算得是第二位重要城市。法航因此時時不斷改進現有服務，并儘量提供新產品，爲香港地區增加更佳服務。

本年八月，法航除巴黎香港初航四十五週年外，又是創辦五十週年。法航誕生於一九三三年八月三十日，由四大法國航空公司合併而成，雖誕生於五十年前，其實已有六十五年以上經驗，可以說是屬於世界最早航空公司之一。

法航不久前曾由總公司拓展部高級副總理BCANCHET氏發長期服務紀念章予本港法航職員。何萊于、豐女仕獲二十年服務紀念章，另六位客獲十年服務章。其他如營業部經理趙光樑已服務三十年，廣告部經理蔡惠廷也有二十三年以上的資歷。

珍寶假期 台灣專線

台北分社自置物業，香港派駐專人管理，領有台北市觀業甲字交通部執照直營

八天$2,290
逢星期一、六出發
住希爾頓、財神等一流大酒店，遍遊寶島名勝，台北－花蓮乘內陸機，專人領隊，高級享受。

七天$2,050
逢星期一、六出發
住財神、希爾頓等一流大酒店，精選行程暢遊寶島，台北－花蓮乘內陸機。

天天出發住財神、希爾頓
四天花蓮團 $1550
遍遊台北、花蓮等地名勝
四天台北團 $1450
遍遊台北、六福村等名勝
四天自由團 $1450
華航＋財神三晚連早餐。

機票十酒店
天天出發豐儉隨意
十大酒店（財神、來來、希爾頓、第一、國賓、統一、嘉年華、國聯、三普、碧富邑）及五大航空公司（華航、大韓、日亞、新航、馬航）可選。

熱線查詢電話：5-240693

中華航空公司 財神大酒店 鼎力贊助 請向港澳各大旅行社報名

星藝遊西沙灣酒店 漁村菜館海景晚宴

星藝旅行團，郊遊聚餐，本週末及週日，均有舉行，八月六日星期六，下午一時半集合在尖沙咀北京道停車場，乘高級冷氣車，二時出發，首先到天文台道，錦川樓川菜館，進食川菜麵點，然後專車駛西貢風景區，西沙灣酒店，漁村菜館觀覽、耍樂、海泳，各式其適，或隨車到上密古村、北潭涌郊野公園，漫步暢遊，傍晚在西沙灣漁村菜館粵菜晚宴，日落時份，面對海山重叠，濃淡色彩，可入畫圖，山水之美，可比陽湖，故有香港桂林之稱，對海景晚宴，另有一番情趣，包括午晚兩餐及抽獎，獎品原有英記罐庄茶葉及日常家庭用品外，更有五更皮補酒助興，每券一〇五元。

八月七日（星期日）例行郊遊綫：上午八時半在（海洋大厦對面）威威餐室集合，編位登車，九時出發，暢遊風景最佳之流水響水塘植林地帶，濃蔭蔽日，潔淨全滑，布吉仔山徑漫步，南華浦、古洞塘、新娘潭，觀賞瀑布風水地，金文泰總督捐建偉碑建橋，方便行人，乃郊遊好去處，連粵菜午餐抽獎，仍爲五十五元，券站：香港大道中二〇三號英記茶庄，北角碼頭麥行街五十一號金輝（店）留券電話H六二一〇三六、K三〇一七二二。九龍旺角道與彌敦道交界（英記茶庄）。

旅遊服務

四川岷山九寨溝仙山瑤池景 春天鳥語花香秋季湖光山色

編輯先生：

本人側聞別人說，九寨溝的風景十分美麗，環境多優美，誠是一個可愛的旅遊區；其中有以下問題，請編輯先生代爲解答。

（一）九寨溝是在中國甚麼地方？

（二）遊九寨溝要需時多少？

（三）最好組多少人去才是經濟？用錢多少？（個人）

（四）有什麼美麗風景？

（五）側聞有關九寨溝的旅遊書已經沒有了？是或否？

（六）如有這些書籍，請問何處有售或借閱？

希望你的答覆能夠早些，因九月份是我和朋友較爲清閒，故準備一起散散心，來得及預備；遲了恐不能起行。

牛頭角一讀者梁漢華

梁漢華讀友：

九寨溝是中國新開放的旅遊勝地，位於四川北部岷山，海拔在二千四百米以上，高山雪水終年流往，形成天然的九寨溝海子和懸瀑，蔚爲奇觀。九寨溝春天花開處處，秋天湖光山色，媲美瑞士。

由香港往九寨溝，由廣州乘火車往鄭州，火車往昭化，長途車往南坪，包車往九寨溝即可。

成都中旅社有團前往九寨溝，若自行由成都前往，可僱車經灌縣、汶川、沿岷江北上。

車抵九寨溝口先至管理站登記，購買參觀劵一角。行李少而用背囊的，可步行十三公里至長海招待所。沿途首先遊觀樹正羣海溝灘、草海、火花海、秋葉海、白利開瀑布、諾日朗瀑布等景色。

九寨溝由九個藏族村寨及三條山溝組成，長海招待所位於三條山溝之匯合點，來途是三溝之一。

次日遊則盤羊溝，重點遊長海，全程需步行，來回十八公里。須起早前往，於午前到達長海，並須帶備午餐乾糧。（前往長海有簡便山區公路，但不易僱車）公路沿山谷伸展，經一處藏族村寨，再不見人烟。經季節湖、黃尼湖、五彩池、仙女池，至長海，由於崗巒重迭，霧繞山間，林木茂密，野花似錦，令人樂而忘倦，但因山路遙遙，必須趕於午前抵長海，有了時間預算方不至摸黑離開。山無窮處，路無盡處，長海的出現會令你感到意外，也會給你極大的藝術享受。這山雪寶頂倒映高山湖中，晶瑩玉潔，仙山瑤池也莫過如此。長海太寧靜了，那使十人縱情高歌，也無礙於它的寧靜。長海長達十公里，沒有皮筏，難於盡興。

第三日遊日則溝。這一綫風景點比較集中，全程十七公里，一天來回仍需起早，帶備乾糧。步出招待所一公里便到鏡海，其後一個風景點接一個，以瀑布最突出。五處海子各以其命名顯露其特色。鏡海宜於早上、黃昏前欣賞，水平如鏡，午間有風，微波漾漾。過鏡海，應覓珍珠灘，距鏡海二十分鐘遠。珍珠灘的串串水珠有如珍珠，源於山水自斜坡流入，衝擊石灘而成。其往前行是金鈴海、五花海、高瀑布、箭竹海至芳草湖。這一帶海拔三千米左右，如遊日既涉勞累，可以免遊芳草湖，半日遊已足。

九寨溝的旅遊季節，夏秋二季較爲適宜，尤其是秋天，紅葉、野花格外燦爛。但九月是雨季。

有關九寨溝的書籍，在圖書館或書店應可找到。

編輯先生：

你好，我們一行四人，打算八月往廣州的韶關丹霞山遊覽，希望你能提供以下的資料給我們參考。

（一）我們暫定的日期是八月十九至廿一日，星期五至星期一，請問如何編排行程，才可盡量利用此四天時間。

（二）請問此兩地，有何旅遊地點值得一遊。

（三）請提供交通及食宿的資料。

以上問題，請儘早答覆，謝謝！

讀者衛劍虹

編輯先生：

我們二人想去丹霞山旅行，時間大約三天，現請問：

（一）自己去可以嗎？行程怎樣？

（二）費用大約若干？

（三）丹霞山有甚麼名勝？

（四）丹霞山附近可有其它名勝可去？

讀者凌志上

衛劍虹及凌志讀友：

韶關市地處廣東北部山區中心，南有飛霞洞、南華寺、獅子岩等名勝古蹟，北有丹霞山、金鷄嶺等風景區。丹霞山距仁化縣城南九公里，與羅浮、西樵、鼎湖同爲廣東的四大名山。丹霞山有三峰、九岩、十二勝景以及古刹、錦石岩等名勝古蹟。此外，沿錦江遊有茶壺峰、姊妹峰、玉女攔江等十處奇峰異石。

由廣州往韶關，可乘火車，班次甚多，八時〇五分、十三時十四分、十六時卅分、廿一時四十七分、廿二時五十八分均有車開出，車行約四小時到達。票價硬座四元六角人民幣。到韶關後，可住中國旅行社，每人每天收費約五元。如往一般旅店，房租較低。

往丹霞山的旅程，可由韶關轉乘汽車到仁化，每天有兩班車，車程約兩小時，票價一元四角。到仁化後，可步行前往，也可以在仁化乘小船沿錦江到丹霞山。錦江景色甚美，似桂林漓江。韶關有公共汽車及小巴士開往丹霞山。在丹霞山牛山館有管理所，接待遊客住宿；每人每天食宿費用約需人民幣十餘元。到丹霞山後，最好先在當地中國旅行社詢問好上山途徑和具體住宿情況。

深圳有公路車去惠州，每天有數班，上下午均有車開出，（具體班次及票價不詳），車程約三小時。若趕不及乘惠州班車，可以乘去潮汕地區的班車，在惠州下車。此外，尚有在廣州開出的旅遊車，可在香港購票。

廣州有班車開往淸遠，每天三班：七時四十五分、十三時廿分、十四時正。票價二元四角。還有峽山古寺（飛來寺）、錦霞洞等風景點可去遊覽。

（讀者來函或投稿請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版，來函請由右至左直寫，列明姓名及地址。）

編者

北歐航改裝廣體客機 加强省油及載重效率

每年省油近八百萬港元

北歐航空公司現正計劃改裝旗下五架DC十客機，以改善這些廣體客機在耗油量、起飛負載量及飛行航程等方面之效能。

該五架飛機之改裝工程共需耗資約港幣二千六百七十萬美元（約合三百七十萬美元）。工程完成後，北歐航將會用來飛行較遠程的直航航綫，或用於現有的洲際航綫。

此項革新DC十客機效能的計劃，是北歐航應北歐工商旅客市場需要致力提供更多洲際直航服務的措施之一。

事實上北歐航率先經營的哥本哈根至洛杉磯直航綫，航程長達九千八百公里，是民航業中最長航程的中途不停站直航服務。此外橫越歐亞大陸的哥本哈根至曼谷直航綫，航程長達八千六百公里，亦爲該公司首創。

改裝後之DC十型客機可節省燃油消耗量約百分之一點五，全年節省燃油支出約達港幣七百九十萬元（約一百一十萬美元）。

另外飛機之最高起飛負載重量可增加四點六噸而達到二百五十六點三噸。因此北歐航可用這些DC十飛機增加載運量，或携備更多燃油，延長航程甚或兩者混合應用。

舉例而言，這些客機經過改裝後，可以由巴西里約熱內盧飛哥本哈根，全程一萬零八百公里中途無需停站，或提高哥本哈根至洛杉磯班機之負重量二點五噸，至於其他越洲航綫，例如由哥本哈根至曼谷，或橫越西伯利亞至日本東京等航綫，亦可大大提高操作靈活性。

這些改裝工程包括改善機翼前緣，穩定器及尾鰭，機翼條板及擾流器等設計，加强氣流動力效能。

該公司計劃於今秋首先改裝其中兩架DC十飛機，其餘三架將於八四年內進行改裝工程。

瑞航推出「瑞士客位」 優待購買全票乘客 提供妥善飛行享受

瑞士航空公司已於上（七）月推出一種新服務，稱爲「瑞士客位」SWISS CLASS，讓購買全票的乘客獲得更舒適及妥善的飛行享受。瑞航於今年三月決定維持他們的兩級客位政策後，便推出這「瑞士客位」服務。

瑞航香港區經理柏善麒透露，「瑞士客位」的乘客，在瑞士國內各機場及一些環境許可的國外機場——包括香港啓德機場在內——將透過瑞航的特別安排，更迅速地辦理登機手續。

他說：除了目前頭等及經濟乘客使用的櫃位外，瑞航將會設立新的藍色櫃位，上面有「全票」的標誌，購買全票的乘客將獲發藍色的登機證，以資地勤及機上人員識別。

柏善麒說：「購買全票的大部份是經常飛行的乘客，以商業旅客最多。他們通常要求有理想的飛行環境，讓他們鬆弛下來或可以在機上舒適地工作。瑞航有見及此，特別讓他們優先選擇座位，在訂下班次的同時，預留座位」。

與此同時，瑞航將廣體客機的前面機艙給「瑞士客位」乘客使用；其他購買特價機票的乘客，則仍然在登機前才分派座位，安排在機艙的後部。

「瑞士客位」的乘客更會獲發一些票券，憑券可以在沿途的機場其中一家餐廳獲贈免費飲品。

持該咭的乘客還可以優先登機，有足夠的時間及空間從容地擺放他們的手提行李。

柏善麒補充說：「瑞航的這些措施，專爲那些時常飛行的乘客而設計，他們付出額外金錢，理應獲得這些利益」。

「瑞航一直堅持品質至上的宗旨，所有瑞航乘客均會獲得同等上乘的飛行服務，不分彼此」。

一流機會在菲島！

你當然响往菲律賓四季如春的旅遊勝地——碧瑤與及有驚無險的百勝灘急流瀑布，而另一精彩的玩意要算菲律賓的一流國際水準賭場，遍設馬尼拉、宿霧、碧瑤及其他多個城市。廿四小時不停服務，齊備多種博彩形式如百家樂、輪盤、廿一點、番攤、大小及角子機等，應有盡有，正是此中愛好者之好機會！遊客觀光之餘，不妨一試運氣，可能滿載而歸。

爲配合閣下完美週全的旅遊菲島計劃，當然應該乘搭菲航了。菲航是亞洲最早成立之航空公司，至爲熟識菲律賓的一切。菲航提供一流服務，乘客當然享受一流！

最近所有菲航旅遊，均由本港著名旅行社，悉心安排，**收費只由$1,550起；而菲航旅遊團天天出發**。請直接聯絡各旅行社或向菲律賓航空公司查詢：3-7227723, 3-694521, 5-227018。

Philippine Airlines
亞洲航空第一家

Amsterdam Athens Bahrain Bandar Seri Begawan Bangkok Brisbane Canton Dhahran Dubai Frankfurt Hong Kong Honolulu Jakarta Karachi Kota Kinabalu Kuala Lumpur London Los Angeles Manila Melbourne Paris Peking Port Moresby Rome San Francisco Seoul Singapore Sydney Taipei Tokyo Zurich.

PAL 511

Swing Aworld 菲航天地

行程創新巧安排 專業精神服務佳
• 七天豪華遊，逢星期二、五、六出發（暑假期間，天天出發）。
• 酒店＋機票，天天出發。豪華五星大酒店，任君選擇。

請致電各大旅行社或菲航查詢及訂位 3-7227723，3-694521，5-227018。

大陸輸美紡織品受限制類目增至卅五項
競銷威脅可望減輕

近幾年大陸紡品輸美大增得力於中美貿易關係改善，大陸擁有廉價勞力與棉花生產及不斷開發新產品出口項目，此外在內地合作設廠的港商及外商輸出紡品獲得外匯七成可供申請進口的變相補貼，形成出口售價相當低，對港同類產品在美市場構成嚴重競銷威脅，現時中美新紡品協議令大陸受限類目增多，而年增率僅爲百份二至四，料對港威脅可稍減輕。

美紡織業商抗議中美新進口協議令當地廠家地位會崩潰

（特訊）中國大陸紡織品對美國輸出的雙邊貿易談判，經過一連七次進行，已於七月卅一日達成五年爲期的新協定。限額項目由從前的十四項增至三十五項，每年增長率爲百分之二至百分之四。預料今後中國大陸紡織品不會以偏低價格在美國市場競銷，對香港紡織品競銷威脅可望減輕。

昨（二日）據本港紡織業人士透露：中國大陸紡織品對美國輸出的雙邊貿易談判，經過一連七次進行，已於七月卅一日在日內瓦達成新的協議。初步獲悉新協議爲期五年，追溯由一九八三年一月一日起至一九八七年十二月卅一日止。新協議內容包括：（一）中國大陸紡織品對美國輸出的限額項目，由上一次協定的十四項增至三十五項。（二）新協定第二個年度起至第五個年度上，中國大陸紡織品受限額管制的項目，對美國輸出每年增長率規定百分之二至百分之四，視個別項目而定。

紡織業人士指出：中國大陸紡織品對美國輸出的雙邊貿易協定，係由一九八〇年開始實施，迄一九八二年底止。雙方在去年九月下旬起，進行新的協定談判，由於雙方對增長率的意見有較大分歧，美國要求中國大陸紡織品輸美每年增長率規定在百分之二以下，但中國大陸要求增長率應在百分之六以上。今年一月上半月的第六次談判破裂，美國政府宣佈單方面對中國大陸紡織品限制入口。直至七月下旬，雙方恢復在日內瓦進行第七次談判，才達成新的協議。初步了解，美國對中國大陸紡織品加強進口限制的立場不變。由於中國大陸最近三年對美國輸出紡織品每年平均增長達百分之四十左右，現在新的協定達成後，將使中國大陸紡織品輸美增長率大大的降低。

紡織業人士又稱：今年上半年美國商家來港訂購成衣及其他紡織品轉呈增加，主要是中國大陸紡織品輸美未達成新協議，美國政府單方面限制入口的影響，且因美國海關認爲中國大陸很多類紡織品入口超過限額，將之滯留在海關倉庫未准登岸，於是美國商家向台灣及本港訂購填充原預算的銷量。尤其是憑出口授權書監管的項目，今年上半年已有十項由美國方面通知停止簽發，七月下旬又有一項被通知停發出口授權書。

最近幾年中國大陸紡織品大量對美國輸出，本港紡織業人士分析，得力於下述五點：（一）中美貿易關係改善後，雙方貿易迅速發展，中國大陸一方面向美國購買大量小麥及棉花，另方面將紡織品大量輸往美國。（二）中國大陸擁有廉價勞工。（三）中國大陸有棉花生產，比較全部進口棉花的地區紡織品成本減輕。（四）中國大陸紡織工業不斷開發新的產品出口項目，可供出口的品種及其數量大增。（五）在中國大陸合作方式設廠的港商及外商，輸出紡織品所獲的外匯百分之七十可供申請進口的變相補貼等因素，使其紡織品出口售價相當低。

（紐約電）美國紡織業的領袖抗議在日內瓦宣佈的中共紡織品輸入美國的協議。

服裝廠商聯會執行幹事巴納德評論說：「我祗能說它是災禍。」

他又說：「如果不加修改，服裝廠商的地位會繼續崩潰。」

這項於原來的協定期滿了七個月之後才簽署的新協定。規定中共紡織品每年輸入美國的數量，增加百分之二至百分之四。

中共希望能增加百分之六，美國則欲限制其增長率爲百分之一點五。

紐約服裝廠商協會總幹事麥李維說：「中共的產量那麼龐大，增加百分之一，便已很多。」

白宮特別商務代表布祿克說：「是頗有成就之舉」。

中（共）美紡織品談判未能達成協議，會使雙方在貿易上緊張了若干個月，中共對美國的出口有百分之四十是紡織品。

美國單方面對中共紡織品出口實施配額時，中共會減低或暫緩輸入美國的糧食，大豆和其他農產品。

布祿克認爲，中共現時將恢復這些入口。

美元開高後略回軟
歐日貨幣普反彈 港元匯值無改善

同業拆息繼續企硬 財務存息相應調升
歐元與亞元利率升勢未止

（特訊）在美國西德及日本三國中央銀行干預下，美元昨日率先在亞太地區回落，但港元兌美元仍然乏力回升，加上其他主要外幣兌美元回升相應兌港元比值亦拖高。結果港匯指數再被抑低二小點。銀行業內拆息仍企硬。財務公司存息亦相應調升。歐洲美元及亞洲美元利率在恐怕美國聯邦儲備局逐漸收緊銀根與上日聯邦基金利率扳上九厘七五水平牽動下繼續調高。

據金融業消息報導：昨（二）日業內美電以七三四至七三六開成，最低成七三二點四〇至七三二點六〇，收市爲七三二點八〇至七三三點二〇，比上日收市價升一點三五港元。英鎊成一一點〇八，跌〇點〇一港元。馬克成二七五點八〇，升一點四〇港元，日元成三〇三點三〇，升一點九〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌六〇三點三五，升七港元，每百澳洲元兌六五四點六〇，升五點四〇港元。每百瑞士法郎兌三四五點二〇，升二點四〇港元。每百星加坡元兌三四七點二〇，升二點九〇港元。每百法國法郎兌九二點三〇港元，無升跌。

港匯指數報跌〇點二而爲七十三點一。

外匯業人士表示：用於美德日三國中央銀行聯手干預美元，在世界各地的漲勢得以稍爲收斂，但市場現時仍對美國利息看升，加上港息兩度減降後較外國偏低，形成美元的需求增多，故昨日港市美元做價仍保持堅態，但交投則略見觀望，全日美元上落的波幅不大。由於美元兌歐口貨幣回跌，使該等貨幣兌港元相應勁升，港匯指數仍不支下跌。

據柏克萊（亞洲）財務公司外匯部經理張祿崇表示，港美匯揚升，雖與外國美元強勢有關，但上月銀行公會兩度減息的行動，多少使人港元產生陰影。

美國運通銀行助理副總裁陸德生認爲，美利率上升是受到經濟復甦的影響，美元需求增加，在財政赤字偏高，頭寸充裕之下，形成息口上揚是趨勢使然。他相信美國優惠利率到年底時會由十厘半升至十一厘或十一厘半，上升約一厘左右。

陸德生又稱：在美國利率上升之後，可能吸引更多美元存款數字，因爲港元存款利息稅率高達百分之十，而美元存款則已豁免利息稅，至於如何穩定港元兌美元匯價，則要視乎信心及需求問題，倘若港貨出口貿易繼續增加，對港元的穩定性自然有助，這可減輕美元上揚的壓力，但短期而言，美元匯價仍會徘徊在七五〇算水平上落。

銀行同業拆借活動，交投平穩，昨（二）日業內廿四小時通知拆息成九厘，無升跌。隔晚錢以八厘半至八厘七五開成，收市爲九厘至九厘半，無升跌。長錢拆息，一個月期拆八厘七五，兩個月期拆九厘一二五，三個月期拆九厘一二五，六個月期拆十厘一二五，比上日升八分一厘。

由於業內長錢拆息連續多日報升，昨日若干大型財務公司的港元定期存息也相應調升了八分一厘，加息後，一個月期存息爲八厘一二五，兩個月期八厘三七五，三個月期八厘六二五，六個月期九厘二五。

歐洲美元利率，一個月期十厘一二五，升八分一厘；兩個月期十厘三七五，升十六分一厘；三個月期十厘半，升十六分一厘；六個月期十一厘一二五，升八分一厘；九個月期十一厘一二五，升十六分三厘；十二個月期十一厘一八七五，升十六分三厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘七五，升十六分一厘；兩個月期十厘，升八分一厘；三個月期十厘二五，升十六分一厘，六個月期十厘八七五，升四分一厘。

在美國西德及日本三個中央銀行聯手干預後，美國財政部一官員指出，這反映了貨幣市場現在陷入無秩序狀態，這是美國以往定下實行予以干預的條件。

港與瑞典達成紡品協議
年增率僅爲百份零點二 爲期四年比舊協議較爲苛刻

（特訊）貿易署發展香港與瑞典最近達成的新紡織品協議，顯示受限制成衣及紡品配額年增長率僅爲百分零點二，比舊的協議要求較爲苛刻。

舊協議將於八月三十一日到期，新協議爲期四年，由八三年九月一日起至八七年八月卅一日止期內生效，爲本港與瑞典政府在較早前達成。

協議將適用於棉，羊毛或人造纖維，或任何包含上述纖維一種或以上混合原料製成的成衣紡織品，其中羊毛按重量計算，佔產品百分三十七以上，或者任何一種或所有此等纖維合共按重量計算，佔產品百分之五十或以上者，同時亦適用於浸透布製成品。

至於留用及須用配額，協議規定每一組別或次組別限額百分之零點五至百分之四三未用數量可留待下一年運用。至於可須用數量同爲下一年限額的百分之零點五至百分之四。但上述條款均每年要與瑞典磋商。

瑞典並非本港紡織品成衣出口主要市場，但成衣及紡織品却是本港輸往瑞典的主要產品。一九八二年，港貨入口瑞典總值十一億六千五百萬元，增長百分之十五，其中總值佔百分之六十七爲成衣產品，紡織品佔百分之二，其次才是玩具，運用品及收音機。

東京匯市 美元升後回軟
日本中央銀行續入市干預，收市美元下跌〇點九日圓，成交却接近廿億美元。

（特訊）東京八月二日電：美元在東京外匯市場連升四日後回跌，收市時報二四二·二〇日圓，比上日收市價二四三·一〇，下跌〇·九〇日圓。

美元開市報二四三·八〇日圓，整日在二四一·六五至二四三·八〇的濶幅中波動。

市場消息稱：是日日本中央銀行繼續入市干預，上日央行約拋出二千至三千萬美元以壓止美元的過急上升，但是日央銀會沽出多少美元則暫未獲悉。

市況交投暢順，全日總成交十九億六千九百萬美元，比上日的十二億六千四百萬爲多。

在北京民族文化宮舉行 京果交易會結束 成交額歷屆最大

（北京電）在北京民族文化宮舉行的第五屆京果交易會歷時一周已結束。交易會成交額比預計的增加一倍多，是歷屆京果交易會成交額較大的一次。

日本、美國、英國、意大利、聯邦德國、約旦、敘利亞、新加坡、馬來西亞、香港、澳門等十四個國家和地區的三百餘名商人參加了本屆交易會。國內各地土畜產公司分別派代表向客商介紹產品和洽談業務。這次京果交易會的商品有乾果和製品、鹹雜菜、罐頭製品、食品工業原料（如蜂蜜、殿粉等）、調味料計等六大類、一千多種。

在交易會上，黑木耳、香菇、髮菜、蓮子、紅棗、白瓜子、辣椒乾，蜂蜜等，雖然成交額最大，也沒有滿足客商要求。

運輸未復常 黃豆生仁來途受阻
價格醞釀上升 品種愈趨廣泛

（特訊）最近長江水災影響華北及華中區農牧產品及工業品來港受阻，相信本月上半月尚未能恢復常，本港市場現貨短缺，價格刺激上升的品種繼續趨於廣泛，例如黃豆及花生仁，繼其他雜貨之後醞釀起價。

據商家指出：大連黃豆來貨受阻，本港市場現貨短缺，加拿大黃豆現貨沽清，相信近期運到價格刺激上升。河北不列級花生仁雖然有些運到，但亦醞釀起價。

其他雜貨類，供求失調而價格繼續上升的品種很多。開邊湘蓮子每担轉手沽一千六百五十元，本港加工禮白，每担二千八百元，青島統級黑棗每担七百二十元至七百六十元，雲南生茲米每担六百五十元。

港金升十五元
收市價三六一七低開高收波幅十二元，各月份期金結算價持穩或稍升一美元，飾金牌價無變動。

（特訊）昨（二）日本港九九金價上升十五元，各月份期金結算價則持穩或微升一美元。飾金牌價無變。

週一倫敦黃金市場，蘇黎世收市報四〇八點三五美元，紐約黃金市場收市報四一二點二五美元，下跌〇點二五美元。

期金方面，全日共成交廿六手，值一百萬美元。八月期貨結算價爲三六一〇，低息三元。

昨日九九金開市價三六〇五，較前日收市價高三元，亦爲全日最低價，收市價三六一七，波幅爲十二元，較前日收市價升十五元。上午公價均爲三六一〇，低息三元。

由十厘正改爲十厘二五。其他大銀行報價最高十厘半，最低十厘正。

另方面，紐約美國信託銀行經紀放款息率由十厘正改爲十厘二五。

金商說，國際金價降至每安士一百一十美元左右的水平，對美國利率可能上升的壓力持觀望。利率上升盛傳已久而始終未見落實，金投資者感到困擾，交投大減。

倫敦金商萬達基發表月報，預料利率未有固定趨勢前，白銀市場每週循環波動形式不致改變。報告指出，銀市受利率因素主動爲時已久，每週美國銀根統計發表前，例必有審慎平倉行動可見，短期內，銀市仍將繼續波動。

週二倫敦金市銀市開盤均報高

每安士四一四美元，較前日升一美元，成交五手。九月四一七，升一，無成交，十月四二一，成廿手。十二月四二八，無升跌，無成交。二月四三三，升一，無成交。四月四四三，無成交。六月四五二，無升跌，無成交。

週一倫敦飾黃金價每兩三千七百六十元，飾白金價每兩三千九百六十元，均無變動。

富格林金幣每安士升〇·三三美元。

收市買賣價分別爲三一四〇及三一六〇。本港白銀收市價每十安士六七〇元，無升跌。

週二倫敦黃金上午定價每安士四一三·七五美元，較週一收市升五·七五美元，蘇黎世開市價每安士四一三·六〇美元，較上週五跌八·二五美元，蘇黎世週一休市。

倫敦白銀開市價每安士一一·八八美元。

大陸供應回增影響大 凍肉銷流緩慢
由於目前仍有新貨運到，加上大陸增供，致使目前存倉貨不少，部份貨品更須以低於成本價批出，以減輕存倉及利息負担。

（特訊）由於大陸凍肉供應回增，對近日外洋凍肉銷路再造成頗大壓力，加上目前飲食業需求弱，因此凍肉銷流仍見緩慢，存倉成本因而大增，在大陸凍肉增壓力下，現時外洋進口凍肉鷄批價也告回落。

據凍肉經銷商表示：近日外洋凍肉銷流回恢緩慢，主要原因是大陸凍肉供港量增加，而市場需求則弱，在充裕而大陸凍肉價較廉等種種不利壓力下，以致外洋凍銷流受到相當大影響，而淡銷季節亦加深此凍肉推銷壓力，經銷商稱：以凍鷄而論，現時針鷄陸影基本消除，市場需求亦同增，可是大陸貨却恢復大量供銷，以致凍鷄批價不升反跌，由此反映出大陸凍肉供應增減對本港市場影響是足輕重。經銷商指出：由於大陸凍肉增供，入口商已迅速減少外洋訂新貨，不過較前訂購的新貨，目前仍有運港，因此凍肉目前存倉量也不少，而入口商存倉成本也告上升，正因如此，部份凍肉入口商不惜以低於成本價批出，務求減輕存倉及利息負担，也使業者有機會回籠資金，但如此一來，經營損失就是必然難免了。

美鋼鐵業不振 第二季虧損逾五億

（匹茲堡電）華爾街分析師說，美國鋼鐵業第二季的業績表示，今年全年必然再度出現赤字。

當美國鋼鐵生產商正以折扣價爭取少量的訂單之際，出現的此種虧損指與今年首季的虧損大致相若。

分析師說，美國鋼鐵業今年至少會再發生如去年高達三十二億美元創紀錄的虧損數字。六大鋼鐵公司今年第四季可能還會出現虧損。去年爲美國鋼鐵業最嚴重的一年。

紐約關伯特公司副總裁兼鋼鐵分析師吳里說：「就全般而言，今年第二季的業績並不比首季好，僅是從慘改爲糟糕而已。」

他說：「在美國鋼鐵業開始再度賺錢之前，還有一段漫長的路途要走。」

港匯指數

（特訊）一九八三年八月二日（星期二）港元實際匯兌指數爲七十三點一（比上日之七十三點三下跌零點二）。

菲進一步禁止進口機器設備

（馬尼拉電）菲律賓政府已進一步禁止進口資本財、機器及設備，以便使今年的國際收支逆差維持在預估的八億美元之內。

菲律賓銀行說，任何進口商進口的資本財，機器和設備每月總額在五萬美元以上者，必須由供應商提供貸款，或是獲有亞洲開發銀行或世界銀行的貸款才能進口。

國際金融股市行情

一九八三年八月二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）		
早市	＋6.50（713.60）	
午市	＋6.50（713.60）	
五種主要港股價（買盤及賣盤）		
匯豐	H.K.$ 8.00	8.20
怡和	H.K.$ 14.20	14.50
和黃	H.K.$ 14.35	14.75
會德豐	H.K.$ 3.35	3.50
置地	H.K.$ 4.10	4.25
紐約股市（道瓊斯工業指數）		
開市指數	－0.90（1193.31）	
東京股市（道瓊斯工業指數）		
收市指數	＋24.85（9040.40）	
倫敦金市（每盎斯）		
頭盤	U.S.＋2.50（413.75）	
尾盤	U.S.＋3.00（414.25）	
美元開市價格：法蘭克福	2.6540	馬克
倫敦	1.5118	美元
東京	243.80	日元
巴黎	8.0115	法郎

杜邦公司季度業績好

杜邦公司在美國威明頓宣佈今年第二季度淨收益爲二億七千一百萬美元，比去年同期增加百分之十，比今年首季增加百分之卅三。

每股收益爲一·一三美元，去年同期爲一·〇三美元，而今年首季爲八十五美仙。

第二季度銷售額爲八十九億美元，比去年同期增加百分之五，比今年首季則增加百分之三。

該公司主席傑弗勵稱，今年第二季度業績爲一九八一年末季以來最佳之季度業績，當時每股收益爲一·三五美元。

該公司產品如化學品、塑料、纖維及特殊產品除稅後之營業收益比今年首季增加百分之五十四左右，比去年同期增加百分之四十七。

傑氏稱，第二季度銷售價格約下降百分之二，主要原因係美元堅挺，他同時指出，美元對其它主要貨幣之比值仍然過高。

他說，該公司第二季度業績令人鼓舞，纖維及塑料今年首季業績之佳，惟在第二季度大有進展。他預期化學、塑料、纖維及特殊產品之業績今年將繼續成長。

貿易署公佈 今年紡品管制登記 修訂名單現已備妥

（特訊）貿易署署長經已宣佈備妥第一份對一九八三年四月發出之紡織品管制登記（TCR）而作出修訂之名單。此份修訂名單可在九龍海洋中心一五四三室貿易署領取。

詳情載列於一九八三年八月二日發出之出口商（紡織事務）通告（甲組）。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡。

蘇文——主管文員 電話：三—七二三三八一

歐洲各中央銀行續干預 美元開市略告回跌 黃金白銀價俱報高
週初西德中央銀行拋出近三千萬美元以緩和美元兌馬克漲勢

（特訊）倫敦八月二日電：自今年威廉斯堡七國高峰經濟會議結束以來，歐美日各國中央銀行首次作出聯合干預貨幣市場的行動以緩和美元的過劇升勢。

美元在面對各國中央銀行全面干預下，是日在歐洲各主要金融市場開市時稍回軟，但兌法國法郎及意大利里拉則仍企穩在紀錄高水平上，兌西德馬克也站穩在近八年來的高點。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四一四·五〇美元，比上週五收市價（本週一休業）四二一·五〇，低出七美元。

倫敦每安士報四一四·六二五美元，比上日收市價四〇八·六二五，上升了六美元。

上日美國、西德及日本中央銀行在紐約聯手干預美元的消息傳出後，美元首先在遠東市場回跌。

是日日本中央銀行維持沽售美元支持日圓幣值。

西德中央銀行亦連續第二日進市干預，在週一該央行曾拋出二千九百二十萬美元以緩和美元兌馬克的升勢。

法蘭克福外匯交易員稱：這是今年威廉斯堡高峰經濟會議來首次的聯合行動。

歐洲共同市場官員稱：他們對美元的挺升極爲關注。

巴黎美元開市時跌至八算關下，由上日收市的八·〇四一五跌爲七·九九七五法國法郎。

法蘭克福美元開市時由二·六六八〇跌至二·六六三五馬克。

米蘭美元開市時由上日的歷史最高峰一五七八·五五跌爲一五七五·六三里拉。

蘇黎世美元開市時獨報升，原因是此市場上日休市，美元由二·一二六〇升至二·一三三二瑞士法郎。

布魯塞爾美元開市時由五三·五五跌爲五三·四五五比利時法郎。

倫敦英鎊開市時由一·五〇八五升至一·五一四五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報一一·八八美元，比上日收市價一一·六五，上升〇·二三美元。

輸瑞典受限制紡品 實施年終特別付運 貿易署署長宣佈

（特訊）貿易署署長經已宣佈輸瑞典之受限制紡織品實施年終特別付運方案。詳情載述於一九八三年八月三日發出之致出口商（紡織事務）通告第三組第七〇—八三號。九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡。

張賓康—工業主任 瑞典組 電話：三—七二三

香港兩工業邨有助趨向高級化及多元化
宗旨是擴大工業基層 評選廠戶重質不重量

儘管過去兩年在世界不景氣及香港前途不明朗雙重影響下，令土地需求放緩，但本地及海外對工業邨查詢及申請却從未間歇，現已有四十間廠戶已與工業邨訂立協議，該等廠戶過半數已在大埔工業邨展開生產，其餘則正在不同發展階段。

約在七年前香港政府決定建設一工業邨曾被認爲是過於急進，但我相信這項決定是具遠見及深受每一位對香港未來充滿信心之香港廠家所歡迎的。

當然，當時有些批評認爲以相應成本價提供土地給予特定工業在原則上是錯誤的，及與自由貿易及不干預政策相抵觸的，我覺得這種想法是向後看的一種想法，因爲這種想法認爲過去二十年之好方法在將來仍然是最好的，並未注意到工業多元化及提高工業水準之所需。

香港工業邨實際上是本港基礎結構的延續，令工業能穩步趨向高級化及多元化，相供最急需的土地協助發展新型工業，倘無該等土地的供應，新型工業的發展定必受到制時。

興建土地邨成爲本公司最首要的工作，先在位於大埔的首個工業邨着手，繼而立刻在位于元朗的第二個工業邨展開，原本來說，我們是無從估計土地的需求量，但意識到土地供應充足亦可決定執行兩個工業邨的政策，而土地太多決不致成爲一項錯誤，蓋因這些土地隨時可轉爲其他用途。

本公司另一項首要工作爲評核及挑選申請人士，倘本公司純爲一普通之發展商，只求迅速將土地出售牟利，則大埔及元朗兩工業邨的土地可能早已全部售出了；我們曾經有過二百多個申請者要求租用合共一百二十公頃土地的紀錄，而我們現有的土地總面積實際只得六十五公頃（其中四十五公頃位于大埔，二十公頃位于元朗）。即使爲元朗工業邨建築工程在本年稍後時間完成，連同大埔工業邨第三期工程在八五年竣工，屆時工業土地總面積亦不過一百三十公頃，若要針對申請人數量來供應土地，則我們理應着手籌建第三個工業邨了，但我們並沒有這樣做，正好說明了本公司甄選申請人的過程十分仔細，以保證我們的宗旨能實現。

我們的宗旨是藉着兩工業邨以擴大本港的工業基層，這個宗旨亦是我們評選申請人時奉行的原則，而本公司的評選準則，正是爲實現宗旨而設立。我們最首要的考慮在于申請人經營的工業能否在一般多層工廠大廈進行，如果答案是可以的話，這項申請便被列爲不成功，因爲工業邨成立的目的不在與一般商用工業樓宇競爭。

若申請者能符合這項條件，加上經營的工業非屬厭惡性或不會對環境造成損害，便算是初步合格，可進一步繼續評核其是否出產新產品，使用新程序，提高現有產品質素或引入本港目前未有採取的新科技。

本公司收到的申請中，約有百分之四十被認爲是符合評選準則；在這些合格的申請者中，有四十間廠戶已與本公司訂立協議及獲批土地，而在這四十廠戶中，超過半數已在大埔工業邨展開生產，其餘則正在各級不同的發展階段。

過去兩年來，在世界性不景氣及香港前途未明的雙重影響下，令土地的需求度放緩，然而，本地及海外對工業邨的查詢及申請從未間歇，新的批地協議不久即將簽訂，這誠然是令人鼓舞的事。

元朗工業邨在本年落成後，將可大量增加本公司的土地數量，有見及此，本公司現正策劃方針以充份利用這些土地。

首先，本公司已得到政府允許，准其將土地用作工業以外的其他用途，在不久的將來，即將進行元朗工業邨招標競投工作，將該邨內土地租作貯存或其他短暫用途，租期短及可供續租，如此一來，在有需要將土地收回用作原有工業用途時，便可以不予續約，此舉不單可滿足需要短期供地的機構，更可替本公司帶來收益。

除了上述短期租地外，本公司更邀請生產程序無法在一般多層廠廈進行的廠戶，投標元朗工業邨，此項政策相信各位最近已在報章的廣告上得悉了。

符合評選準則的廠戶，可自由選擇面積不同及測定不同的工業用地，初步來說，元朗工業邨正提供十一幅由二千平方米至一萬二千平方米的土地，測定比例由一比零至四比零，申請者須符合適用于一般工業邨申請的評選準則，但却無須在機器設備投資或每年產量上作某種程度的承諾。

該等土地乃按新界租約剩餘年份批租，作用是吸引廠戶在元朗工業邨建廠投資，這是除原有工業邨申請程序及挑選法則以外的另一途徑；但並不會取之代之。

至于原有的工業邨申請政策，由八三年七月一日起，兩工業邨的地價已由每平方米九百二十五港元減爲每平方米八百港元，此舉爲跟隨新界工業用地市價而作。

我所列舉的各項安排已充份顧及目前環境狀況，足可反映本公司協助工業及吸引投資的宗旨，當然，本公司亦有顧及其本身經濟狀況，但我可以肯定一句，本公司毋論如何仍將經常檢討評選及批地準則，不單爲令工業邨用地全數租出（部份報界及其他人士錯誤認爲這是我們的宗旨，遂用以爲評估本公司成就的工具），須知將工業邨全部租出並非難事，此如前述，如果本公司向所有申請者批地，則工業邨早已客滿了。

本公司的宗旨，如所週知，乃爲拓展本港工業基層及造福香港，重質而不重量，各位只需親到大埔工業邨一看，便可明瞭個中情況。

（按：本文爲香港工業邨公司總裁苗立賢在香港扶輪社午餐例會上的演講詞）

地產專欄
二手住宅樓宇買賣增加
樓價較市值更吸引

部份急於脫手套現業主降價求售有利落行，加上銀行較前通融按揭，而不少二手樓宇實用面積比率較高，對置業者亦有吸引力，其中更不乏是未住過的炒樓花積壓下來的單位。

目前住宅樓宇銷路確實較去年同期較活躍，主要是受樓價再調低所刺激，尤以樓花成交增加較顯著，此外二手樓宇市道亦有一定程度的好轉，一方面是銀行對二手樓宇按揭較前放寬，同時不少二手樓宇實用面積佔建築面積比率較高，加上樓價較新樓吸引，所以二手樓宇轉手亦有增加，物業代理商接樓探盤也較多。

雖然二手樓宇吸引力遠不如新樓，原因是銀行對樓價所接納按揭成數較低，因此除非買家能付出較高首期，否則是不易獲得銀行方面將按揭成數與新樓看齊的，正因爲此原因與及置業者一般均將置業目標放在新建樓宇方面，以致一手住宅樓放盤時間較長，促成了一些急於將手上單位出售的業主以低於市值較大價格去吸引買家，在此情況下，近期二手住宅樓宇亦在銀行放寬按揭限制下交投較活躍，一些物業代理商接獲探盤頗多，尤以一些大型私人屋邨爲然。

二手樓宇買賣轉前好轉，亦與近期不少新樓盤推出多集中細單位而現時一些新樓盤單位不少實用面積佔建築面積比率較低，形成實用面積更小，所以儘管表面樓價較吸引，惟以實用面積計算，樓價實在仍不廉宜，相反一些二手樓宇實用面積佔建築面積比率較高，又有現成單位可以參觀比較，若不計較新舊而又能承担較高首期的話，選購二手樓宇往往更爲上算，特別是一些大型私人住宅屋邨，管理及保養較佳，只要不是落成太久，經內部稍事裝修亦與新樓無異，這個因素也是促成二手樓宇交投增加的重要原因。

二手樓宇其中不乏之根本未曾有人入住過，而是在過去兩三年來的炒樓花積壓下來的單位，業主不少蝕讓以套現，這個現象也促成不少二手單位轉手較多，因爲在現時樓價水平，過去積壓的樓花所受的轉讓壓力更大，不少炒樓花者鑑於長期負担利息與及展望未來樓價不易回升，因此紛紛趁現時市道較佳時期降價，出售手上已落成樓花，所以現時不少置業者事選擇購買這類樓宇，因其售價比市值樓價一般更吸引，同時又是現貨樓宇，可以即時入住或出租，所以銀行按揭條件雖較新落成樓宇較苛，但若可以付出較大筆首期的話，銀行一樣樂於接受按揭，以致最近二手住宅樓宇單位交投較去年有明顯之增加。（江亮）

日紡織廠倒閉 上月增逾一成

（名古屋電）據此間報導，由於國內夏季用紡織品滯銷，七月份總共有一百三十一家日本紡織廠倒閉，每家負債一千多萬圓（四萬二千美元）。

這項數字比一年前增加一二%，創下第三大的七月份負債紀錄。名古屋信用交易所說，不過，這些紡織廠總負債額降低三十九點二%而爲一百六十七億二千六百萬圓（六千八百八十萬美元）。

日本銀行業 以變相加息 競爭小存戶

規，受日本銀行界消息說，劃定限制的個人存款利率，以新發行的日本國庫券來計提高利率，三菱銀行表示競爭小存戶，銀行有意於八月十日以現有三推該戶口，年期存款戶口加上十年定期的國庫券，息率爲九厘三六六，高於三年期的七厘八六六。日本的最大信貸協會JOZANSHINKIN說，他們會實施類似的綜合戶口，息率爲九厘七四一。兩間銀行的利率差距是由於寄存戶口的國庫券數量不同。

匯豐財務有限公司
匯豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

匯豐授信財務有限公司
最低存款額HK $50,000

三個月	9%	兩年	10%
六個月	9.5%	三年	10%
十二個月	10%	四年	9%
十八個月	10%	五年	9%

匯豐財務有限公司

最低存款額 HK $500,000		最低存款額 HK $1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	10%
一星期	6.5%	兩年	10%
兩星期	6.5%	三年	10%
一個月	8.25%	四年	9%
兩個月	8.5%	五年	9%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購／租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
貿易信貸／出口押滙
「發達璽」……5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

本港新聞

送炭到泰北慈善演唱會

周末大專會堂舉行　新馬師曾主持儀式

（港訊）有「慈善伶王」稱譽的新馬師曾，應邀出席「送炭到泰北」羣星慈善演唱會主持揭幕典禮。

據新馬師曾表示：「伸出援手對落難異域的難胞一點愛心關懷，是每個中國人應該做的事，當我們溫飽的時候，能夠雪中送炭，幫助需要援助的人，是非常有意義的。」「送炭到泰北」羣星慈善演唱會，定於八月六日（星期六）晚上七時卅分，假浸會大專會堂舉行，本港紅歌星為泰北難民籌募教育醫療基金而義唱，籌得的款項將由主辦機構萬光文化服務中心購置所需物品，於九月派出專人送交難民村。參加義唱的歌星計有：葉振棠、李龍基、張明敏、彭健新、羅浩楷、黃綺加、麥潔雯、鮑翠薇等。大會司儀由馮粹帆、葉特生擔任，票價分五十、八十、一百及兩百，貴賓券、金馬倫道及中環萬宜大廈通利琴行，彌敦道七四八號始創行八〇九室宜泰旅遊均有預售。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞簡報」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「兩個女人」第十三回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，第五台節目介紹，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，悲歡離合：「寂寞的假期」第十二回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘假日廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「漁民一週」。

七時，新聞簡報，「戶外活動樂融融」第十輯，卅分，新聞簡報，「美術欣賞淺談」第十講。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「心靈電波」第七回。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。

八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「流動的節日」。

十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，三更半夜城市故事：「尋找家明」第三回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」（直至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目，「情懷點點」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「古今雜談」，卅分「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「香江香港」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「粵曲不離口」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌（粵曲點唱）。

一時卅分，「京曲選唱」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，「美樂集之中樂選播」。

四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「雲外千峰」第十三回，卅分，普通話節目：「情懷點點」。

由五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分轉播完畢。

華僑文化

畫家王季麟攝影作品展

在金鐘道美國圖書館　八月四日起展七天

畫家王季麟，假座美國圖書館舉行攝影個展。展期由八月四日開始，至十二日止，為期七天；並定三日星期三下午六時舉行預展，招待文化界及友好人士。敦請星島報系主席胡仙小姐主持揭幕儀式。

王季麟是一位多才多藝的藝術家，他見識廣博而興趣廣泛。本修讀工藝美術，後進修純藝術。除繪畫的興趣較濃厚外，遂喜愛攝影及寫作，故常以多種身份出現藝壇，表現他的文采和多方面之創作力。王氏本身工作是推廣業務，因利乘便，足跡遍全球。今次展出之四十幾件彩色作品，都是畫家在過去三年中旅行時所拍攝的，亦是從千挑萬選中抽來出的精彩作品。這是王季麟一個行跡萬里的視野紀錄。

他的攝影很能表現人類生活在美麗一面的姿采。他利用色彩結構，來營做一個視覺上的感情，撕破了民族國界的區限，純以一位游子的國際心靈，來客觀眼前之景物。他的作品刪除了人間世態的嚴寒，滲入個人的熱情和愉快之情懷，烘出一個生活的好情趣。

王季麟生於一九四九年，原籍昆明，一九六九年畢業香港喇沙書院。七一年赴美國加州奧克蘭市加州藝術學院攻讀。七四年在加拿大安大略省滑鐵盧大學進修，文學學士；又七六年，在加拿大溫尼伯之曼尼吐巴大學獲純藝術學士銜。同年，再往美國北達科他大學深造，七七年獲藝術碩士銜。

從學歷的記錄，王季麟是一位學院派出身的畫家，擅長水彩，其素描作品，尤具特色；而攝影作品亦評價很高。王氏現於香港大學校外課程部擔任藝術課程。王氏作品曾多次在美加及香港展出。

美國圖書館的新址是金鐘道九十五號統一中心二樓，開放時間是星期一至五，上午十時至下午六時，星期六及星期日休息。

著名大提琴鋼琴二重奏

韓美敦與德費夫妻合演

美國提琴家韓美敦與他的妻子——著名的法國鋼琴家莫尼克．德費將於八月十九晚八時，假大會堂劇院舉行一場二重奏演奏會。

他們將彈奏佛雪的「C小調「悲曲」」，布拉姆斯的「F大調奏鳴曲，作品九十九」，舒曼的「慢板曲，作品七十」及史塔溫斯基的「意大利組曲」。

韓美敦畢業於美國寇蒂斯音樂學院，目前為香港管弦樂團的首席大提琴手。曾多次參加馬博羅音樂節，並到歐美及以色列等地演奏「馬博羅之音」。在紐約演出達兩年。在未來數月中，他將與新加坡交響樂團及漢城管弦樂團合作演出；亦會在即將舉行的亞洲藝術節中，替施金波所作的大提琴協奏曲作首演。

莫尼克．德費十六歲即畢業於巴黎國立高級音樂學院，並獲鋼琴演奏冠軍獎及室樂大獎。她後來轉隨俄籍教師維拉．牧米爾，荷波夫斯基及美國鋼琴家哈麗特．塞爾學藝。德費曾與二十個國家的知名樂團合作，演奏三十多首不同類型的協奏曲。她被香港的樂評家譽為「大概是亞洲最優秀的鋼琴家」。由一九七六年起，韓美敦與德費夫婦二人，即攜手舉行音樂會，在南，北美洲，中國，新西蘭，澳洲，日本，韓國，馬來西亞，菲律賓澳門及香港等地演出。今次在大會堂的演出，是由市政局主辦，門票分七十，十五元及二十元三種，已於大會堂發售。

黎炳昭師生畫展

本月底舉行兩天

黎炳昭師生第廿二屆畫展會，本月卅日至卅一日，假座大會堂八樓舉行。卅日下午二時，請西九龍城民政主任高思雅，喇沙小學校長彭亨利修士，主持剪綵及頒獎。參展作品六百餘張，包括國畫、水彩、粉彩等。作者由三歲多至成年者，其作品均為本年之創作。現場並贈黎氏新著，鄧沙文藝叢刊第九輯，童詩童畫；並歡迎索取。請付回郵地址及港郵票一元，寄九龍太子道二六三號四樓鄧沙畫廊收，即按址贈送云。

台山書畫會員作品年展

在大會堂今天最後展出

榮獲市政局贊助之台山書畫會年展，假香港大會堂高座八樓展覽館舉行展出以來，今已為最後展出，蓋經歷三日矣。連日蒞臨參觀者，不少為藝壇前輩名宿，對該會今屆之展出作品備致讚揚；而海外同籍會員，遠寄作品參展，尤為難得；至一般社會人士更如雲之湧，如川之至，幾達千人，堪稱盛況。

昨日展場繼續有會員即席揮毫：胡仿石寫水仙，梅花，瓜果；陳謙寫山水；朱鏡如寫貓；伍英更為王淑陶，陳森兩位速寫玉照，參觀者圍觀如堵。展出期只尚有今天，欲欣賞三台人士之藝事者請早移玉。致送花籃名單：台山商會翁家灼、黃祖培、陳劍科、雷廷灼、陳國平、李炳超、曉風學社、曉風藝苑梁子江、堅道明愛國畫班同學，羅淑蘂太極班同人，朱婉現、莊李媛嫻、朱吳麗文、梅自強、王小珍等。

（左）荷塘蛙戲圖。（右）釣魚翁（陳森作）

（現在大會堂八樓，由台山書畫會展出。）

共同提倡講孝道

我國爸爸節感言

李武凡牧師函述

主恩社李武凡牧師來函云：「編輯先生，敬啟者：居住本港中國人士，處在中西合璧的文化中，以致有二個新年假期，而父親節也有二次：一是六月份的第三個主日為國際性的父親節；而我國文化重孝道，以「百行以孝為先」，也定八月八日為「爸爸節」。而基督教更以『孝敬父母』為誡命，信徒更應遵守。所以本人也藉著爸爸節來研究中國人對孝道的倫理道德。而我們的體膚是出於父母。若沒有父母，焉有你我？若不是受父母之養育之恩，焉有今日？試觀人可以一舉成名；但不能在一朝一夕成人的。又可試觀世界上的動物中，我認為人是最軟弱的動物：滿歲才會學行學講話，十年後才可自立勉強生活的。比一切動物更寶貴，人有豐富的智慧，理應飲水思源，父母之所以養育兒女，一是盡人道，更是養兒可以防老的。

可惜今日香港的老人問題，非常嚴重，老人被兒女遺棄，被視作廢物；幸有熱心公益的善心人士，發起老人福利服務，有老人院，護理院、老人會，老人中心等。難道為人兒女者對父母之老病不理，視若無睹，棄之如泥，是合乎人倫道德乎？是不需報答親恩乎？難道今日的進步就是如此乎！

護以聖經教訓一親愛的兄弟啊！不要效法惡，只要效法善；行善的屬乎神，行惡的未曾見過神』（約三書11節）。又說：「不愛他所看見的弟兄，就不能愛沒有看見的神」（父母應比兄弟更重的），願以此共勉！並歡迎指導。敬請編安。

主恩社牧師李武凡上。八月一日。」

高音歌唱家翁強

九位門生演唱會

廿一晚荃灣舉行

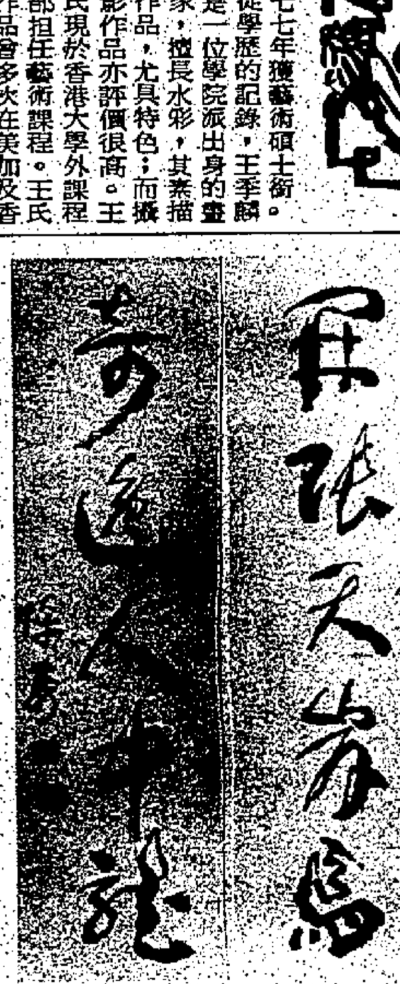
本港男高音翁強的九位學生，將於八月廿一（星期日）晚八時，在荃灣大會堂文娛廳舉行演唱會。九歌唱家分別為鄺寶雲、麥淑嫻、黃衛英、鄭載有、古穎紅、梁志聰、曾廣海、孔繁榮及程偉民。演唱形式包括獨唱、男女聲二重唱及女聲二重唱。演唱曲目計有：燕子、送郎、曲蔓地、小白花、草原之歌、追尋、三套車、嘉陵江上、在一起、茉莉花、懷念曲、思鄉曲、在銀色的月光下、歌劇「唐喬望尼」選曲、「費加洛的婚禮」選曲、「奧泰羅」選曲，「杜蘭朶」選曲及莫扎特的「阿利路亞」。此外，翁強亦會演唱「紅月照在草原上」，及西班牙歌曲（GRANADA）。該演唱會由文化署（新界科）主辦，門票六元，在荃灣大會堂票房發售。

詩：賀彭天柱書畫展　鄧惠民

八法書宗晉右軍，姚黃魏紫更傳神。

揮毫超逸堪名世，我羨無師傑出人！

（此詩昨已見報，因有錯誤，合為重登如上。）



行草五言聯（現在大會堂八樓，由台山書畫會展出。）（陳森作）

安息日會九龍教會

昨起佈道聽講者衆

界限街五十二號安息日會九龍教會，八月一日至十四日，一連十四晚舉行佈道大會，敦請關覺先牧師主講「世界前途展望」，每晚有不同之講題。昨首講「世界前途的演變」，聽講者衆。又八月四晚之講題為「世界大戰何時爆發」？六晚中之「黑暗中的明燈」，十晚「出人意外的平安」，十二晚「趨吉避凶的秘訣」。」均可使關懷本港前途與世局者得到解答，獲得內心的平安。此乃無數人尋找現代世界問題之答案，故參聽者情形熱烈云。

敬輓趙聰先生

王世昭

趙聰先生：文章爾雅，見識超羣；旅港卅餘年，等身著述，時見報章標志。不幸仙逝，爲輓以聯：

（聯）

廿餘年矩範時親，久欽學博才多，詎意昊天不憖，

一霎那長星遽隕，可堪濟游月叙，長教想象風徽！

對聯談趣

十七．哀輓對聯

張江美

輓聯最能表達生死永別之情，不同其他對聯僅以優美巧思見長，必須切人、切時、切地、切事，從而灌入情感，若輓於甲者可以移輓於乙，當屬空泛之作。除弔特殊慘死者外，猶宜避滿淚哀愁之字，尤其輓年高望重之人，更應避免用之。

輓聯佳者，以其文筆流暢，每招衆賞，實勝花圈花束致輓，難見哀思於萬一也。

孫中山先生於民國十四年三月病逝北平，黎元洪曾輔中山先生任民國首任正副總統，致聯輓云：

江漢起元戎，仗公同定共和局；

乾坤試回顧，曠世誰爲建設才？

王闓運入民國後，親見孫中山、袁世凱、馮國璋、黎元洪、徐世昌、曹錕先後出任總統，獨重中山先生，爲聯輓云：

民國更六總統，歷數袁馮黎徐曹，孰若先生？真知有國！

共和本五大族，試問漢滿蒙回藏，誰爲後起？永保其共，永保其和！

中山先生北上，與張作霖、段祺瑞訂「三角同盟」，應付直系，時張任東北邊防督辦，感中山先生臨死彌留附託，致聯輓云：

讀過中華廿四史，詎少英豪，掃清君主淫威？誰會倡首？

喚醒同胞億萬人，彌留附託，抱定民生主義，死不灰心！

楊度曾助袁世凱重立帝制，詆毀民主，中山先生之喪，所致輓聯可見心意：

英雄作事無他，祇堅忍一心，能全世界能全我。

自古英雄有幾？正瘡痍滿目，半哭蒼生半哭公！

中山先生在「革命尚未成功」之際臨逝，內存帝制與軍閥陰影，外存民族不平等條約轉束，漢口某報致輓一聯深存感慨云：

帝孽猶存，軍閥猶存，二十一條苛約猶存，撒手丟開，民國其何能國？

主義不死，公理不死，四百兆衆人心不死，同力合作，先生究竟長生！

陳少白爲新會外海人，與孫中山、尤烈、楊鶴齡早年同謀反清大業，有四大寇之稱。陳氏逝世，其宗侄崇興致聯爲輓，言簡意賅，切人切事，崇功紀實，兼可得之。聯云：

中山四友。

外海一人！

王闓運（湘綺），歷道光、咸豐、同治、光緒、宜統五朝以迄民國，閱盡滄桑，曾長船山書院，極具才氣，自題居室曰「湘綺樓」，夫人早逝，不蓄姬妾，與女傭周媽有私，周居七里鋪，王常過從於此，韻事風流，早傳衆口，及王八十五歲死，有聯致輓云：

長船山院，爲一代師，名士自風流，但恐周公來問禮。

登湘綺樓，望七里鋪，佳人猶艷麗，未隨王子去求仙。

周媽所輓一聯，更情盡見云：

忽然歸，忽然出，忽然向清，忽然親袁，恨你一事無成，空有文章驚四海。

是君妻，是君妾，是君執役，是君良友，歎我孤棺未蓋，憑誰紙筆論千秋？

光緒受禁之後，慈禧垂簾聽政，下旨追緝康有爲，康逍去國流亡十六年之久。及清廷既倒，康始回鄉，爲參與變法被殺於北京菜市之「六君子」開追悼大會，致聯輓云：

勝國此仁人，當年鷄嫠牲鷄，袞袞諸公斬菜市。

吾鄉有烈士，此日魂歸杜宇，湯湯紅淚漲銀河。（待續）

華僑經濟

消費力不振影響漸明顯

鮮果市道仍好但已較前退步

泰國龍眼獨市生意，價格高踞兩個多星期後下降一成。檸檬、啤梨、蘋果、布冧及車厘子價格均昂貴。金山橙銷量同增。

（特訊）近來天氣持續酷熱，鮮果市道仍佳，但卻已較前稍為退步。

據果欄消息：近期間雖然仍屬於鮮果市的旺季，銷售量仍多，但顯然已較前遜色。除了荔枝完場對市道有一定影響外，市民消費力的不振亦有關係，以目前的形勢來看，即使稍後天氣仍然保持酷熱，鮮果市亦難有出色的表現。但至中秋節前後則將有好轉機會。

果商稱：近期間的龍眼，西瓜及金山橙較好銷，布冧，車厘子價格仍高，貨量亦少。

龍眼為近期間繼荔枝之後較流行的時果，但目前大陸貨仍未有貨到，泰國貨已經獨市三星期左右了，售價至近幾天才告回降，昨日每担為七百元至六百元，而較早前則為九百元至八百元。今年泰國龍眼的供量並不算多，且質素亦並不算好。

台灣西瓜的供量亦不多，但在荔枝大行其道的時候價格卻無力上升，每担僅為一百七十元左右，而初時抵步的跌一半有多，而近日則回升上一百二十元保持穩定。大陸貨供量平穩，每担由一百四十元至八十元不等。

金山橙近來銷量有起色，但由於貨多，價格亦無力扳升。昨日八十八裝靚貨每盒成一百二十元，一一三裝成一百一十元至一百元，一三八裝成八十餘元。而普通貨則較靚貨每盒低十餘元。

蘋果貨疏，美國靚貨每盒成一百五十至一百六十元，頗為昂貴，紐西蘭普通貨則成一百元至一百零五元。

檸檬價格升後一直高踞不下，昨日每盒仍成二百元一盒。

美國車厘子及布冧價格仍昂貴，主要是由於供量不多，車厘子每盒成二百三十至二百二十元，布冧價更高，靚貨大裝每盒成二百五十元，中裝則成二百元至二百二十元。

生豬市呆慢

全日總成交八千一百餘頭，天氣酷熱，買家購意欠積極。

（特訊）生豬來貨正常，天氣酷熱，市民對肉食需求下降，貨銷呆慢，買家購意欠積極。港九生豬昨（二）日總成量達八千一百九十，最高成五百三十元，最底成四百二十元，挑種七百頭，最高成六百四十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百二十元，本地生豬八百頭，最高成六百元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百五十元，挑種最高成七百二十元至七百五十元，普通貨成六百九十元至七百一十元，尾盤成六百三十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千二百六十八頭，最高成五百三十元，最低成四百八十元，本地大豬二十三頭，成六百六十元至五百七十元。

期豆價上升

十月份以後合約升幅較大，交投活躍，全日共成五千四百零九手。

（特訊）昨（二）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成五千四百零九手，較上日增加二千五百三十八手，造價上升，十月以後合約價升幅較大。

八月份大豆合約開市價報一二二點四元，收市一二二元，共成一百零四手，九月份開市一二七點八元，收市一二七點四元，共成二百零六手，十月份開市一三七元，收市一三四點八元，共成六百六十四手，十一月份開市一四三點四元，收市一四三點二元，共成六百三十二手，十二月份開市一五三點六元，收市一五三點四元，共成一千一百九十二手，一月份開市一五七點二元，收市一五八元，共成二千六百一十一手。

候寄米仍多

米市交投續呈疲慢

大陸米一部分品質有差距，售價亦呈高低不一。

（特訊）昨（二）日米市，成交仍少。入口米商十家開盤，提沽食米卅二款，其中十二款有成盤的，泰國米佔七款，中國大陸米佔五款。

據米業人士指出：目前食米銷量仍然減少，二、三盤商候寄米尚有相當貨量待清理。中國大陸米一部分品種有新舊之分，價格亦有差距，例如天字絲苗每担在一九二元及一八九元，品質就有些分別。

成盤紀錄：泰國米金嘉禾新香米每担二一八元，紅菊花新香米二一八元，雙鸝朗新香米二一二元，金雕新香米二一二元，紅三喜新米一八三元，黃觀音新米一八〇元，金發財穀仔米一七八元。中國大陸天字絲苗一八九元，上海絲苗一八五元，梧字絲苗一七九元，日字油粘一八二元，江西絲苗一八九元。

西藥原料批價企定

來途雖因匯水影響漲升

轉銷生意較去年減二成

（特訊）美元匯價調高，進口西藥原料零售價尾隨限升，而於實銷力弱，批價暫時按兵不動，轉銷生意普較去年減兩成。

據業內商人表示：最近美元兌港幣匯價又見提高，雖然升勢已較上一次和緩，然而，各類進口西藥原料的零售價格已因此報升，當然加價的理由除匯率波動所激發外，年內各類經營費用增加，亦導致實價提升。

現時加價的行動僅表現在零售價格方面，批銷市道暫時尚未受影響。商人說，如果有大類訂單或現金購貨，進口商寧願照現時市價減一成至兩成，減幅視個別品種的供銷形勢而定，因此，導致市場價格較為混亂。

海外市場購買力疲弱，使今年轉銷生意受到限制。而轉銷市場實是本港西藥原料的最大買家，他指出，隨着中國大陸開放部份經濟後，不少買家均自返內地訂購西藥原料，因此，每年交易會舉行期間，本港轉銷西藥原料的生意便是略受影響，待會期完結後，才陸續向港補充較疏短的花式。

商人說，由於本港接近中國大陸，通訊設備完美，各地貨源集中，價格亦較直接訂購廉宜，尤其是當美元急升的時候，本港便負担其轉銷的地位。

近期因為星加坡、泰國等地購買力呆弱、印尼貨幣貶值困擾該地的消費力，使該等地區來港購貨的數量亦直接減少，影響轉銷生意退減達兩成。

商人表示，這一年多以來，經營西藥原料生意可說是戰後以來最艱難的，以往生意落行減少只不過是營業類表現退步，與各類經營費用增加而已，存貨多寡對商人構成的壓力不大，而這些經營的開支，是可以預計得來的，故虧蝕程度有限。

然而，去年由於銀行利息長期高企，匯率波動急劇，使經營變得倍感困難，商人表示，自八一年下半年開始，銀行利息節節攀高，呆企在一分息以上，因此，商人向銀行貸款經營的成本，便相應地增加，近期銀行數度減息，對原料商的經營較前稍為有利，但市道積弱，銷市開展頗為吃力，率同落，在長綫發展來說，是有利的。

最使人關心的，是美元匯值的波動，使掌握市道的變化較為困難，匯值變動亦直接影響經營成本。

通常情況下，匯值下跌，進口價格相應調低，實價亦追貼市場而調整，希冀藉此來刺激市道。與此同時，資金周轉亦因匯值變動而見虧損，換言之，進口商在匯率波動中，當美匯攀升，商人便要冒高價風險結匯，而當港幣轉弱無疑對進口商有利，但顧客在結算早期的貨帳時，因此減少所以匯價波動急劇的時候，進口商便要負担兩次升值風險，經營相當吃力。

因中國大陸來貨價格提高關係，各類西藥原料價格普見調高百分五至十間，但僅限於零售價方面，批價多持穩不變，部份存量較多的品種，還略為調低，氯黴素每公斤由二百二十元升至二百四十元，金黴素每公斤由二百一十元增至二百二十元，四環素保持不變，每公斤一百五十元，紅黴素持穩，每公斤七百七十元，撲熱息痛每公斤七十三元，維他命B一每公斤由一百九十五元加至二百元，B二每公斤由三百元增至三百二十元，B六每公斤二百四十元，B十二每克由三十二元加至三十八元，維他命C每公斤七十元。

食品工業用糖雖增

供源充裕價位轉穩

國際糖價又呈閃縮不定，港市價未再有刺激。

（特訊）昨（二）日糖市，大勢仍慢。雖然食品工業用糖在暑季內增加，但粗砂糖及幼砂糖貨源充裕，國際糖價又閃縮不定，對本港市價無甚刺激。

據糖業人士指出：近期內本港糖價相信無大上落。雖然食品工業用糖在暑季增加，但貨源充裕。餅家製造中秋月餅用的粗砂糖，已經購入足量。且因國際糖價經過七月下旬提高後，又後轉為旋起旋落，閃縮不定的走勢，對本港市價未再產生刺激作用。

昨（二）日市價：日本幼砂糖現貨每担一五七元，南韓幼砂糖現貨每担一五八元，中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸二、五六〇元及二、五八〇元。

國際糖價，此升彼降。倫敦（一日）原糖現貨每噸一七九鎊，降一鎊。十月期貨每噸一八七鎊，降二點二五鎊。十二月期貨每噸一九點五〇鎊，降兩鎊。三月期貨每噸二〇二點五鎊，降二點二五鎊。

紐約（一日）原糖九月期貨每磅一一點五〇美分，升點二三美分。十月期貨每磅一二點〇五美分升點四〇美分。一月期貨每磅一二點四七美分，升點一七美分。

美國海豐銀行計劃

在美成立商業銀行

美國海丰銀行宣佈已向美國德拉華銀行管理當局就在威敏敦成立商人銀行提出申請。有關申請亦將呈交聯邦儲備局備案。

新銀行將取名MARINE MIDLAND BANK (DEWALARE)，將屬於美國海丰銀行全資附屬公司MARINE MIDLAND NATIONAL CORPORATION之附屬機構。

新銀行資本為一億美元，獲准後將向紐約州以外之客戶提供銀行服務。

美國海丰銀行為美國最具規模之控股公司之一，在紐約州設有廣泛之分行及電腦銀行業務網，在美國另外四個州設有辦事處，在其它國家還設有二十五個辦事處。

西歐天氣失常

期糖造價穩中向好

市況同穩，全日共成九百手。

（特訊）昨（二）日香港商品交易所原糖期貨市況同穩，全日共成九百手，較上日增加二百七十四手，期現貨價穩中向好，現貨價抑報一一點五美仙，上升二十點，市場報道，由於西歐天氣失常，糖市人心依然向好，國際專家繼續建議大戶入貨，但美元匯率上揚，以及印度糖對市道的漲升有壓制的作用，投資者不可過份樂觀。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份一〇點五七美仙，共成九十九手，十月份一二點六二美仙，共成六十七手，一月份一二點〇三美仙，共成四十四手，三月份一三點五六美仙，共成一百二十七手，五月份一三點八二美仙，共成三百一十六手，七月份收市買價報一三點九九美仙，賣價一四美仙，共成二百四十七手。

香港金融行情表

一九八三年（八月二日）

九九金每司両（最高）三六一七　（最低）三六〇五　（收市）三六一七

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七三三・三〇
美單	一〇〇	七三二・一〇
美鈔	一〇〇	七三一・六〇
英鎊	一〇	一一〇・〇〇
加拿大圓	一〇〇	五九一・五〇
法國法郎	一〇〇	九〇・八〇
瑞士法郎	一〇〇	三四〇・〇〇
西德馬克	一〇〇	二七四・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・六五
荷蘭盾	一〇〇	二四五・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六三七・〇〇
日本圓	一〇〇〇	三〇・一七
菲律賓披索	一〇〇	六三・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七三・〇〇
坡圓	一〇〇	三四〇・五〇
台灣圓	一〇〇	一七・五〇
泰國銖	一〇〇	三三・七〇
印度勞啤	一〇〇	六四・〇〇
澳門紙	一〇〇	九六・五〇
南非蘭特	一〇〇	五九〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八・五〇
人民幣	一〇〇港元	二七・四二

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	7.000%	9.5000%	三個月	8.750%	10.3750%
一星期	7.500%	9.7500%	六個月	9.375%	10.8750%
兩星期	7.750%	9.7500%	一年	9.500%	11.0000%
一個月	8.250%	9.1250%	兩年	10.500%	10.7500%
二個月	8.500%	10.2500%	五年	10.500%	10.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率

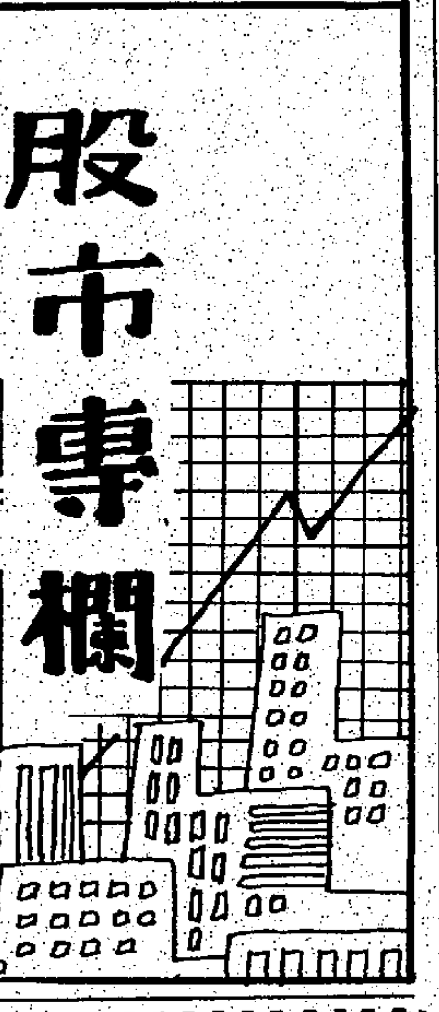
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　中環和記大厦三樓　電話：5-213166

港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017

九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

昨日獲多利同業利率 8.25% p.a.



人心仍普遍採取觀望型態 港股市成疏價微升

全日開做總值只有一億一千六百八十一萬元，比前日輕微減少。恒生指數則回升略過四點，以一〇五六點九五收市。上午開市後已穩步回升，惟午後市價無力持續，且稍低軟。一綫股交投尚保持活勢外，二三綫股普遍的回復淡靜。做價只有青洲英坭及大寶提升稍明顯。

（特訊）昨（二）日香港股市交投仍屬疏少，整日四市場之交易數值合計尚不足一億二千萬元，惟比前日之交易數值只輕微減少而已，市價則是盤旋微偏好，據恒生指數回升過四點，乃屬大跌小升，從交投之情況，可想見一般股市人士續採觀望態度，當昨日上午開市，各項股票做價普企於前日收市價位水平，部份之開盤價且則微有提升。雖然，買家吸購意態未感增濃，惟賣家沽售亦非急切，故開市後，做價輾轉回升。午後復市，回升勢仍持續，大致以午後復市之初期，為全日之最高潮，自此後，賣家沽售之壓力復增，做價輾現上升回順，但低跌勢並不急激，故不少之收市價仍比前日稍高。市價之回升，亦是屬於技術調整性質。而買家吸購復多集中於一綫股，二三綫股交投轉平靜。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億一千六百八十一萬元，比前日交易數值減少，只接近四百萬元，減幅甚輕微。在交易總值中，香港交易所佔二千五百二十二萬元，遠東交易所佔四千九百二十七萬元，金銀交易所佔四千二百零九萬元，九龍交易所佔二十三萬元，至於指數方面，據恒生指數上午十一時報升三·九七而為一〇五六·八一，上午收市指數續告升至一〇五八·九〇，比前日收市指數升六·〇六，下午收市指數則回降為一〇五六·九五，仍比前日收市指數升四·一一。遠東指數收市為四八六六·五一，比前日收市指數升三七·一七。遠東分類指數中，只酒店、投資及紡織類微報低外，其他各類俱微報升。金銀綜合指數為八六八·七〇，比前日收市指數升五·六〇，金指數為九四一·七六，比前日收市指數升五·九四，銀指數為七四四·六二，比前日收市指數升五·一八。在遠東交易所有成交之一百零三項股票中，上升者有五十五項，下降者有二十六項，無變動者有廿二項。

各項股票交投大致仍以長江實業、和記黃埔、置地、太古洋行A及匯豐銀行等較活。二三綫股則以大寶、國際城市、希慎興業及富豪酒店交投略多。各項股票之做價自開市後普遍的輾轉回升三四個價位，午後做價稍轉回順，收市價與前日各該項收市價比較，大部份變動不大，漲跌俱只在一兩個價位之間，回升稍較明顯者只有青洲英坭升四角，恒基兆業升三分，新獎豐升二分，大寶地產升六分等，做價續低降明顯者計為第一太平國際跌五分，南順跌一角半，新星企業跌二角及大生地產跌五分等。

倫敦股市勢疲弱 部份做價略反覆

金融時報指數收市為七〇七點一，再跌四點一。

（倫敦八月一日電）倫敦證券交易所繼上週五華爾街股價下跌後，市場開市後疲弱，股價下跌，但其後當搜集平賣買家入市，股市回升。

經紀說目前市場基本上平靜的，但上內門公司則有很大波動。下午很遲的時候，工業領袖股一般下跌一至四便士，於初期低跌後，有少數仍站穩。

鄧祿普下跌一點之後，於紐約摩根保證信託公司宣佈它持有鄧祿普膠輪公司股份由百份十二點二，增加至百十七點四四之後，回升至開市時的水平。石油股交投呆滯。

八月二日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	5904.97	+34.55
公用類	4830.55	+34.38
地產建築類	5151.64	+39.75
工商企業類	4408.97	+35.53
倉塲類	16518.99	+289.81
酒店類	5064.87	−2.91
投資類	3636.44	−9.70
[illegible]業類	623.73	+3.05
紡織類	3538.55	−23.79

利率趨高傾向仍困擾人心 紐約股市跌勢持續

杜瓊斯平均指數再跌五點零一，收市為一一九四點二一。成交量則減至七千七百二十一萬股。

（紐約八月一日電）由於投資者再度擔心利率趨高的問題，市況依然受到這個不利因素影響，華爾街各類股價承接著上星期的跌勢，以低價收市。

杜瓊斯工業股平均指數上週五會是日再跌五點零一，以一千一百九十四點二一收市。

下跌股比上升股多，分別為一千一百二十隻和四百六十八隻，成交量從上週五的九千五百二十四萬股減少至七千七百二十一萬股。

分析家說，股市下挫是承接著上星期的跌勢；同時，債券市場將投資者吸引過去對股市來說，可能會構成強大的競爭，這點亦促成股市下跌。

奧本海默公司的分析家邁克·密茲指出，使市場人士沒有踴躍入市的原因，是經濟專家格蘭史賓發表了一些評論，他警告說，聯邦政府龐大的財政預算赤字，對國家的經濟長遠來說會產生不利的影響。

不過他補充說，從他預料股市可能會回揚。

上週五股市收市後，聯邦儲備局公佈M一貨幣供應數字在七月十四至二十日一個星期內增加十四億美元。

莊士集團全資附屬公司 能達科技新股即將公開申請認購

發售新股總額二千四百萬股，佔已發行股本百分二十五點三，票面值每股五角，發售價為二元八角。據莊重文表示，集資所得將作為收購工業大廈及莊士大廈以及業務發展上運用。

（特訊）莊士（集團）有限公司之全資附屬能達科技有限公司將公開發售新股二千四百萬股，每股票面值五角，每股售價二元八角，集資六千七百二十萬元，而該等新股將繼愛美嘉實業在八月中上市後，亦將會在三間主要證券交易所掛牌買賣。莊士集團及能達主席莊重文在昨（二）日召開之記者招待會上宣佈上述有關事項。

莊重文表示，集資所得六千七百二十萬元，連同現金結存三千二百萬元，合共九千九百二十萬元，將運用於業務發展上。他稱其中五千二百萬元將作為向莊士置業收購位於觀塘鴻圖道之工業大廈及莊士大廈之代價，餘下款項經扣除發售新股所需費用後約為四千二百萬元，將用於增購資本設施及作為流動資金。

莊氏稱，是次能達公開發售新股上市是經過審慎考慮才作出決定。他認為在工業社會上，特別是電子科技會有良好發展，且經與顧問公司商討後才採取此項辦法，使能達在高科技上繼續擴展。

此外，能達集團總經理莊紹樑在答覆記者詢問時稱，能達收購莊士大廈主要是目前該大廈大部份面積已被該公司租用之廠房，為鞏固能達之資產基礎及免受將來增加租金之影响，亦可使其製造業務擴展上更具靈活性。

莊士大廈包括兩幢同類型之十層高工廠大廈，樓面總面積為十九萬平方呎。

莊紹樑表示，能達在五月份計算時每股資產值為一元一角三分，至於每股售價二元八角主要是以其市價盈利率及股息方面釐定。

他說，此次發售新股完成後，莊士集團將擁有該公司已發行股本約百分之七十五。他稱能達部份大客戶有意以合作方式投資，是次上市獨立對公司長期發展是有利的。

另莊士集團董事總經理莊紹樑後表示，能達公開發售新股上市，整個籌備計劃歷時僅得二個半月。

談及是次集資所得金額並不太大，當需要業務擴展時會否再次公開認購，莊紹樑表示不排除這個可能性。

能達科技有限公司上市委員會批准將全部已發行股本上市掛牌買賣而定。

能達截至八三年三月卅一日止年度盈利為一千七百萬元，預料八四年度除稅後盈利將不少於三千五百萬元。該公司主要從事電話通訊器材、電子及電腦等產品，一半以上之產品輸往美國。

莊士集團去年度 綜合溢利略增加

全年度綜合溢利為二千二百萬元，較前一年度增百分十一。末期息每股六仙八。

（特訊）莊士（集團）有限公司昨宣佈，截至一九八三年三月三十一日財政年度之溢利已告增加。

該集團經已審核之綜合淨溢利扣除稅項及少數股東權益後為港幣二千二百五十二萬八千元，較前一年度增加百分之十一。

包括非經常性溢利港幣三十五萬元，總溢利為港幣二千二百八十七萬八千元。

每股溢利為港幣一角八仙八，一九八二年為一角八仙一。

董事局建議派發末期息六仙八，連同中期息三仙，派息總額增加百分之三十一。

上市公司派息消息

△友聯銀行宣佈派中期息一角八仙，截止過戶日期八月廿二日至九月二日。

△莊士集團宣佈派末期息六點八仙，截止過戶日期九月廿八日至十月十一日。

八月二日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
大寶	1,322,000
國際城市	1,194,000
大寶(後)	1,120,000
希慎興業	1,050,000
富豪酒店	1,004,000
置地	735,000
世紀城市	620,000
德榮建築	394,000
九龍倉	366,000
恒基兆業	353,000

九巴全力經營巴士服務 短期內再訂購百部新車

去年溢利一億零九百二十萬元，另有非經常性項目三千七百三十萬元。每股盈利由上一年度八十四仙增至一百零三仙。

（特訊）九巴主席胡百全昨（二）日在主持該公司之股東大會上表示，去年完成之公司改組，顯示今後將全力經營巴士服務。他稱：該公司在八二年十二月訂購一百輛新雙層巴士，在本年上半年付運證明該公司維持及改善服務之決心。

胡百全說，該公司短期內將另外訂購多一百部新巴士。他認為部份人士指稱九巴巴士殘舊之說法，實與事實不符。

此外，在過去三年內訂購共逾八百部巴士，至於較舊的巴士，在該公司維修下，內部機件性能仍然良好。

九龍巴士截至八二年十二月卅一日止財政年度扣除撥入發展基金二千零九十萬元後，未包括非經常性項目三千七百三十萬元前，為一億零九百二十萬元，前一年則為八千八百九十一萬元。每股盈利從八一年的八十四仙增至一百零三仙。

會上通過建議派發末期息三角及特別現金紅利二角。另召開特別大會增資派發紅股四送一。

有人不嚴守協議

老和尚

經過三個星期會談後，今日是一個重要日子，究竟中英會否就第二階段會談發表聯合聲明？九月重開會談，人選、地點會否改變，會談是否進入另一階段？

一般對政經有認識的人士認為，從目前中英雙方表現的姿態來看，第二階段會談是順利的，事實上，在過去三個星期以來，彼此大部份時間是各持觀點和不同立場，並未正式短兵相接，因此，結束二階段會談前來一個聯合聲明，說一些不着邊際的外交措辭，安定「港人」人心，看來，雙方都不會吝嗇。

至於九月會談重開，是否更換人選至更高層次，相信不會在今日宣佈，有關消息將會在第三階段會談召開前發表，就會談地點方面，仍會在北京。

儘管會談實況不會在現階段宣佈，但一些中港關係良好的行動，越來越多出現，繼「殖民地」字樣變動外，深圳特區隔離綫工作已基本完成，中國大陸派出六千多個海關人員開始進入崗位，只要最高頭頭命令一到，「港人」今後出入境便更為簡單。

對待香港前途問題，港府似乎從被動姿態轉為主動，政務署指示轄下十八個政務專員，今後不再避談「九七」問題，反之，要主動收集民意，每星期交一份「功課」，以備日後會談時作為民意的依據。同時指出港府以前很少就此問題發表言論，是因為嚴格遵守中英雙方要保密協議，並且不想導致會談產生不良影响，至於部份接近中國人士在港發表言論，這些只是一些試探性言論，造成對會談其中一方有利的氣氛，所以不會作出反應。上述之言，暗示些什麼，即是話有人沒有嚴守會談內容，同時透過「關係人」試探「市場」反應，看來，善於搞政治的老手，開始發動攻勢，爭取輿論了。

由於「聯合聲明」發表在即，市場走勢會較難掌握，喜歡「火中取栗」的，可以搏一搏好消息宣佈，不過，衝近千一關後，再沒有好消息繼續支持，能否脫身，便要看本身的本領了。所以短期「大散」機會仍未明顯，但「陰陰落」的環境，最要死人。

新加坡股市 做價轉彈升

（新加坡八月二日電）新加坡股市經過數日跌市後，新加坡股市大力反彈，股價升至一高水平。

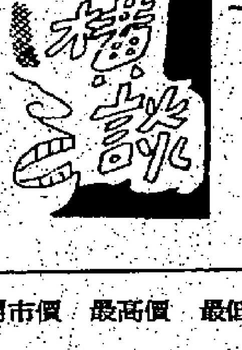
泛電器二·八〇元（升十一仙），OCBC一〇·七〇元（升廿仙），公衆銀行三·一六元（升八仙），OUE四·三二元（升六仙），柏園令二·六五元（升五仙），斯蘭加六·五五元（升十五仙）。

工商業指數七一八·九六（升一四·五九），財務類指數一六〇六·四六（升二·四四），酒店類指數一〇六七·二六（升七·九三），地產類指數一〇一九·五六（升七·八七），礦務類指數二八六·三六（升〇·五一），農業類指數九三一·三二（升三·二七）。

澳洲股市 尚屬穩定

（雪梨八月二日電）雪梨股市在不利消息籠罩下，表現仍然穩定，普通股指數跌點一〇而為六六六·三。華爾街股市似乎出現回落跡象，影响到倫敦，東京及雪梨市場。

另恐懼利率趨高亦令投資者却步於金市及股市。金股方面，中央荷斯曼八·五〇元（跌點五〇），GMK二·九〇元（跌點五五）及普斯頓五·六六元（跌點二四）。基本金屬大部份下跌，但個別股份仍受買盤支持。地產、建築材料、銀行、交通運輸及傳播媒界等股類企穩。



表面雖穩動向則閃縮

八月二日香港股市止跌回升，惟升幅則輕微，據恒生指數只回升四點一一，以一〇五六點九五收市。而整日四市場之交易數值亦只有一億一千餘萬元，從指數以及交易數值之輕微變動，顯示一般股市人士之審慎。

美元匯價在國際市場上日來表現之堅俏，昨日西德，日本及英國等政府為壓阻美元匯價之堅俏勢，會出而干涉，在各國外匯市場上美元匯價首轉見明顯回降。這對大市乃是利好的消息。但是，本港美元匯價並未受國際美元匯價低跌而受到較大的影响，只是漲升勢暫轉緩慢。是以，昨日之市價雖見回升，而回升之力量則屬輕微而已，亦只可以說經接連四個交易天之跌市後出現輕微的技術性調升而已。

以昨日之交投情況，並未意味着大市日前市價之回落已完成較早時市價飆升之調整，事實上，以昨日指數回升之幅度與成值之仍偏疏少，並不足以反映後市之動向，況且，收市之恒生指數依然處於十天平均綫之下。

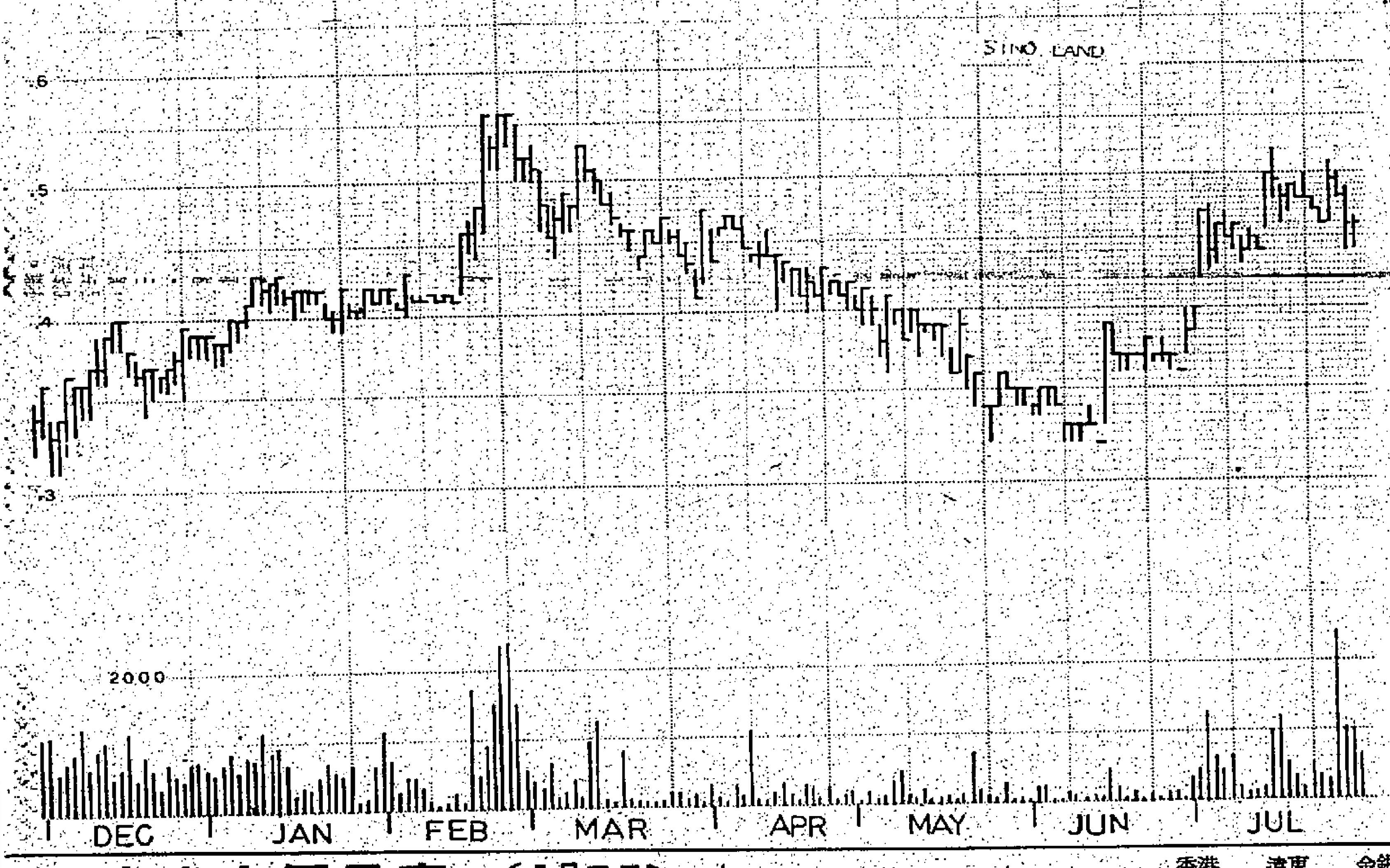
美元匯價之動向將續為短期內對大市影响之主要因素，另一方面，香港前途第二階段第三回合之談判亦於今日結束，於今日稍後時間所發表之聯合公佈勢會使股市人士關注，這亦為促使人心審慎之因素，明白說，目前情勢表面雖穩定，惟未來之動向仍甚閃縮。

信和置業

大市昨日上升四點一一，恒生指數以一〇五六點九五收市，四會總成交為一億一千萬餘，昨市之上升，技術性意義不大，仍在調整過程中。

預料調整仍可繼續，相信在一〇三〇至一〇四〇點水平便有支持，若失守則一千點水平亦能穩守。

信和置業最大支持為四角二分，若然早期在接近五角放出此股則四角五分已可再入。較理想當然在四角二分水平。



股市成交價目表（八月二日 星期二）

香港會成交：25,220,000元　遠東會成交：49,270,000元

金銀會成交：42,090,000元　九龍會成交：230,000元

四會成交總額：116,810,000元

恒生指數：1056.95升4.11　遠東指數：4866.51升37.17

金指數 941.76升5.94　銀指數 744.62升5.18　金銀指數 868.70升5.60

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	29.00	29.50	28.80	29.00	28.90	28.90
第一太平財務	2.90	2.90	2.80	——	2.85	2.80
恒生銀行	49.00	49.50	49.00	49.25	49.25	49.25
匯豐銀行	8.05	8.15	8.00	8.10	8.10	8.10
工商銀行	3.85	3.85	3.80	——	3.85	3.80
嘉華銀行	1.91	1.93	1.91	1.91	1.92	1.93
海外信託銀行	4.25	4.30	4.20	4.25	4.225	4.225
美迪臣證券	0.28	0.30	0.28	——	0.295	0.295
永盛財務	——	——	——	——	——	——
友聯銀行	7.45	7.55	7.45	7.50	7.45	7.45
永隆銀行	46.00	46.50	46.00	46.00	46.50	46.50
新鴻基銀行	2.35	2.40	2.325	——	2.325	2.40
新鴻基證券	1.56	1.58	1.56	——	1.56	1.57
怡和證券	10.50	10.70	10.40	10.60	10.50	10.50
和黃認股權證	5.00	5.15	4.975	5.00	5.00	5.00
（二）債券類						
港燈債券9.25%	74.0%	74.0%	74.0%	74.0%	74.0%	——
港燈認股權證	8.50	8.50	8.30	8.40	8.40	8.40
九倉債券7.5%	——	——	——	——	——	——
和黃債券	77.0%	77.0%	77.0%	77.0%	——	——
置地債券8%	63.5%	63.5%	63.0%	63.5%	63.0%	——
置地認股權證86	6.40	6.50	6.35	6.40	6.50	6.35
怡和認股權證92	1.68	1.71	1.67	1.68	1.68	1.67
（三）公用事業類						
中華電力	16.10	16.30	16.10	16.20	16.20	16.30
中華巴士	8.20	8.20	8.10	——	8.10	8.15
海底隧道	10.90	10.90	10.90	——	——	10.90
港燈集團	6.15	6.15	6.05	6.10	6.10	6.10
中華煤氣	63.00	63.00	63.00	——	——	63.00
電話公司	38.25	38.50	38.00	38.00	38.25	38.25
油蔴地小輪	2.65	2.75	2.65	2.75	2.70	2.70
九龍巴士（除息）	7.10	7.10	7.00	——	7.00	——

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）工商企業類						
聯合企業	——	——	——	——	——	——
英之傑	——	——	——	——	——	——
佳寧集團(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
第一太平實業	5.75	5.85	5.70	5.80	5.80	5.80
周生生	2.60	2.60	2.60	——	——	2.60
莊士集團	1.38	1.40	1.37	1.38	1.38	1.38
和記黃埔	14.60	14.70	14.50	14.60	14.70	14.70
志正國際	——	——	——	——	——	——
怡和	14.40	14.60	14.40	14.40	14.50	14.50
利豐	——	——	——	——	——	——
廖創興	——	——	——	——	——	——
連卡佛A	——	——	——	——	——	——
好世界投資	0.39	0.41	0.38	——	0.40	0.41
太古洋行A	16.40	16.70	16.40	16.40	16.40	16.40
瑞興公司	1.80	1.80	1.80	1.80	——	——
先施公司	33.00	33.00	33.00	33.00	——	——
會德豐A	3.50	3.525	3.45	3.475	3.475	3.45
永安公司	——	——	——	——	——	——
永安集團	2.85	2.85	2.80	2.85	——	2.80
仁孚	1.18	1.18	1.18	——	——	1.18
（五）地產建築類						
亞細安	0.41	0.42	0.40	0.41	0.40	——
百寧順	0.12	0.13	0.12	——	0.12	0.13
世紀城市	0.37	0.37	0.36	0.365	0.36	0.365
長江實業	9.10	9.35	9.10	9.25	9.25	9.30
莊士置業	0.27	0.28	0.27	——	0.27	0.275
四海地產	1.21	1.21	1.21	——	1.21	——
遠東發展	0.82	0.83	0.81	0.81	0.81	0.82
第一城市	——	——	——	——	——	——
金山地產	——	——	——	——	——	——
嘉年地產	1.06	1.10	1.06	1.09	1.09	1.10
廣君地產	0.72	0.72	0.70	0.72	0.70	0.71
恆隆	2.425	2.575	2.425	——	2.55	2.525
夏利文	1.98	1.98	1.98	——	1.98	——
恒基兆業	1.29	1.31	1.27	1.29	1.29	1.29
協成行	1.30	1.30	1.30	——	1.30	——
置地公司	4.20	4.225	4.125	4.175	4.175	4.175
信託A	4.40	4.45	4.40	——	——	4.45
合和	1.96	1.96	1.95	——	1.95	1.95
新昌集團（除息）	1.02	1.02	1.01	——	1.01	1.02
新昌地產	0.34	0.345	0.335	0.34	0.34	0.34
希慎興業	0.51	0.52	0.51	0.51	0.51	0.52
國際城市	0.62	0.63	0.61	0.62	0.62	0.62

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
明輝發展	——	——	——	——	——	——
亨隆地產	1.35	1.35	1.35	——	——	1.35
啓明建築	——	——	——	——	——	——
建煌新記	0.61	0.62	0.60	0.61	0.61	0.61
利興發展	2.65	2.65	2.65	——	2.65	——
利安地產	0.67	0.67	0.64	——	——	0.64
美居集團	1.06	1.06	1.06	——	1.06	——
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
新城市地產	0.73	0.75	0.72	0.73	0.73	0.73
新世界發展	3.45	3.525	3.45	——	3.50	3.50
鴻島國際	——	——	——	——	——	——
百利保	0.36	0.36	0.35	——	0.36	0.36
保華建築	3.65	3.70	3.65	3.65	3.675	3.675
聯邦地產A	3.40	3.40	3.35	——	3.375	3.40
森濤合	——	——	——	——	——	——
信和置業	0.44	0.45	0.44	0.44	0.45	0.45
兆安地產	——	——	——	——	——	——
大新公和	——	——	——	——	——	——
新鴻基地產	6.80	6.85	6.70	6.80	6.80	6.75
太古地產	6.40	6.45	6.35	6.35	6.35	6.35
大昌地產（除息）	1.10	1.12	1.10	1.10	1.10	1.10
大生地產	1.40	1.40	1.40	——	1.40	1.40
泰盛發展	1.10	1.14	1.10	——	1.14	1.13
德榮建築	1.65	1.69	1.63	1.67	1.67	1.67
大寶地產	0.55	0.62	0.54	0.59	0.59	0.59
華光地產	0.83	0.84	0.82	0.83	0.83	0.83
永泰發展	2.65	2.675	2.65	——	2.65	2.65
世界發展	——	——	——	——	——	——
（六）倉塲運輸						
中華造船	1.25	1.27	1.25	——	1.27	1.25
維達航業(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
九龍倉	4.225	4.275	4.20	4.25	4.275	4.25
萬邦航業	2.30	2.30	2.30	——	——	2.30
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外	2.925	2.925	2.90	2.925	2.925	2.90
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
華光航業	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75
會德豐船務A	——	——	——	——	——	——
隆豐國際	1.77	1.78	1.76	1.77	1.77	1.78
偉進航運	0.19	0.19	0.18	0.19	0.19	0.18

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.10	2.15	2.10	2.10	2.15	2.10
遠東酒店	0.99	0.99	0.97	——	0.99	0.97
海港企業	37.00	37.00	37.00	37.00	——	——
大酒店	27.50	27.80	27.50	27.50	27.70	——
美麗華酒店	38.00	38.00	38.00	——	38.00	——
百樂酒店	1.80	1.80	1.80	——	1.80	——
富豪酒店	0.34	0.36	0.34	0.345	0.345	0.345
夏香集團	——	——	——	——	——	——
華信地產	0.88	0.88	0.88	——	0.88	0.86
（八）紡織製衣						
鱷魚恤（除息）	5.10	5.10	5.10	——	5.10	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
南豐紗廠	12.50	12.50	12.00	12.50	——	12.00
南洋紗廠	——	——	——	——	——	——
南海實業	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	5.85	5.90	5.85	——	5.85	5.85
長江製衣	12.30	12.30	12.30	12.20	12.30	——
（九）其它						
海化大同	——	——	——	——	——	——
環球電子	7.80	7.90	7.80	7.80	7.85	7.90
忠德石油	6.70	6.70	6.60	——	6.70	——
康力投資	1.93	1.94	1.90	1.92	1.92	1.91
青洲英坭	18.00	18.10	17.70	17.90	18.00	18.00
港機工程	——	——	——	——	——	——
香港毛紡	——	——	——	——	——	——
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——
立興鐘錶	3.825	3.90	3.80	3.825	3.85	2.90
南順	2.80	2.80	2.80	——	2.80	——
菲立斯礦	——	——	——	——	——	——
生力啤酒	7.10	7.20	7.10	——	7.15	7.20
邵氏	12.60	12.60	12.60	——	12.60	——
森那美	——	——	——	——	——	——
星島報業（除息）	——	——	——	——	——	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
實光實業	2.125	2.125	2.125	——	2.125	2.15
紅寶石發展	——	——	——	——	——	——
宋加剌膠	——	——	——	——	——	——
人頭馬	——	——	——	——	——	——

航訊

充實機隊陣容應付激烈競爭
多家國際航空公司
加速汰舊換新步伐
中華及國泰先後添購空中巴士及七四七

（本報訊）由於民航業經營日益困難，營運成本大增，各大航空公又需繳付高昂利息，購買新航機進行汰舊換新，藉以加強同業間競爭條件。

據悉，由於市場發展緩慢，航空業競爭日烈，於是紛紛進行把原日舊式飛機更換，而年來航空公司大都業務不前，不少虧蝕甚巨，何來鉅額資金用於購買新航機，幸而大部份生產飛機之製造業，均接受分期付款，更藉銀行界之貸款支持，因此，不能說某航空公司大量購新飛機即表示其業務蓬勃。

消息指出：中華航空公司為擴展業務，最近先後購進了歐洲製造有二百四十八個座位的A三〇〇空中巴士，並定由八月八日起將之投入香港高雄航綫服務，取代目前首航的七六七型客機。

國泰航空公司則已於本月二日訂購第八架七四七—二〇〇B型客機，使該公司七四七機隊（連同一貨機在內）增至九架。

湖邊集團初冬在港 開國際性週年大會

（港訊）全球最大商業旅遊服務集團之一「湖邊管理系統公司」將於今年十一月在香港舉行一九八三年國際性週年大會。

湖邊管理系統公司乃擁有六十餘間商業旅行社之集團，在全球設有五百多間辦事處，其每年營業額高達港幣一百七十億元。湖邊集團之成員均為規模龐大著名之旅行社，香港太古旅遊亦為其成員之一，該集團成員是為商界旅行人士提供專業服務。

湖邊集團成員可以透過國際性聯繫網，為客戶提供廣泛旅遊服務。例如，成員內旅行社之客戶在美國及加拿大遊覽時，可獲提供二十四小時免費電話查詢服務。湖邊集團在波士頓之全電腦自動化總部內，擁有逾百個終端機與各大酒店，航空公司及汽車出租公司聯繫，專為集團內成員提供快速而有效率之服務。由於該集團營業額龐大，可以在全球約一萬間酒店取得特惠優待價格，令客戶節省甚多。

此乃湖邊集團首次決定選擇香港為召開週年大會之地點。會議將於十一月十日至十三日舉行，預料屆時會有來自全球各地之二百多名代表出席。

清潔香港 人人有責

飛虎航貨運班機 創載貨最高紀錄

（本報訊）飛虎航空公司最近在本港航空貨運史上創下一項新紀錄，該公司旗下一架七四七F貨機，最近從啓德機場出發，飛赴美國西雅圖，機上載貨淨重量高達二十五萬六千四百一十八磅，創下公司歷來由港飛出之最高載重量紀錄。

這班編號四〇七八的飛虎貨運班機，機上所載的是一批中國製造運動服裝，這批衣物先由火車運抵香港，再用貨車轉運至啓德機場，在短短幾小時間即已經載入飛機。

據飛虎航駐本港貨運站經理李廣齡指出，在他服務飛虎公司十三年的經驗中，這次可說是該公司在港貨運飛機載重量最高的一次，並且極可能是各家航空公司空運載量前所未見的紀錄。

飛虎航為飛虎國際集團附屬公司之一，該公司在南北美洲、亞洲及歐洲均設有定期貨運班機服務，此外尚設有包機飛行全球各地。

圖為佔地廿二萬平方米的高雄中國造船廠。

電腦控制自動操作分段組合
可建百萬噸級船舶
中船技術蜚聲國際

（特稿）世界最大規模現代化造船廠之一——中國造船，其成就足使國人引以為榮。近年全球航運界不景氣延續下，新船下水率急速減弱，不少造船廠都處於水深火熱之中，但中國造船仍能在困境中逆流而上，一直保持高度的生產及維修工程狀況，顯示出我國優良的造船技術與靈活的經營手法。

中船全名為中國造船股份有限公司，分別在台灣南部之高雄和台灣北部之基隆設有總廠，其中尤以高雄總廠最為世人推崇，在每年十月，各地的僑胞及外國貴賓回國參加慶典，都必定南下前往參觀，只兩座高達百米的高無霸吊車，巍峨聳立，已無不為之讚嘆。

高雄中船總廠，為國家十大建設之一，於一九七六年間建成，馬上開始作業，其中曾先後建成柏瑪奮力號及柏瑪奮企業號超級油輪，前者為四十五萬噸，為當時世界第三大油輪。

廠內有百萬載重噸造船塢一座，長九百五十米，寬九十二米，深十四米，有兩道中間塢門，可將塢隔為三段，各段均可獨立使用。此塢能建造一百萬噸級以次各型船塢。

另中船計劃新建兩座中型船塢，用以修理興建中小型船舶。

其碼頭全長一千八百米，水深十米，而廠房面積約為廿二萬平方米，其中船體工廠長為七百五十米，寬為二百一十米，主要廠房計為船體工廠，艤裝工廠、修船工廠、機械、管子、鍍鋅、油漆、裝配、鉗、起重等工場和庫房等，為世界最大船體工廠之一。

巍峨巨霸門吊車 相等樓高卅餘層

據該廠發言人表示，現代造船業已經有很大的轉變，絕大部份工程都屬電腦自動控制，故此在戶外作業員工不多，原因是大部份員工都在控制室中各司其責。

他又稱，造船業隨着電腦協助生產外，造船技術已多趨向組合式，有如玩巨型積木，東拼西湊，縮短了建造時間，這種完全自動化鋼料表面處理及運送系統，一貫作業生產綫，採用大型船段地上組合方式造船，實發揮了最大的經濟效用。

目前中船主要設備為巨霸門型吊車二座，跨越百萬噸船塢之上，每座能量為三百五十噸，跨距為一百七十七米，高為八十七米，相等於三十多層樓高度，另有一百廿噸級以次各型吊車一百多部，分別安裝於各廠房內，塢邊、碼頭、庫房內及鋼料堆場，都用電腦控制。

現時全廠員工共達五千人之多，每年造船量可達一百五十萬載重噸。同時，尚可承辦各項陸上鋼鐵構想，管路系統，機械製造及安裝工程等。

中船對於各型船舶建造已有極豐富經驗，以往曾承造巨霸型級次各式油輪，散裝貨輪，多用途貨輪，高速貨櫃輪，石油鑽探船及平台，特種駁船等，工程品質均甚優異，國際間曾多所推崇。目前該廠正積極謀求發展，策劃承建液化天然氣及石油氣運輸船，客船等新型特種船舶，擴大為航業界提供多方面服務。

經濟復甦已在望 散裝貨輪需求殷

台灣位處東南亞，東北亞航綫要衝，高雄亦為國際著名現代化港埠，在地理位置上，實為極優越的修船基地。中船有專用十三萬噸級和三萬噸級修船塢各一座，碼頭十四座，總長達三千四百米，自備八百至三千二百匹馬力拖船十二艘，及其他必要之修船設備。

該廠發言人指出每年在中船修理與重大加工改裝的各類船隻，均在一百五十至二百艘左右，成績良好的原因，是由於其經驗豐富，施工精良，不但工程品質優異，修期亦短，費用低廉，並有許多衛星工廠支援，加工服務熱誠，各地船東多主動委修船舶。

中船發言人透露，目前世界航運業的趨勢雖處於不利的環境下，但各種跡象顯示全球經濟復甦在望，海上運輸需求亦因此大大增加，特別在散裝貨輪方面，會益加渴求。

另外，他指出大大噸級的油輪在能源短缺情況下已不大適合，相反一些較細小輕便又行駛快速的油輪，則趨蓬勃。中船就此亦訂出很多計劃來迎合此轉變，相信在未來日子裏，中船定能為世界航運業發出異彩。同時，預測在三年之後，世界上擁有噸數最多的新船王業衛將會為台灣的長榮船務公司所有。（俊）

「美佳」M.S. "MERGUI" V-63/E 八月六日到港 八日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111(十綫)5-210271(六綫)

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊揾七海＊假期多姿采
精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台　灣（四天）$1,450（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程四天遍遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $1,990（逢星期一出發）
★九天環島(阿里山) $2,430（逢星期六出發）

星　馬（七天）$2,990（逢星期一出發）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★6 天印尼（椰加達）$2,990（逢星期一出發）
★9天馬星泰 $3,490（逢星期六出發）

日　韓（八天）$4,280（逢星期六出發）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光
回程停留台北不另收費
★4 天韓國 $2,700（逢星期五出發）
★5 天韓國 $3,000（逢星期一出發）

日本九州七天 $3,750（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島，霧島，雲島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★6 天鹿兒島東京 $3,350（每週出發）
★7 天北海道本州 $4,100（每週出發）

日本本州六天 $2,860（逢星期六出發）
東京迪士尼樂園
遍遊東京，山中湖，富士山，寶塚，奈良，京都，名古屋，箱根，大阪等名勝風光，一流食宿及參觀廸士尼樂園。
★8 天本州廸士尼樂園$3,590（逢星期六出發）
★10天本州鹿兒島 $5,000（每週出發）

菲律賓七天 $1,990（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，鱷魚樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★7 天菲律賓（宿務）$1,990（逢星期六出發）
★7 天菲律賓（百流島）$2,190（逢星期六出發）

酒店＋機票（天天出發）
4天台北自由團$1,450起
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・美琪大飯店
四大酒店鼎力贊助
專人主理票務部 專綫電話：5-413083 5-413084
代售全球各國遠程機票・特廉美加・歐陸及東南亞各地機票・歡迎查詢。
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081（四線）

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大廈14-15樓
電話：5-201611
拖櫃部電話：0-262284，0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	3-9/8	3-8/8	10/8
綠島輪 GREEN ISLAND	11-17/8	11-16/8	18/8
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	19-25/8	19-24/8	26/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	23-29/8	23-28/8	30/8
龍珠島輪 PEARL ISLAND	11-17/9	11-16/9	18/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121. 九龍倉海運橋（2號閘）電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	13-19/8	20/8

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：③688729.

香港至遠東線　兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	9/8	12/8	——	16/8	18/8
綠島輪 GREEN ISLAND	17/8	19/8	22/8	24/8	26/8

進口船期
藍塘洲輪 9/8　太平洋貨櫃輪25/8
綠島輪 17/8　蒲台島輪 29/8
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655，85898.

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

沙田好運中心 楓林閣
預留單位特價出售
一成入伙 即買即住
餘款代安排銀行分期供付
面積由418呎至655呎
只售20餘萬元起
環境優美：花園平台8萬餘呎 面對城門河及中國式公園
交通方便：電氣化火車及巴士直達
獨家洽購處：健信聯合企業公司
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈903室（即地鐵佐敦站裕華國貨公司出口樓上）
電話：3-308271-3（假日照常辦公）

旺舖租售 二住宅廉售
1.西環荷蘭街太康大廈地下實用350呎起 售533,700.一起 租4,230.一起
2.西環荷蘭街太康大廈19字433呎特價32萬
3.上環荷李活道174號至174A 號地下實用630呎起至1,650呎 售890,000.一起 租5,580.一起
錦茂企業有限公司 5—236049

誠徵舖位
本港某大零售集團擴展業務徵港九新界各區門市舖位四千呎至壹萬呎來件請投英皇道郵政局郵政信箱34841號收。

屯門旺舖中央冷氣
售每呎750元・租2.10元起
金邦大廈
新市鎮127號地段
元朗擊壤路234號地段
安基大廈
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位
租4000元・售700,000元
電 H252497六基有限公司 H226009城記有限公司 0—834379新界辦事處 洽

安達工業大廈
下葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎 A座五樓5,056呎 B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎210元 平租22,000元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室
電話：5-452522

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯三伙，全部高層，月租$2800起。
嘉年地產有限公司
5—256051

旺角弼街廠廈 招租
12號九龍企業公司大廈現有一廠房租水電冷氣消防自動報警系統設備完善交通方便招工易適合寫字樓貨倉電子及製衣行業用途廣即租即用請電③956872 ③956827洽

寫字樓廉租
德輔道中高級商業大廈二千餘尺玻璃幕牆中央冷氣裝修間格等俱全八月中旬可遷入租金特廉
請電H437200洽

寫字樓／住宅—招租
①中環皇后大道中138號威享大廈 新型寫字樓 1000—3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商廈 連冷氣裝修適合股票行及寫字樓1000呎
③荃灣東亞花園高層住宅有冷氣及傢俬635呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255內線39譚先生

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大廈，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

東區寫字樓租售
灣仔譚臣道76—78號卓信商業大厦寫字樓單位建築面積644至739呎全部特價租售交通方便貼隣修頓地鐵站 即可入伙
電話：5—231552洽

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租 每呎：2.50元
接洽處 六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

銅鑼灣 旺舖，二樓廉售
洛克道，近波斯富街，舖位約九百呎，附閣數百呎，有後門，樓底十四呎半，地點繁盛，另相連二樓約一千呎廉售，全交吉請電H754581或H517636洽

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859 5—226917

旺舖招租
①深水埗元洲街75號旺舖連石屎閣千五尺，近龍都酒樓，銀行，超級市場，電器等門市甚旺。
②深水埗基隆街302 號旺舖及閣樓二千六百尺，兩層有自己梯相通，近大街市，銀行，飲食行，娛樂場所等甚旺。
電話：3—869687 洽

市區廠房出租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至21,000呎，工源足，交通便，有電梯，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大廈，面積由1,300呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

學助會救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

賣樓再送車
世界花園
富多來邨
請電3—817477（10至6）

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

大埔旺舖
地下連閣共千五呎，舖面特闊，近街市，巴士站，的士站，合財務公司，珠寶金行，茶餐廳等。有意者請親臨靖遠街43號，或電0-6561285.0—6566282 蔡先生洽
★★特價150萬★★

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

華僑教育

香港中文大學昨宣佈 五位港英傑出人士獲頒榮譽博士學位

計爲夏鼎基鍾士元顏諾德李約瑟田元灝 典禮定創校廿週年紀念日十月十七舉行

（港訊）香港中文大學宣佈，大學將於本年在校園舉行兩次頒授學位典禮，第廿五屆頒授榮譽學位典禮將於創校二十週年紀念日十月十七日舉行，而第廿六屆頒授各科學位典禮則定於十二月八日舉行。上述兩次典禮將由港督兼大學監督尤德爵士親臨主持。

將於中文大學第廿五屆頒授榮譽學位典禮中，獲得大學頒與榮譽博士學位之五位傑出人士，圖左至右爲：夏鼎基爵士、鍾士元爵士、田元灝議員、顏諾德爵士及李約瑟博士。

在第廿五屆典禮中獲大學頒與榮譽博士學位之五位傑出人士爲：顏諾德爵士（SIR WILLIAM MELVILLE ARNOTT）（榮譽理學博士）、鍾士元爵士（榮譽法學博士）、夏鼎基爵士（SIR PHILIP HADDON CAVE）（榮譽法學博士）、李約瑟博士（DR. JOSEPH NEEDHAM）（榮譽理學博士）及田元灝議員（榮譽社會科學博士）。

顏諾德爵士先後在英國愛丁堡大學及伯明翰大學攻讀醫科，戰時曾獲榮譽TD勳銜，又獲多所大學頒與榮譽博士學位。現任伯明翰大學醫學系榮休講座教授及英國伊利沙伯醫院榮譽顧問醫師。顏教授於一九六四年至一九七五年間，應邀出任本港大學及理工教育資助委員會委員，現任中文大學醫學教育諮詢委員會委員。

鍾士元爵士畢業於香港大學，嗣在英國雪菲爾大學取得博士學位，復爲其母校香港大學頒與榮譽理學博士學位。鍾爵士爲本港太平紳士，獲CBE勳銜，現任崇佳實業有限公司董事局主席，並爲多個公共及私營機構之董事。自一九八〇年以來，鍾爵士即出任行政局首席非官守議員，爲本港傑出之社會領袖。

夏鼎基爵士畢業於澳洲塔斯馬里大學，獲經濟學碩士學位。曾獲英女皇多次授勳，包括KBE及CMG勳銜，爲本港太平紳士。夏爵士爲資深公務員，以其卓越之幹才，爲本港經濟發展奠立甚多穩固之基石，功績懋著；尤以其所創施之「積極不干預經濟政策」，更被譽爲有遠見之經濟學者。夏爵士現爲香港布政司。

李約瑟博士受業於劍橋大學NGONVILLE AND GAINS COLLEGE，並於畢業後即參與該校之教學研究及行政工作，與其母校密切之連繫逾半個世紀。李博士爲舉世知名之科技史學宗師，曾獲世界各地多所大學頒與榮譽博士學位，現任劍橋大學科技史圖書館館長，與榮休教授。

田元灝議員爲工業界鉅子。曾獲英女皇授予OBE勳銜，爲本港太平紳士，年前獲香港大學頒與榮譽博士學位。田議員除致力於紡織業之發展外，更積極推動爲工業界培訓人才。現爲萬泰製衣有限公司執行董事及多間機構之董事。

內外篇 阿玄

承担社會責任

關懷他人的最後一種表現是：敢於承担社會責任。

承担的第一步是先認識我們的社會，否則要承担也不知承担些甚麽，更不知怎麽承担。

認識社會絕不能單單依靠學校裏的「經公」一科，經常閱讀報章雜誌，留意時事新聞，和老師、同學、朋友討論，都可增加這方面的認識。但這些都是間接的資料，在不妨碍功課的情況下，我們還可以通過自己的體驗和搜集，得到直接的認識。

協助學術性組織進行社會調查，加入義務工作團體進行社會服務，都可以助我們深入社會，體認社會實況。

在初步參予社會工作時，就要注意培養自己勇於任事，任勞任怨，努力不懈，尊重他人，大公無私，謙虛民主，冷靜理智，有條有理等良好的作風和品德。

敢於承担社會責任不是要我們做未來的社會強人，而是做未來的民衆公僕，這是一個需要終生緊記的偉大抱負。

中國語文園地

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

第一八九期 方志中對地名由來的敘述

在學術上，地名研究和語言學、地理學、歷史學、民族學等都有關係。復旦大學歷史地理學教授譚其驤說，方志裏對地名由來的敘述，靠不住的很多，認眞對待的話，除了依靠地理學之外，還要懂得一些語言學、歷史學和民族學。

許多縣名方志裡都有解釋，例如江蘇省句容縣的句字，現在一般讀JU（去聲），其實應該讀GOU（陰平），古代句勾兩字同一寫法。方志說句容縣來源於山名勾容山（即今茅山）。爲什麽叫句容山，因爲山形彎曲，一說像己字，另說像勾字，因有句話叫「勾曲有所容」，所以叫勾容山。茅山並不彎曲，怎麽說「有所容」呢！

又如無錫縣，方志講得很熱鬧，說秦時有錫，所以叫有錫，到西漢沒有錫了，改稱無錫，到王莽時又有了錫，再稱有錫，到東漢錫又沒有了，又改爲無錫，並沿用至今。「漢書」地理志」不僅說有錫，並注「莽日有錫」。其實大家都知道王莽大改地名，不少是反其意而改的，不僅無錫改有錫，而且無鹽（山東）改有鹽，曲周（河北）改直周。無鹽既不近海，哪能產鹽，怎能有鹽呢？王莽是在搞文字遊戲，哪能信以爲眞呢？

再如今天江蘇、浙江、安徽的地名中，譚其驤認爲有許多是古代的越語。「漢書」、「越絕書」、「吳越春秋」中許多人名地名都帶有勾、吳、餘等字，都是越語中的發語詞。再則中國自古以來是多民族國家，直到現在還保留很多古代少數民族語言的地名。例如「上有天堂，下有蘇杭」這個成語中的蘇、杭兩字都不是漢話。漢語中姑蘇一詞中的姑字也是越語的發語詞。杭州這個地名來自餘杭，餘字是標準的越語發語詞。但方志裏對餘姚縣也有解釋，說是舜的支庶所封，舜姓姚，所以稱餘姚。那麽古代帝皇的支庶很多，如果除嫡系之外，支庶的封地稱餘，要有多少帶餘字的地名呢？

概括起來，譚其驤認爲把非漢語的發音寫作漢字，照漢語來解釋，往往望文生義，那是不可靠的。（節引自「地名知識」一九八三年第二期，曾世英「做好地名工作展開學術研究」一文）

來件請寄軒尼詩道郵箱一〇三二七號

電話：五一一二八四八

五三

大學各項校外課程編排 配合香港多方需要 負起領導社會地位

黃康顯博士在城市獅子會專題演講 由於免費教育更需高水平校外課程

（特訊）城市獅子會昨假富麗華酒店舉行午餐例會，會長馮浩泓主持。香港大學校外課程部高級講師黃康顯博士，以大學校外課程與香港社會爲題演講。

黃博士謂，一九五六年香港大學校外課程部成立，成爲亞洲所有大學中最早的一個校外課程部，至六五年，中文大學又創立另一個校外進修部，其間，學生的增長率極爲迅速。

他說，增長率高之原因，最主要是香港社會的需要。

五十年代大批年青的知識份子移民湧至香港，所以大學的校外課程，提供了他們最佳的進修機會。

六十年代工商業的發展，使就業的青年，需要更多，更廣，或更深的知識，來應付工作的所需。

七十年代的經濟多元化，年青一代需要更強適應能力，來適應新的環境，新的發展，與新的需要，於是他們更需要晚間的進修，經濟發展的另一面，是需要更豐富的精神生活，於是校外課程的文化項目，便有一種新的需求。

同時在香港社會裏，教育程度已不斷提高，口調查，文盲接近全人口的百分之二十，一九六一年已降爲百份之十四左右，到了最近的人口統計，文盲只佔百份之六左右，而相應來着的，有中學或中學以上程度的人，已達一百一十八萬。展望八十年代，由於一九七八年開始實施的九年免費教育，會使香港人的教育程度，進一步提高，有高度教育水平的市民，便更需要更高水平的大學校外課程了。

黃博士表示，其實校外課程是大學與社會的橋樑。在過去，大學內的教員好像是堅守在象牙之塔內，與社會是脫節了，在今天，社會觀念是轉變了，大學是社會的一部份，所以大學的教員應當與社會結合，大學的校外課程就是一道最好的橋樑，通過課程的講授，使每一位教員都有機會接觸到社會的每一階層人士，且與他們有所溝通。在香港，還有一個所謂遺材問題，有許多有資歷而不能或不想進入大學任職的人士，大學的校外課程部都可盡量羅致起來，使到這個社會可以人無棄才，地無遺利。

七十年代的香港社會，需要中英文並重的人材，尖端的電腦知識，與高深的管理方法，於是翻譯學，電腦學，與管理學，便成了最受歡迎的校外課程，步入八十年代，廣告學成了擴展香港工商業市場之必需，而精神生活方面，更需要有好的編劇人材，來改善電視的節目，於是香港大學校外課程部便加辦廣告管理學與電視編劇文憑課程等，這是所以大學的校外課程部，永遠配合香港社會的需要，同時在香港社會裏，起了領導的地位，這點，在亞洲各國的當地中，是足以值得自豪的地方。（天）

童軍東九龍地域 見習領袖結業禮

香港童軍總會東九龍地域第四屆見習領袖結業禮日昨假童軍總會禮堂舉行，到會嘉賓有各旅團領袖及區幹部職員凡二百餘人。

主禮嘉賓在班領導人陳蔭昌及副班領導人許宗盛陪同下檢閱，繼由副班領導人作簡短班務報告，觀據獅子會副主席戚浩明致訓詞，勉勵各畢業學員必須盡己所能，竭力爲童軍運動而努力，使童運能繼續蓬勃發展。

地域訓練委員會主席鍾錫雄頒發學員畢業證書後，由地域拓展委員會主席黃慶平致謝詞。

是屆畢業領袖共九十六名，彼等均已接受兩個月之童軍基本訓練，現各學員已被編配到東九龍地域各旅團，地域拓展隊及各區會服務，爲拓展童運而努力。（成）

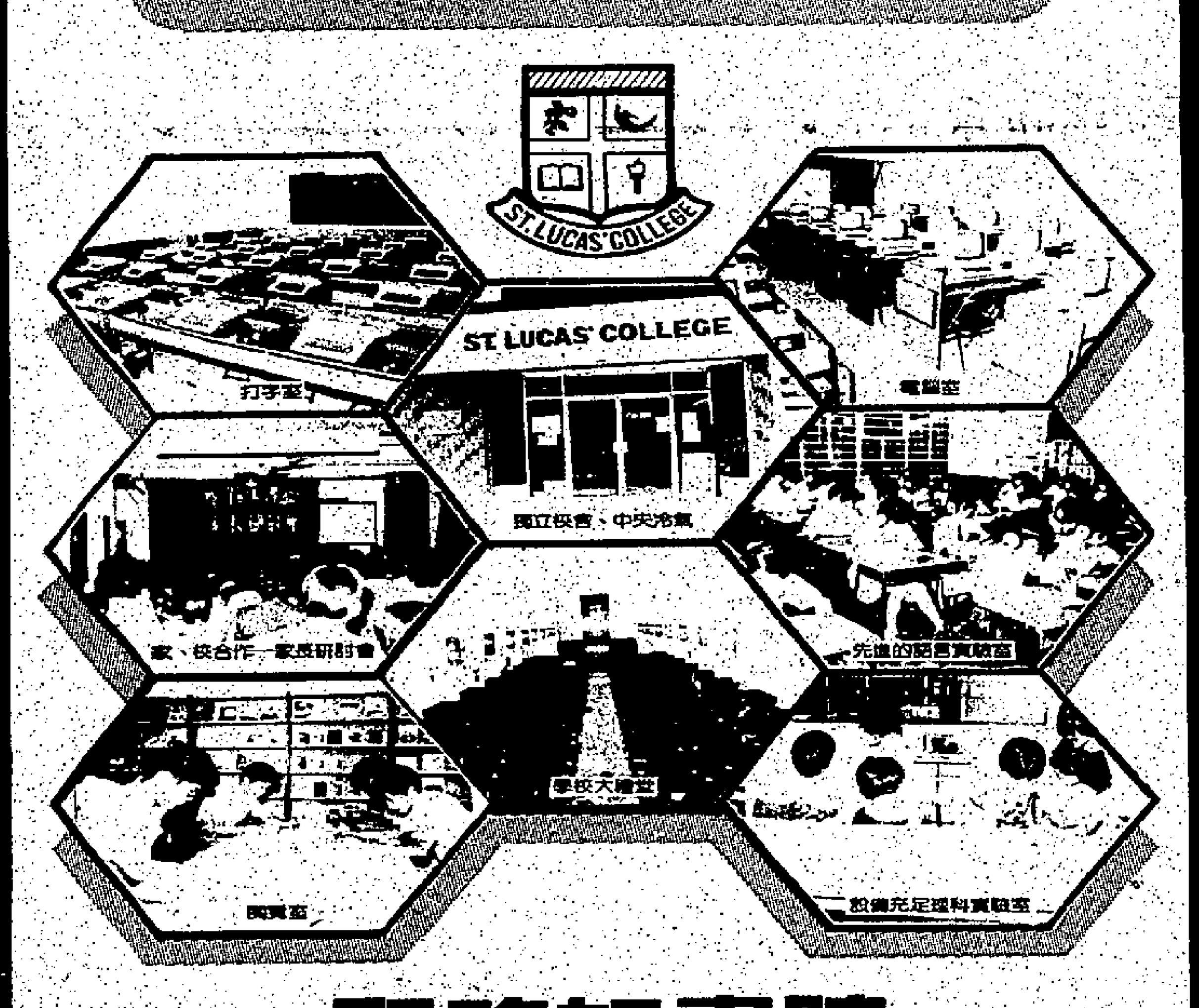
招收

F1－F6（F4以上分文、商、電腦及理科）

F.1：凡派往任何地區或學校之學生皆可免費轉讀本校，並代辦一切手續

F.2及F.3學生轉讀本校均可獲免費學位。

F.4及F.5學生，現開始接受入學申請。



聖路加書院

九龍深水埗大埔道244-248號（全座）

TEL：3-7770282-4 3-7781628 3-7782188

聖迦利亞預科書院 日夜校

爲本港預科及專業學生提供一理想學府

ST. GLORIA COLLEGE

港大預科(二年制課程)
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Arts Class　Science Class (Biol.)　Commercial Class　Science Class (Maths.)　Social Science Class

中大預科(一年制課程)
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Arts Class　Science Class　Commercial Class

英國大學預科(一年制課程)
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Commercial Class (AEB)　Business Class (AEB)　Management Class (AEB)　Mathematics Class (L.U.)　Social Science Class (AEB)　Pure Science Class A (L.U.)　Design Class (AEB)　Pure Science Class (L.U.)

電腦專業文憑(一年制課程)
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Computer Class A　Computer Class B (LCC & I Inter)

海外留學預科(一年制課程)
(一)招收班級：下午班
(二)開設課程：Arts Class　Science Class　Commercial Class

中五重讀班(一年制課程)
(一)招收班級：下午班及夜校
(二)開設課程：Arts Class　Science Class　Commercial Class

以上各項課程全部保送參加有關課程之公開試，如中學會考、港大、中大、英國大學之入學試，及其它專業學會文憑試。

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現已開始接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問，簡章備索。

每日開放時間由上午九時至晚上九時三十分

地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場）　電話：5-202101

MARIA COLLEGE 瑪利亞書院

339-345, Castle Peak Rd., Shamshuipo, Kowloon. 3-616809
25-35, Castle Peak Road, Shamshuipo, Kowloon. 3-615147
335-341, King's Road, North Point, Hong.Kong. 5-668515
272-274, Chatham Rd., Hunghom, Kowloon. 3-330272

4－MONTH INTENSIVE LAW COURSE (LL.B. LONDON)

1. Criminal Law
2. Constitutional Law
3. The English Legal System
4. Elements of the Law of Contract
5. Law of Tort
6. Law of Trusts
7. English Land Law
8. Mercantile Law
9. Jurisprudence/Legal Theory
10. Family Law
11. Company Law
12. Revenue Law or Conveyancing or Succession

Our Lecturers are top professional men specialising in providing tuitions for the foregoing subjects.
Date of Commencing: 1st. Aug 1983 (Monday)
Time: 7:00 — 9:00 p.m. (Monday to Friday)
Notes provided free of charge

立案 **哥林比亞電腦無綫電學校** 招生

暑期電腦實習速成科、電腦語言程式及維修工程全科
暑期無綫電工程速成科、無綫電及彩色電視日夜新班

特別優待暑期學生，電腦科一人一機實習，採用國際承認英國NCC電腦專利課程，所有無綫電半導體套裝機器材實習後一律隨課程贈送給暑期同學。本校一九四八年創辦，設備規模龐大。校址：旺角砵蘭街368 太子站後面索章請電K807806 K803804 歡迎到校參觀

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

S.E.A.

CANADIAN OVERSEAS SECONDARY SCHOOL formerly "Orrlake College"

☆本校爲加拿大在香港開設之第一間中學
☆現接受香港學生申請

☆無須遠離父母
☆減輕家長負担

一九八三年九月一日開課

● 本校已在加拿大安大略省教育部及香港教育署註册中。
● 課程完全依照加拿大安大略省教育部規定之課程標準編配。
● 校長BROTHER GEORGE MORGAN F.S.C., BA., M.A. From DE LA SALLE IN TORONTO及教師均由加拿大聘請來港，其中有三位博士，五位碩士，均持有安省之教學文憑。
● 學生將接受等如雙倍安省中學時間之英語課程訓練。
● 五位英語教師均持有安省特別英語教學文憑。
● 中五學生可入讀GRADE 13，中四學生可入讀GRADE 12。
● 本校畢業文憑與加拿大中學畢業生相同，可直接申請入加拿大及美國之大學。

小册子及申請表均可用電話索取。
SCHOOL OFFICE：3-881111 Ext277

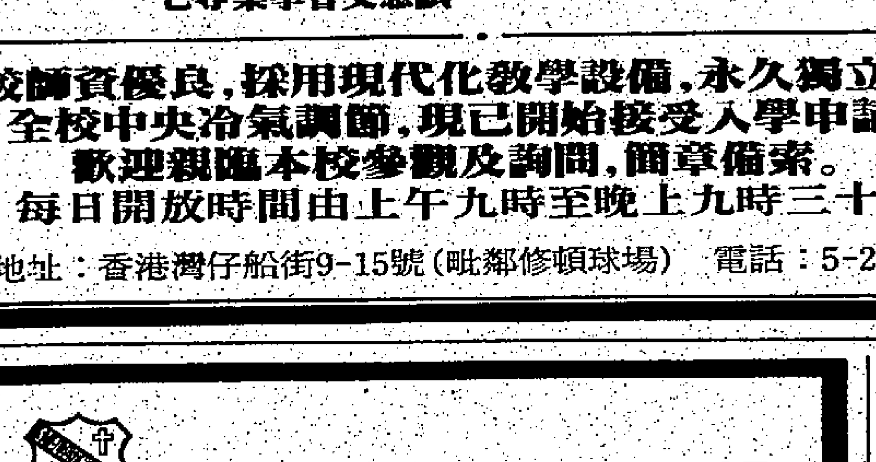
ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

九龍牛頭角定業街48號　電話：3-7567744
九龍紅磡必嘉街老龍坑街口　電話：3-639229

(F.1)：本校乃政府資助中學，凡F.1學生轉讀本校均可獲政府免費學位。
(F.2 F.3)：凡獲政府派位之F.2 F.3學生經本校取錄同樣獲政府免費學位。
(F.4 F.5)：F.4 F.5(文、理、商、電腦組)現可申請入學

擴辦紅磡分校(位置图)



1976年創校

瑪利亞預科書院日夜校招生

本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個。設有圖書館，理科實驗室，電腦控制室，學生溫習室等。課程編製，教學進度，學生習作，學生成績，全部以最新電腦控制，爲本港最具規模之專門預科書院。

(一)校址：
第一校：九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）電話：3-616809 611819
第二女校：九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）電話：3-861365 866771
第三校：九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）電話：3-615147-9
第四校：九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）電話：3-330271-4
第五校：香港北角英皇道335-341號恒生銀行大厦　電話：5-668515-8

(二)招收班級：（上午、下午班及夜班）
(A) 港大預科班
(B) 中大預科班
(C) 倫大預科班(G.C.E.-L.U.)
(D) 英國大學預科班(G.C.E.-A.E.B.)
(E) 美加大學預科班
(F) F.5班及F.5重讀班
(G) 第二校、第四校附設F.4(文、理、商、秘書組)(只收女生)
(H) 第四校附設電腦訓練中心，招收日夜校男女生。

本年度港大及中大放榜，本校學生及格率，比去年增加，成績更顯輝煌。

(三)報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。

本校於一九七六年創校，創校時之校監及校長目前乃親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校名及校譽者時有發現，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

用公共游泳池授課 教署公佈申請辦法

九月一日至明年七月十四日內使用

教育署公佈「申請使用公共游泳池授課」辦法，該辦法只適用接受辦理學校使用公共泳池授課之申請。

可使用作上游泳課之泳池包括：維多利亞公園泳池，摩理臣山泳池，堅尼地城泳池，香港仔泳池，柴灣泳池，官塘泳池，大環山泳池，摩士公園泳池，李鄭屋泳池，九龍仔泳池，粉嶺泳池，沙田泳池，元朗泳池及葵盛泳池。

由八三年九月一日至八四年七月十四日之一段時間使用，星期日及公眾假期不包括在內。時間星期一至星期五上午八時至下午五時，星期六由上午八時至正午十二時。

使用公共泳池授課時應遵守之規則如下：

（一）教師及學生入場費每組（最多六十人）十四元，學生不得在泳池逗留超過一小時，校方應注意不可向學生另收游泳費用。

（二）市政局，港九市政署及新界市政署為優待學校，特別減收入場費，故學校應負責督促學生依時離開泳池，如在編定時間外因學生未能依時離開泳池而發生意外，校方應負全責。

（三）市政總署將不派救生員在授課池及訓練池當值。同時，在每段停止開放時間內亦無救生員在大池及第二池當值，教師對上課學生之秩序行為及安全須負責，並須切實遵守所編配之時限。

（四）在任何教授游泳時間內，每一位教師所負責之學生人數不得超過四十五名。若超過此數，則應另加教師負責，所有負責教授游泳之教師必須持有皇家救生會所頒發之銅章。

（五）學校如因偶發事故而事前未能預知，如教師生病或交通等問題而臨時不能依時上游泳課時，應先致電與泳池主管解釋不能上課原因，然後補信述明。

至於學校因假期，考試，六天授課週或特別事故未能依照編配時間上游泳課時，請於七天前以書面向有關泳池主管陳述理由，如不依上述手續爽用泳池上課兩次時，則該校使用泳池上課之編配時間將被撤消。

學校如欲租用泳池作訓練用途，除公眾假期外，各泳池在上午七時至九時十五分及下午五時卅分至六時四十五分之兩段開放時間內，在大池安排兩泳綫，以便學校作訓練用途。學校使用該泳池以每星期兩次為限。在同一時間內，只容一校申請。如該泳池另有其用途或泳客過多時，則將不批准租用。

學校如欲在暑假期間租用泳池舉辦泳班，免費教授學生習泳，亦可填寫表格，直接向港九市政署／新界市政署之各有關辦事處申請租用。（永）

擴大職業訓練課程種類 修訂部份課程入學資格

循道勞工教育中心調查後建議

柴灣「循道勞工教育中心」日前表示支持「國際教育顧問團」報告書中提及成人應享有「第二次教育機會」，以免非技術工友「飯碗」日受威脅。該中心最近走訪東區，調查區內教育機構提供適合中三以下工友職業進修課程之情況，發現彼等進修機會極少，故此政府應正視此潛在浪費人力資源之社會問題。

據八一年人口調查報告，二十至三十九歲中三以下勞工共達一百零三萬多人，佔勞工人口五份四。此現況實由於過往教育制度流弊所形成因九年免費教育於一九七八年才實行，即政府以往提供義務小學教育，故失學者多進入工廠成為非技術工友。

就統計資料所得，今年三月份製造業實際工資不升反降約百份之一。現今技術工人之需求日漸提高，工廠人手生產亦漸為機器代替，故工友必須學習一技之長，以適應社會之轉變。

該中心「勞工教育組」就以上問題，特於六月份走訪東區，展開「中三以下工友進修機會」調查，調查結果顯示：

東區內卅間夜間教育機構，在四百八十九個課程中，共有卅六個為康樂性，壹七四個為興趣性，而直接與中三以下工友職業進修有關之課程只有三個，但這些課程並無文憑認可資格。

現時「職業訓練局」屬下之工業學院及學徒計劃亦只招收中三以上程度者報讀。至於製衣業訓練中心及建造業訓練中心所提供適合中三以下工友進修之課程亦甚少。兼且課程種類狹窄對在其行業已掌握豐富經驗之工友並不適合。故該組指出目前「職業訓練局」疏忽了百多萬中三以下程度工友在職訓練之需要。

有見於此，勞工教育中心提出下列建議，呼籲有關當局作出具體補救行動：

（一）擴大職業訓練局訓練課程種類，使更多行業工友可修讀。

（二）修訂「職業訓練局」部份課程入學資格，將工友現職行業之工作年資計算作入學資格。同時為學歷較低工友設立「先修階梯課程」，以免工友要花數年時間修讀文法中學，方能有基本資格進修該局課程。

（三）政府應設立「在職教育訓練課程審定委員會」，成員包括政府，志願機構，工會及工友，負責檢定志願團體舉辦之課程質素，然後予以認可。

（四）政府應參照星加坡「技術發展基金計劃」，幫助非技術工友於日間帶薪進修。

（五）協助各類職業訓練課程時，應以中文為主，亦應用母語教學。

（六）政府應大力扶助工會及志願機構舉辦更多適合工友之初步職業訓練課程。

（七）政府應大力宣傳工友再教育之重要性，面對快速之社會發展，鼓勵工友再進修。

圖為日本首相與本港大專生（女生穿長衫，男生穿中山裝），中曾根左邊為日航總裁高木養根，右邊起第四人（後）為獎學金本港評判之一麥榮基牧師。其他學生包括夏威夷之兩位女生及關島及塞班之一名女生及一名男生。本港學生（左起）為張頌芬（港大），邱嘉儀（中大），楊健聲（理工）及林烈馨（浸會學院）。

日首相中曾根會見 日航獎學金獲得者

日本首相中曾根康弘日前為榮獲日航夏季獎學金之四十四名外國大專生舉行茶會。

該等學生來自澳洲、巴西、紐西蘭、南韓、印尼、泰國、新加坡、馬來西亞、菲律賓、香港、關島及塞班以及夏威夷等國。

中曾根在茶會上講話，歡迎學生們訪問日本，他同時宣佈，他將在一九八四年第一次施行「友誼計劃」，屆時將邀請亞洲各國之七百五十名師生訪問日本。

中曾根並讚揚日本航空公司舉辦獎學金計劃，從一九七五年日航推出該項計劃開始，至今已有三百六十七名各國大專生獲得日航獎學金並在日本進修。

華僑日報學童美協合辦

青少年暑期設計賽 平面設計題目公佈

海報設計高初級兩組比賽題目 參賽品所選顏色紙質物料不限

為鼓勵增加本港青少年對設計教育的認識和興趣，華僑日報教育版與香港學童美協，再度攜手合作，聯合主辦「香港青少年八三暑期設計比賽」。每日在本版將會刊登有關各項設計比賽內容細則。

「香港青少年八三暑期設計比賽」分平面及立體兩部份：平面設計比賽項目有海報設計，月曆設計，唱片套設計及花布設計等。立體設計將包括兒童玩具設計，學生用品設計，兒童傢俬設計等。

該設計比賽分兩組舉行，高級組由十八歲至二十一，初級組則為十五歲以下，不分學歷，全港青少年均可參加。主辦機構將設有獎勵辦法，每組最佳獎頒獎學金港幣五百元，另每組優異獎三名，各得獎金二百元。入選獎每組五名，各得獎學金一百元，比賽統籌委員會將邀請本港著名設計家及藝術家組成評選委員會，參賽作品將於九月收件。

有關平面設計比賽主題及參賽細則如下：

平面設計類

海報設計：尺吋為二十吋乘三十吋或(51CM×76CM)。所選顏色及紙質物料不限，但參賽者須注意以簡潔有力及表現，可以任何技巧製作，襯出主題。

高級組題目如下：(A)吸毒毀前程，(B)我愛香港。

初級組題目如下：(A)做個好少年，(B)郊遊樂。

以上高級組及初級組題目，參加者可在兩題中任選一題，但亦可同時選擇兩題一併參加，參賽件數不限。

有關參加表格，本版即將刊出。所有參賽之作品，必須附有本版所刊出之表格貼於背後，（表格不能影印），收件日期及地點，將於稍後公佈。

針對會考範圍 熟習試題形式

達成英夜中學辦會考專科補習 中一至中五各級同時招新生

達成英文夜中學現已開始招收一九八三至八四年度中一至中五各級新生及八四年度會考專科補習班，包括：英文、新數、附加數、化學、物理及生物等科。中五會考班全部保送一九八四年中學會考。會考專科補習班是一專為中五會考而設之輔導課程，目的針對會考範圍，引導考生熟習會考形式，並對過往會考試題進行分析、討論、使考生能更了解所投考科目之課程，把握問題重點作答，從而考取理想成績，此課程自開辦以來，成績令人滿意，並於即日起接受新生報名。歡迎各生於週一至週六晚上七時至九時攜同有關之學歷證明文件到該校香港灣仔萬茂徑廿一號（近大佛口）報名或電H二七六〇二四查詢有關詳情。

該校各級之開課日期分列如下：

中一至中四班：一九八三年八月四日（星期四）。

中五會考班：一九八三年八月十八日（星期四）。

會考專科補習班：一九八三年九月一日（星期四）。

達成英文夜中學自一九六二年由故校監杜如晅先生創校迄今廿載，全力為未能就讀日校及職業青年於工餘時間提供求學機會。至一九八〇年由該校校董會推舉張紹強先生出任校監，統領校務，以年青人之幹勁，秉承該校一貫傳統教育精神，並集合一羣師資優良而又熱心教育之教育工作者，把達成之教育目標全面推展，將學生之一般程度大大提高，而該校本年度之會考合格率更有顯著增加。

本港留英學生 考獲一級榮譽

二十位來自香港的學生，今夏獲得了倫敦英皇學院學位。他們當中，有七位工程師獲得一級榮譽，包括來自美孚新邨的潘志朗，他因被選為本年最佳機械工程師而贏得金牌。

獲得一級榮譽之港生尚有：土木工程師三名：他們是揚鉅偉，黃浩程及黃志達。機械工程師三名，他們是潘志朗，鄭榮偉及崔紹添。另外一位是電子工程師陳萃邦。

今年畢業學生名單尚包括五位律師，一位物理學家及一位音樂學生。（永）

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090

簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
Pitman Examinations Institute 必文考試學院

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）
New Classes — September 1983（九月份）

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字，電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註册手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同
Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
Micro-Computer Rooms 微型電腦室
Telex Rooms 電訊實習室
Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室
Audio Typewriting Rooms 視聽打字室
Commercial Education Studios 商科教育電影室

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA

本校現已開始接受辦理八四年一月、六月及九月份升讀本校11、12、13班之入學申請，欲有意申請者請親臨本辦事處或電約查詢。
香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189、5-7953913
(A.M.10:00—P.M.5:00)

新法英文夜校商科部
NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL
COMMERCIAL SECTION
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119209 (2:30–9:00 p.m.) Mon–Sat

八三年九月份一年制證書課程
香港銀行公會試班（備考AIB第一部份）
本課程根據新訂香港銀行公會試範圍編訂，香港銀行公會試是考取AIB資格之唯一途徑。
科目：經濟、商業英文、會計、銀行概論、法律。
入學資格 申請者必須從事銀行或財務工作及須經面試合格，方可入學。
必文秘書全科證書班（備考PITMAN）
本校爲PITMAN考試中心，學生修畢此課程，在學校直接考取必文專業秘書全科證書。
會計財務證書班（備考LCC, AAT, ACCA）
如無2A3O資格？本校提供LCC課程，使學生考取AAT試後免考ACCA基本試。
工商管理及商業證書班（備考LCC CERT）
專爲訓練工商界行政及基層管理人員而設。
多項商科、電腦商業英文選修課程同時招生
AIB及商科講座
本校將於八月三日下午七時舉辦商科講座，詳細討論各專業試及商科課程，歡迎各界人士參加。
學生修畢證書課程，保送參加校外試
本校已裝置最新之英國BBC微型電腦，以供實習。
課程由工商管理碩士，會計師及專業人士任教。
簡章可向香港圖書中心辰衝書局及各大書局索閱。

樹德書院 招生通告
簡介：（一）本校設置英國電腦學會（B.C.S. & R.S.A.）彩色電腦多部，並獲准參加英國一九八四年中學會考電腦課程。
（二）本校爲新界區首間商科考試中心，各生可報考英國倫敦商會（L.C.C. & I.）及必文（PITMAN）考試。歷屆成績昭著，優良衆多。
招考班級：（一）F1—F3（中一至中三）凡獲派位生本校可代申請學費由政府津貼。
（二）F4—F5（中四、中五）分文、理、商組，每組同學皆可選修電腦課程。
（三）F6中文大學預科班文理組
報名手續：携成績表，派位證及相片兩張
校址：元朗安寧路59號（裕豐樓） 電話：0—七七四二六六
校監兼校長：陳應瀚
副校長：徐傳文
誠聘商、初級各科教師 請詳履歷函寄本校

元朗崇仁英文書院 擴校招生
＜本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備＞
凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。
招生班級：F.1—F.5文理科會考班（F.5重讀生優先取錄）
F.6中大文科及F.6台大預科班（放榜後接受申請）
F.4商科班及電腦課程（保送參加一九八五年度中學會考）
報名手續：請攜備相片兩張，派位證或成績表到①校辦理報名手續。
校址：①元朗安樂路甡虹樓（大榮華酒樓後面）
②元朗康景路玉成大廈（梅樂大酒樓後面） 詢問電話：0-777222
名譽董事長：李惠光 校監兼校長：黃酬
本校誠聘各科經驗教師 請詳履歷函寄①校

華僑日報 救童助學 請解善囊

維新英文書院 招生
政府派位中學，全校冷氣設備
◉擴辦商科，電腦及打字課程，參加八四年中學會考
招生班級：F.1—F.3新生及獲政府派位轉校轉網生
F.4—F.5（文、理、商及電腦組）新生及重讀生
F.6大學預科生
申請入學，須携備派位證，原校成績表，評核試成績單到校辦理手續
校址：九龍油麻地彌敦道四八三—四八五A號
電話：K三〇五七四一 K八八二六九二

香港工科學校 日夜校招生
郵電司立案 教育司
電機 電子 機械 冷氣 汽車 建築 美術
分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站福華街出口） K-792060
正校：九龍彌敦道601號聯合興銀行大廈3樓 K-305075
電視工程，公機設計，室內設計，廣告美術，建築繪圖，建築測量
班別：一、技術員全科文憑班—電機工程、電子工程、機械工程、建築工程
二、專科文憑班—汽車工程、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
三、C & G TELECOM文憑班—中三或以上程度（可獲專門技能）
四、中五程度（備考英國試）
日校：九月五日開課（學位有限，報名從速）。夜校：八月五日開課

陳樹渠紀念夜中學 招生
班別：F.1—F.5（會考班），重讀生保送會考
報名：即日開始，晚上六時卅分——九時。
校址：又一邨達之路十號 電話：3—800241、

九龍城篤信中學
招F.1至F.5各級新生
簡介：本校爲政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生 F.5重讀生憑公開考試成績面試）。
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

佛教大光中學招生
政府津貼 中六（高等程度會考）文、理組
（一）投考資格：必須在香港中學會考同一考試中考獲三科良及三科合格。六科之中必須包括中、英文兩科。（如中、英文科成績優良，可獲優先考慮。）
（二）報名日期：中學會考放榜當日開始，額滿即止。
（三）報名時間：上午九時至十二時正 下午一時至四時正 例假休息。
（四）報名手續：携備原校中四、五成績表及會考成績單正副本，近照兩張，身份證及出世紙到校務處報名。
（五）校址：新界大埔墟石鼓壟
電話：0—6567446 0—6563482
校長 釋慈祥

伯裘英文書院
元朗・洪水橋・錦田・大埔
招83秋季男女生
（一）幼稚園高中低班（八月開課）。
（二）F.1—F.3政府買位，派位生欲轉讀本校可持派位證到本校申請。
（三）F.4—F.5設文、理、商、電腦班。
（四）F.6中大預科G.C.E.文理班。
（五）元朗夜校英專及英中部同時招生（F.4設電腦班，參加85年會考）
校址：①、錦田大馬路 0-760623
②、元朗康樂路 0 779561
③、洪水橋德慶大厦 0-775613
④、洪水橋青山公路甘苑 0-784860
⑤、大埔運頭街 0-6580132
校長：譚萬鈞 B.A.(HON) H.K. DIP.ED. M.A.(ED)

Park Avenue Academy
of Arts, Science and Commerce
會考生必讀
凡HKCEE五科合格，即可免試往加拿大升讀13班，趕及明年進入美、加大學。
申請人可獲免費英文課程，應付考入大學的TOEFL試
★★提供免費諮詢服務，協助升學加拿大的手續，簽證，代辦機票，醫療保健，專人接機等多項服務★★
駐港辦事處：九龍尖沙咀北京道美國銀行大廈10樓
電話：3—7210880

模範英文中學招生
班級：F.1至F.7新生及F.5重讀生
報名手續：即日開始，請備相片三張，原校成績表或會考成績單
考試日期：校內公佈
註：凡獲政府派位之學生申請入學，本校可代辦轉校手續
F.4—F.5設文，理，商科班（電腦，打字可參加1984年度會考）
F.6及F.7班級可參加港大（理科），中大（文，理）倫大及LCC試
校址：九龍牛津道2A號
電話：3—361211—4
校長：王澤沾

中國基督教會
孔仲岐紀念中學
英中部現接受下列班級男女生入學申請
(一)F.4新生
(二)F.5新生及重讀生
(三)F.6中大預科文組及理組新生
報名：即日開始
考試：報名時通知
校址：太子道349號 3-7130150
太子道440號 3-834334
校監 孔東

新亞文商書院 招生
一、招收班級：下列各院系一年級新生及二年級插班生：
㈠文學院：文史哲學系、英國文學系、藝術學系。
㈡商學院：工商管理學系、會計銀行學系、市場學學系。
㈢社會科學院：經濟學系、新聞學系、社會及社會工作學系。（均爲四年制）
二、報考資格：㈠須具有中六程度。㈡會考合格曾自修中六課程一年者。㈢本港以外各地高中畢業生。㈣曾投考港大、中大及其他英聯邦各大學或台灣各大學及獨立學院入學試及格，並經本校口試及格者，得免筆試入學。
三、報名手續：携備近照兩張，成績單正副本，報名費七十元。
四、報名及考試日期：㈠報名：即日起至八月十二日止，每日上午九時三十分至下午八時（星期及例假休息）。㈡考試：八月十四日上午九時起。
五、校址：九龍農圃道六號（請由天光道、合一道校門進入）。電話：三—七六〇〇九三

高雷中英文中學擴班招生
本校爲政府選爲三年初中免費教育之非牟利中學，管教嚴謹，校風淳樸，凡中一F.1至中三F.3派位生，全免學雜費。
中四F.4或以上班級學費最廉，並有獎助學金供學行優良之學生申請。
班級：中一F.1—中五F.5之插班生及重讀生。夜英中及英專同時招生，由P.4初班起
考試：報名時通知。中六F.6預科班，憑中學會考成績取錄。
報名：即日開始，本校辦事處。旺角文風書局代派簡章及報名表。
校址：九龍大角咀福全街32—40號
電話：K九六四六七二，K九五一八九六。
監督 龐鼎元 校長 吳源興

聖璐琦英文書院招生
全新面貌
本校董事會成員考察英國及歐洲教育後推行多項新措施：
一、摒棄傳統「教條式」訓導方法，以「動態」及「實踐」形態訓導學生，使建立正確人生觀。
二、外國升學輔導。
三、就業輔導。
四、免息貸款升學辦法。
五、社會工作者輔導計劃。（特別對落後學生加強輔助）
六、獎助學金辦法
班級：F.1—F.5
報名：即日開始申請
地址：自置整座標準獨立校舍 灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272563, 5-272553
（本校爲接受政府派位學校，可代辦轉校轉網手續）
校監兼校長 李福柱
（禮聘各科教師）

元朗維新中學擴班招生
班級：英中，中中，一、二、三年級（政府派位）
英中，中中，四，五年級（文，理，商科）兼收重讀生
中大，倫大，台大預科班（文，商科）
校址：元朗牡丹街15—23號 電話：〇—七六〇九六九
學生保健：一至三年級學生，註冊西醫免費保健
意外保險：全部學生免費享受不論過失意外賠償
獎助學金：發揚中華文化，響應母語教學，本校中文部擴班招生，凡轉讀中文部一，二，三年級者，本校代辦免費轉學手續，轉讀四，五，六年級者可申請獎助學金
優聘英文，體育及商年級各科教師
校監 鄧乃文

利瑪竇書院

1983／84年度課程與班級

增辦實用課程：本校已增置新型電腦設備。由中四（Form 4）開始，文科及理科之學生均可選修電腦科。商科學生可修讀商業管理，會計原理，經濟及公衆事務等實用課程，除參加中學會考及各大學公開試上述科目考試外，並可參加必文（Pitman）及倫敦商會（L.C.C.）考試。

大學預料：分高級程度理科 A.L. Science（Medicine），高級程度數理科 A.L. Science（Maths），高等程度理科 H.L. Science，高等程度文科H.L. Arts，倫大理科G.C.E. Science及倫大文科G.C.E. Arts

英文中學：Form 1 至Form 5（Form 4 及Form 5 分文科、理科、商科、文科加設電腦科及理科加設電腦科）

小　學：Primary 1 至 Primary 6

派位生：本校爲政府派位中學。Form 1 至 Form 3 學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免。

報名處：
深水埗分校　基隆街184至190號　（電話3-811429）
尖沙咀分校　山林道5號及18號　（電話3-691812）
牛頭角分校　牛頭角道新九龍地段53號　（電話3-7584883）
西營盤分校　第三街103號　（電話5-402724）
華富分校　華富道55號　（電話5-513035）

葵涌中山紀念英文書院

擴班收中一，英中四、中五、中六，文理會考重讀生（憑成績單取錄）
班級：F.1中一至F.5中五文理會考班（重讀生優先取錄）
預科：中大文班，台大文理班（成績優良者可直保送台各大學）
報名：即日起上午八時三十分至下午五時三十分。（携原校證件）
校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓（近富麗華酒樓）電話：〇—二六九三五九
註：本校設有多項獎助學金，凡就讀各生均可申請
增聘各科教師　附詳歷函本校
校監　蘇文

預科招生

F.6 港大預科 (H.K.A.L.)
F.6 中大預科 (H.K.H.L.)
F.6 倫大預科 (G.C.E.)
F.5 重讀生

H.K.U　C.U.　G.C.E.

各級預科今起接受報名：
預科：文、理班，商科班，會計班，電腦班。
專業全科：‧全年制專業會計文憑班
‧全年制專業電腦文憑班
‧全年制高級電腦證書班
‧全年制高級商科證書班
所有中五畢業學生均可報名，報讀預科者須携同會考成績單，以核準入學資格。

SAN MARINO SECONDARY SCHOOL
QUALIWELL INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION
九龍彌敦道南京街14號地下（近佐敦地鐵站）
電話：3–856550　0–4983676–7

聖瑪利奥英文中學

教育司署選派學位中學　全校課室冷氣設備
招一九八三—八四年度新生
班級：F1至F5各級文理科男女生（F4學生可選讀電腦科）
考試：日期校內公佈
校址：油蔴地南京街八至二十號
電話：3–307082　3–305545
派位生轉讀本校者可代申請免費學位
校監兼校長　金國柱
誠聘各科教師

培中英文書院

（凡獲政府派位欲轉讀本校者皆可獲得免費學位）
招考：中一至中五（F1–F5）男女新生
（投考中四者可憑評核試成績單面試入學）
考期：八月六日（星期六）上午九時半
校址：堅道十一號　電話：H二四〇五六四

德善英文書院

日夜校招生通告

本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：F1－F3（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免）
F4－F5（轉讀生及重讀生）
F6　（預科班均在上午上課）
A.中大預科班
B.倫大預科班（G.C.E.）
C.海外預科班
報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）10,13D,16,18,33A,37,44A,46,66,72,87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621　3-964519

雅望書院預科招生

（上下午班男女生）
校址：西環山道保德街33號（近大學堂）　電話：5—472668
①F.4-F.5新生全部保送會考②預科部：F.5重讀生、F.6-F.7（港大、中大、GCE）③美加留學班④商科部：必文秘書、LCC會計、商業實務（全科證書班）

F.5 (Repeaters)
* Arts Class
* Commercial Class
* Science Class
F.5
* Arts Class
* Commercial Class
F.4
* Arts Class
* Commercial Class
* Science Class
US/CANADIAN UNIVERSITES MATRICULATION CLASSES
* Pure Mathematics Class
* Engineering Class
* Commercial Class
* Business Class
* Management Class
入學資格：中五畢業

港大中大既入學資格：
必須附合港大或中大試之報考要求。

校監：梁鍾冰心

HKU(F6/7)Arts: Use of English, Chinese Language, Chinese History, History/Geography, Economics
HKU(F6/7)Science: Use of English, Physics, Chemistry, Pure Mathematics, Applied Mathematics
HKU(F6/7)Medicine: Use of English, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics
HKU(F6/7)Commercial: Use of English, Accounting, Economics, Business Studies, Pure Mathematics
CU Arts: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History/Geography, Economics
CU Commercial: English, Chinese, Mathematics, Accounting, Economics, Business Studies

GCE Commercial: Accounting (A), Economics (A), Statistics (O), Commerce (O), English Language (O)
GCE Business: Accounting (A), Economics (A), Business Studies (A), Statistics (O), English Language (O)
GCE Management: Business Studies (A), Economics (A), Statistics (O), Commerce (O), English Language (O)
GCE Pure Science: Physics (A), Chemistry (A), Biology ** (A), Pure Mathematics ** (A) **(Optional), English Language (O)
GCE Engineering: Pure Mathematics (A), Applied Mathematics (A), Physics (A), Engineering Drawing (O), English Language (O)
入學資格：中學會考四科合格

(COMMERCIAL SECTION)
Pitman Secretarial Studies Group Certificate Class（只收女生）: Shorthand Theory, Shorthand speed 80-120, Typewriting, Secretarial Practice, Business English, Bookkeeping, Commerce, Import/Exp.Documentation & CIF Calculation (Supplementary Subjects): Telex(Theory/Practice), Electric Typewriting
LCC Higher Accounting Group Certificate Class: Accounting I, Accounting II, Accounting III, Economics, Statistics, Business English
LCC Group Diploma (Higher Stage)
LCC Intermediate Accounting Group Certificate Class: Accounting I, Accounting II, Business English, Economics, Statistics, Mathematics, Commerce
LCC Group Certificate Intermediate Stage
Business Studies Group Certificate Class: Accounting I, Accounting II, Business English, Economics, Commerce, Import/Exp.Documentation &-CIF Calculation, Typewriting

附注：(1)自置獨立校舍。(2)教育署已批准註冊。(3)F.5及F.5重讀生全部保送會考。(4)預科生可參加會考及預科公開試。

諾貝爾書院

創校廿二年
英文中學　中文中學　中英夜中
擴班收中一至中四五六文理科生
招男女生　正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近　電話3-370815　3-371904　3-943928
普及教育：中四175元　中五214元　中六234元—等於免費半費
發勉之獎學金—帶學業證件免筆試．註冊即發獎助學金
學費廉宜—授中大課程。直升台灣各大學

PRINCETON COLLEGE
崇理英文中學　招生通告

班級：F.1–F.6
F.1派位生請携同派位證辦理入學手續。
F.2–3派位生擬轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。
F.4–5分文，理，商班，並加設電腦課程。
商科班同時報考L.C.C及PITMAN等考試。
F.6文、理班報考中大入學試及G.C.E試。
校址：九龍塘界限街166–166A號　電話：3–368255
九龍慈雲山鳳凰邨金鳳街九號　電話：3–270102
（兩校均爲獨立校舍）
校長：何榮光 B.Sc.(H.K.U.)CERT. ED.

加拿大哥倫比亞中學

加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
430 East 25th Street, Hamilton, Ontario, Canada, L8V 3B4
Tel: (416)387-3381 Telex: 061-8916 CSSC HAM

辦事處：灣仔洛克道68號僑信商業大厦501-502室
電話：5-276980
辦公時間：週日上午九時至下午五時　星期六上午九時至下午四時

● 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班（大學預科）。
● 每年一月，六月及九月入學，附設宿舍。
● 特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
● 本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
● 本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
● 每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之"加拿大留學"電影。

英、美、加升學

未能趕及九月升學者‧切勿錯過此良機

加拿大政府學校，著名私立學校及寄宿學校，現正接受十一月及一月課程入學申請，歡迎中一或以上學生申請，中五學生更可入讀十三班，趕及明年九月升入美加等地著名大學。英國、美國公立及私立大學、中學、同時接受入學申請，今年九、十月開學，歡迎來電或親臨查詢。

特設留加講座
敬請來電查詢：⑤419415⑤435832
前程教育輔導會地址：香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B座

CENTRAL LONDON COLLEGE
LONDON. ENGLAND

本校現在港招收九月及一月 G.C.E.O.A. LEVEL，商科及各文憑課程新生。
索取資料及申請辦法，請填妥下列回條寄返：
9/F. FLAT D, NO.15 BROADWAY, MEI FOO SUN CHUEN, KOWLOON.
或電：3—7455496

姓名：＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿

聖德肋撒書院

美孚新邨　馬頭圍
政府派位中學　招生公告
招收班級：本校中、小學部各級尚有少量學位以供申請，額滿即止。
申請中學F.5會考班及美孚正校F.6中大預科文理班者，請於放榜後即携成績單來校面試。
校址：①美孚新邨第一期23號 K-7415494 K-7415470
②土瓜灣譚公道16-26號 K-7118488 K-7118068

瑪利亞女書院

元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365, 3-866771
紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4

招收班級及課程
F.1-F.3爲政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。
上下午班F.4、F.5：（全部保送會考）
文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數、電腦
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。
上下午班F.6：

G.C.E. one year course
報讀G.C.E.資格：在一次會考有任何4科達E級以上

Business Class (AEB): Economics 'A', Accounting 'A', Business Studies 'A', Statistics 'O', English Language 'O'
Commercial Class (AEB): Economics 'A', General Principles of Law 'O', Accounting 'A', Statistics 'O', English Language 'O'
Arts & Social Science Class: English Language 'O', Economics 'O', Mathematics 'O', History 'O', Geography 'O', American Studies 'O', Psychology 'O', Social Science 'O', Art-Design 'O', Commerce 'O', Statistics 'O', Human Biology 'O'（任選以上六科）

C.U.H.K.
報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上或
②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。
ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Economics
COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies
SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology

H.K.U. F.6 & F.7
報讀資格：
①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。（A=5分，B=4分，C=3分，D=2分，E=1分）或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。
ARTS CLASS: Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Economics
COMMERCIAL CLASS: Use of English, Economics, Principles of Accounts, Business Studies
SOCIAL SCIENCE CLASS: Use of English, Sociology, Psychology, Business Studies or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班
基本班 Fit for beginners.
高級班 Fit for F.5 Commercial students.
Secretarial Duties, Office Practice, Accounts, Typewriting, Shorthand, Commerce, English for Business Communications, English（兼保送會考）

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班
中大入學預備班（即重讀班）
Arts Class: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Biology, Economics
Commercial Class: English, Chinese, Mathematics, Economics, Commerce, Accounts, Shorthand（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。
凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科証書。
本校加拿大直屬預科書院準備在一九八四年中開始招收港澳及東南亞學生。

聖加大利女書院

天主教 ST.CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位，三年免費。）
◉招F.1—F.6文.理.商.電腦新生F.1—3免學費◉　全校冷氣
◀F.1—F.5純粹女校‧校風純正‧管敎嚴謹‧全職女教師任教▶
祇F.6男女兼收‧任擇全日半日上課
F.4—6 文理商電腦分組重讀生優先
F.6 中大‧倫大‧留學/PITMAN/LCC獨立課程‧各組學生可兼選電腦科
校址：（A）深水埗北河街165—167號全座（深水埗地鐵站附近）
（B）九龍塘金巴倫道55號全座（近九龍塘地鐵站）
校車接送每月60元
歡迎來校或致電話查詢：K616161、K378422、K616209、K616110、K370815

多倫多皇家書院

KING SQUARE COLLEGIATE
461. KING ST., W. TORONTO, ONTARIO, CANADA (416)593—0465
招收83—84年度一月六月及九月第10至13班學生
①可代學生辦理食宿問題
②師資優良並受安省教育局承認爲合格中學
③並可協助各學生申請加拿大各著名大學
詳情請與尖沙咀金馬倫道26—28號金壘商業大厦1203室或電K—7238177洽

會考84
合格補習課程

由本中心發出課程保證書，保證參加之同學其補習科目在會考中若未能取得合格或以上成績，本中心將退還其全部學費半數，只要其出席率達百分之九十。

72研習中心

ENG　MATHS　A.MATHS　PHY　CHEM

華僑日報　救童助學　請各善長　大解善囊

澳門東亞大學公開學院

提供在家修讀之成人兼讀學位課程

工商管理學院 → 工商管理學士 (B.B.A.)
文學院 → 文學士 (B.A.)
數學院 → 理學士 (B. Sc.)
理學院 → 理科基礎課程

由於需求甚殷，公開學院於1983/84年度增加文學、工商管理、數學、及理科方面之學額而繼續接受申請入學。

採用英國公開大學及紐西蘭默思大學所特別編訂教材，專供二十一歲以上成人在家修讀。課文及教授全用英語，故入學雖不問正式學歷但仍需有相當英文程度。修讀學位需時三年至七年端視學生之能力及可運用之公餘時間而定。修得學分可獲多所英聯邦大學承認。

索取詳細資料及報名表格請填妥下表逕寄澳門郵箱3001號東亞大學公開學院教務長（電話：27322）；或中區遮打道9號太古大厦1719室東亞大學香港辦事處（電話：5-210261）；或九龍漆咸道67至71號安年大厦1202室（電話：3-681208）。或於星期一至星期五每日上午九時至下午六時；星期六上午九時至下午一時親臨上述地址查詢。

最後截止日期：八月二十二日

姓名：＿＿＿＿　地址：＿＿＿＿　N3
姓名：＿＿＿＿　地址：＿＿＿＿　N3

St. Louis Group of Schools
聖類斯教育機構

會考補習班

由經驗教師任敎，針對會考課程，編訂敎材講義，爲學生準備考試。
班級：(一)應屆會考補習班
(二)中四會考補習班
科目：英、中、數、理、化、生、經公、史、地理等。

校址：聖類斯預科夜班（西區）
香港西營盤第三街一七九號 ☎ 5-489905
聖類斯校友會中學（灣仔）
香港灣仔駱克道二三七號 ☎ 5-720256
聖類斯預科夜班（慈雲山）
九龍鳳凰新邨金鳳街九號 ☎ 3-228222
地利亞預科夜班（美孚）
九龍美孚新邨百老滙街八十號 ☎ 3-7439313
地利亞預科夜班（官塘）
九龍官塘協和街二二一號 ☎ 3-893289

娛樂圈

六十五歲演十五歲的「花木蘭」
郎筠玉自言覺獻醜 目的探親和作匯報

廣東粵劇團一行十五人由正副團長鄭澤才、張克寧領之下作先頭部隊，昨午抵達香港火車站，團員有羅家寶，鄭培英，郎筠玉，盧秋萍，王中玉，李丹紅等。

香港八和會同寅，戀輿堂同寅及粵劇界友好均到車站迎接，並向各主要台柱獻花。

該團抵達後即在車站餐廳舉行記者招待會。羅家寶席間表示一九五四年由港返國至今有卅餘年，今重臨香港心情相當激動，希望觀衆給予寶貴意見，所選演劇目已排練三個月，希望得以改進。

郎筠玉是已故老藝人靚少佳遺孀，她談話時有點激動，表示離港四十餘年，今排演「花木蘭」一劇來港演出，實屬獻醜，因爲今年六十五歲還演十五歲的角色，實在有點難受，不過目的是來港探望親友，正如八和會同寅，戀輿堂同寅靚少佳生前是打武組藝人，她是戀輿堂娟婿，與鄧碧雲亦是最好朋友，亦在數十年前學任姐東西，後來轉演花旦行檔至今，她除了探親演戲之外，還要探討新的東西，吸收新的藝術，爭取新的營養，將來培育新一代成長也是必然的返穗後作一次匯報。

幾位演員談話之後即開始在場被邀請清唱粵曲，羅家寶，唱出「柳毅傳書」以「蝦腔」娛在場之嘉賓，隨即由盧秋萍，鄭培英，李丹紅，白雲紅等分別清唱粵曲助興。博得掌聲如雷。

白雪梅，白雪紅，是白雪仙胞妹，同在省劇院成長，今隨團演出，也順便探望港之親人。（左中棠）

圖爲廣東粵劇團青年花旦白雪梅和白雪紅，他倆是白駒榮的細女。

以自己的事編寫爲劇本
徐小鳳港台錄廣播劇

徐小鳳應港台邀請，首次爲「晨光第一綫」灌錄廣播劇「破曉時分」，昨日專誠入港台錄音。

徐小鳳表示，該廣播劇的故事，就是她前半生的自傳，自己扮演劇中角色徐小毛，現身說法，而徐小毛正是她的眞實姓名，和她合演的還有譚淑梅，倪秉郎，他們是扮演自己的父母。

由於故事根據徐小鳳眞人眞事改編，故徐小鳳錄音時，的確感同身受，特別投入，該廣播劇將每日播出兩分鐘。

徐小鳳自那次個人演唱會後，就一直姿意處休，遲些她會恢復登台工作，目前，她忙於整理演唱會的現場錄音唱片。她表示，原來現場錄音的唱片，在工作上比普通唱片困難得多。

徐小鳳爲港台錄廣播劇。

離婚的前因後果
劉曉慶拍「原野」失去了一段婚姻

劉曉慶撰文稱：外間謠傳有兩個版本，其中一個有我裸體的鏡頭，正當我與丈夫感情已到崩潰邊緣，在無中生有的襲擊下，被丈夫不分青紅皂白打了我，終致離婚。

河海流

據北京文匯月刊載，本期報導影片「原野」的女主角劉曉慶，撰文寫出她離婚的前因後果。

「原野」一片，在威尼斯電影節中，獲得了「世界最優秀影片推選」，香港，美國，加拿大，意大利都買了版權，影片的服裝有部份被選到法國博物館，代表中國電影永遠在那里展出。

可是，「原野」一片，却遲遲不在國內發行，因此引起猜測，傳說不脛而走，最多的說法謠傳我們拍了兩個版本，其中一個版本有我的裸體鏡頭，還說我特別情願，主動要求拍這場戲，還有人說我和丈夫不和是這原因引起，在這無中生有的襲擊下，又沒有人來調查，澄清這件事，有人聽了謠傳還堅信不移，爭相傳播。

在我蒙受誤解和難堪的時刻，我丈夫卻不分青紅皂白打了我，我感到我們再也不能一起生活，我離了家，住在北影招待所，這件事立刻成爲北影廠的頭條新聞。

我是一個普通女人，一個妻子，但我更是一個人民演員，演員要演各種角色，但角色不等于就是演員自己，我熱愛生活，熱愛藝術，我需要諒解，支持和友誼。

沒有人希望自己家庭不幸福，沒有人結婚是爲了離婚，人人都有愛的權利，結婚的權利，當然也有離婚的權利——既然世界賦與我們生命。

在中國，離婚是一件駭人聽聞的事情，我不是勇敢者，爲此度過了好幾年痛苦的歲月。出于珍愛自己的本能，我被迫作出了這樣的選擇。（錄節）

闊別香港卅年的羅家寶，抵車站後即爲接車的親友所包圍。

廣東粵劇團來港演出，主要演員和團長影於車站，左起鄭培英、鄭澤才、羅家寶、郎筠玉和盧秋萍。

隨廣東粵劇團來港演出
羅家寶闊別卅年感激動

不諱言曾結過四次婚，有一子一女，女兒廿九歲在港已結婚，且有子女；兒子十七歲在廣州與生母居住。

·朱侶·

羅家寶今次能隨廣東粵劇團來港演出，可以說得上一句是「千呼萬喚始出來」。因爲打從第一次廣東粵劇團來港時，我曾詢問過當時的團長，那時他說羅家寶和紅綫女還有些「小問題」未解決，當解決了那些問題，他們便會一齊來港演出。結果第二次廣東粵劇團來港時，紅綫女來了，顯然紅綫女的問題已解決了，但羅家寶呢？結果，第三團，第四團都來了就是沒有羅家寶，爲甚麼呢？

你能這樣的問，不要說羅家寶就算是今次的團長鄭澤才也說得模稜兩可。他說第一團來是以老演員爲主如文覺非，羅品超，林小羣等。言下之意好像羅家寶的輩份不如林小羣，試想林小羣都稱得是老演員，那羅家寶是甚麼？且那次來港，省團還向市團借了個陳笑風來，其實那時的羅家寶因政治因素還未能演出，當是時的他只在劇團中搬佈景而已。

正如鄭澤才團長所說今次是廣東粵劇團第五次來，第一次是省劇院老演員來，第二次是紅綫女領軍的市劇團，第三次是省劇院青年來，第四次是市劇團青年來，今次是由老中青大結合，郎筠玉，羅家寶等來。其實什麼老演員，或青年演員來，所以沒有羅家寶的份，其實都是藉口，最主要是今年羅家寶的平反證書才出來，沒有平反證明書就是「行不得也哥哥」。

羅家寶說是七九年九月同返劇團演出的，一直都是不停的在演出。但那都沒有今次爲籌備來港演出的辛苦，因爲他們經四個月排練四個長劇，十個短劇，每日分三班的。羅家寶說在來港演出前又要先在廣州作預演，有兩晚他幾乎演到失聲。

從一九五四年返國內到現在，羅家寶說足有卅年，今次能重睹香港，他覺得很「激動」。

五十三歲的羅家寶不諱言曾經結過四次婚，有一子一女。大女兒小燕今年廿九，在港居住，已結婚，小兒子禮濤，今年十七歲，跟母親在穗居住。羅家寶說老了，已做了「阿公」，所以希望能退居幕後，培育後輩。

在國內眞正跟羅家寶學戲的有劉錦榮和羅赤峰。劉錦榮曾隨第一次廣東粵劇團來港，在陳笑風演的「山伯臨終」演仕九。

於落班時，羅家寶以新羅家權爲藝名，後來才改爲羅家寶。十二歲已學戲，十六歲上台演戲。未學戲時先學唱，後學薛覺先腔，後來跟白玉堂學（他強調白三叔的乙反唱工很獨到）一九五三年在東南亞與桂名揚同班，覺得他的音色很接近自己，都是那樣的低沉，於是就以桂名揚的唱腔來做學習對像。

對於他的「蝦腔」是如何形成的，羅家寶以爲自己也不知道，六○年和六一年間，人們都說他的唱腔好聽，也把他的唱腔冠以乳名「阿蝦」下去，於是便被人被作「蝦腔」了。

今次羅家寶來港有一個大心願，就是希望見到白玉堂，向他討教「宦生」戲，也想白玉堂能看他演的「血濺烏紗」，指點他大審時的功架，因爲這是羅家寶的新嘗試。

廣東粵劇團
團長鄭澤才率領下 十五先行人員抵港

廣東粵劇團先行人員十五人，由團長鄭澤才，副團長張克寧領，已於昨天乘火車抵港，隨行人員有著名粵劇紅伶羅家寶，郎筠玉，鄭培英，盧秋萍，王中玉，李丹紅，盧海潮，羅君紹，白雪紅，白雪梅等。前往接車的有本港粵劇界，曲藝界朋友及戲迷，場面非常熱鬧，香港聯藝娛樂公司即在火車站餐廳舉行記者招待會，鄭澤才團長和「蝦哥」羅家寶分別在會上講話。

該團定八月五日起在北角新光戲院作盛大公演，演出戲碼豐富多采，大型劇目有「柳毅傳書」、「血濺烏紗」、「花木蘭」、「蘇小妹」、折子戲有「鍾馗嫁妹」、「單刀會」、「梁祝香房夜話」、「傘中魂」、「櫃中緣」、「二泉映月」、「祭玉河」、「秦香蓮之闖宮、殺廟」等。

八和會館同仁往火車站接廣東粵劇團。

羅家英、李寶瑩接車與郎筠玉、李丹紅、盧秋萍和羅家寶合映。

午間小敍 梧州特輯

亞洲電視「午間小敍」，上周播出「梧州特輯」第一輯，極受觀衆歡迎，今（三）日繼續推出第二輯，介紹該地珍禽異獸及野味。

梧州是全中國最大的蛇倉，擁有各種大小有毒無毒的蛇，奇形怪狀，主持人黎宣及張美鏈，將會在特輯中介紹捕蛇人的身手，與蛇的特性，及其他小動物的生長過程。

老夫子畫展 荃灣地鐵舉行

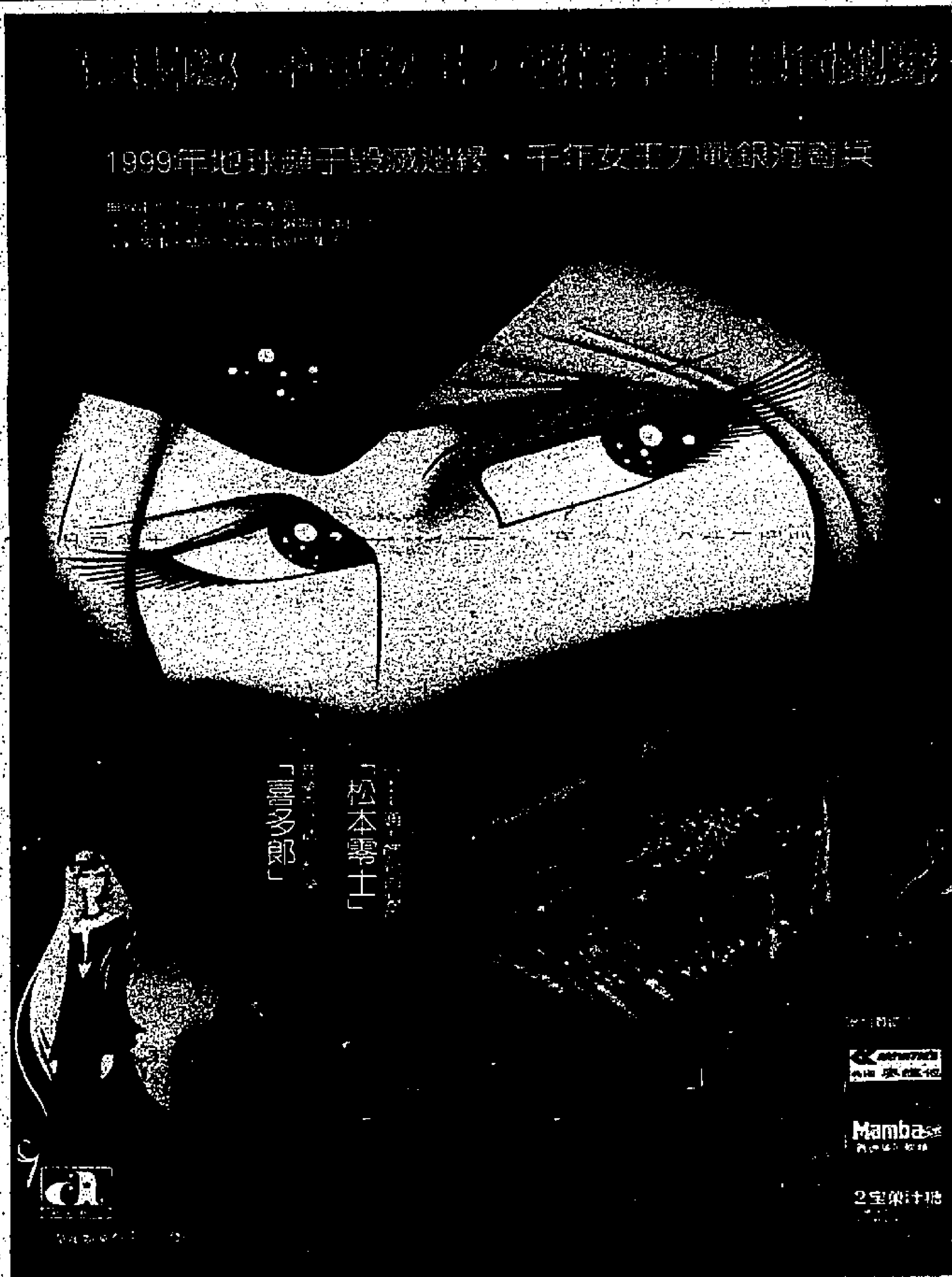
「山T老夫子」卡通漫畫展，曾連續在太古城中心及幾個地鐵站舉行，均大受歡迎。胡樹儒的香港電影公司，最近收到不少荃灣及附近鄉鎮居民來信，要求在荃灣來一次展出，以娛當地兒童。胡樹儒徇衆要求，已接納建議，特定今日下午二時半起，將「山T老夫子」卡通畫展覽移師荃灣地鐵總站展出一次。屆時，并請了十多位青少年漫畫愛好者及設計T恤優勝者主持剪綵。

查理士布朗臣「猛龍拳」 明珠九時半

查理士布朗臣，占士高賓主演的「猛龍拳」，明珠今（三）晚九時卅五分推出播映。

查理士布朗臣，占士高賓自「七俠蕩寇誌」後，兩人開始受人注意，查理士布朗臣以身材健碩，加上粗豪的外形，演英雄式人物容易引起觀衆共鳴，因而他的「雨中怪客」，「猛龍怪客」，「龍虎群英」等均大受歡迎。占士高賓身高而瘦削，屬於頭腦冷靜之輩。他的「一棍走天涯」及「雞寥敢死隊」，不是擁有極佳票房紀錄嗎？

利舞台　華盛頓　京華　後天獻映



穿梭機節目新 四新人主持更增活潑

「四三○穿梭機」一「機」一同辦了「共享陽光」，爲小朋友在四十六天假期裏提供多姿多采的暑期活動外，並於節目中，增加了許多新節目與夏日氣息。

單是主持人，就加入幾位活潑青春的新血，與原有的張國強、王琰及區艷達，一同主持節目。幾位新主持是藍潔英，會華倩，龍炳基及周星馳。他們四人來自藝員訓練班，好動而充滿活力，十分喜愛小孩子，對於成爲「四三○穿梭機」的一份子，他們感到十分高興，希望能出一分力，爲小朋友帶來歡樂。

至於節目方面，「四三○」在今旦推出了新節目「三箭定江山」，「螢光閃閃電子戰」則以全新姿態出現，而

地方清潔 人人有責

堂兄羅家寶來港，羅家英半爲公（爲港台錄音訪問），半爲私。

觀衆只認識演出的角色 林建明表現悲且喜

「歡樂今宵」派出外景隊前往北京拍中秋特輯，抽調了部份藝員參加拍攝工作。基本的藝員更呈不足，故上層下令藝員除不准請假外，還要增加各人的演出次數。

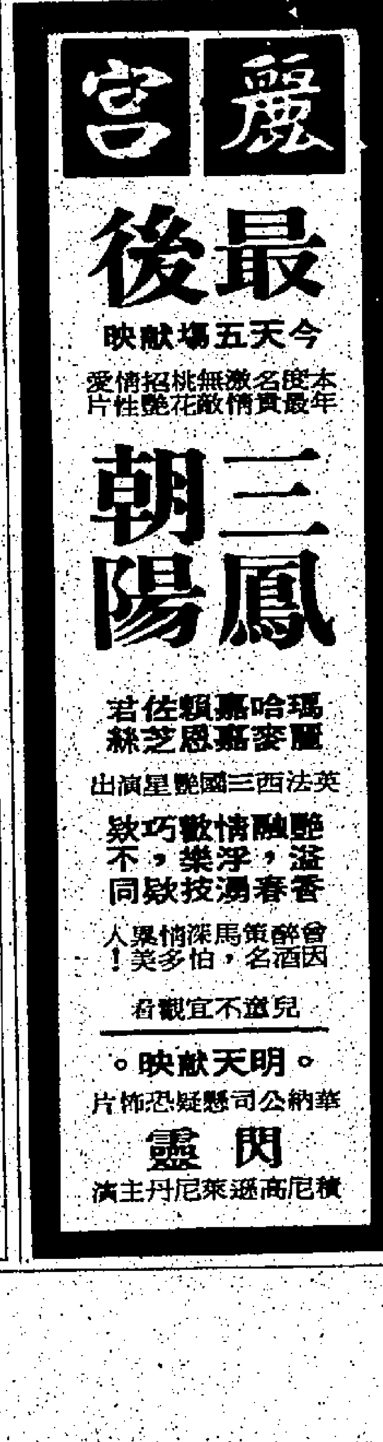
據林建明表示，「EYT」藝員出現不敷應用，上層也大爲緊張，各人需增加演出次數，來塡補調去拍中秋特輯藝員的空缺，她亦由原來每週演出兩天，增加至三天。

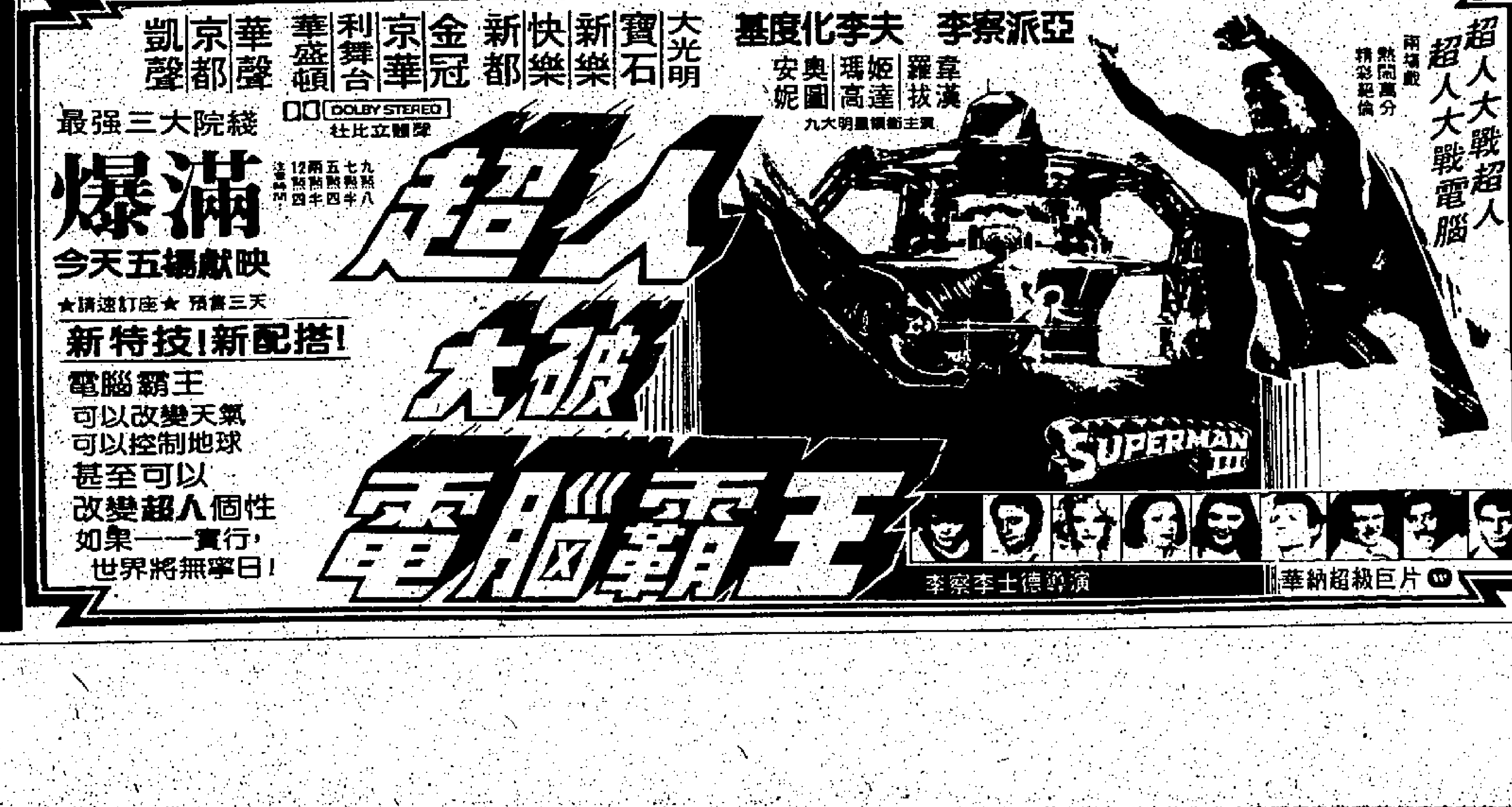
昨日，林建明應邀爲一公司剪綵，她雖然打扮得花枝招展，但圍觀的人只叫她做大白鯊，她苦笑說，她演的角色可以深入民心，當然令她高興，但另方面觀衆却忘記她是林建明，此點令她悲哀。

八月開始，一個新項目名爲「馬戲英雄逐個講」的又將與觀衆見面，此項比賽日前已進行過面試，選出進入決賽的小朋友，三次初賽於八月二日，四日及九日舉行，決賽則會於十一日舉行，看誰講馬戲故事最生動有趣，勝出的小朋友可得到獎學金，BMX纜廠式單車及馬戲入場券。

張錚演戲講原則 要做有意思的事

張錚擇善固執；他雖處於千變萬化的娛樂圈，但仍講究原則，開戲時不肯以彈頭爲大前提，而以有益觀衆爲主。他做導演，以拍風光紀錄片爲多，原因是世界流行中國熱之後，外國人紛紛旅遊中國，或拍攝中國紀錄片，他看到一些與中國無關痛癢的人，都對中國的事物如此關心，自己身爲中國人，豈可甘心無動於衷呢！所以決心拍中國的紀錄片，供觀衆欣賞，讓大家了解中國的事物。





康樂家庭

步出校門踏入社會 如何抉擇你的職業

勞工處青年就業指導組為你提供資料

每年暑期將屆都有一羣剛步出校門的畢業生，他們懷着崇高的理想，抱着極大的信心，願意投身香港社會，希望找到一份適合自己的工作，能發揮所長，貢獻自己為人羣服務。

香港勞工處青年就業指導組指出：選擇職業是人生旅途中非常重要的一項抉擇，你的抉擇，決定了你將來的工作，朋友，你這一輩子的大部份時光怎樣渡過？

選擇職業並不是一剎那間的決定，你需要有足夠的時間去認識工作世界和了解自己，你要為「我想從事甚麼工作？」「我可以勝任甚麼工作？」「有甚麼工作合適我？」這三個問題找出答案，沒有人能替你答這些問題，但有很多人能夠在你探索過程中助你一臂之力。你可以和父母，朋友談談你的抱負，你可以跟就業輔導老師討論一下關於你的興趣，能力，特長。你可以從職業刊物，就業講座，就業研討會，職業資料展覽中找到不少職業資料。你也可以到勞工處的職業資料中心去。

勞工處屬下，有一個設備完善的「青年就業指導組」。設於香港灣仔軒尼詩道五百號興利中心，及九龍馬頭角道一號政府合署四樓，經常有畢業同學由校方安排分組參觀，及個別想得到就業資料的青年朋友前往查詢，該組負責人將盡一切可能，協助他們選擇到理想的職業。

該組有一個設備完善的圖書館，供給本港各行各業的詳細資料，包括政府部門及私人大機構的年報和就業分析。更有特殊的電影設備，以幻燈及電視紀錄片，詳細介紹個別行業的工作情況，講者多數是所屬行業的負責人，能使青年人在就業前能充份了解自己將來希望擔任的工作實際情形而選擇到更合適的職業。

其次該組又印備了一些小册子名為「職業短編」，每册介紹一種行業，並有其他介紹職業的刊物供給與有需要的青年朋友們。

又在該組全年的工作計劃大綱中，包括派員到各學校舉行就業講座，使同學們及早認識工作世界，往意特別的行業，怎樣找空缺和知道一些勞工法例。

勞工處並設有本港就業輔導組，該組為僱主及求職人仕作免費之職業介紹服務，該組登記及會晤求職人仕，記錄求職者的履歷，經驗及志願，又與各界僱主接洽，搜集職位空缺，然後介紹合適之求職者與僱主會晤，以備錄用。

青少年朋友在工作世界中找到適合志趣而又能勝任的工作，為免在求職時受騙，最好請該處就業輔導組帶你忙，該組總辦事處在香港金鐘道樂禮大廈。

「讀書樂」徵文賽 閱讀與人生

高級組季軍：尹惠玲

記得有一次老師講到一個故事，是關於讀文章的。我國古代名學者徐文長有一次應約去參加一個學士的宴會，由於途中避雨，在一戶士人家中談到壁間懸掛着的一篇歸有光古文，朗誦了多次，越讀越有味，使他捨不得離開那戶人家，因此遲到了。學士們問明原因，於是托人把那篇文章取來，大家張燈快讀，一面朗讀，一面觀賞，一直讀到天亮。這個故事，說明了閱讀可以使人廢寢忘餐，為甚麼當我們讀到好文章的時候，會有如此大的吸引力呢？那就是因為閱讀是一種很大的享受，閱讀可以享受人生。

閱讀對我們的好處有很多。閱讀可以充實人生。今日世界，科學昌明，日新月異，如果我們不及時補充各樣知識，便會被拋離在時代的後面。所以閱讀各類書籍是最有效的途徑之一，即使時代停滯不前，以我們有限的人生去追求無限的知識，也應該勤加閱讀！

閱讀也可以激勵人生。當我們意志頹喪的時候，或是當我們的國家民族遭到外敵凌辱的時候，我們只要把岳飛的滿江紅或文天祥的正氣歌這些名篇取來一讀，無不可以振奮我們的人生的鬥志，激勵我們對抗敵的士氣，成為一股偉大的精神力量。

閱讀還可以安慰人生。人生有喜樂，也有痛苦哀愁，有幸福也有痛苦的時候，當我們憂愁痛苦的時候，誰來安慰我們呢？除了我們的親友以外，便是書籍了。古今偉大的名作家，當他們遭遇痛苦憂傷的時候，他們便寄之於書，發之於文。當我們讀它的時候，也就好像作者替我們宣洩了痛苦一樣，獲得了安慰。

閱讀也能娛樂人生。很多書籍或益智刊物常有引人發笑的故事或題材，使我們在繁重的功課或工作之餘，能夠增添一些笑料，輕鬆地娛樂一下人生。

最後，還有一點，閱讀可以改造人生。歷史上有很多聖賢豪傑之士，都藉着史書的記載以作為後人的榜樣。今天我讀到孫中山，岳飛和花木蘭這些偉人，不但使我肅然起敬，而且毫無疑問，也使我萌生了向前賢學習的心志，無形中改造了我懶散的心。

閱讀對人生既然那麼重要。中山先生說：「我一天不讀書，便不能生活。」我們也應該珍惜光陰，多多利用圖書館來閱讀啊！

婚姻講座 居住環境的影響

·朱浩然·

為了促進家庭幸福，為了夫婦永恒的恩愛，也為了兒女發能敦品勵行，不致荒廢學業及習染壞行為，住屋附近的環境怎樣，足以構成一種潛在的影響力，這種影響力，有好與壞的兩方面，在好的方面說，可能令你不覺得怎樣，或實際上已令你的家有若干問題獲得改進；在壞的方面說，可能引致你夫婦間產生不滿的情緒，恩愛程度趨於沒落，兒女行為乖張，甚至變了質。

上述現象，絕非危言聳聽，而是鐵一般的事實。這些例子，普遍發現於公共屋邨多層大廈，由於房舍櫛比，單位衆多，這些芳鄰，職業，生活，嗜好，品德，教育水準與經濟環境各個不同，物質享受亦有別。正因為鄰居之間，基於一朝見口，晚見面一的自然歸趨。再加上所謂「遠親不如近鄰」的傳統觀念下，一經往下來相當日子，大家都熟套了，如果身為主婦而沒有外出工作的，更會時相過從，街頭閒話家常，或作「四方城」之戰，因而其間很可能產生種種影響。

何以故？比方說：甲家的丈夫，月入逾萬元，有種種高貴物質的享受，而自己的丈夫，月入僅及甲家的一半或更少，便不期然地泛起仰慕之心。甚或暗裏怨懟自己丈夫不長進；就算沒有怨懟之心，也會漸感不滿現實，這就形成夫婦間感情產生問題。

又例如：相熟的鄰居，不少是嗜好打麻雀的，如果你也有所好，便形成臭味相投，常常邀約「開枱」，這樣一來，就算不致荒廢家務，而於相夫教子之道，自然不能克盡厥成，就算丈夫能加以容忍，不加責難，也對這個家認為不無缺憾；與此同時，對兒女來說，帶給他們觀念，可能認為母親只顧打麻雀，而疏於照顧他們；又非母親不能以身作則，對敬愛之心也淡薄，對母親的訓誨，可能陽奉陰違，甚至有抗叛的潛意識。

又如附近隣居都是斯文高尚人家，與類皆相熟下流的經常接近習染。此種影響也是截然不同，前者會令你自知檢點，而後者可能令你變質，兒女輩也可能學壞了。所以，居住環境如何？往往使你的家庭受到若干程度的支配。故此，如果有能力遷往良好環境定居固住，不然的話，應提高警覺，不要從惡劣環境的影響，只維護家庭幸福。

青少年

每週一青 蘇文欣熱愛工作

他是一位積極的社會工作者 從看小說中悟出許多真理

蘇文欣是個小說迷，甚麼文藝小說，武俠小說他都看過。最近更沉醉於我國舊小說堆中，鏡花緣、蜀山劍客、歷代演義……似乎是他每晚睡前必修的功課。他是從事文學工夫吧？錯了！他是個資深社會工作者，多年來為社區發展工作而努力。他說：一個成功的社工，必須細讀三國演義，其中良謀妙策，在工作上隨時都運用得到，而紅樓夢描寫家庭倫理所發生種種情節，正是今天社工碰到許多個案的例子。

讀社會工作系的同學從書本上得到的理論，都是從西歐國家而來，應用在中國人社會有時未必適合，只是從外國人愛用言語表達心意，而中國人喜歡含蓄方面來看，已經有顯著的分別，故能夠多讀我國古典文藝作品，對社工服務華人社會，在工作中有很大幫助。

大家偶然走過一些安置區或木屋區，會看見在空地上設置了兩個貨櫃箱，上面寫上基督教女青年會的標誌，在大熱天時下，這種焗爐似的辦公室，就是蘇文欣和他的同事——青年義工等工作的地方。他們要在當地探訪每個家庭，了解居民所需，並將他們組織起來，爭取各種權益，使他們懂得發揮隣里互助關懷的美德，同心合力加上社工幫助，把本來環境惡劣的社區改善，暫時亦能安居。

蘇文欣亦被委為社聯社區發展部主任，他透露：社聯屬下目前共有十九個志願機構共同參予社區發展工作，替臨時房屋區，艇戶，舊型徙置屋村，木屋區等低下階層居民服務。除星頌及長環區的社區發展工作算是做得頗有成績，女青最近正擬在屯門白角展開新的工作單位，然而今年社工人手短缺，工作進行頗感困難。

蘇文欣由七六年開始加入女青服務，一直担任管理社區發展事務，「社區發展」在社會工作中仍是個較新的名詞，他相信自己不會厭倦這份工作，相反地，他表示能夠學以致用十分開心。他立志投身社工行列是中學時代開始，那時候他加入了紅十字會青少年團，對服務他人得到真正快樂的觀念已有所認識，及後在中文大學攻讀社會系，正是七〇年代「學運」最蓬勃之際，參加各項如「保釣」等的運動中，更加強了他對做社工的熱情，於是大學畢業後，決心再在香港大學攻讀「社會工作」碩士學位。他說：他的畢業論文也是寫有關「社區發展」的呢，他認為社區發展工作對整個社會而言十分重要，因為社區性的問題解決了，(即在根的方面如房屋，交通，康樂等着手)，其他個人問題亦隨之減少。他更鼓勵青年朋友參予社區，服務社區，使自己居住的地方變得更好。

不要以為蘇文欣除了工作就是看小說，在學無止境及社會急劇進步的情況下，他雖然讀了許多專業的書，但仍感不足，每星期兩個晚上他進修行政管理及電腦兩項課程。除此，他也是紅十字會及路德會的義工。由於又學又做，又看小說，他每晚只有六個鐘頭睡眠，但他說已足夠。記者相信他沒有「講大話」。因為記者早上訪問他時自己好似還未睡醒，但他已精神奕奕地閱讀文件了！(文)

·趣味性圖書·

83兒童圖書博覽會，介紹不同種類的趣味性圖書，內容精采豐富。

「讀書樂」徵文賽 一次閱讀的感受

中級組季軍：余素雯

有一天，我趁課餘之暇，往探訪表姊，剛巧，她有事外出了，姑母熱誠地招呼我，於是我便留下來，靜靜地坐在表姊的書桌前，翻看她的圖書，看看有甚麼有趣的書籍，可用來消磨時間。終於，我挑了一本較薄的，而封面也很清新的書來看，那是朱自清先生的作品——背影。

那本書中一共有十多篇散文，每篇都有不同的故事，而「背影」是其中的第三篇。一開始，它就深深地吸引了我：「我與父親不相見已二年餘了，我最不能忘記的是他的背影。」這兩句話，不正是我的心聲嗎？於是我用心地看下去，一字、一行、一段，終於看到作者描述他們父親拖着橘子爬過欄桿的時候，我禁不住熱淚盈眶，腦海中不期然泛起了一幕幕的往事……

回想四年前，我也有一個慈父，那時雖然家境不好，但是靠爸爸的工資，加上媽媽平日接些手工藝回家裏做，也總算可以勉強維持家庭的開支，因而大家都過着溫暖而幸福的生活。但是，好景不常，年邁的祖父生病，住進了醫院，爸媽為了照顧他，每天都疲於奔命，除了要拼命工作，賺取醫藥費，還要抽時間到醫院探望外，可惜，藥石無靈，一個月後，祖父逝世了，當時爸爸既憂心又焦急，因為祖父的殮葬費還沒有着落呢，後來在親友的幫助下，終於辦完了喪事，但父親已筋疲力盡了，可是他仍不願休息，依然每天辛勞地工作，終於他熬不住了，整個人崩潰下來，最後也隨着祖父離開了我們，而我也從此失去了父愛……

我的淚一滴滴地落在書台上，發出「答答」的響聲，我這才猛然醒覺，原來我還留在表姊房中，於是我急忙掏出手帕，擦乾滿臉的淚水，然後寫了一張字條留給表姊，再向姑母告辭。我的字條是這樣寫的：「當孝敬父母，珍惜你所擁有的一切。」

兒童天地

(第六四三五期)

去看馬戲大匯演

小朋友：

本港市政局成立百周年紀念舉辦了許多活動，其中一項「美日馬戲精英大匯演」，相信最受孩子歡迎，現已開始正式在紅磡香港體育館演出了。

這次匯演是「美國亡命飛人雜技團」和「日本木下馬戲團」攜手合作的，精彩節目有：空中飛人亡命表演，演出項目危險性極高，令人驚嘆，如一位十九歲日本少女，在直徑八米的圓球內表演高速電單車駕駛，扣人心絃。

現在日本和香港甚受孩子歡迎的卡通人物「小雲」、「小吉」與「IQ博士」，他們都來和觀衆見面。同時滑稽小丑演的喜劇，會使你捧腹大笑。

野獸動物表演亦是不能缺少的項目，一項袋鼠拳王衞冕戰，由袋鼠和人作西洋拳賽，馬戲團的猩猩，泰國大笨象，獅子，西伯利亞巨熊，駱駝皆各展所能，大顯身手。

你們閱讀過上述的節目介紹，一定很想去看馬戲是嗎？告訴家長這個消息吧！這是暑期難得的娛樂，而且票價特別便宜，分廿五元，卅元及卅五元三種。門券在大會堂、太空館、地鐵站香港電視服務辦事處都可以買得到。

演出時間：周一至周五每晚一場，星期六、日則演三場，如果你們願意做個好孩子，我想爸媽一定高興帶你去看馬戲呢！

·唐姨姨·

·童話故事· 小紅帽(上)

·小冰·

從前，有一個可愛的小女孩，她沒有兄弟姊妹，只跟父母一同住在村上一間美麗的茅屋裏。小女孩的祖母很愛她，時常送東西給她，一次，祖母還送了一件紅色的斗篷給她，附有一頂紅帽子，小女孩常常穿着這件斗篷，跑來跑去，因此大家都叫她做「小紅帽」。

一天早晨，媽媽對她說：「乖女兒，妳的祖母病了，這兒有一籃雞蛋，糕餅和牛油，妳帶去探望她吧！不過，妳在路上不要亂跑和躭擱！」

小紅帽最喜歡到祖母那兒去，因為途中要經過一座森林，好玩極了。

這天的天氣清爽，日子剛好，是個小紅帽一跳一跳跑到外面去的好天氣，她高興得蹦跳起來，就想把雞蛋也帶去，母親只好告訴她：「小心走路！」她提着籃子走了，一路上經過了小河，走進了森林，聽見鳥兒的歌聲，還有蜜蜂和小松鼠，小鳥在樹枝上跳來跳去，小白兔在草地上又玩又跑，路旁有許多正盛開的野花，小紅帽蹲下去正想採一束拿去送給祖母。忽然，背後有粗魯的聲音說：「早晨，小紅帽！」

小紅帽回過頭去一看，是一隻大狼，但是她從來不知道狼是個壞東西。

「早晨，狼先生。」她回答。

「妳的籃子裏是什麼東西？」狼問。

「是雞蛋，牛油和糕餅。」

「妳到那兒去呀？」狼又問。

「我去探望祖母，因為她病了！」小紅帽回答。

「妳的祖母住在那兒呀？」

「就住在路的盡頭那座茅屋裏，從這兒一直向前走就到了。」小紅帽用手向前指着。

狼聽了，全部記在腦子裏，和小紅帽說聲再會便先走了。小紅帽還在採摘花朵，好來送給祖母。(未完)

·成語故事· 指鹿為馬

秦始皇死後，趙高把胡亥扶上王位，就是秦二世。他自己當了丞相，一切大權實際上都由趙高掌握。但他並不滿足，打算篡奪帝位，自己當皇帝。他害怕大臣們反對，就想了個辦法試探大家的反應。

一天，他找來了一隻鹿，獻給秦二世。他當着大臣們的面，指着鹿故意說：「這真是一匹好馬啊，是我特意獻給陛下的。」

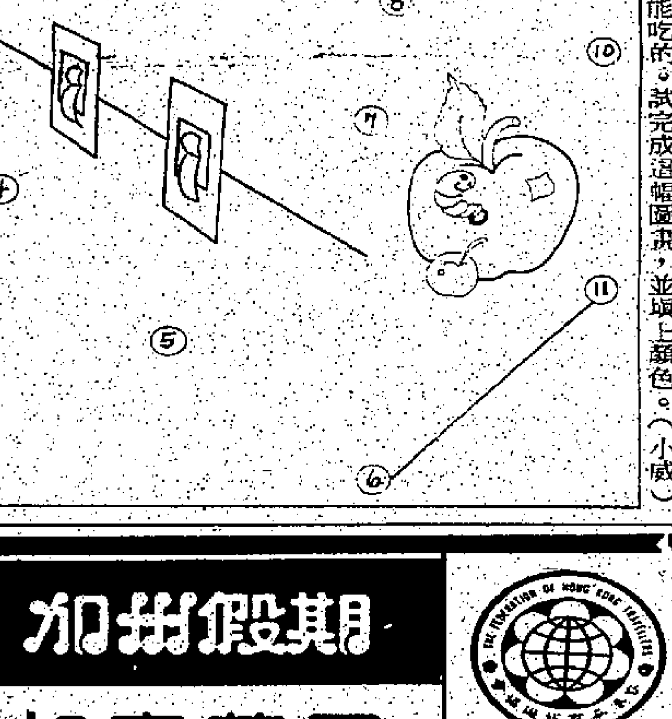
秦二世說：「這分明是鹿嘛，丞相怎麼說成馬呢？」趙高說：「這的確是一匹良馬，陛下不信，可以問問各位大臣。」

大臣們大都畏懼趙高的權勢，為之陰險，許多人就默不作聲。也有的為了迎合趙高順着說：「確實是匹寶馬呀」。也有一些大臣明白地指出：「這明明是一只鹿，怎麼說是馬呢？」事後，趙高就把這些敢于直言的大臣一個一個地害死了！

成語「指鹿為馬」就是從這里來的。它常常用來比喻故意顛倒黑白，混淆是非。(小冰)

·小玩意·

小芳的食物盒裏有個蘋果，已經放在裏面一個星期了。由於盒內不通風，蘋果心內長出蟲子來，不用說，這個蘋果是不能吃的。試完成這幅圖畫，並填上顏色。(小威)



金門 3-319151 即運輸處樓上
東京廸士尼 $2860 6－8天 天天出發
全台灣環島遊 $1450 4－9天 天天出發
韓國(單人房) $2700 4－5天 逢135日出發
菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運 K-323388 K-322688 H-266838-3
日本和路迪士尼樂園 $2,860
東京市內觀光一箱根一大涌谷一蘆芝湖一橫濱一日光一鬼怒川一廸士尼樂園一田畸珍珠一日劇夜總會。

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英·法8天 $6690 瑞士·英·法10天 $7690
倫敦機票十酒店特平！

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	180	300
第一	180	300
康華	248	450
美琪	270	480
財神	385	700
希爾頓	540	1020
來來	870	1620

日本廸士尼六天 $2860
九本州廸士尼十天 $5000
台灣遊覽團四天 $1450
台灣海陸空五天 $1780
澎湖阿里山七天 $2190
韓國四天(包單人房) $2700
曼谷芭堤雅七天 $2150
美國西岸九天 $7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新壁大樓地下4號

加州假期
美、加豪華團 由HK $6199起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990
泰國七天豪華團 $2150
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2980
菲律賓七天豪華團 $1950
韓國四天豪華團 $2700
日本迪士尼六天 $2860
美加·歐洲·澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17－19號德和大廈4字全層(吳冠曇)主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
國慶十四天團 $2250 出發日期：10月1日～10月9日
日本 廸士尼六天 $2860
台灣 四天團(單人房) $1450

哥頓旅運 有限公司 5-446955(4綫) 李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1680 韶關丹霞山四天618
北京單飛七天2480 香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩·龍山溫泉·陽春、星湖四／五天
星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南 旅行社(香港)有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

金城 旅運貿易有限公司 H228875 H228814
台灣 九天阿里山 $2380 七天豪華團 $2180
曼谷芭堤雅七天 $2150
馬星七天豪華團 $2990
菲律賓七天 $1990
韓國四天團 $2700
美加、歐洲遊 歡迎來電查詢
東京廸士尼樂園 六天豪華團 $2860
北海道七天 $3790
日本本州八天 $3590
代售各國機票預定酒店及辦各地簽證
香港中環萬宜大廈531室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓 四天三晚十免費早餐
雙人房HK $770.(奉送二客早餐)
單人房HK $700.(奉送一客早餐)
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收 $2030

康達旅遊 3-924122 3-924132
歐洲美加 平價機票
星、馬、泰 台灣、印尼 特快簽證
台灣置業旅行團 4天3晚隨時出發 住楓橋太陽飯店 遊覽與普通團相同 代租包管即買即住 $1350元成交全免
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285 彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室(假日照常)
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華·高級豪華 高級四天 $1490 七天 $1990 九天 $2350 住希爾頓·喜年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $270

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
日本本州 八天 $3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天 $1690 七天 $1990 九天 $2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天 $2150 八天 $2510 布吉 $2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心商場A72

星晨 3-7231723 3-320911-6 5-218161 5-266498-0
澳洲 豪華渡假團 $6490起 7月18日 8月1,15,22日
美加 美國西岸10天 $8390 美加西岸11天 $10390 7月17,24,31日 8月7,14,21,28日
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529－32室
分社：香港皇后大道中60－70號連卡佛大廈11樓1104室
分社：九龍彌敦道343－349號永安置業大廈15樓1504室

新旅城 3-306281 3-888831 3-886800 3-889007
韓國專線 四天 $2700逢周日 五天 $3000逢周三 新行程·漢城·釜山·慶州 特惠機票十酒店 天天出發
東京廸士尼樂園 六天直航 $2860
日本本州豪華團 八天 $3590
日韓八天遊 逢二、四、六 $4280
總社：旺角彌敦道440號三樓(自置物業)
分社：信和中心地庫商場B23

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1450 天天出發
美加 歐洲 特平機票市場
曼谷芭堤雅 七天 $2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 $2700 逢週六、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期
暢遊夏威夷，威基基海灘，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，金門大橋，溫哥華等，住一流大酒店，專人領隊。
美國西岸七天 $6188 逢星期三出發
美國西岸九天 $6988
美國西岸賭城九天 $7888
美加西岸十一天 $9988
另：機票加酒店 $4188起，天天出發。
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢。
電話：3－7232882

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五八三八四

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

南華(快捷)旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-445112

韓國
四天$2700 逢週六出發
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。
回程可自由停留台北，不另收費。欣賞全亞洲最豪華之夜總會 HONEY BEE SHOW
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送及早餐
代訂漢城酒店：巴喇沙$46 喜來登$46 新羅$42
(每房以美金計算)凱　悅$46 高麗娜$34 世宗$28

日韓八天	$4280
本州八天	$3590
九州七天	$3750
本州六天	$2860
鹿兒島東京六天	$3350
九本州八天	$4290

每星期均有團出發

美　加

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十一天	$12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期

歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380
歐洲十九天	$12380
歐洲二十一天	$13380

全程膳食包三餐(除巴黎及倫敦)
每星期均有團出發

峇里島

峇里島六天	$3995
星馬檳城七天	$2999
星馬泰九天	$3499
曼谷清邁七天	$2390
曼谷七天	$2150

逢週一、三、六、日出發

嘉禾旅遊 享受一流

嘉禾旅行社有限公司
九龍尖沙咀漢口道17號新聲大廈704室
電話：3-7238882,7238818
星期日及公衆假期照常辦公
機票部電話：3-7240096

日本韓國
＊獨家主辦＊
大阪迪士尼樂園六天 $2,860起
九本海陸空聯遊八天 $4,190
＊天天出發・獨立成團＊
■六天行程勝八天，全本州精華遊，美加多夜總會，大阪入，東京返，旅遊更舒適。
韓國漢城・仁川四天 $2,700
■全程包單人房，住華克山莊HONEY BEE SHOW及伎生宴。乘泰航逢一・五・日出發。

泰國
＊創新行程＊
曼谷桂河橋芭堤雅七天 $2,150
合艾布吉島攀訝六天 $3,190
椰林海濱渡假五天 $2,150
增遊泰國縮影古城及迪士尼樂園
■安排多次夜總會，創新合艾布吉及椰林海濱渡假，節目豐富。住宿新落成之凱悅中央大酒店。
■乘華航，早機出發，晚機返港。
獨立成團，逢三、四、六、日出發

台灣
＊阿里山＊
台北烏來六福 野生動物園四天 $1,450起
環島阿里山七天 $1,990起
＊獨立成團・天天出發＊
■全程住宿一流大酒店，膳食敢誇全港之冠。乘大韓噴射客機，早去晚返。
＊代訂各大酒店機票連接送＊
■第一，天成及國賓大飯店每晚$110元起

東南亞・美加歐

菲律賓碧濤林六・七天	$1,790
星馬檳城怡保七天	$2,990
星馬泰檳城九天	$3,490
韓國本州八天	$4,190
美國夏威夷西岸七天	$6,190
歐洲英、法、瑞士十天	$6,880

各國簽証機票酒店服務
電話訂位、專人即送

东方賓館 代理

HATA BONDED 保障
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
代訂香港廣州來回機票及國內機票。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
(星期日及公衆假期照常營業)
香港旅行社協會會員・國際華裔觀光協會會員

桂林◆江南◆北京◆廣州

直航五天高級團$1790
日期：7月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28.
8月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29.
＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿隱山賓館、空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。
酬賓特價五天團$1550
香港—廣州＝飛翔船／直通車
廣州—桂林＝波音737客機　逢星期三

八天高級豪華團$3490
遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫、南京
日期：七月9, 23.　八月6, 13, 20, 24
＊乘國泰航機直飛上海，舒適豪華。
＊全程住宿澳資賓館，成本最高。
＊品嚐江南點心餐及道地名菜，享受不同
＊採用日野新型空調遊覽車，特別舒適。

六天高級豪華團$3590
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三凌、北海公園、天壇、雍和宮、碧雲寺等
日期：八月1, 6, 8, 13, 15, 20, 27日 九月12日
＊乘直航飛機來回，快捷舒適。
＊住宿北緯或京都豪華賓館，冷氣套房。
北京華東十三天聯遊$5490
八月1, 6, 8, 13, 15, 20, 24, 27日 九月1, 8, 12日

從化溫泉
三天$ 590
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈十字全層　5-240061
(中環皇后戲院樓上)　5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字　3-322301
荃灣地鐵站南豐中心商場A72　0-430211
(荃灣朝八至晚八辦公)
機票部專綫：　星期日照常辦公
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai
清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島
清邁四天 $2190　清邁八天 $2510
芭堤雅四天 $2150　曼谷七天 $2150
布吉島七天 $2690 (雙程內陸機)
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、大皇宮大酒店。

全台灣 CAL
台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
四天 $1590　花蓮五天 $1690
豪華七天 $1990　九天 $2350
高級七天 $2190　九天 $2550
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機，早去晚返。
②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北)
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天 $3380 十一天 $3790
馬星豪華七天 $2990
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉、大高地火山湖、碧濤林、聖堂竹琴、蘇碧灣、碧瑤、賭場、百勝灘。
住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國 國泰
日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發(乘國泰)
富士山廸士尼樂園六天 $2860
天天出發(乘華航767)
韓國九州鹿兒島八天 $3790
逢星期一、三、四、五出發(乘華航767)
日韓聯遊豪華團八天 $3990
九州鹿兒島本州八天 $3990
九州鹿兒島八天豪華團 $3630

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆 捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6
星期日、例假・照常辦公・歡迎查詢報名

日本：本州・東京迪士尼樂園・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

東京迪士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland
六天$2860 天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。
本州八天豪華遊 $3520
新幹線子彈車・東京迪士尼樂園
大阪往東京・搭乘內陸機
全程高級酒店・一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天 $3630
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法國8天	(逢星期四、六)	$6690
★英、法國、瑞士10天	(逢星期四)	$7690
★歐洲(中、南)15天	28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12	$10790
★歐洲(中、北)15天	(逢星期四)	$11190
★歐洲17天	28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12	$11490

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。膳食三餐，以中菜為主。
香港—倫敦—香港 機票十酒店十早餐 $5500 逢星期四
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

日本本州
迪士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹綫(子彈火車)。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $3530
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $3890

鹿兒島
九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 $4090
逢星期二、四、六、日
鹿兒島九州八天
逢星期三、四 $3690

韓日九州
韓日團暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及有日本紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。
韓國九州團則多遊佐賀，霧島，鹿兒島，指宿，櫻島火山，宮崎，大分，阿蘇火山，熊本，福岡，一流行程，全港獨有。
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二出發 $4390
逢星期日出發
韓國四天 $2700
韓國九天 $4390
逢星期五出發
韓國九州八天 $3690
韓國九州十天 $4290

美　加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯(賭城)，大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天　$5990
美國西岸十天　$8390
美加西岸十一天 $10390

澳　洲
黃金海岸八天豪華團
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜為主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天 $6490起

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

菲律賓
碧瑤・碧濤灣七天團
(全港最豪華，成本最高)
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊最豪華之碧濤灣鄉村俱樂部，住宿馬尼拉五星總統，鄉村及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，最佳導遊為你服務。
天天出發
星期一、二、四、日，早出晚返
星期三、六，晚出晚返，方便選擇
七天超值 $1990

曼谷芭堤雅
七天寶寶團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：
1)住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3)多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
天天出發
七天$　2150

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1)乘早機出發，晚機返港。
2)清邁往曼谷乘內陸機。
3)布吉島來回乘內陸機。
4)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $2510
逢星期六出發布吉島
七天　$2690

台灣環島
早機出發・晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
天天出發
八天 $2170
七天 $1990

馬星泰
乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、三、六出發
馬星七天 $2980
馬星泰十二天 $3980

美加縱橫

美國夏威夷、西岸六天觀光探親團＄6,630
美國夏威夷、西岸、賭城九天豪華觀光團＄8,930
美加西岸十一天豪華團＄10,430
遍遊：夏威夷～洛杉磯～環球片場～迪士尼樂園
拉斯維加斯～三藩市～溫哥華
＊嘉賓如欲順道前往美加各大城市，

美加廉價特惠機票

香港／台北／東京／檀香山／羅省／三藩市／紐約
＊訂位並無特別限制。
＊可自由選擇出發日期、出發前七天內可取機票。
＊特別優待安排續航美國內陸機票。

美加縱橫 新貢獻

東京迪士尼樂園 華航六天縱橫遊

＄2860 天天出發

京王豪華大酒店
太陽城太子大酒店
新大谷大酒店
東京迪士尼樂園已於4月15日開幕

Package Tours
詳情請向各大旅行社接洽查詢

百佳 旅運有限公司
5-752633-4線
5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生
ANGLO-WORLD EDUCATION LTD.
OXFORD COLLEGE
CAMBRIDGE COLLEGE
BOURNEMOUTH COLLEGE
ENGLAND
ALPHA COLLEGE VANCOUVER CANADA G9-12 (F. II-V)

東京廸士尼六天團 ＄2860起 逢星期日出發
代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐洲）代辦各國旅遊簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社
H-431012 H-435871

北京 八天師生團＄1350 七天航空團＄2490
桂林、陽朔五天航空團 ＄1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團＄580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團＄660
星湖、鼎湖、廣州四天團 ＄560
從化、廣州三天團 ＄450
廈門、泉州六天遊 ＄1150
香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全
5-222822
5-222851
5-222300
中環域多利皇后街利降大廈203室

星航 十天歐洲遊 ＄7188
七天夏威夷 ＄5888
美加東西岸 ＄12988
華航 夏威夷七天 ＄5389
八天西岸 ＄7489
歐洲美加多欵行程

東京廸士尼八天＄3590　泰國布吉團七天＄2690
東京廸士尼六天＄2860　台灣四天團 ＄1450
日航八天 ＄4280　台灣七天團 ＄1990
泰國芭堤雅七天＄2150　阿里山九天團 ＄2390
雙十國慶十四天團＄2190
學生移民英、美、加、澳紐、歐洲機票

加迅 3-321311-4（普慶戲院對面）
九龍彌敦道363號恒成大廈1310室

台北 660	檳城1780	溫哥華2200
曼谷 950	星加坡1380	多倫多2750
台日1050	馬星泰1750	紐約2850
韓台1300	三藩市1900	歐洲2150
大阪1230	夏威夷1700	澳洲2300
菲島1000	西雅圖1750	中東2250

韓國機票＋酒店（四天三晚）＄1650
台北機票＋酒店＋接送＄840 天天出發
台北四天豪華團＄1450（逢二、五出發）
特快九天台證＄170（凡參團者減收＄100）
本公司羅省分社已開幕，客人可自由選擇取票地方

台北漢城 東京曼谷 機票＋酒店 總滙

台北：來來、華國、碧富邑、希爾敦、財神、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正。
漢城：樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅。
曼谷：藴莎、第一、中央、曼路娜、麗澤、芭堤雅、美輪、暹灣。
東京：京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、銀座東急、大阪東急。
利華 3-660206-7 星光行752室 3-306331-4 銀行中心905室

榮泰 3-944255
香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室

沖繩島 獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北
＄2860（小童減收＄500）

韓國四天＄2700	夏威夷七天＄4799
韓國五天＄3000	美西岸八天＄7299
泰國七天＄2150	美東岸五天＄5999
清邁八天＄2510	英國加五天＄6999
台灣八天＄2350	日本州八天＄3520
馬星七天＄2990	日九州七天＄3300

日本廸士尼樂園 行程包括兩天玩此樂園，包括套票，乘搭日航華航回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 ＄1899起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票＋麗晶酒店住宿四日三晚 HK＄1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
黎格實比．馬容火山
豪華七天團 ＄2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

信和旅遊 3-306121 3-889968

北京 九天火車團＄1780 冷氣套房 包烤鴨宴 逢星期一、六、日
桂林、陽朔直航梧州七天 ＄1650
丹霞山、南華寺四天 ＄580
星湖、鼎湖、從化溫泉四天＄590
中山溫泉、翠亨、石岐二天＄420
香蜜湖逍遙遊二天 ＄385
小梅沙海濱渡假 天天出發 ＄160
彌敦道582號信和中心一樓商場138室

康泰
5-240061
3-676111
3-305207
3-322301
0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天＄3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天＄1690	七天＄2150
直航大阪	七天＄1990	八天＄2510
東京返港	九天＄2350	布吉＄2690

天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
[illegible]地鐵站南豐中心商場A72

中外 旅行社 3-699327

更換地址：
（由七月四號起）
香港德輔道中173號先施大廈1102室
電話：5-416650 5-416713
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

富華
九龍登打士街栢裕中心1108室 即運輸處樓上 電話：3-880125-6

日本狄士尼 六天＄2690
台北 四天＄1590
代訂廉價機票．簽證．火車證及酒店

台北＄680	星加坡＄1400
東京＄1050	羅省＄2050
曼谷＄1100	倫敦＄2200
漢城＄1390	雪梨＄2300

代訂直通車，星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北 650	馬尼拉 680	紐約 2850
曼谷 950	韓日台 1990	倫敦 2020
日本 1070	馬星泰 1400	德國 2150
韓台 1300	夏威夷 1700	巴黎 2250
大阪 1250	三藩市 1900	羅馬 2150
印尼 1980	洛杉磯 1900	荷蘭 2150
檳城 1780	溫哥華 2030	雪梨 2300

特快台證＄150
各地特快簽證，平機票

金門 3-319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

星 ＄1390	馬尼拉＄990	紐約＄2700
泰國＄1100	韓日台＄2250	倫敦＄2200
東京＄1090	星馬泰＄1800	德國＄2250
韓台＄1350	西雅圖＄1800	巴黎＄2200
大阪＄1250	羅省＄2050	羅馬＄2200
檳城＄1950	溫哥華＄2000	荷蘭＄2350
台北＄680	多倫多＄2900	澳洲＄2300

特快台證十次全套＄160
星馬泰簽證＄80

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京六天直航團＄3690 逢星期二出發
北京七天航空團＄2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州
10天＄4390（逢星期二）11天＄3690（逢星期一）
海南環島七天 ＄1890 逢星期一出發
北京南京十三天 ＄5190
7月23，30日 8月6，20日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

日本廸士尼樂園
六天＄2860
天天出發
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家

佳寧港九旅行團 精選行程 超值享受
暑假特價優待學界
歡迎自組團體或租用巴士
特設著名海灘海浴團 祇收＄19
包括冷氣巴士接送及精美餐盒
（1）淺水灣、南灣、中灣線
（2）大浪灣線 （3）大潭水、小潭水線
報名查詢：
尖沙咀星光行1114室 ☎③7226658
灣仔佳寧中心22樓 ☎⑤8313165
金鐘站海富中心地下 ☎⑤298133
另租用旅遊巴士請電 ☎⑤8313493
代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171

代理各大航空公司廉價機票
東南亞美加歐洲澳紐旅行團

新航夏威夷假期＄3990起	法航歐洲精華遊＄8695起
西北美加精華遊＄6995起	英航翡翠歐遊團＄7590起
西北美加縱橫遊＄6630起	國泰歐陸假期 ＄6989起
日航天地美加遊＄8000起	新航歐洲假期 ＄6880起
新航美洲假期 ＄5789起	澳航澳紐精華遊＄7295起
新航加州假期 ＄5999起	國泰澳紐假期 ＄7289起
華航美加遊踪 ＄4799起	加航加拿大遊覽＄9895起
菲航美洲假期 ＄6188起	國泰加拿大假期＄9889起

凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收＄100
代理歐美COSMOS/CONTIKI及EURAIL PASS火車票GREY HOUND旅遊車票
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司
5-257148
3-910348-0
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

台灣 阿里山九天＄2350
花蓮七天＄1990
台證＄150殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房＄2700	六天 ＄1990	六天＄2860
五天 ＄3000	七天 ＄2150	七天＄3388
台北單人房＄100	七天清邁＄2350	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大豐行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

中華民國七十二周年廿國慶祝賀團
全台灣十四天＄2490 10月2日出發
韓台十五天觀光祝賀團＄3490 10月1日出發
台北假期四天渡假團 ＄1450
全台灣暑期七天團 ＄1990
韓國四天貴賓團 ＄2700
日本一狄士尼6天 ＄2860
泰星七天豪華團 ＄2890
全泰國七天豪華團 ＄2190
菲律賓五天豪華團 ＄1399
代辦台灣，CI，印尼，東南亞簽證及平價機票
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H.431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天＄395 逢二、四、六出發	中山珠海賓館 兩天＄498 三天＄668
石岩湖兩天 ＄440／＄498 天天出發	蛇口兩天遊 ＄350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185－195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天＄1450 天天出發	日本廸士尼 六天＄2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天＄2150 逢二、六出發	韓國豪華團 四天 單人房 逢週五、日出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票＋酒店＋接送＄950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司
5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票
星馬泰十天 ＄3899
星馬（檳城）七天 ＄3199
印尼六天 ＄2999
日本八天 ＄3490
韓國四天 ＄2690
台灣四天 ＄1580
菲律賓七天 ＄1860
香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS

機票＋酒店
東京、韓國
曼谷、澳門
韓國4天 HK2700 逢一出發
請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

TOP TOURS

東京 廸士尼4天 2,197
廸士尼6天＄2860
逢星期日出發
請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司
5-259241（10線）
3-670091（3線）
3-679125（3線）

中南歐十九天聯遊
7月28日 8月4，11，25日
美國西岸賭城十天
7月13，20，30日 8月7，10，24日
美國東岸十一天
7月18日 8月2，5，19，22日
蘇聯北歐十四天
8月6，27，30日
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 信用好
5-776685
5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證＄160十天 泰證＄80四天
代理各大航空公司廉價機票
多倫多＄2720 西雅圖＄1750
溫哥華＄2300 紐約＄2920
倫敦＄2700 澳洲＄1990
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓（吉利市隔鄰）

達明 3-7215277（6線）

澳洲 ＄7050起
夏威夷 西岸 ＄3790起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史 責任信與卓著

中山溫泉 日日遊
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信與可靠

日台 六至九天 2860起 東京廸士尼天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	日韓台
曼谷七天＄2150	九天＄2350	8至11天＄4150起
清邁七天＄2350	七天＄1990	本州八天＄3520
馬星七天＄2980	雙十國慶團	九本州八天＄4150

韓台 四至七天 2700起 全程單人房 包伎生藝宴
旺角彌敦道636號銀行中心905室自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日分行照常 歡迎VISA、AE簽賬

浪子

文圖：董芘　華信子

三〇〇：空自焦急

張方與何茂這兩個打手，縱然武藝高強，也毫無用處，他們無法離開此地，沒有了護照，連歸去也不行，更不要說去別的地方了。他們暗恨陳子深這人手段精明，抓去了護照，便把事情化解了，他們也許在若干天後把護照寄回來，那時候，他們的事情已解決了，自己再去馬來亞也沒有用處。

他們知道趙勇已身處險境，可是又無法解救。張方深深地後悔了，假如兩人一直留在酒店，沒有去看陳子深別墅，那末，他們便不會發現自己的行踪，縱然知道在這酒店居住，也不容易下手，今天到外邊走走，分明給人以機會，陳子深說不定在別墅中看到了自己在門前窺望，他與自己素昧生平，如何會認得自己，倒是奇事，難道趙勇洩露了一些什麼。

現在，作什麼推測也是多餘，寸步難行，也不知趙勇身在何處，他們與趙勇一樣，卻有疏忽的地方，趙勇在酒店中放侍者送信，以至他兩人進咖啡座，坐在遙遙相對的位置，這些舉動，却逃不過別人的眼睛，趙勇提議到這酒店喝下午茶，早已啓人疑竇，人家有意提防，趙勇縱然小小的動作，人家也不放過。

陳子深本來說在訂了這酒店房間，趙勇下機時，他又改了主意，請他們到別墅居住，陳子深已暗地派人注意同機的還有什麼客人進這酒店，他十分容易便偵查出來了，進這酒店的兩人，別的不是外國人便是攜妻挈子的，于是這兩個人便被認爲最可疑。

陳子深早已派人監視這兩個人了，這兩個人進了酒店甚少外出，是到來遊玩的，何以不出房，又何以沒有親友來探望，不問可知，是與趙勇有關的了，陳子深在別墅窗前，發現兩人在門外窺望，更證實這兩個是趙勇的人，要把這兩個人留下來，出埠不得，最好的方法是取去他們的護照，縱然事敗，造案的也不過扒竊之罪，輕得很。

不讓他們兩人出境已足夠了，實不必取他們性命，雖然，這對他來說，十分容易。陳子深也不是個容易對付的人，他身邊還有陳賓，到了這時候，陳賓一直沒有露臉。

趙勇在路上，不時回頭望，希望張方兩人的汽車趕來，每一次回頭都是失望，坐在他身邊的陳子深心下暗笑，他知道這時光，張方兩人只能呆在酒店中，他笑道：「趙兄，看什麼，好像是等候老朋友。」趙勇忙道：「不，是看那三個女人的汽車。」三個女人的汽車跟在後面，有什麼好看，他如此解釋，也是多餘的。

趙勇看兩個保鏢跟着來的並沒有對李大略說，李大略在看風景，他也沒有留意兩人的對白，他不時會加插一兩句，說那些橡膠園真大，或者說風景實美，那些椰樹油棕都長得茁壯，這些話，趙勇聽來並不感興趣，也沒有答話，李大略道：「今晚我們住在那兒？」

陳子深道：「住在朋友家，他的橡膠園大得很，他有不少房子，他又是個十分好客的人。」趙勇突然想到，陳賓不在是馬來亞有大膠園嗎，難道陳子深說的正是他。

趙勇心下一驚，有送羊入虎口之感，卻又不便多問，問也沒有用，對方未必直說。

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事敬人難忘

愛迪是睜大了眼，對狄克看住，狄克却是冷笑了一聲後又說：「而你却是用自己皮肉去換來的錢，而再去嫖男人，爲了這樣一個賤男人，你在舞廳中，任何客人都可以要你伴宿，只要有錢，你已是下賤得這裏的夥計，都可隨意的拍你屁股，我有了你這樣的一個女朋友，是否倒了霉？我算是替你在可惜！」

愛迪是估不到的，她的秘密事狄克會知道得這樣多的，對他在注視，狄克則是對她苦笑，搖搖頭，然後說：「你穿衣服，我不會嫖你的，但我錢不是付的，愛迪！你是要及早回頭，你知道不，你現在已是到了身敗名裂的邊緣了，不回頭可是完了。」

「這是我的罪！」愛迪是想了好一會才說的，她似乎想到了什麼才說的，她說：「在我的想做，什麼淑女，反正早已是一個舞女了，在別人眼中是如此，想要錢，便得以身體去換的，不是白白可以拿到的，對你亦是的，鬼鬼祟祟和客人去開房，還不如這樣的明賣好，我在做這應召之前，早已決定了，不再珍惜什麼名譽了。」

「以後你想到我，到這裏來找我好了，家裏是不必再打電話來了，我們之間的友誼，亦就到此完了，我知道做到了應召女郎了，是沒有朋友，只有嫖客。」

「這是你的想法，愛迪！在結束友誼之前，我有一句話告訴你。」狄克是一本正經的對她說：「你所要的錢，不是正當的運用，只是去反嫖那個威泉，這一種賤男人，奇怪你爲什麼對他要留戀，她對你有什麼吸引？

「今天你有錢了，你是可以召他來的，別人明天用錢比你多，他就跟了別人去了，你的錢來得辛苦，現在你還是趕快離開他，好好的找一個人，脫離這應召，再離開舞廳，你撈到了錢，若是要嫖男人像威泉這樣的菲鬼，算是有的是，你是應該動動腦筋的。」

狄克在說完之後，袋中掏出了一張五百元放到了床上說：「這是我給你的，外面擺面我是會另外付，我勸你的，是盡一點友情，聽不聽是由你的，你要及早回頭，再遲知道的人多，恐怕你要再找一個人難了。」

「好的！我會仔細考慮的。」愛迪是一點頭說：「我是首先脫離這裏，在舞廳中物色一個人，我是多謝你，你勸我這幾句的，我們若是有一會，再見面的，你坐一會，我是想再問你一點事，希望你告訴我！」

「是問我怎麼會知道得這樣的詳細是不是的？」狄克是笑笑說：「是有人和你爭這個威星的人，她知道我和你是朋友，她特地打電話給我，告訴我一切的。」

「可是不肯把名字告訴我，這個人是誰，你仔細去想，可能是會想出來的，我則陌生，沒聽到這喉嚨過。」（一一〇）

双剑天涯

・高峰・

十九：一口氣連闖九關

曾大庸點頭道：「如此也好，你說吧。」

蘇朝彥道：「老前輩內功一定極高，小輩就領教一下如何？」

曾大庸道：「你真的想試試內功？」他心中有點驚訝，猜道少年有點不自量力。

蘇朝彥點點頭，道：「正是。」

曾大庸道：「好，好！老夫練的是斷獄功，大寺方丈扶輪法王是我的師弟，你知道知不知？」

蘇朝彥「呀」的一聲，意有未信。扶輪法王是蒙古第一的喇嘛僧，與這相貌像個中土儒生的漢人，風馬牛不相及，如何是同門？若說此人是他師父天山「儒俠」程文儒，則遮幾近之。

曾大庸也不向他解釋，道：「那邊有一株老年大樹，我們去各擊一掌，且看如何？去吧。」說着他收了旱烟管，緩步上前，這棵大樹高達三丈，枝椏四出，亭亭如蓋。也不知道樹齡幾何，樹桿徑有四尺，十分宏偉。

那老者猛吸一口氣，緩緩吐出，又猛吸一口，又緩緩吐出，如是者五次。

這才見他右臂一伸一縮，一縮之後，猛力擊出，「砰」的一聲，只見青葉幌動，那棵老年大樹上半截平平飛出，轟隆一聲響，摔在兩丈之外。

這樹還留下四尺來長的半截樹幹，切斷之外，甚爲平整，顯見他內力極高。

那邊轟隆一聲之後，揚起了漫天烟塵，發勢十分驚人，這老者這一掌，倒真厲害之極。

曾大庸露了這一手，面有得色，道：「老夫的功夫，叫做斷獄功，名堂十分威猛，小哥你說是不是？」

蘇朝彥道：「是呀！」

對於一掌斷樹之類，蘇朝彥是見得多了，雖然此樹十分宏偉，但也不見得如何駭人耳目，曾大庸聽蘇朝彥的發音，意有未服，笑道：「小哥，請過來瞧瞧老夫的掌力，是否純以剛猛取勝，你過來一看便知。」

蘇朝彥道：「好！」

（八一六）

牛公車傳

新荣　楚子

親情

・拔天・

第二天卜岸返回他的寫字間。昨天他的被捕並非在此，同寫字樓的人，問及也不太尷尬。何況同寫字樓的都是他的要好朋友，問的也不過是：「岸官問題解決了？」或者是「卜少，多多都有啦！怎會解決不了。」

剛好相反，卜岸最不高興這句捧場話。其含義是卜岸父親是大富翁，兒子有爸爸做靠山。卜岸的答話卻是「我不窮又怎會弄到這個地步！」

卜岸坐下，拆了兩封信。一封是他的弟弟卜崖早幾天寫回來的。信中告訴他，遲些他要回來開設一間電子廠。屆時他要卜岸幫忙。

卜岸放下信，電話來了，是媽媽詹四打回來的。她說卜天龍叫他寫好一份欠單，等會李成來取帶回去給爸爸看。

卜岸也就開出一張欠單，內中有十多萬，二十萬以至五十萬的。一共是百多萬元。半晌，李成到來，拿了清單回去。

大概是卜天龍看過欠單，爲那百多萬元感到肉刺，馬上打電話來對兒子說：「阿岸，你怎麼欠了人家許多錢！」

卜岸說：「並不多啊，你嫌多可以不給他們。」

卜天龍討了沒趣，只得將兒子那份清單，送去律師樓。然後[illegible]人去律師樓領取。

事情告一段落，卜岸也不能再進股票經紀。

幾天後，卜崖定了回來日期。那天是詹四與卜岸及花拉一起去接機。詹四在機場接機問說：「我沒有見阿崖十多年了。昨晚我歡喜到睡不着！」

「他沒有回來過？」花拉說。

「沒有，中學讀完他就去了美國。」詹四說：「半工半讀，爸爸就只會讚他。」

「媽對阿崖好，他去外國的第一筆錢是媽給他的。媽就只會疼阿崖！」卜岸說。

「甚麼？媽就不疼你？」詹四說：「你做運輸生意那筆錢不是我給你的嗎？」

「做瓦通紙廠那筆小錢你如肯給我，我已發了！」卜岸說。

「是爸爸不給你，你怪我？」詹四說。（二十）

微中集

聰明的孩子

人們都發現，今天的兒童比起上一代聰明，不，應該說是早熟，這是好還是壞，真難說。上一代智力發育得遲了點，不見得有甚麼害處。今天，兒童聰明得早，多成了蠱惑仔。大家很容易發現，今天的兒童多自私，這是甚麼原因，是他們腦筋改變得太早，太早懂得保護自己。

他們的智力受了啓變，是從甚麼地方來，書本、電視，或者大人的言語，今天，人們的對白與上一代有了很多不同的地方，缺乏了謙虛，忠厚。先爲了自己利益打算，這等語菜太早入了孩子的腦袋中，貯藏起來，便會拿出來應用，也蒸陶了孩子的性格。

許多大人不感興趣的東西，在小孩子腦中成爲十分突出的事物，我們對于激光式的電影一笑置之，可是小孩子却要去上山學法子。（金人）

花鳥蟲魚集

園叟

海南了哥

（答讀者來信一則）

園叟先生：

久聞長者博學多能，醉醉教導後輩，深爲敬佩。

茲懇者本人飼養一隻海南了哥，於去歲十月間向市上購來，能講少少人語，毛色光澤甚好，而耳邊黃色飄帶尤爲美觀，家人均極寵之，惟此雀仔年歲照猜測約三、四歲之譜。

此鳥自來吾家甚珍愛之，水、食及紅辣椒、提子等，均每日按時餵之，不料牠大便總多水，辣椒不消化完整的痾出。帶牠去看獸醫，亦不見好轉，反將鳥兒弄得變成呆鳥了，也不肯說話了。據別人鳥雀大便水痾，即是有病，故特專函奉懇，希予以賜教，將醫治方法告知我，祝身體健康！

後學者：梅冰水

七月廿三日

（答梅冰水讀者）希望你以後來信，不要附來回郵信封。我很忙，不會另函覆你的問題，也避免簽沒郵資之嫌。故此我在這裏已經只一次的希望讀者來信，千萬別附回郵信封。

我以前也養過幾隻海南了哥，不過我養的一隻是耳邊沒有飄帶的，長耳的一般人叫牠做「大耳牛」，兩者之間，我較喜歡沒有飄帶。

一般來說，海南了哥的壽命很長，我養過一隻壽命有十多年，故此你養的一隻只有三、四歲的話，那正是生命力最好的時候了。

養雀鳥，最重要是平日的護理，要多給牠一些運動，給牠洗澡曬太陽，增加牠的抵抗力，到有病的時候才醫治，已經太遲了。因爲雀鳥的病不似人，可以知道病的原因，然後對症下藥。雀鳥不會讓你知道牠的病因，許多時便無從對症下藥了。本來，了哥是大食的雀鳥，一食便痾，所以有些時候便不等完全消化便又痾出來了，但是雀鳥很易出現一種下痢病，是由於食了不潔食物引起，症狀是痾，肛門四周附有糞便，全身羽鬆，可到藥房買金黴素，把膠殼打開，以少許粉末溶於水中，讓其飲用。食物中加入少許貝殼粉及沙，幫助腸胃消化。下痢很易引起雀鳥死亡。

綠印姑娘

鳳三

二六八：今天你是財神了

高敬甫舉杯向三人，三人舉杯向他，任清說：「今天你是財神！」

「託各位的福。」高敬甫說：「我們祇會吃而已！」李襄說：「有次到澳門，要仔細看高兄如何下注了。」

「你學不會的。」陸琳望了李襄一眼：「差得遠呢。」

「有學習之心總是好的，你不是說過嗎？」大家笑了。

膳罷，由任清與陸琳先送李襄，再送高敬甫，坐的是任清那輛「平治」，姊妹同去，任清對陸琳說：「高敬甫可算了不起。」

「會賭錢算了不起？」陸琳笑了。

「是的。」「我也了不起，哈哈哈！」

「你本來了不起。」

「我是說着玩的，明天。」

「明天怎樣？」「我關心明天的行市。」

「想『搶帽子』？」

「明天沒有機會，高敬甫說的，他是我的前輩呢！」

「一星期有一天機會已佳。」

「是的。」陸琳點點頭。他們各自返房。

陸琳上床，想到高敬甫即睡不着，又到浴室中去自我解決，她一向對此事並無罪惡感，而今尤甚了。

明天、後天，陸琳都無機會，星期三，她「搶帽子」虧了一千五百元，星期四她不敢下手，星期五，她有突破性的收獲，賺了一萬兩千五百元之鉅呢！她先打電話與高敬甫，問他今天有無應酬，答道：

「今天過海赴宴，明天中午，我們一起走，先在外面吃飯，由我請……」

「應該是我呢！」陸琳說：「我搶到一頂大帽子。」

「你祇提到自己賺錢，也不問我，我賺了萬七千元，我請你，晚上亦然……」

「他們……」「你同去問問清姐。」

「好的，我要請他們。」

陸琳同去，任清不在，又到娘母家去了。不久，任清回來，陸琳提到自己的勝利，問她與李襄明天去不去？答道：

「他有朋友從美國來，明天他沒空，星期三會來吃午飯，晚上也無事，明天你們兩人去玩吧，星期日我們四人在外面吃夜飯。」

「好的。」

陸琳又提到自下月開始，每月貼三千元，付上期，但任清堅持付一千元，後來陸琳一定是要兩千，任清也接受了。

鬼影特務

・西蒙・

十八：懷疑拉斯達變節

「我確信是真的。」哈告羅夫苦惱地說。「對方手上有一張皇牌，已經安插了一個間諜在適當的位置，可借冒着暴露身份的危險，也要取得那些薄片，這就可知那些應用於電腦的薄片是多麼的重要了。」拉斯達說。

「你可知道我心裏在想着甚麼嗎？」哈告羅夫道：「我早就知道你是帮俄國佬做事的，現在你的任務已經完了，我會另外派人接替你。」

「派誰接替我？是你自己嗎？」拉斯達說：「你長期坐在辦公室裏，十五年來你都沒有在外面活動了，你能夠完成這個任務嗎？」

哈告羅夫深深的吐了一口氣，極力壓抑住心頭的怒火，問道：「這件事情的發生，已經有七日了，有八日了？」

「有八日了。」

「最後的五天你到甚麼地方去了？」哈告羅夫追問道。

「我到處去幫手，希望挽回頹勢，不然的話，恐怕搞出個軒然大波，那就一發不可收拾了。」拉斯達說。

「拉斯達，」哈告羅夫道：「你究竟在說甚麼？」

「我找到一個專家協助我。」

「他是誰？」

拉斯達沒有出聲。

哈告羅夫十分氣惱，厲聲道：「他媽的，拉斯達，你好好的聽着，幾年前你在亞洲區工作的時候，成績是不錯的，我很信任你，但是，自從你被調回這個地方，我就發現你工作的態度很放肆，時常擅自聘用一些圈外的人去幫你搞情報，他們都是未經專門訓練的，老實說，打這個時候起，我就對你有了戒心！」

拉斯達搶白他說道：「洩漏這個秘密消息的，是倫敦組織裏面的人，你知道我是——」

哈告羅夫罵道：「你不必狡辯，我一看你的眼神就知道你禁不住。」

拉斯達忍無可忍，怒聲道：「哈告羅夫，你這個混蛋，憑甚麼懷疑我是俄國的間諜呢？我知道你這幾個月都在找我的岔子，但事實上——」

那個巴基斯坦侍役又拿了菜牌子，把拉斯達的話打斷了，他氣得紅着臉，鼓着腮幫子。

哈告羅夫忽然變得很有禮貌，斯斯文文的說道：「對不起，拉斯達，我不是來跟你吵架的，我們是談公事，你必須面對事實，這一次由於你的粗心大意，沒有把工作做好，一而再，再而三的犯錯誤，爲甚麼總是叫我去收拾你那個悶葫蘆呢？」

浪花集

・白玫瑰・

醜

「你們要什麼條件呢？」孔太太問。

「你們孔家一定會辦得體體面面的，這又不是賣婚姻，那有什麼條件呢？最緊要威康和叮叮兩人情投意合。」方太太身爲資深教師，口才比孔太太勝多籌了。

「我先提一提我們的意思好不好？」孔太太說。潛意識中，她有「咸水」感：「我們是這樣的富有，也有派頭。」

「很高興聽妳的寶貴意見。」

孔太太出身貧困，沒有文化知識，暴發戶儀態，雖然成爲富豪太太後，努力學習交際應酬上的形態，可是，稍不留神，不知不覺中又會暴露原形。現在，她粗俗地數手指：「我們付一百萬元作聘禮，送給叮叮一套名貴珠寶首飾，傢俬陳設過大禮各物之外，酒席任妳要。我們朋友多，估計總要一百圍才夠。」

「妳的慷慨，很是大方。我們不是賣女，沒有什麼意見的。問題是，我做母親也做不了主，要叮叮願意才行，否則，一千萬聘禮也無濟於事。」方太太穩重地笑答。

「是的，不過我們家長方面沒有什麼問題，他倆也不會有什麼問題，已經是很要好的一對了。」孔太太說。她的含意是最重要還是家長一關，她和孔富不答應，兒子也不能順利討老婆。方太太感到了她有這種念意，故意逗她。笑說：「這個新時代，我們做父母的只是站在從旁幫助的地位。這樣吧，由威康親自向叮叮求婚，這也是習俗哩！他倆自己決定了，我就叫威康進行事。」

「叮叮答應了婚事，便按照剛才談過的條件辦喜事好了。」孔太太說。她仍暗示兒子聽她指揮行事的。

「好的，希望他倆得結良緣，我也很喜歡威康少年老成，懂事穩重。我不喜歡油脂式、花花公子式的男孩子。」方太太笑說。她也暗示：「方先生也是非我所喜歡，也做不成我的女婿。」

「一個死板古老的人。」這頓下午茶，花了一小時不到，基本上達成一種隱蔽式的買賣婚姻。（廿八）

香港竹枝詞

半個詩人

租槍

貢槍討案何其多，其有租槍集團乎。正是：

租錢幾許沒人知
得手分贓正合時
此地槍多成大患
來途何處費猜疑

僑樂村

找

・翠瑩・

一二五：人的需求矛盾

回到房內，她立刻便將手提包內的鈔票掏出來點數，喜孜孜的告訴我。

「太太，一共贏了二萬元零陸百三十元。」

「唔，今晚全靠你的運氣，那陸百三十元就給你買衣服吧！買一兩件像樣的。」

「謝謝太太，謝謝太太！」她高興快樂一齊湧出來。

「還有那兩萬塊錢，就留在我處，讓我替你買樓花投資，包管你賺大錢。」

「我……我祇應該分到四千元，我已經很富有了。」

「小蓮，這兩萬元全給你，我不要分去你的幸運，但記着，以後可千萬別再賭錢，十賭九輸，今晚不過偶然幸運能了。」我很認眞的說。

「是的，當然我不會賭錢的，今晚也是太太你的幸運罷了。」

「我幫你投資賺錢，無非是因爲你有負担，而且你已經苦夠了，不過以後你別過份重視金錢，小蓮，記着金錢有時會助長人性變壞任性的，你年輕純良，將後可別給錢迷昏了。」

「太太，我怎會有錢？祇要有一點兒我便滿足。」

「我知道，這也難怪你的，家內有老有幼，要吃要住，弟弟還在唸書，現在我每個月雖然給你一千元薪金，但也是僅可維持吧！」我撫着她說。

「太太，我出來做工，最多薪酬祇值四五百元而已，而且吃的住的全是太太供給，再又給我零用錢，我……實在受之有愧，太太，將來我不知自己可有能力報答你沒有？雖然你很有錢不在乎，但我也希望表示自己一點兒心意。」

她把頭垂得低低。

「傻孩子，祇要你聽話，長進，快快樂樂，我便開心，你會好的，讓我幫你投資，你準備找房子搬遷，讓家內過得舒服點好了。」我含笑安慰。

「眞的？我會有那一天？」她抬頭望着我發呆。

「會的，我保證！」

「假如有那一天，我不知怎樣快樂……我不知自己會怎樣，我會發胖，狂笑……」

「傻女……」我搖搖頭。

我要贏錢還不容易？這眞是人生的一個大諷笑，要錢籌錢用的人偏偏沒有錢，我這個不要錢，全不在乎錢的女人，卻賺錢如拾草芥般容易，可是，我祇求一個安定的家，一個丈夫，却是……

「太太，你怎的了？」小蓮體貼關心地問。

「沒甚麼？……我……」我忙苦笑

「你有心事……？」「太太……」

奇聞趣事集

・名稚・

搜神新記

在他們的神話裏面，受到希臘人所崇拜的，就是所謂奧林匹亞諸神，祂們都是住在天都奧林帕斯山上的，這座山的山巔，有一扇雲門，這是上界和人間相通的重要關卡，由時間女神和節氣女神把守，諸神雖然各有各的宮殿，可是一旦接到開會的命令，便得從四方八面來到天帝宙斯的神殿，即使是住在凡間海洋裏的海神，以及住在地底的冥神，也都要來到天都出席「御前會議」。在奧林帕斯山的正殿裏，每天品嘗着一種名叫「甘露」的美酒，吃着一種名叫「安普羅西亞」的佳餚，席上，諸神不斷的討論宇宙間的大事，由美麗的赫貝女神爲衆神添酒，太陽神阿波羅彈琴助興，又由繆恩女神領導表演歌舞，直至天黑，諸神才回到寢宮。

原來這座奧林帕斯山，最初本來是指中亞高加索地方的一座高山而言，後來由於印歐民族的逐漸西遷，才成希臘民族所專有的神山，這就是現在北希臘帖薩利州的奧林帕斯山。

在「西洋神話全集」第二章中，會論及宙斯的誕生地點，在臘人心目中的天帝的威權。它說：「關於奧林帕斯山第一主神宙斯的誕生地點，在希臘的神史上，一直以來，都是衆說紛紜的，有的學者認爲祂誕生於希臘本土，但有的學者則認爲祂出生在克里特島。如果就各國的神話史來說，在神話學的比較研究之下，那宙斯的出生地便更加模糊不清了。原來當宙斯的母親瑞亞在夜間偷偷來到克里特生產時，曾把宙斯收藏在克里特的一個山洞裏，而那處叫克里特的地方，可能不是今天地中海的克里特島，而是波斯托古羅斯山附近的一個山嶺。宙斯在扎古羅斯山每天吃阿馬爾特亞山羊的奶，山上的蜜蜂給祂釀造蜂蜜，另外還有神鴿爲祂運來食物，其中包括『甘露』神酒和安普羅西亞佳餚，負責養育宙斯的克里特斯等神：（三三）

俠骨奇行錄

秋 文　圖

還一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

雪花劍笑說：「分得這麼清楚？當然又是郭先生的理論啦，是不是，我沒有猜錯吧？若蘭，看來你已成爲郭先生的代言人啦。好了，不談你的郭先生了，還是說說你的武功吧，最近你到底有什麼奇遇，你的武功怎會變得這麼好？比過去直是判若兩人。」

「我知道決瞞不過你，但却不能對你說，因爲我已答允了人家，在替他報卻大仇之前，決不洩漏半句。雪姐，等我將來替他手刃仇人之後，再說給你聽吧！」

「這麼說，你眞有奇遇了？」

「不錯，他傳我武功，條件是我替他報仇。我問清楚他們結仇經過，知道對方是什麼人，覺得應該幫他這個忙，便答允了。」

「既是這樣，你就等將來再說吧。要不要我幫忙？」

「不知道。」蘭花劍說：「我要先去查清楚，如有需要，我一定找姐姐相助一臂。」

「這兒的事已了，你打算去那裏？想過了？」

「我答應過送郭先生到峨嵋山的，我會先辦妥之後，再定行止。」

「郭先生去峨嵋山幹什麼？他走得動？」

「他說，峨嵋天下秀，不知秀在何處，如何秀法，他要去看看，還要看看佛光。至於他走不走得動，可不知道了。姐姐，你去不去？多個人會熱鬧一些。」

「我不去了，我沒這份興趣，也不信有什麼佛光，還是你們去吧。」

「你和三師叔打算去那裏？我看三師叔對你很好，雪姐，你不會不發覺吧？」

「小丫頭，什麼叫做很好？」雪花劍刷的紅了臉，但沒有怒，只有羞，蘭花劍更大胆了，她說：「雪姐，你這樣子眞美，眞的，很美！」

雪花劍腦子閃過這段日子三師叔對她的體貼，與過去不同的體貼，甜到入心入肺，不禁羞笑，佯嗔作狀地說：「小丫頭，年紀小小就動心了，不是郭先生教的吧？」

「雪姐你說到那裏去了，你年紀不小，我看三師叔是很可靠的人……」

「看你，快要變成老太婆了，小小……」

「噓！姐姐，你聽，可是有人？」

雪花劍停了口，靜耳傾聽了兩刻，聽不到什麼，正要開聲，忽聽到幾聲狗吠，凜然道：「你聽到什麼？可是敵人偷襲吧？」

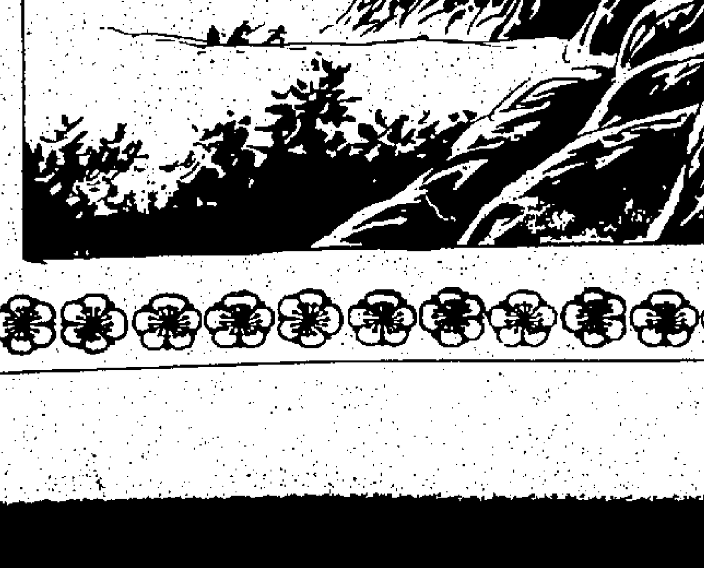
「我先是聽到狼嗥，再聽到有人呼喝，才聽到狗吠，我就不明白狼吠與呼喝有什麼關係。」

「我們出去看看。」

「不，可能是敵人調虎離山計，我看還是保護王屯長要緊。」

「郭先生呢？不用保護？」

「他不會受人注意的。你通知三師叔一聲，我去看看王屯長。」（一七〇）



京華感舊錄

周簡段

憶北京名坤伶楊菊芬、楊菊秋

三十年代初，北京京劇舞台上坤班盛行，生旦淨丑均由坤伶扮演，身有姊妹一生一旦同台演出者，其中最負盛名的有徐東明、徐東霞姊妹；楊菊芬、楊菊秋姊妹。

一九三五年前後，楊菊芬、楊菊秋姊妹在東安市場吉祥戲院組班演出。姐姐楊菊秋當時二十七、八歲，唱花旦，學小翠花（于連泉）的戲路子，爲其妹當配角。楊菊芬是妹妹，當時二十歲上下，唱老生，藝宗言菊明，兼取余叔岩之長，掛頭牌。楊家姊妹同台演出，很有叫座力。

楊家姊妹自幼喪父，隨母親辛氏過活，因家境困難，乃延師學戲。技術學成，在京津一帶登台演出，頗受歡迎，到一九三五年正是大紅時期，姊妹合演「烏龍院（坐樓殺惜）」、「打漁殺家」、「翠屏山」、「法門寺」等，都很精彩，每貼必滿座。楊菊秋也能唱青衣，所以有時也和楊菊芬合演「桑園會」、「武家坡」、「汾河灣」以及「二進宮」一類的戲。楊菊芬有時也上演「定軍山」、「陽平關」、「托兆碰碑」等硬靠老生戲，並且對失空斬一類的戲也很擅長。姊妹倆有時還串演「小放牛」、「十八扯」一類的小戲，戲路廣，聲名皆著。

「七七」事變以後，楊菊芬結識了天津「張園」主人張彪的兒子張學毅，這人當時是僞滿皇帝溥儀的御前侍衛，東北口音，話說大舌頭而又口吃，沒甚麼本事，只以祖遺的一份產業爲餌，贏得楊家母女的歡心，楊菊芬終與張學毅結爲夫妻。

不久，楊菊秋也結婚了。她自號傲霜。她是以其音容笑貌傾倒了一位長於她十多歲的洪家沈渥，得到洪家的重金納彩，結爲秦晉之好。但終因年歲懸殊，性情不和，婚後幾個月便離異了。

抗戰勝利後，曾聞楊家姐妹仍偶有演出；直到五十年代，還聽到他倆在北京同台演出，張學毅充當了劇團的管事的消息。後來又有消息說楊家姐妹因年歲過大而輟演，留在戲校當教師了。其後就無消息。如果楊家姐妹今尚健在，也已是七旬老人了！

土瓜灣廠 上鄉道四 千呎吉售 有洗水機乾衣機 機器設備合毛針織 用電K2207676洽

寫字樓頂 旺角始創中心裝修設備齊全即可辦公廉頂租平 電③802659范洽

碧華花園 九龍塘高級住宅出讓 三〇八尺有車位請電 ⑤919211林先生洽

屯門唐樓 美恒 座三樓出讓裝修 冷氣近仁愛堂中心花園 請電0-811338⑤816247

代租售樓宇 本公司有大量正 歡迎業主委託 免佣 ★K911121K911123★

葵涌金運工廠大廈 出售687呎14樓 電0233217鄺洽

大嶼山樓 水口 西班牙獨立花園別墅 每呎300 全間出售43萬 電⑥5604272

偉錦園 廣播道低層兩廳連大花園車位 售價 萬 電515892內線39

屯門旺舖 頂讓 呎連裝修售39萬 地下4號 電0-851740 夜0-82768洽

旺舖招頂 商場 一樓近梯口對面 160餘呎 有意電K318742 洽

慈雲山售 18萬低層靚裝修洋樓 K273335新興地產洽 819

購吉樓 收租樓 便快高價 歡迎委託 K644766

售尖沙咀 巴利新街1號 唐樓五百呎 1-68471 3 有A 林太電 洽

旺角旺舖 栢樹街 B單邊 元 特平售 每月收租六千 70萬 連閣 18 93780洽

出讓 九龍

分類廣告 本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，每天十二元。

五洲琴行 德寶鋼琴
贊助分類廣告客戶幸運抽獎
由八月一日至八月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送。
獎品豐富
頭獎一名：TREBEL "德寶鋼琴" 一只 價值$7,800
貳獎三名：各得結他一部 價值$280
抽獎公佈日期：一九八三年九月八日
· 西德註册
· 榮獲五次國家獎項
· 款式典雅
· 音色華美
· 菲律賓總統馬可斯夫人特別選用
Trebel 德寶鋼琴
五洲琴行 總經理：趙崇烈博士 音樂顧問：顧餘匯碩士
總行：中環興皇利街21-27號地下 H223211 H239392
分行：西環薄扶林道64-68號地下 H488138（3綫）
香港仔南寧街13-23號地下 H559331（2綫）

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

美孚 800呎 35萬 二房 歡迎委託 宏長 K7443522

美孚 860呎 靚景 42萬 宏長 K7443522

美孚 1700呎 海景 76萬 宏長 K7443522

旺角恒通大廈 光猛450呎 27萬 K911991

北河大廈 高層 400餘呎 23萬 K861980

九龍唐樓 明閣 63萬 K912593

急急自讓 街近南昌街 720呎 K8131725

木屋即住 320呎 K417762洽

旺舖吉售 廣東道 1400餘尺 K8884682

售14萬五 540呎 0-791317

菓樹石屋 0-793629

特平吉樓 城市 德 22萬 K821371

彌敦道 499號 46萬 ③843551

有樓出售 電話0-256430洽

元朗錦田 0-982740李洽

藍地農場讓 青山公路 五千呎 0-792168

10萬元農地 0-792168

平靚急售 23萬 K911123

快將入伙 2300呎 H460086洽

平樓出讓 0-714745洽

夏巴對面 800呎 32萬 ③957053

深圳平售 12萬 10萬 K754911

唐樓出售 29萬 H251438

紙品廠頂 0-711609

石屋廉讓 380呎 ③718160

別墅廉讓 H469222

尖沙咀樓 12樓 ③952874

高息舖售 K912928

太子道樓 952874

旺角平樓 952874

旺角吉樓 K952874

特平樓售 K952874

平舖出售 K952874

天祥 購樓 租收 K302293 K310032 夜304668

元朗唐洋樓 特價平售 0-795622富興0-793880

10萬 二樓 地王 420呎 ③779056

10萬 三樓 二房 480呎 K779023

葵涌廠房 出售藍田街28號馮敬工業大廈一樓全層 面積9000呎有意者電：0-201930洽

大埔太平 工廈一期壹萬壹仟呎每呎$1.20請電 3-935410

官塘平廠售 一呎155元 4500—9000呎 二部電梯一層二伙 偉業街 香港企業大廈 K793700 K915386叫61

偉恒昌 呎30 292733 24242822

土瓜灣 三萬 五

二千 0-792533呎

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

收不交吉 或交吉樓舖 永成 K779023

置業公司 收不交吉 國際大廈 ⑤434151（六線）

北河商場（深水埗福華街） 尚餘三伙・118呎起 售$57,800-1,000,000 南豐 5-235235 5-236866

12萬 二房 三樓 390呎 ③774860

元朗平樓 ④790227

元朗石屋

元朗平別墅

界限街 350呎18萬新樓 K867197 K867343

官塘洋樓 580呎 23萬 K918815

工業樓售 屯門美基工業大廈一千四百呎售 有意請電：H—247141馬洽

購不交吉樓 ★★★★★★★★★★ 無須入屋睇 樓成交快捷 致威③917702 旺角栢樹街18號地下洽

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$90,000.00 電話：⑤247925

長洲 大石口 H-230467 8

中環商業大廈吉售 ⑤775054

別墅出售 H404492

北角新都 H660968

北角錦屏 晚631593

出讓 港香

收不交吉樓 出價高 成交快 舖位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產 K911546

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤—445838

購不交吉樓舖 出價高成交快無須睇樓 歡迎垂詢免費電腦估價 金豐地產 委託免佣 K856007 ＊彌敦道625號雅斯商業大廈1207室＊

銅鑼灣樓 ⑤773996

西環旺舖 ⑤243657

廠房租售 ③968237

急徵租售 K911991

免佣租售 K623316

旺舖租售 K949640

中環新唐樓 H619987

紅磡住宅 ⑤445738

吉樓租售 H445676

車行旺舖 K615555

西營盤舖 ⑤740104

北角商住 0-788156 0-761393

元朗旺舖 0-788156 0-761393

商業租售 5-455899

租讓

富嘉閣高層出讓 Tel. 5-247925洽

高尚住宅半山洋樓 麥當奴道1750呎 ⑤247409洽

中環樓平售 220686

漢記 寶捷龍美安昌益 德通德景順 景豐大 大大大二大 大 廈廈廈期廈閣廈 定安大廈 土瓜灣 ③640223

澳門 廠房租售

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

物業

30萬 東邊 H752833

花園樓 傢俬樓

一廳兩房 灣仔

富麗園 北角半山雲景道 A、C座全新靚單位，三房兩廳間格用料一流，有蓋車位交通便利，租售均可直接業主免佣5-448792洽

城市靚廠房 葵涌國瑞道高級工業樓四千四呎樓底13呎半四正無柱鋁窗管理一流上落快捷租售電：③7452012 ⑤572907

商業樓宇 租售 K423568洽

露邊新樓

西班牙租 0-794538

二層石屋 0-797738

租八百平 0-794358

海邊別墅 0-797738

凱旋工商 ⑤757680-477866

青山道樓租 ③

九龍城舖

上海街

屯門洋樓 0-804633

樓宇出租 0-841674

村屋租五百 0-797072

舖位連閣 0-437940

閣 ⑤761119

旺舖 K620574

金熊工業 H128825

葵興花園 ③800541

廳房出租 K649563

單邊閣樓 K887516

工廠招租 K947151

油麻地 K880946

租賃 龍九

高尚住宅 ③324521

住宅樓宇

商用樓宇

業主自租 旺舖

購不交吉 成交快 無須入屋看樓 請臨中環 捷街二十四號地下 浩樓 ⑤—443955 ⑤—453381

商住樓租 深水埗大南街界限街七百餘呎廉租合商住兩用或小型工業電：③—307251

荃灣廠房 荃灣廠房及貨倉出租 面積一萬餘呎交通方便工源充足有意請電 0—240040或⑤—499403洽

騎樓 租八百五十 房

五百呎2300

尖沙咀漆咸道117號 招租 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓 各1600呎合各行 各業、遊客生意、寫字樓 H448792洽

100元寫字樓 代聽電話 收信 彌敦道607號新興大廈2409A室 ③—314311

彌敦道舖 ③366176

錦田別墅樓 0-791408

旺舖廉租 ③625503

藍地石屋 0-762175

佐敦道旺舖 ③870013

又一村租 H261533 H230665

大埔村屋 0-660446

旺舖出租 K949387

七百元起 0-790227

元朗閣樓 ④717174

旺舖平租 K920287

旺舖招租 K233308

元朗旺舖 0-477289

全層出租 二千元 ③875510

工程舖平 ③⑫

旺舖平租 0-714366 ③485060

薄扶林村33A 有房出租 H519087

中區寫字樓 ⑤937749

工商樓租 687084 703273

北角商住 H891567

銅鑼灣區 H771545洽

商住招租 ④921471

新寫字樓 ⑤431416

旺舖平租 ③884

自由閣樓租 K870113

商住樓宇 ③

干諾道西 1200呎 98號

平租中區 686

租賃 港香

官塘廠房廉租 九千呎近地鐵（可分租）二樓單邊光綫好管理佳。請電：3—7230306 黎小姐洽。

尖沙咀漢口中心租 1000呎全新寫字樓裝修冷氣電話齊備即可營業（可商住兩用）請電：3—7230306黎小姐洽

發財旺舖 頂租三千餘免

旺舖寫字樓租 油麻地南京街八至二十號地鐵站旁弍佰呎起方正實用另二十號旺舖連閣樓千三呎廉租電：③—307251

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊ ＊⑤227765浩華有限公司洽＊

干諾道中145號寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

銅鑼灣旺舖 禮頓道105及105A 招租 ⑤

寫字樓租 ⑤440093

寫字樓租 H438816

柴灣廠租 1-600715

旺舖出租 H445676

旺舖招租 H700365 H720562

中區旺舖 ⑤432930

寫字樓租 ⑤440093

中環寫字

中區嘉咸街 H764742 H774090

清暉大廈 ⑤491921

凱德商業 ⑤491921

中央大廈 H442825

雲景道 H271806 H294524

中區梗房 ⑤400389

德輔道中 287 H447225 H444580

中環高尚 H240651

女傭 ③889925 ③880833

會計報稅 H452271

男模特兒 本報309箱

緻誠菲傭 ⑤268119 ⑤256807

待聘 各業

百德新街 華登大廈高層向南單位八百呎出租與正職人仕洽租請電五—弍肆玖叁壹—洽

中區大華銀行大廈 各大小單位寫字樓招租請電5-257171

淺水灣 優雅洋樓兩廳房1100呎車位冷氣設備齊近沙灘超級市場租9,000—10,000元 ③—307251

高級寫字樓柏餘中心租 摩利臣山道帆船酒店隔鄰馬場全景玻璃幕牆中央冷氣每呎租七元柏蔭置業⑤736195

高尚住宅 商業單位 旺舖

中環旺舖寫字樓租 聯盛大廈 皇后大道中118號中央市場對面 全幢九層獨立單位652呎至893呎★每呎6元半即$4238至$5808★★ 禧登有限公司 歡迎參觀比較面議 ⑤416219⑤262808③887123叫8182

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會	西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	軒尼詩道244—246二樓凝暉文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下可嘉琴行 電話：5-608698
紅磡馬頭圍道	馬頭圍道208號地下恒通圖書公司 電話：3-7509561
牛頭角淘大商場	淘大商場地下36號明嘉唱片公司 電話：3-7137195
何文田亞皆老街	亞皆老街二號M地下新鳴洋服時恤公司 電話：3-620395
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣眾安街二樓正康公司 電話：0-429081
新界屯門	屯門河旁街四號地下街光購物中心 電話：0-812675
新界大埔	大埔廣福道壹五號地下肥秋雪糕專門店 電話：0-657180
新界元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時又免車擠

海外僱傭中心 公認全港最好 經驗褓姆、護理、一腳踢菲傭 領館推薦信譽可靠保用兩年。 大道中35號商業大廈2字（皇后戲院鄰） 5.246195-7 5.233847

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

恒輝菲傭 特快到港收費公道 不滿包換兼送機票 電視錄影 ③957076 忠誠服務 ③913246 推薦領館 約審在港菲傭詳細資料 參閱歡迎來電預約。

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有不滿可換 迅達服務公司 ③321386—7

廉價報稅 K847093

留宿女傭 富經驗忠誠全日留宿或鐘點收費特廉 ③957076 ③913246

專門做報數稅

專利會計 利9159

理賬報稅 ⑤611459

立成會計 K814425

專門報稅做數 按月入賬 申請CO 5—772745 5—779373

女傭待聘 H473922 H46902

夜冷電子廠 大批按紐式電話機無線對講機FM收音機新力聲耳筒機收音機公模大批電阻電容原子粒窩林製P.V.C.中週I.C士波器美國運輸帶剪線機錫爐大批新力聲耳筒機肉計數機打字機唔鐘傢俬什物及一切生財工具大平沽。地址：香港西環士美菲道12號F 7字豪西工業大廈。

夜冷大電子廠 大批3-12V變壓火牛110—220V火牛聽民袖珍錄音機製成品及半成品機肉配件日本Deck 座電話機電子零件風泵風批日本運輸帶錫爐鋼刀剪綫機錫綫錫吧三菱分體冷氣及30匹大冷氣啫中大班枱椅文件柜圓剛枱工作枱椅中央系統菊水天樂樂聲各種示波器儀器生財工具什物一律平賣 土瓜灣木廠街3號飛達工廈3字樓C座（前威鍵）

鋼琴急讓 英名廠 初學有千餘 K813303 電須：修理適

電鍍設備平售 鍍鉻 ③894436

鋼琴讓 地下 H 6434292號

出讓 什項

女傭中心 榮發電台電視台報章等訪問協工請人快捷可靠 常備大批港九離島識講粵國泥英日語鐘宿女傭不滿包換規譽一流慎防影射相証上環華園酒家13樓⑤488701⑤496162

菲佳傭達 大道中56號豐業行1102 H214171-2 保兩年速嚴挑選錄電影視用到格

約滿大酒樓夜總會 大批高級傢俬枱椅碗碟鋼具燈飾冷氣肉食柜酒樓廚房部點心部樓面部各設備與用具夜總會電子琴水晶燈名貴梳化花梨傢俬名古畫屏風龍鳳等等大平賣請到香港灣仔杜佬誌道6號地下至7樓洽購（即舊日杜老誌舞廳樓下）

夜冷運動鞋廠 轆膠機邊機油壓機粘衣機四柱啤花底機打蝦機鞋模珠凡布牛仔布燈心絨條子布鞋帶布邊成品打字機寫字樓用具大平賣鰂魚涌華蘭路益新工業大廈3字D座（前雷雨製品廠內洽最後五天）

學生佳音 打字機特價週 大批特價手提學生機初學實用暑期優待$128起 全新手提機$298 起IBM波機OLYMPIA 座枱特價$1250OLIVETTI座機$680 工 咭機貨式齊備舊機換新機買賣修理一律歡迎 亞皆老街54號五樓（先施公司對面）③—962903 ③—963534朝九晚六香港文儀器材行

高質真皮極品 ★★★★★賤貨外商東大皮化手公賣物退倒部小帶粧袋事盒退用回閉好皮 箱銀喼用回閉 包 家、、 尖沙咀中心2字部78號六藥二鑫

領帛金 街坊長壽會世李元給鳴謝 金有限公司 黃仙去世

領帛金 街坊長壽會 黃

領帛金 街坊長壽會

領帛金 街坊長壽會

領帛金 街坊長壽會

領帛金 街坊長壽會

領帛金 街坊長壽會

鳴謝

香港教育司署夜學部通告 在職教師訓練班畢業同學會 茲定於本年八月十七日下午四時正假座香港德輔道中275號20樓新會商會聯誼會舉行本年度會員大會暨敘餐聯歡特此通告全體會員 主席張成瑞 秘書溫承烈 一九八三年八月二日

失物待領 一九八三年八月三日下午五時在佐敦道與 地鐵 ③301221 36 電話：油

啟事

課本特平 大埔道五21號B 十時交買 K865524

書報

舊洗水機出讓 乾衣機六部洗水機二部脫水機一部有五金啤三部摩打電K201516或0-812998

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿。一律以大字四個小字卅四個為一個位，每天收費十二元，一字數超過一個位，按一個位計算，長期照計，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

請男校工 · 羅師校友會 · 學校輔導 · 九東津小 · 北角津小 · 北角津小 · 葵涌津校 · 沙田津中 · 聘女幼師 · 女性助理 · 男性校工 · 請女職員 · 大埔津小 · 坪洲津小 · 文具送貨 · 離島教師 · 誠聘文員 · 南丫津小 · 工廠學徒 · 幼師助教

煮飯女工 · 招請車床 · 荃灣青衣 · 聘女兼職 · 夜校教師 · 英文教師 · 請教員 · 聘各職員 · 大澳津小 · 荃灣青衣 · 誠聘幼師 · 市區津小 · 專車工裝 · 粉嶺津小 · 聘請幼師 · 葵涌津校 · 聘請救生員 · 男練習生 · 半日女傭 · 牙醫助護 · 慈雲山津小

市區津小 · 津校書記 · 津校教師 · 津小教師 · 誠聘教師 · 港島津小 · 半日女傭 · 油畫學員 · 體育教師 · 請外勤 · 聘簿記員 · 中區化驗所 · 聘請女傭 · 津小教師 · 請女行街 · 五金廠請 · 地鐵津中 · 葵涌津小 · 石油氣行 · 女校工 · 文員文員 · 書局請人

基覺津小 · 學校工友 · 學校文員 · 營業職員 · 津校誠聘 · 檢定教師 · 誠聘點五 · 助理書記 · 英中教師 · 留宿褓姆 · 夜校教師 · 急聘 · 元朗地產外勤 · 聘請幼師 · 針灸美容 · 聘請 · 短期女傭 · 半日女傭 · 中七地理 · 新界津小 · 津小教師 · 聘請幼師 · 聘請幼師 · 洗熨打什

夜校教師 官塘區夜英中聘F4及F5英文地理西史教師新優有教會考班經驗教師考慮具履歷電話寄輔仁街90號校長收。

大廈管理

聘請教師 九龍教會英文中學及小學聘下學年度各級各科教師多名電話請註明履歷照片函本報973

夜英專F.4 大同英文夜中學洽

聘請 女練習生壹名中學程度略懂打字在中區工作月薪仟三有意請詳履歷電話寄本報郵箱481號。

聘習生練

急聘 德國大酒家聘北京拉麵師父三個月往德國工作包住宿來回機票每星期一天假期另月薪港幣五千九請移玉皇后大道中三六號興瑋大廈五〇三室面洽

夜校中英文科教師

元朗區廣告設計公司 招請練習生及設計員應徵者請附學歷相片寄元朗教育路109號閣樓藝拓廣告公司

全職兼職 男售貨年約25歲中學程度全職時間早八晚五或下午3至12月薪仟柒兼職時間下午3至8月薪捌佰假期四天有意請來中文簡歷近照電話函本報1319信箱

麗瑤津小 · 誠聘工友 · 津貼中學 · 誠聘褓姆

餅食公司會計文員 中五程度獨立處理中英文件誠意具中英履歷要求待遇近照函屯門建群街永發工業大厦3樓D

體育教師 本校聘體育教師二名函履歷電話元朗康樂路132地段伯裘書院

女學生兼職 每日下午二時至五時助理二人小家庭簡單家務及服侍一中年體弱者月薪二千元有意者請來函附近照簡歷地址電話寄北角英皇道郵局信箱第三四七六三號李先生收

聘女校工 優薪聘請體健女校工供午膳有意者親臨元洲街231—237號洽。

津小教師 九龍區津小上午聘中體音科教師多名及臨時教師一名詳履歷電話函本報信箱1430號。

律師樓練習生

津小書記 政府津貼小學誠聘書記九月到職中五程度識中英文打字會計優先附近照電話函秀茂坪十七座基秀小學校長

可喜地產聘請女售樓員

貨倉倉務員 長沙灣區洋行貨倉急聘倉務員中學程度經驗不拘年廿五歲以上應徵人詳述履歷聯絡電話及近照并聲明期望待遇寄本報信箱487洽

大陸護士 某私家看護服務社招聘45歲以下富經驗待遇優有意請來函附上身份證及文憑證書影印本乙份近照乙張通訊地址電話寄華僑日報信箱918收

好好托兒所 環境開敞冷暖空氣調節 灣仔洛克道308—312號一樓招請幼兒工作者薪優有假中三以上學歷歡迎兼職接見時間下午二時至四時。

粉嶺女會計 五金廠三年實際會計經驗能獨立處理全盤帳目稅F5LCC中級証書程度供膳函履歷近照粉嶺安樂村和豐工業大厦三樓A座

急聘貨倉助理員

荃灣津小 誠聘中文、體育、音樂、數學教師多名，請附履歷、相片寄荃灣綠楊新邨R座2006室。

學校行政主任 誠聘大專或以上程度男或女性薪優具責任女詳履歷照片寄英皇道335號恒生銀行大廈2字樓信封請註明〔應徵12字〕

急聘幼師 九龍區教會學校聘請英文幼師多名富有經驗者優先請具詳履歷及近照電話函本報信箱990號

英文數理 本校聘高班英文西史及低班數理教師多名函履歷電話元朗康樂路132地段伯裘書院

貨倉助理員 · **請女文員** GALA TRADING CO · **聘請教師** · **女會計**

男信差 製衣廠聘 信差一名年18以上中四程度需屯壽昔耐勞經驗不拘應徵請到大角咀道84號志昌工廠大厦二樓方先生面洽

荃灣電鍍原料公司聘請 營業代表及化驗室助理中六以上程度或國內專科畢業經驗不拘供訓練待遇優厚請列明地址履歷學歷相片寄本報信箱466號。

津小體育 石硤尾津小聘英文兼體育教師一名九月一日到職甲級選修體育為合能教士風雅更佳函履歷近照九龍偉智街19號校長收。

聘女性主任 香港北角區聘請女性主任多名大專以上程度畢業薪優供午膳有意者請携証件於辦公時間親臨深水埗元洲街231—237號洽。

某大持牌 金融公司聘請文員（營業員）多名無需經驗有專人教導中等學歷有意者請到本公司洽新界元朗大馬路162—168聯星樓③字〇—751985邱先生洽。

津中聘請 （一）文史學位教師乙名（二）文員乙名中學畢業識打字簿記請附履歷及電話寄本報信箱1323號

荔景津校 地鐵站側誠聘英文及中文普通科兼選修體育或音樂之甲級教師若名九月到職詳歷近照電話函葵涌荔景邨樂善堂劉世仁下午校合則覆。

請練習生 某大文化機構九龍門市部請練習生中學程度字體端正無不良嗜好年35歲以下有意者請函附履歷近照寄華僑日報1314號信箱洽。

書信秘書 · **尖沙咀區**

會計師樓 聘請㈠經驗女打字員精打各式會計表格及信件㈡練習生中學畢業LCC中級具履歷要求待遇證件副本聯絡電話函香港郵政總局信箱5483號

徵求

徵男伴 · 徵男友 · 誠徵女友 · 徵女牙醫 · 寂寞人歡 · 50席禮酒 · 急徵舊鋼琴 · 學初徵鋼琴 · 誠徵女友 · 移 · 急徵鋼琴 · 徵女友 · 徵男友 · 徵租一廳

日用品代理商聘請營業代表 男性年齡廿五歲以上中五程度負責向藥房超級市場及零售商推售名牌日用品應徵人不拘經驗如有可優先錄用請親筆投函詳述履歷期望薪酬聯絡電話及近照寄本報信箱486洽

津貼英中 本校誠聘中文科學位教師或文憑教師及圖書館主任修美術文憑教師附電話函屯門大興邨佛教沈香林紀念中學合則約洽。

聘預科書院主任 香港及九龍瑪利亞書院高薪聘男性主任數位大專以上程度經驗不拘供午膳有意者請携證件於辦公時間親臨元洲街231—237號

誠徵合作 · 徵求客戶 · 誠徵女友 · 徵求合作 · 誠徵女友 · 誠徵女友 · 鑄情 · 誠徵女友 · 美僑徵婚 · 徵女助 · 誠徵護士 · 誠徵女友 · 誠徵女友 · 男嫁女 · 誠徵男友 · 徵男伴 · 未婚少女 · 誠徵女友 · 誠徵家室 · 誠求女伴 · 誠徵女友 · 五金製品

悉心補習 · 理工士木 · 數 · 港大預科 · 補習

國際電腦婚姻協會 T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 鳴謝ATV亞洲電視專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洽克道186號銀城商厦1403室

徵求兔毛 中國原白兔毛須有檢疫等級及產地証明書電③953171胡先生洽安泰有限公司旺角滙豐銀行901室。

不交吉樓 及交吉樓 購 K—918815（置業地產）

誠徵女朋友 專男44歲大學程度正職入息普通工作經驗同感思想開通性格爽朗中學或以上程度年齡性中或英文來信年齡職業份不拘離失更佳有意請函九龍長沙灣郵政信箱80763號絕對守秘

詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚協進會

美加姻緣

外僑徵伴 天涯覓知音 加籍文君 ... MS LEE P.O. BOX 69307 STN. "K" VANCOUVER, B.C. CANADA, V5K-2B0

英僑徵婚 英國公民男中年英大專畢業有事業基礎徵28—35歲中上程度貌美姻秀品優靖白中國語更佳）淑女為侶誠意者請函履歷相電本報信箱1288號不合退還守秘。

補習

會考84 保證合格班 72研習中心 ENG MATHS PHY CHEM A.MATHS

現職教師 · 經驗教師 · 皇仁預科 · 數英專科 · 經驗補習 · 教師補習 · 悉心補習 · 中一數學 · 聘補習褓姆 · 成人英文 · 現職教師 · 經驗教師 · 聖心教師 · 專數 · 補數 · 港大預科 · 留英預科 · 精補英文 · 教師補習 · 預科上門

港大精英補習社
經驗大學導師 精要筆記齊備 校譽超卓悠久
（甲）八月初新班每月85元起
1. 84年會考英文保証合格課程
2. 84年會考理科班及數學班、附加數班
3. 84年中三班及各級夜英專
4. 中小學及成人個別（200元起）
（乙）各級暑期班（8月1日至8月31日）
Ⓐ升小二至小四班(130元)起
Ⓑ升小五及小六班
Ⓒ升中一及升中二班
Ⓓ升中三及升中四班
A 北角英皇道193號英皇中心⑤666421 B 荃灣河背街57號 0—460508
C 亞皆老街98號2樓③7124121 D 青山道元洲街334號南盧大厦③866750

會考84 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

84年會考生注意 栢克萊補習中心為你們開有以下課程 ①會考專修班 ◆每科由80元起 ②特殊修補班 ◆尚有其他各級補習 ③保証合格班 ◆歡迎詢問 ㊀九龍城太子道426號二樓（近百好酒樓）K—820099 ㊁深水埗長沙灣道164號四樓D座（近深水埗地鐵站）K701751

數學電腦 進修班適合東亞大學公開學院課程另大學微積分電腦統計管理數學純數應數高級數學普通數學附加數會考數學及中學數學附設數學測驗及資料服務並招會員K7224103 佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心電梯3字五號室近地鐵假日晚上照常。

國光補習中心 暑期進修班
①F.5會考英數班100
②升F.3淘汰試班200
③初中英數理班 170
④升F.1預備班 170
⑤小六學能試班 160
⑥小學各級補習班140
津中教師旺角③844070

精補中小學升中 暑期班電腦助教 港大畢業現職中學註冊教師私家親授各級英文數理化附加數九龍旺角登打士街口香港軒尼詩454三字H 756068

會考英文 · **荃灣大會堂** · **到府補習**

醫藥

中國骨科針灸院 ★醫科大學專科醫師翁基民主診★
風濕關節炎・骨質增生症・頸肩腰腿痠痛
坐骨神經痛・半身麻痹症・正骨電療整脊
香港德輔道西145號六樓（電梯5字）
（上午九至一時・下午四至八時）電話掛號⑤402052。

養和老人院 港環註經日悉年病休綜歡電⑤765236 島境册驗夜心老後養合迎話 半雅西護當照體康治服參 山靜醫士值顧弱復療務觀

健明 老人護理中心 跑馬地豪華住宅，註册西醫及經驗護士日夜細心護理烹飪好，營養佳，凡老弱痰瘓或病殘，家中無人照顧的，均宜入住歡迎參觀電話垂詢⑤748417

廣州外皮膿腫病專科 廣州名醫周大文主理 外皮疱疹起粒膿腫痕痛發炎閉塞刺痛紅疹惡疾等各種病症傳染力強要從速治療以免傳染別人及危害自己終身本所專科治療經驗豐富用藥力強功效快請轉告親友參玫彌敦道580號登打士街口入十樓問症電③882369假日照常

聖安養老 環境清靜食住一流 經驗醫護日夜料理 物理治療收費廉宜 老弱病殘一律歡迎 電話③206496

松柏老人院 收老物針日經食海 費弱理灸夜驗宿景 廉傷治推照護一優 宜殘療拿料士流美 太古城⑤—8840724

新法推拿 · 老人院址 · 青松老人院 · 老人院 · 上門推拿 · 醫藥

趙美卿婦科深圳婦科辦事處 廣州中山醫學院婦產科畢業
數位女名醫主診驗孕即知代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專車女醫護送天天來回本所有日本強力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退錢婦科博士根治珠菌滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病暗瘡墨痣痔瘡臭狐包莖斷尾永不復發彌敦道580號十樓登打士街入問症③882369 ③327307

潤澤護老院 院址：新界屯門新墟26區黃家圍130—131號地下至二樓電話0-845959或③366352環境優美專為供給退休或行動不便大小便失禁年老人完善服務註册西醫定期到院巡視護理人員經嚴格挑選專車接送老人入院。

＊門診時間＊ 下午三時至六時三十分
男女皮膚濕毒 鼻疾腰風 失眠頭濕 心跳哮症 咳喘 內婦久熱科退 神經肝弱 膽病
譚寶鈞 擅專醫藥 中國國醫學院院長 九龍彌敦道佐敦道口信大廈B五樓

醫

博愛老人院 位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均為一流 查詢電話：3—377708

遺失

九龍護理安老院（附設老人宿舍） 九龍界限街171號（法國醫院對面）
全新獨立花園洋樓 面積萬餘呎設計為老人護理安老註册醫生長駐 新張期內八折優待電話③370288—四線

頤安護老院 北角康福台 即日開始接受入住申請 歡迎老人家及家屬蒞臨參觀 查詢電話：5-666660

知年護養院 獨立花園別墅八仟呎規模最大西醫護士物理治療師全日護理院車接送請參觀比較電話：0-716407-8，0-718397

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
001	902	966	405	451	1230	1269	1421	1602	1671
004	903	967	406	452	1231	1274	1423	1603	1672
015	904	970	408	453	1236	1275	1424	1605	1674
072	905	971	410	455	1237	1277	1425	1614	1678
086	906	972	411	457	1239	1278	1426	1608	1678
117	907	973	412	458	1240	1282	1428	1611	1682
118	908	975	413	459	1241	1285	1451	1612	1683
120	910	976	414	463	1245	1286	1456	1631	1691
129	911	979	415	464	1246	1288	1464	1634	1693
172	912	980	419	465	1249	1289	1465	1635	1694
200	913	982	421	466	1250	1290	1466	1638	1695
201	914	984	424	467	1251	1293	1469	1641	1696
203	915	985	425	469	1252	1294	1470	1642	1697
204	916	986	426	470	1253	1296	1477	1643	1601
205	942	987	429	471	1254	1298	1474	1647	1609
207	943	988	430	475	1256	1299	1478	1648	1613
208	946	989	431	476	1258	1301	1479	1653	1615
209	956	997	432	497	1259	1302	1481	1656	1618
	958	998	434	500	1261	1303	1482	1657	1651
	960	999	441		1262	1304	1485	1658	
	961	1000	442		1263	1305	1487	1661	
	962		445		1264	1306		1662	
	963		446		1265	1307		1663	
	965		447		1266	1409		1664	
			449		1267	1419		1665	
			450		1268	1420			

遺失

遺失聲明 港商業銀行存摺失作廢 ... 李補麗發號坤外存失茲啓所摺遺

遺失聲明 明醫輪船公司員工證第3729號作廢 ... 特此聲明

遺失聲明 城銀行存摺帳號0355617160-0失作廢特此聲明

遺失啟示 龍地小醫輪船有限公司證明伍作廢 ... 失茲遺

吉祥 搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利 搬屋 搬琴專家小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運

光珠寶 大道中82號 寶石 電話H 232388 227337

珠寶

遺失聲明 茲遺失廣安銀行儲蓄存摺70—200—0411—作廢 MR. NARANJAN SINGH 特此聲明

遺失聲明 茲遺失美度貨運（亞洲）有限公司尾紙號碼：SYD-227 乙份聲明作廢CHATHAM ENGINEERS LIMITED

遺失聲明 限公司定期存款 ... 特此聲明作廢

遺失聲明 NO 0434 ... 特此聲明作廢

遺失聲明 茲遺失...銀行存摺 ... 特此聲明作廢

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個位定爲一個位，每天收費十二元，小字卅四個字如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期計，折不扣，上期繳費，遞增計算。每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

招生

琵琶 古箏 粵曲各國樂器各種掌板鑼鼓 樂隊操曲藝聯包學 H—741231 K 7784808

全科社交舞 班每週上課時間任擇 另設練習 732號七樓③8321628

笛子 二胡 古箏 琵琶 ③806290 橫眉館

英語中心 會話文化商業實用 小組不論程度 個別日精教 旺角K 3182203

舞 包學包保 沙咀速成 K 3672962

古箏 琵琶 小組時間任擇 東方藝術 九龍 30號 B座 K 817118

英語會話 速成人教授日用及商業個別或小組 K 1330670

上門國語 北京經驗教師 可包教會 K 915549

泳駛士習譯

游駕的補翻 九龍三〇八七三

安全托兒 費用廉宜 ⑤275592

教授鋼琴 經驗教師 晚上初級 K 810752

英美教師 個別補習 K 911608

學 用新法 急補 保送易考成功 K 938001

泳 ⑤ 8190960 速成 國際游泳 教練

馬舜華 淑華 教授 國語 ⑤—593364

出入口班 文件處理 K 684729

住家托兒 K 3167570

紫雲軒畫苑 ③—321720

教授鋼琴 經驗琴師 H 757565

英語會話 經驗教師 成人英語 郵箱 9413

西人英語 個別小組 K 693453

英人會話 實用交際 K 846428

書法 香港書法 5—748450

中國書法會 ③318878

SMES・聖瑪利奧專業語文進修
英語會話專科
只招：成人初班・成人初中班
開課：八月八日　　辦公：下午六時後
校址：油麻地南京街8—20號（佐敦道裕華對面彌敦道泰林側入）　③888658

香港補習輔助社
①英文特別課程（八月）
②初中小學各級溫習組
③中小學到府個別輔導
●每組6人爲限
●大學大專等經驗導師
尖沙咀③686361③683956

日本語 速成商科語言學校
日文會話・語法・商業・交際 拼音・日用會話・初中高班招生
彌敦道717號二樓 K 954187

速成授泳
③7226872洽

你要學嗎 H 531911

溫兆明 授泳

張伊雯歌唱學院
教授國粵英日語等流行曲
個別：深造速成、備賽、教法新穎認真，進步快速前途佳。
集體班（暑期速成班）：由聲樂樂理等基本訓練。
招男女新生　月費：120元
報名電話：⑤706913預約

鑽石 器 傳授 玉

裱畫招生
雲漢樓裝裱公司專業教授並設Y.W.C.A.集體教授電K 947295雲漢樓或Y.W.C.A H 223101

北角街坊會 書畫班
北角渣華道陳樹渠大會堂⑤—610592

翩翩舞蹈學校
政府註冊班組十元
社交舞班 中國舞班 現代舞班 芭蕾舞班 舞台北派班
洛克道427號4樓 電：5—729410

香港婦女補習學校

日夜時間任擇 英文 文法 拼音 打字 國語 會話

YMCA 晨早日文 H 222322或H 223356

英語小組
旺角 尖沙咀 早午晚 六人小班組 個別自學 移民留學 會話文法 英美加籍
K 686720 819952

凱鯊游泳院

太陽日語　日本女師
暑期速成日語會話
8月3日開學 晨午晚班 日間個別教授 暑期初級會話新班 地下鐵太子站恒生銀行樓上（長榮大廈）11字③813772

港大畢業廿年經驗專才
私家成人英日國語
最基礎拼音會話起 免費 同時學曉英日文普通話 港九早午晚③804361

意大利文化協會
晚班 報名 8934926

石川日文
初學每月$100 電話 H 7908700
富明街寶明大廈③字近利舞臺波斯富街附設各業通譯服務

福仁電腦中心
你想用一個課程的學費，來學習兩個課程嗎？本中心提供這個機會給你。BASIC PROGRAMMING + INDRO' TO COMPUTER SCIENCE 全期學費280元。深水埗福華街161—175號福仁商場一樓26室③618663

協韻音樂院
樂理 鋼琴 小提琴 琵琶 古箏 二胡 笛子 結他
銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A　⑤7904197

香港第一商科外文學校
電腦
暑期 英文打字速成班
正校：軒尼詩道274號三樓⑤747479

日本語文化館
暑期日語
日語專科招生：①八月份班分別四、五、六號開課②一年制課程9月16日開課。報名處：彌敦道524號僑江大廈2字電話查詢③323331—2

遠東電腦中心
I. INTRODUCTION TO BASIC
1. Terminal Session
2. Basic Programming
3. Projects
每月學費300元
旺角中心第一期1316室　③—957374

孔教學院 大成夜校招生
英　文：中一至中五會考班文理組
中學部：中六高等程度會考班文商組
小學部：小五至小六
校址：黃大仙大成街十號
電話：③—203301
報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

香港健力美學院 冷氣調節 K 673761
速成器械 健身　電子儀器 減肥　器械高機 增高
每月30 特設中學生 健・強・美 器械增高運動健身課程
九龍彌敦道242號立信大廈三樓嘉華銀行樓上
招生擴大革新　院長：陳傳芳

一月速成 英語 會話 日文 拼音 商科電腦 秘書
商業信札 IBM打字 商業電腦 出入口CIF 地產黃金知識
速成商科學校 旺角彌敦道717號二、三樓 K—954187

早午晚班會話、文法、作文：P 4至F.5
英專
速成彌敦道717號旺角道口③954187

香港商科語言書院辦日夜各科學生。
免費試讀
電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

視聽學校 日文英文 打字拼音
招收IBM聽覺打字文憑班
暑期打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學費習最多打字電動聽覺I.B.M銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字 TEL⑤8912023

香德法 速烹專成飪科 學校
香港藝苑 招生
★名廚袁石師傅保證認真教授★畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
暑假期間特價優待
粵京燒西點調月打油荳素蠔西麵賺魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110

國畫 盆景及插花 商業美術 書法 中國語 素描班 暑期兒童畫 油畫班 設計班 藝術班
九龍尖沙咀山林道興大廈20號401室 K 7236636

港九 德信烹飪學校
創辦：十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

樂豐音樂中心
洪必池主理
歌唱 鋼琴 電子琴 結他 提琴 口琴 樂理 練耳 琵琶 古箏 笛子 長笛
附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

海燕藝術學院
歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 二胡 結他 笛子 古箏 水彩 兒童畫 素描 國畫
教師：盧秀嫻駱錦李一帆等彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

IBM 打字 電腦

德誠烹飪學校
師資最好★學科最多★教授最認真
凡學全科特價優待
粵燒點西西麵油荳打素月蠔 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油
彌敦道554號　3—849248

電腦訓練
西區街坊會主辦
增開實習日夜 一人一機 三班
A星期一三下午七至十時 B星期二四下午七至十時 C星期六2:30—5:30PM 另由學習班 每期小時選擇 八月中開課
⑤472829 德輔道西61號 大道西57號 三大四永宜 正街里 荷李活道 簡道

油畫 會考美術
素描水彩 兒童畫
銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484
南方畫院方劍青教授

國際聯邦書院，外讀部 特設公開 免費試讀生
公開大專暨研究院各系三年制及特別一年制，本校各級文憑獲美國，國際大學承認
得申請由國際大學頒授美國教育部認許學位
——報名索章，每日下午2—6時——
註册處：彌敦道601廖創興大廈15字10號3—840485

大學畢業
廿年會考班經驗速成會考班英文
速成會考英文補習
專補會考班英文速成新法提供豐富資料兼中三評核試英文報名時間晚上六時至九時旺角彌敦道③950634吳先生。（冷氣調節）

③679567
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356
法文 香港法文專科商業管理學校 國語
TOEFL 英文 日文 西文
打字 簿記 速記 專綫電報 商業全科
AIRLINE 電腦 出入口班

唯一商科語言學校
暑期 灣仔軒尼詩道417—421號4/F 招生
⑤721668　⑤749741
各級日文 標準國語 中英部記 中英會計 英語會話 商科全科 秘書打字 銀行實務 信札速記 TOEFL 各級英專 拼音文法 西人會話

華夏書院（大專立案）
室內設計☆課程 美術設計☆
旺角花園街130號K 940511
北角電器道280號H 664787

建築繪圖・西班牙・英婦會話・IBM電腦全科
中英會計・Toefl・各科補習・商科秘書全科
中英打字・Telex・裁剪全科・會計專業文憑
美術素描・C.I.F.・英文文法・初中高級會話
英文拼音・英專班・國語速記・L.C.C.試題班
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電 3—311317

香港第一商科外文學校
正校：軒尼詩道274號三樓　電話：5—740686
分校：元朗擊壤路87號二樓　電話：0—778870
商業全科班・秘書實務班
英文會話 英文拼音 日文 國語 編織 廣告 設計 中文 部記 會計 速記 信札 打字 電腦

港九樂聲琴行主辦
專師教授 古典結他 民歌結他 電子琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065
德輔道西279號　⑤468646 ⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

SMES・聖瑪利奧專業語文進修
英語講寫課程
只招：初學班・初級班・中級班
八月八日　　辦公：下午六時後
油麻地南京街8—20號（佐敦道裕華對面彌敦道泰林側）③888658

SMES・聖瑪利奧專業語文進修
英語拼音應用
適合任何程度　　開課：八月八日
校址：油麻地南京街8—20號（佐敦道裕華對面彌敦道泰林側入）
辦公：下午六時後　③—307082

香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生 免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加
電腦
IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K 859364

西太平洋海外升學指導中心經辦
美英加中學專科招生
第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科84年11月及明年1月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月初前到來申請較大機會取得豪賽名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

九龍中醫學院
九龍中醫師公會會立
分院：彌敦道三百號華豐大廈三樓E座 九龍新填地街一五九號二樓電話：③八四六八〇四
招收 基礎班 高級醫師班 傷科班 研究班 跌打班 三年班 二年班
九月十二日開課
本會創立監督學院，由…（課程說明）

旺角工人夜校
①電腦証書課程（九月開課）
② Astembler Language
③ Operation Principle of Microcomputer
④ Application Project of Microprocessor ①
⑤ Application Project of Microprocessor ②
文理科會考班 中小學班 電機技工課程 公主道③71441154
C & G（271）（860）課程 先修班（中三程度）
C & G 一及三年級（中五以上）
星期一至五7:00—9:00P.M. 簡章備索

港九中醫師公會會立
港九中醫研究院
招收男女學員
一二三四年年年年班班班班
開課日期：九月一日　電話：五・二七九九七八　香港莊士敦道六十八至九十號四樓
鍼灸班 中醫即學士（學位授予常員）
本院臨床實習、課程完全、設備優良……
主席 伍卓琪 副主席 陳靜林 院長 蘇健康 副院長 盧健榮 教務長 陳建邦 張天驥 訓導長 譚寶鈞 針灸班主任 鄭振華

功玄鼎丹 傳授
九病自退風神疲十返年延益老者，壯強益日者弱，力體增督任通……K 807780

師授琴 中西專級鋼琴、小提琴、結他、皇家試、樂理、視唱、初級文憑 H 2339824 4881638洽

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室
售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

汽車
靚牌出讓 BLACK JACK 一生發 BJ 138
私讓$16800有意 十至七時H 447517黎

旅遊介紹

美麗寶島 旅遊機構有限公司（台証90）
九龍總行：彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室　3-321315
香港總行：皇后大道中49號金銘樓402室　5-215588
油麻地分行：彌敦道570號基利商業大廈1404室　3-303266
旺角分行：彌敦道655號胡社生行902室　3-910546
觀塘分行：康寧道15號裕民商業大廈7D　3-452021
機票部專綫：3-303295　3-322684
（總社辦公時間：朝九晚七，假日照常）

雙十國慶
全程十四天費用：**2098**
出發日期：10月2, 3, 7, 8日
1798全程十二天出發日期：10月27, 28, 29日　1698全程九天出發日期：10月6, 7, 8日
總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵，參觀國家十大建設。國府招待南下參觀慶典節目，免費簽發台灣入出境觀禮証、環島參觀遊覽台灣著名名勝區、六福村野生動物園等。
截止日期：八月七日　　辦証需時，報名從速，行程備索。

台北
機票十酒店單人房十接送
住第一大飯店
天天出發 四天三晚 899

第一大飯店
單人房 240
雙人房 350
四天三晚包接送

台灣

台北四天團	1,198
花蓮四天團	1,398
南北七天團	1,798
環島七天團	1,898
阿里山七天團	1,898
環島九天團	2,098
阿里山九天團	2,198

天天出發・獨立成團
台証 90

日本
和路廸士尼六天團
2698
每週逢三、六、日出發
獨立成團　專人領隊

泰國
曼谷芭堤雅四天團
1698
每週逢三、六出發
泰証70

博覽旅遊有限公司
總行：中環皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205　5-268305
分行：尖沙咀星光行935室　3-7236161
分行：旺角彌敦道636號銀行中心903—4室 3-325655
票務專綫：5-241292　5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州
大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多
六天、七天、八天由$2860起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
直飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

菲律賓大富郡百島
高級豪華七天 $1950
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多：蠔島樂園、百島、大富郡
增：全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。
天天出發

星馬（檳城怡保）泰
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼谷・雲頂高原・芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯
星馬七天 $2990　星馬泰十二天 $3790
新加坡直飛檳城・節省行車9小時
＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
高級豪華七天、八天由$2150起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

燕信旅遊（燕信國際企業有限公司屬下）　美　加　日　本　馬　星　菲律賓　歐　洲

持 好世界酒樓 喜萬年酒樓 東江樓酒家 飲食收據報名減收$100
九龍佐敦道51號利僑商業大厦801室。香港太古城栢嘉商業大厦二、三樓。
③—841143-5　⑤—674048

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，環球片場，拉斯維加斯，大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期三、六出發。
美國西岸七天 $5990
美國西岸十天 $8390

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，獨立成團，專人領隊。
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發$ 2860

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
$ 2999
逢星期一、三、六出發

暢遊馬尼拉，大高地火山湖，碧濤林，聖堂竹琴，蘇碧灣，碧瑤、賭場，百勝灘，住宿一流大酒店。
七天$ 1950

暢遊瑞士，意大利，法國，摩納哥，比利時，荷蘭，英國，回程可延期返港。
十天 $6880
十三天 $8390
十六天 $10380
每星期均有團出發

工人世界

近來搶刧扒竊及非禮罪案增加

公共屋邨居民大家提高警惕

工人主婦外出勿穿太暴露服裝 平日小心門戶提防陌生人闖入

據警方宣佈，今年第二季各項罪案普遍增加，諸如：非禮、強姦、搶掠、扒竊勒索、車輛內行竊，其他盜竊、嚴重傷人案等，其中以非禮案上升九十七宗或百分之六十四點四，上升率最為顯著。

搶頸鍊案時有所聞

據表示：由於四、五、六月之前炎熱，人們的情緒受影響，而女士們衣著較為暴露，因而非禮和打架案件都增加。

另方面，在同期內，九龍油麻地有五十五宗搶頸鍊案，而旺角區則有一百零七宗。因此警方呼籲切勿在人擠的地方把珠寶展露，免給匪徒覬覦。

許多老經世故的工友表示：近來搶刧案和非禮案的增加，時有所聞，不止限於警方上述統計數字，即各公共屋邨亦常有發生，祇是有關事主，許多事後未必報案而已。

他們認為，現代許多青年，不知世途險惡，愛好時款裝扮，這種意念，導致一種偏向，以佩戴名貴手錶或頸鍊炫耀於人前，而女性則喜歡穿著暴露性感胴體或體鼻褲以袒露為榮，殊不知這樣一來，便會於引匪徒及色狼之注意，可以說是「引人犯罪」，實際上是「自招損失」，由於治安不靖，如果大家還不知檢點，則搶刧案與非禮及強姦案件，勢必再增。

袒胸露背 提防色狼

工友們又指出：許多婦女，在這炎熱天時，喜歡到海灘游泳，她們在乘船搭車途中，所穿的衣服太簡單了，許多只是穿了一件低胸T恤或背心，有些是露背的，裙子也是短得可以露出一雙長長的玉腿；而於游泳完畢後，歸途中，大部份女子更是衣衫不整，太過隨便了，使人側目。

另方面，有些家庭主婦外出買菜，也會穿上一件低胸背心或T恤，一條短袴，在她們的心理，以為天氣炎熱，偶然外出，不必穿外衣，殊不知這暴露的裝束，不止使色狼垂涎，而佩戴頸鍊的，也容易給匪徒搶走。事實上，這種案件，在街市中，屢見不鮮。

此外，在各公共屋邨中——尤其是舊式屋邨，由於居[illegible]，入夜後，不少家庭，只是關上鐵閘，而門戶大開，給匪徒利用鐵鈎或其他東西探入宅內偷竊物件，也是經常發生的事，故提醒大家，入夜後，必須謹慎門戶，如果門戶大開，就變成「開門揖盜」了，願大家提高警惕。（燦）

有人……到搭大巴了。其次，講違例……常見有下列的不文明的行為：吸烟……第一，在人龍中打尖，（包括佔第一位，或在人叢中作乞友狀在內）。第二，在沒有排除的地方，作一窩蜂式的爭上車，互阻妻慢之外，還易失落文件及予文雀可乘之機。第三，登車之後，有人向上層冒上，（當心上重下輕）也有人站在上落的梯口（阻人上落），走。（阻後來的登車者）。這些舉措，直間接對其他乘客有損。第四，將大包裹擺在坐位上，不讓後來的人坐。第五，在禁烟區的下層抽烟。第六，坐在上層第一行坐位，將穿上污糟的雙足拌架在窗框上，後邊的乘客要吸塵。第七，坐在上層上落口處的梯架上，張開腿，使乘客上落都受胯下之辱。

第八，登車前不預備輔幣，到付款時才慢慢掏取，阻住眾多的後來者，引起怨聲。

至於在小輪中，上落船時打衝鋒，甚為常見。也有人趕時間，船未泊岸便跳上，以生命去爭分秒，殊不值得。而乘客少時，以木椅作臥床，下邊船廂常有。一些衣服濕都的傢伙，他的雙足高踏在前椅的坐椅後邊，雖頭頂住前座者的衣褲，卻沒有覺得這是不當的損人所為。

容旺工友說：「本人雖然是低薪工人，對不當的行為也知自律。愛將所見到的講出來，讓大家評評理，有則改之，無則加勉」。（啓光）

中區白領中午進食 包伙食消費合化算

酒家茶樓太擠迫不少人要吃飯盒

港島中區，集金融與商業中心于一處，在白天辦公時間裏，充滿繁忙與擠迫。因此，長期以來，如何可以舒舒服服而又經濟地吃他一頓午餐，便一直成為此地成千上萬的白領藍領與售貨員等每天都要面對的問題。

十元八塊 解決一餐

由于這區的租金昂貴，而平時的營業尖峰時間又只集中在早，午兩餐，因此在這裏酒樓與大眾化的餐室並不足夠，許多食店在中午進食時間其門若市，擠得水洩不通。所以大都寧願選擇快捷經濟的牛腩粉飯盒或大牌檔的牛腩粉和叉燒飯，亦來一個水菓或一盒紙包凍飲。

通常一個燒味飯盒的價錢約為八元，一碗雲吞麵約四五元，這樣一來，加上水果或飲料，十元便可解決一餐了；跟到餐室吃一份附湯的飯或意粉差不多，但可以連那一點等位的麻煩都可以省下來。

必須兼顧 營養經濟

譚先生是一間攝影器材公司的資深售貨員，街口幾檔賣粉麵和碟頭飯的熟食檔，每屆十二點到兩點這段午市時間，客人都川流不息。譚先生說：「我們每天叫附近的大牌檔送飯盒過來。在店裏吃飯盒，不用等位，店中有冷氣，既省去上茶樓的麻煩，又可一邊兼顧店裏的生意，何樂不為。至於說到每天都吃那幾種飯盒是否夠營養？我想在這裏打工的也顧不了那麼多了，吃得飽就好。」

此外，還有一種由包伙食店擴充經營的，在大廈的一個單位中開上幾桌，每天設計幾道菜式，每道七元八塊，附湯送飯，頗受白領歡迎。

「民以食為天」，尤其對香港的工人來說，每天八小時的工作已夠緊張勞累了，中午那一個小時便成為唯一的休息與補充的時間。既要避免日積月累的影響造成神經緊張和胃病，又要注意衛生和攝取營養，真要好好想個方法才行。（宜）

工友來往可保安全

搭車搭船互相忍讓

奉勸大衆珍惜性命 勿冒險作分秒之爭

乘搭海陸交通工具，需要重視禮貌嗎？向答是肯定的。它的好處有：個人修養，富有同情心，彼此互助互利，大家和和氣氣的到達目的地，這是人盡皆知的常識。苟大家照行如儀，實在不必提倡了。

遲到……好過……唔到……但事實上的真相又如何呢，容旺工友說？「本人日中因工作關係，經常外出。趕時間搭地鐵，不趕時間則搭大巴或電車，有時也因需要關係而搭渡海小輪，所見到大大小小乘客不同的形態也實在多。

先以搭地鐵來說，它本來是班次密，容量大的快速交通工具。但不知是否乘客們趕時間，還是爭座位之故，當下列車停定車門打開時，照例應讓車上搭客先下車，然後登車的。但焦急的登車者，連到這種禮讓也吝嗇起來，於是形成不讓路的現象了，結果大家也受阻，中途固然如此，即便在總站也不例外。其次，有人坐下撐開八字脚，也有人將脚作四十五度角的伸出。這種舉動，使後來者不好意思追他讓位。原來六人一行變作祇坐五人。走路冒失的容易給伸足太開的絆倒。此外將左或右足起，弄污他人衣服例不一「四疏梨」。或者青年男女企在出入路口作「油炸鬼」狀——他們有可以怎樣站的自由，但不讓路給他人上落，無論如何不能說為文明舉止。

工友事無大小必須守時

一旦失誤勢將影響前途

有人見工不依時結果失去就業機會

「時者金也」，在這分秒必爭的年代之中，守時是十分重要。若不守時，弄到自己爽約，便言而無信了。不僅如此，還就誤了他人底事務呢。

途中避雨 失去職位

一位年青的少女，依約定時間去見工，怎知於下車的時候，適逢天雨，使她趑趄不前，站在可避雨的地方，等候，到雨過天晴時才去約見的地點，雖然經通傳後獲得接見，但卻飽受揶揄，因不守時之故，工見不成了。假如她當時醒目，預先在中途下車，購一把雨傘，或到總站後改乘計程車前往，當不會首次見工就給約見者留下壞印象，弄到見工不成。

說起來，事物的變化，有時發生得很偶然，某一單位的負責人，經常上班遲到，平日大小事務，交由副手代辦。向來如此，當然一一規曹隨——正常的事務可以如此。不幸突然發生了一件大事，廠內於深宵給匪徒爆破，茲事體大，副手不敢作主辦理，立即電找負責人，而負責人適有事外出，做私人的事務，一早外出了。副手於找不到負責人時，以茲事體大，迫住越層上報，諉稱負責人有病去睇醫生，暫時未能回來。上層的當權者聽了立即驅車至廠，下車後，禁止閒人內進，同時報警，不久警員來到勘踏詢問，四周察看，並在一些地方搞摸手指模，查點有無失物？

離職營私 正將快完的工事

時候，負責人才施施然回來。聽到發生了大件事，當權者面青。居上位的當權者，冷冷的對他說：「我一切也係晒你，估不到這麼巧，你今天竟然病了起來」。負責人因不知副手代他扯謊，反誤會上司諷刺自己，忙於「四疏梨」一番。當權者聽了，覺得詫異。反向副手：「你說他病了，他卻說不是有病，如非你扯謊，一定他是偷懶了，或是串謀欺騙我」？這麼一來，圖窮匕現，醜媳也要見家翁了，當然不免挨炊，誠是不守時的「大災難」。

假如負責者守時的話，及時報警，則被爆破夾萬，失去幾百元現金和撬，被破幾個抽屜小事耳，何至小事化大弄到一邊面目無光，另一邊因扯謊而代人受過。

製成品的輸出，要依時辦好手續，及時將物品寄出，否則一旦「失歐」（脫船期），辦善後的手尾便長，破耗也大。依約承造工程，一定要守時，則大家好做。不然的話，委托者的進度受到拖延，便要打折扣，空等生氣。退一步自己遲來——因受困其他工程，或部份器材準備未足。宜及早通知對方，否則，對方關上廠門，承造者不得其門而入，空勞往返，他了車資及工資還失信於委托者，這種「懲戒」，倒也不枉冤。（阿濤）

商業

承接裝修 大小工程 泥木水油漆 明記 H712371叫6274

學校維修 專修學校門窗枱椅黑板水泥電器散件 計均可 請電③303331叫3332

威利打臘 清潔抹窗 住宅大小工程 按次月包 工商 傳呼機K324511叫1486或185

收購舊瓷 酸枝字畫 K966246 萬(楊)寶 黑布街口

明泰噴油 專門上門 翻噴升降機鋼柜 金屬大小鐵器 枱浴缸雪柜 料取價從廉 ③489338 工包

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

誠徵洋行廠商布疋成衣 K314401叫8052。

遊艇 平日半價 ③326869 ③326878

裝飾工程 泥水做木牆紙油漆天台 建造鋁質門窗大小工程 請電611151叫859

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

捷麗裝修 做泥水木 牆紙 油漆 鐵器花架 鋁質門窗 大小工程 請電傳呼機K787222叫923洽

梳化餐椅 翻新 ★請電 ★遠近 ★工程 0-255192 0-203280

包通渠廁 沙井 水浴缸 水喉改渠 ③320241叫486 榮記 手渠工

八寶軒 字畫 商業中心2字 佐敦站K724383 10號

特種芽菜 批發 歡迎街市零售代理及酒樓預訂 電話：K九一八六二〇洽

建興裝修 承接裝修樓房間格 上木油漆 牆紙傢俬鐵器 大小工程 ③324401叫9688李洽

中西遊艇 日夜租賃 平日半價 ③681872

專營買賣 飯店 冰室 餐具 廚具 茶樓 收購 汽水櫃 鋼櫃 7183933

通廁包渠 沙井浴缸 水改渠喉 馮大記 ③646188

專裱牆紙 油漆乳膠 工精價廉 親力親為 歡迎查詢 夜八時後電 K3824155 佳藝

收買舊酸枝 字畫 古董 雜 傢俬 什物 ③833582 0-222095

藝成裝修 水泥 紙木 牆漆 間格 櫃 油傢 ⑤420820 ⑤284222 叫6785

水晶 飛龍公司 水晶地板 油漆裝修 K757084

專改西裝 接送 上海興昌 K711595 703380

牆紙油漆 ⑦6312843 4343

裝修工程 做泥水木 噴油漆 鐵器花架 大小工程 請電 K838167 406111叫792

捷誠註冊 $1900 35司 有限公司

宇宙廣告

地板專門 新舖 修理

裝修工程 做泥水木 油漆牆紙 大小工程 K3200315929 呼3307

東南亞私家偵探局 政府註冊・電話K948198 K946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（泰林電器行對面）

執漏 專門公司 樓房內外、天面地庫、升降機底、門窗牆壁、石屎裂縫、有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺，立單保用免費查察，請電K600829洽澳

買賣修理 **打字機** 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

萬能角鋼 窗簾 美路 東方公司 電話③三七二八

水晶 車塵打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

遠東打臘 水晶地板 K66860 H719803

青年中心主辦 **遊艇租賃** 華麗遊艇 取價廉宜 K666427 特約快餐 服務第一 K697808

收買舊字畫 軒尼詩道244-246二樓 凝趣軒 H747766（樂聲戲院樓上）星期日休息

嘩包送貨 唔使出車 每月二仟幾

遊艇 款多價平 代辦飲食 日夜租賃 平日五折 K964076德星

鋁窗批發 0-256039 0-203365

鍾應堂 掌相命師

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

執漏 裝修 ⑤8914039 傳呼機⑤461111-8180

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號③7780065 大明行

海陸遊艇 10—200人遊艇 日夜租賃收費特廉 ⑤221756 ⑤259701

水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

富都水晶同臺讚冠 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

瑞生隆五金行 科學井 專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小遠近工程歡迎查詢 ③-7213040 ③-7148618

威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H-738351 H-738352 夜0-816970

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車塵打臘 K861181 K795896 晚K7173802 K7173813

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

餅盒飯盒 膠袋紙袋 清記柯式膠袋印刷廠

ANTIQUE ENGLISH SILVER AND SILVER OF THE OLD CHINA TRADE 5-240226 5-416743

港島私家偵探 絕對保密・歡迎電詢 ③843513 ③847655 攝影錄音跟踪 一切調查案件 男女通姦證據 代收債款 離婚證據 保證遵行 旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓10室

漏水 鴻發防水工程中心

皇家偵探社 政府註冊平通港九歡迎查詢

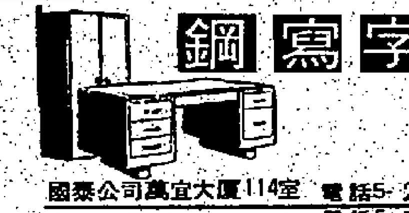
怡和水晶地板 油高級水晶地腊 舖新基柚木地板 3-945962・933026

補漏 防水專家 專家修補各項屋宇入水問題 大小工程免費檢查保固三年 海洋防水裝修工程公司 日③621652 夜③941507

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

鋼寫字檯 國泰鋼具 第一品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392



遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577,307978,3-883936,859363

漏水 宇宙防水機械建材有限公司

五洲琴行 道歉啓事
本行總代理西德註冊之TREBEL, VERTI-GRAND鋼琴，因其音色華美款式典雅曾被用家搶購一空；為酬謝顧客，現今大量新琴運抵本港。本行代理各國名廠鋼琴，平貨相宜並歡迎舊換新。免首期，長達36期，舊琴外租80元售千餘元，搬琴、調音亦兼效勞。（朝9晚9假日朝10晚6）。
中環興卑利街21—27地下。H239392，H223211。
西環薄扶林道64—68地下。H488138（三線）。
香港仔南寧街13—23號地下 H559331（二線）

東方專影 晒圖

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

執漏門專 快干劑 漏水包醫

台北假期
全台灣環島八天阿里山 超級觀光豪華團
成人$2,190 小童$1,690 雙程內陸機 逢週五出發
報名處：港九各大旅行社

一心旅行社 旺角彌敦道580號彌敦中心703室 中環環球商場207室（旺角假日10至4） K—303233-8 H—213223

韓國：四、五天 $2490起 全程單人房 皇帝式伎生晚宴 免費停台北 天天出發
台灣：四至九天$1390 遍遊全台灣 多次夜總會 乘珍寶客機 天天出發
日本：五、六、八天$2588起 廸士尼全日套票 節省機場稅¥2000 免費停台北天天出發
曼谷：芭堤雅、清邁七、八天 $2100 自置豪華遊覽車 酒店住宿靚天天出發
台証100 九天出

機票平價市場

台北	700	東京	1090	大阪	1250
韓台	1370	橫城	1850	亞庇	1690
倫敦	2730	澳洲	2350	南美	3675
羅省	2000	上海	800	印尼	2050
泰國	1000	星馬	1500	星馬泰	1500
菲律賓	1000	三藩市	2000	溫哥華	2250
多倫多	3000	紐約	2880	西雅圖	2050
法國	2300	荷蘭	2300	歐洲	2300

聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台北三晚酒店十機票 890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓台1350	日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北650	日本1050	韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600	倫敦1980	曼谷960	馬尼拉650	馬尼拉三晚酒店十機票1650

★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加

旅遊

威達 ⑤—422750 ⑤—438324 中環李寶椿大廈1204室
★台北機票十3晚酒店十接機815
★台北四天豪華遊 1,280
★機票 台北650 韓台1,340 台証80
★韓國4天豪華團，住萬茂斯或世宗2,320
★全程單人房送豪華伎生宴回程免費停台北
★代訂各地機票及酒店，價錢特廉
韓台合法百貨，利潤最高，包收包退

海明威旅運 3-958807・3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 950
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

附：專人辦理・出國手續
各大航空公司贊助 信用好 字號老
康樂旅遊團
特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3線）
特點：手續簡便・節省金錢

得其利 招牌響噹！噹！
老牌招牌 做台証 靠講信譽 真實
台證 特快收費75
三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價
百貨 包賺包銷 往台灣可帶合法
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

＊香港旅遊機構＊ 3—304605 3—304513 3—304780 九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）
・台灣四、七、八、九天豪華團・
・星馬泰九天高級渡假團・
・日本、韓國八天縱橫遊・
（代訂廉價機票、酒店房間）
雙十慶祝遊覽團（十三日乘華航機）$2400
台北假期四日三晚團$1450
台証專家 九天出証全費$160

歷史悠久 W.O.T.S 信用可靠 **永安旅行團**
總社：德輔道中52號401-3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號 電話3—7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話 83901 83905 77701

日本・菲律賓

本州富士山廸士尼六天豪華團	$2890	逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$3590	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3680	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4080	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1950	逢星期四、六出發

曼谷・台灣

曼谷七天豪華團	$2150	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2690	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1990	逢星期一、四出發
台灣溪頭九天豪華團	$2350	逢星期一、三、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$2390	逢星期六出發

美加・馬星泰

美國西岸九天豪華團	$6980	7月6,13,16,20,27日 八月3,10,17,24,31日
美加西岸十一天豪華團	$9980	7月6,13,16,20,27日 8月3,10,17,24,31日
馬星（檳城）七天豪華團	$2980	逢星期三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2350	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$3680	逢星期四出發